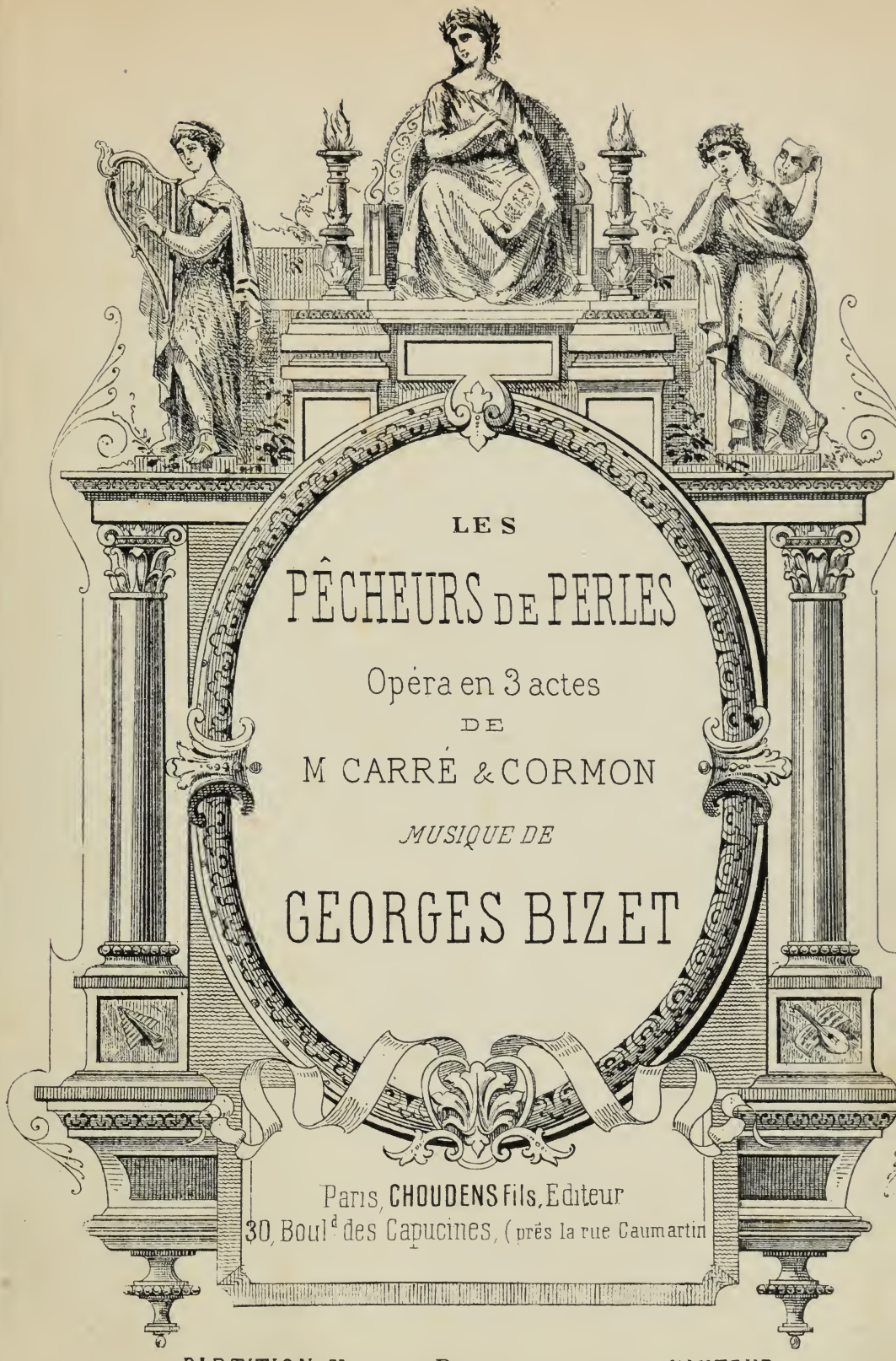
HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH



LES

PÊCHEURS DE PERLES

Opéra en 3 actes

DE

M CARRÉ & CORMON

MUSIQUE DE

GEORGES BIZET

Paris, **CHOUDENS** Fils, Editeur
30, Boul.d des Capucines, (près la rue Caumartin

PARTITION Chant ET Piano transcrite par L'AUTEUR

Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage ***sans avoir traité avec l'Éditeur-propriétaire du droit de représentation CHOUDENS Fils.***

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

http://archive.org/details/lespcheursdeperl1890bize

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

LES PÊCHEURS DE PERLES

Opéra en trois actes et quatre tableaux.

Théâtre Lyrique —29 Septembre 1863— Direction LÉON CARVALHO.	—DISTRIBUTION— Personnages:	Voix:	*Opéra-Comique* —21 Avril 1883— Direction LÉON CARVALHO.
Mlle *L. de MAËSEN*...	LÉÏLA, prêtresse	*Soprano*..	Mlle *CALVÉ*.
Mr *MORINI*	NADIR, pêcheur	*Ténor* ...	Mr *DELMAS*.
Mr *ISMAËL*	ZURGA, roi	*Baryton*..	Mr *SOULACROIX*.
Mr *GUYOT*	NOURABAD, grand-prêtre	*Basse*...	Mr *CHALLET*.

Chef d'Orchestre Mr J. DANBÉ — Chef du Chant Mr EM. BOURGEOIS — Chef des Chœurs Mr H. CARRÉ.

			Pages:
	PRÉLUDE		2

ACTE I

Une plage de l'Île de Ceylan.

1	CHŒUR	*Sur la grève en feu*		4
	SCÈNE ET CHŒUR	*Amis, interrompez vos danses*	Nadir, Zurga	14
	RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSÉ	*Demeure parmi nous, Nadir*	Nadir, Zurga	23
2	RÉCIT	*C'est toi, toi qu'enfin je revois*	Nadir, Zurga	29
	DUO	*Au fond du temple saint*	Nadir, Zurga	32
3	RÉCIT	*Que vois-je?*	Nadir, Zurga	43
	CHŒUR	*Sois la bienvenue*		48
	SCÈNE ET CHŒUR	*Seule au milieu de nous*	Léïla, Nadir, Zurga, Nourabad	52
4	RÉCIT	*A cette voix*	Nadir	62
	ROMANCE	*Je crois encore entendre*	Nadir	64
5	SCÈNE ET CHŒUR	*Le ciel est bleu*	Nadir, Nourabad	69
	AIR ET CHŒUR	*O Dieu Brahma!*	Léïla	74

ACTE II

Les ruines d'un Temple indien.

6	ENTR'ACTE — SCÈNE ET CHŒUR	*L'ombre descend des cieux*	Léïla, Nourabad	85
7	RÉCIT ET CAVATINE	*Me voilà seule dans la nuit*	Léïla	97
8	CHANSON	*De mon amie*	Léïla, Nadir	104
9	DUO	*Léïla! Dieu puissant*	Léïla, Nadir	106
10	FINAL	*Ah! revenez à la raison*	Personnages et Chœurs	119

ACTE III

— 1er TABLEAU —

Une tente indienne.

11	ENTR'ACTE — RÉCIT ET AIR	*L'orage s'est calmé*	Zurga	153
12	RÉCIT	*Qu'ai-je vu?*	Léïla, Zurga	160
	DUO	*Je frémis, je chancelle*	Léïla, Zurga	162
	SCÈNE	*Entends au loin ce bruit de fête*	Léïla, Zurga, Nourabad	174

— 2d TABLEAU —

Un site sauvage.

13	CHŒUR DANSÉ	*Dès que le soleil*	Nadir	176
14	SCÈNE ET CHŒUR	*Sombres divinités*	Léïla, Nadir, Zurga, Nourabad	183
15	TRIO	*O lumière sainte*	Léïla, Nadir, Zurga	189
16	FINAL	*Ce sont eux, les voici!*	Personnages et Chœurs	196

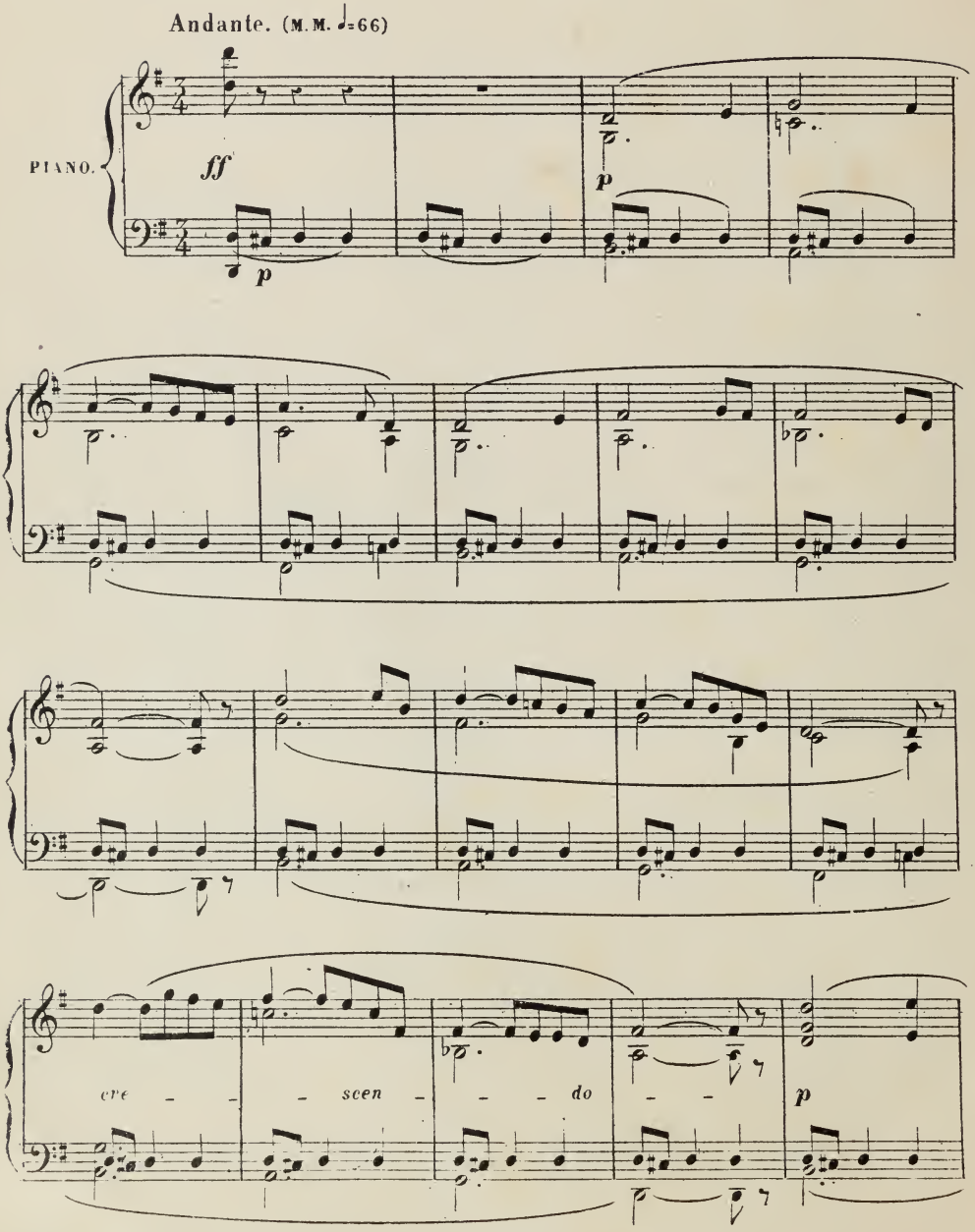
Pour toute la musique, la mise en scène, le droit de représentation,
s'adresser à Mr CHOUDENS FILS Éditeur-propriétaire de "LES PÊCHEURS DE PERLES" pour tous pays

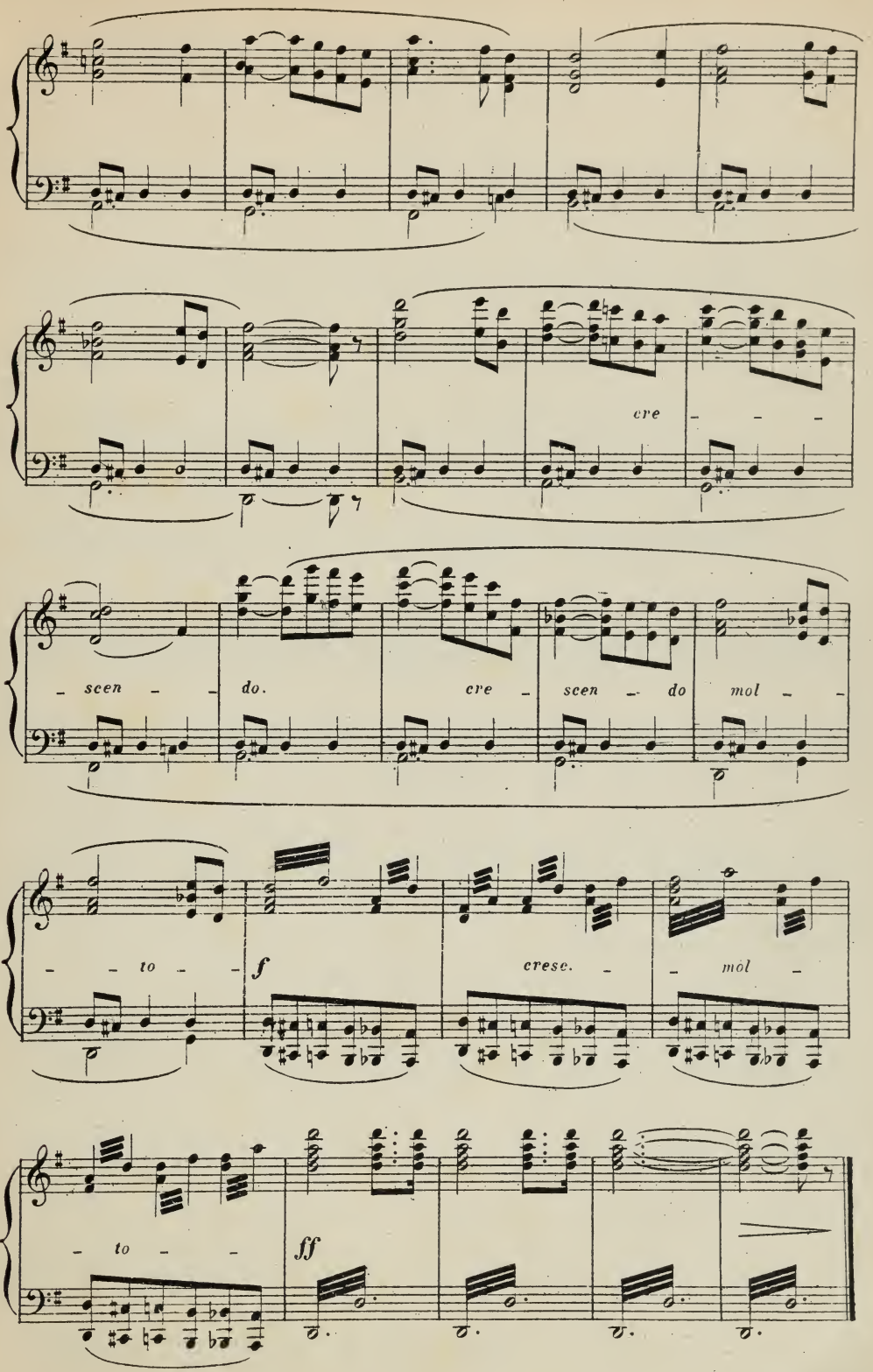
A.C. 992. Bandon gr.

LES

PÊCHEURS DE PERLES.

PRÉLUDE.



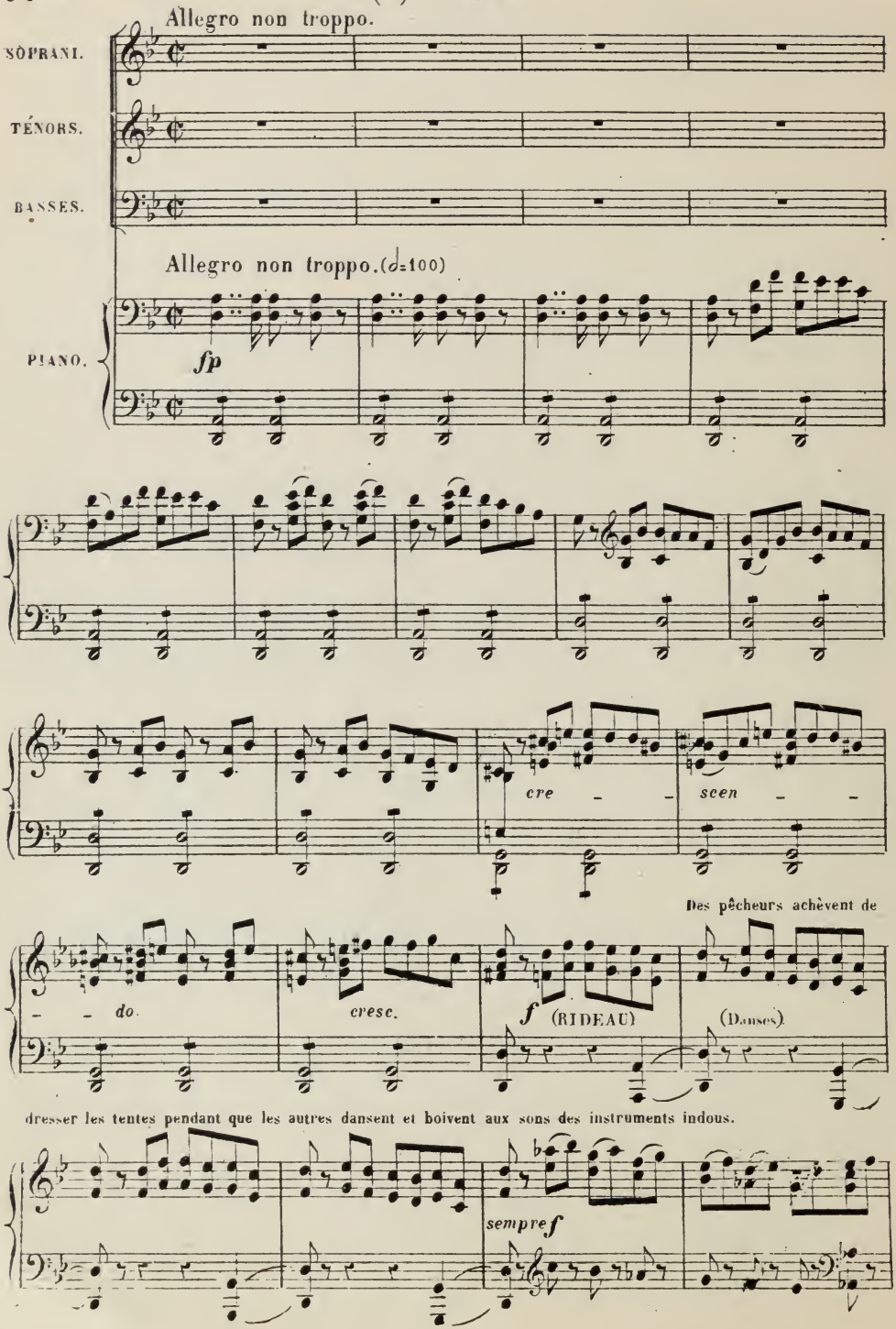

cre – – –
– scen – – do. cre – scen – do mol – –
– – to – – f crese. – – mol –
– to – – ff

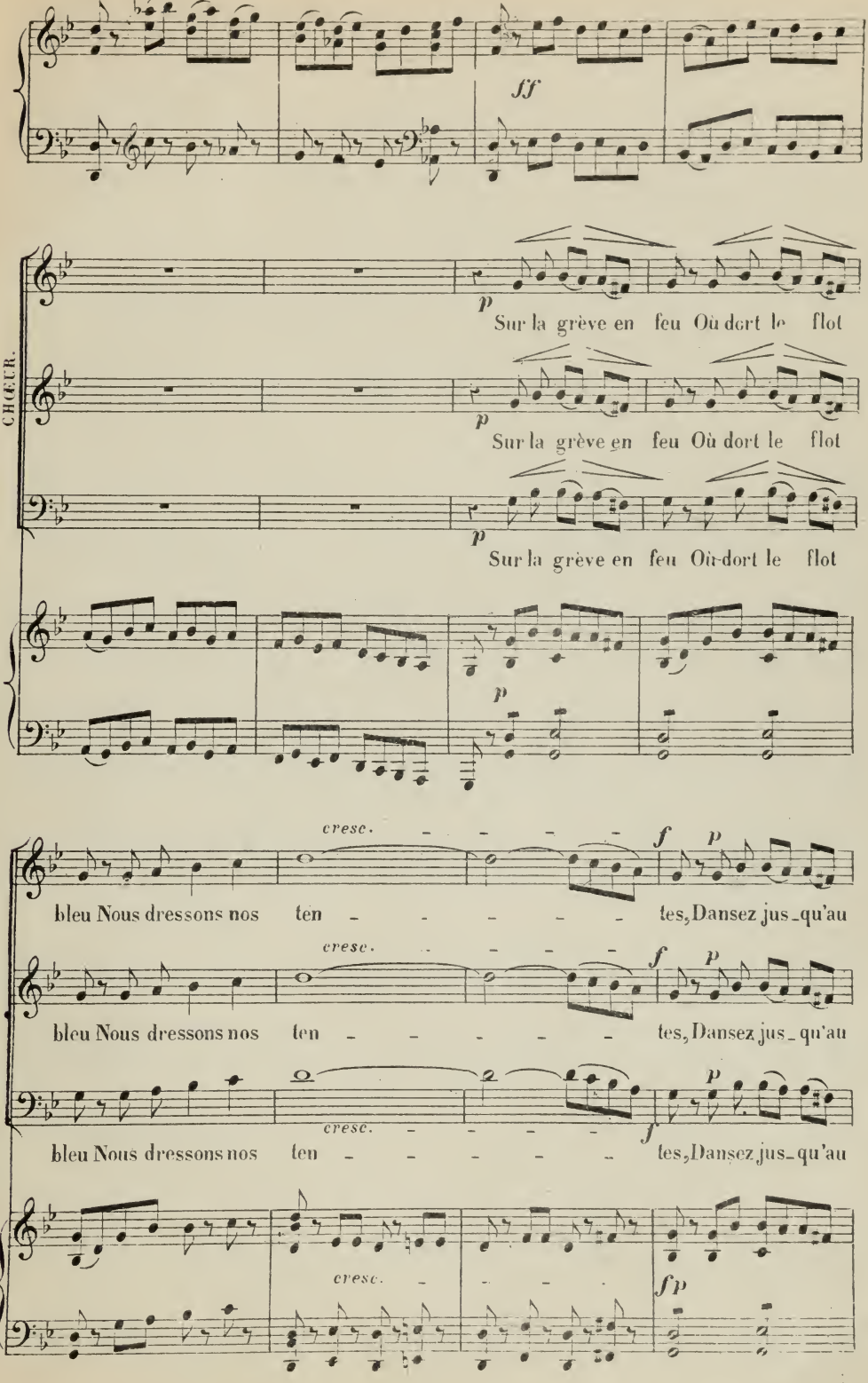
ACTE I.

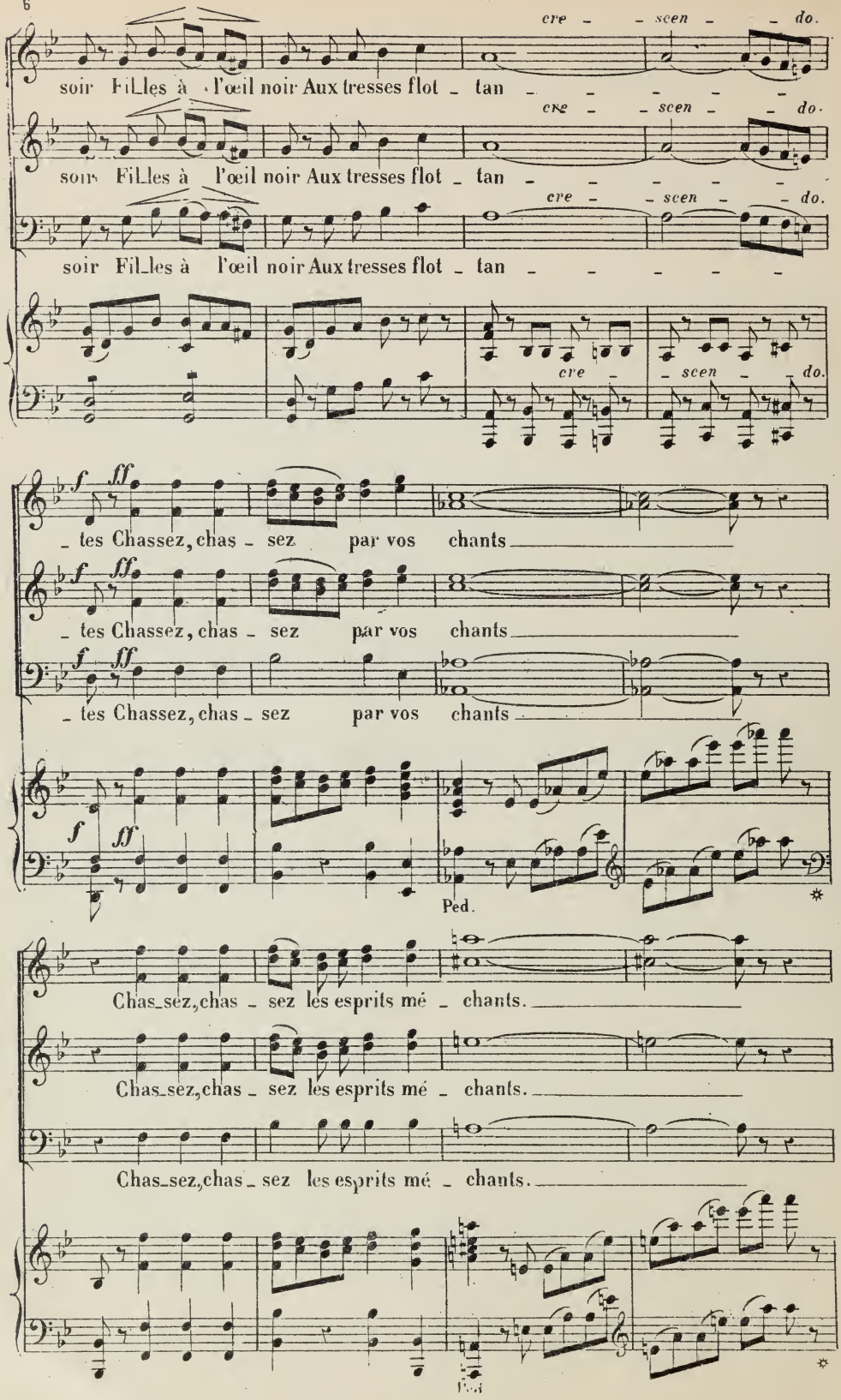
Une plage aride et sauvage de l'île de Ceylan; quelques huttes en bambous; palmiers; au loin, ruines d'une ancienne pagode indoue et la mer éclairée par un soleil ardent.

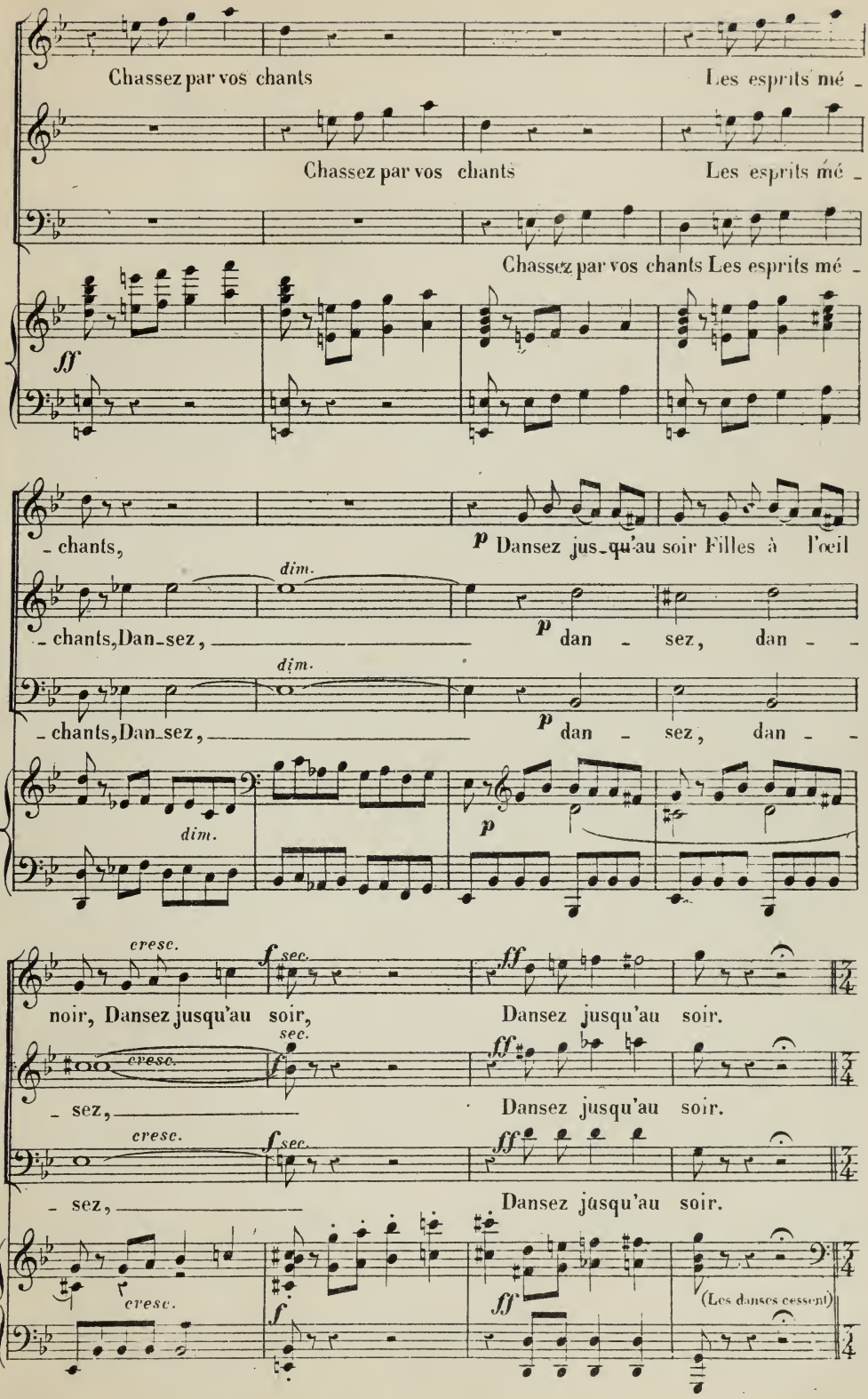
INTRODUCTION.

N° 1. **(A) CHŒUR.**

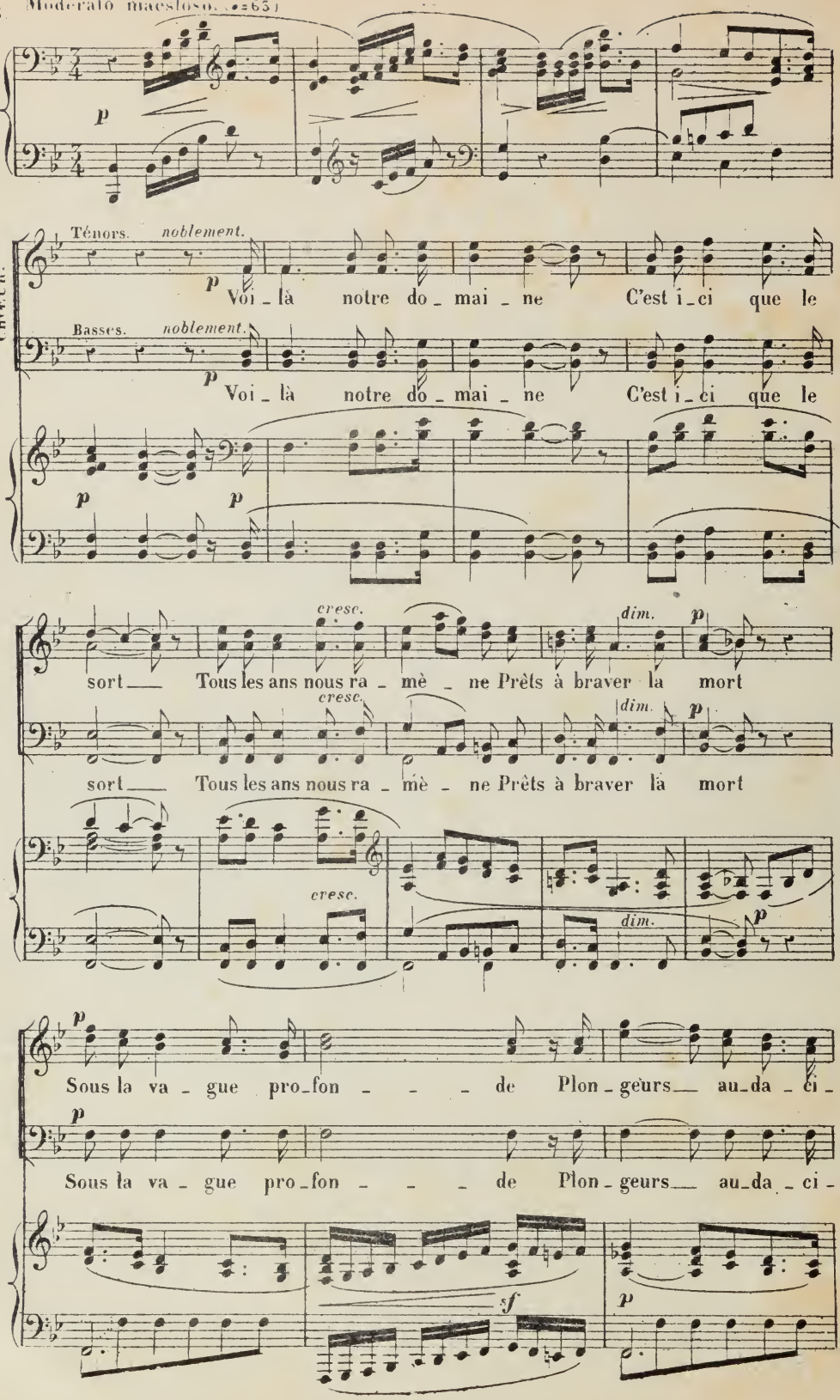


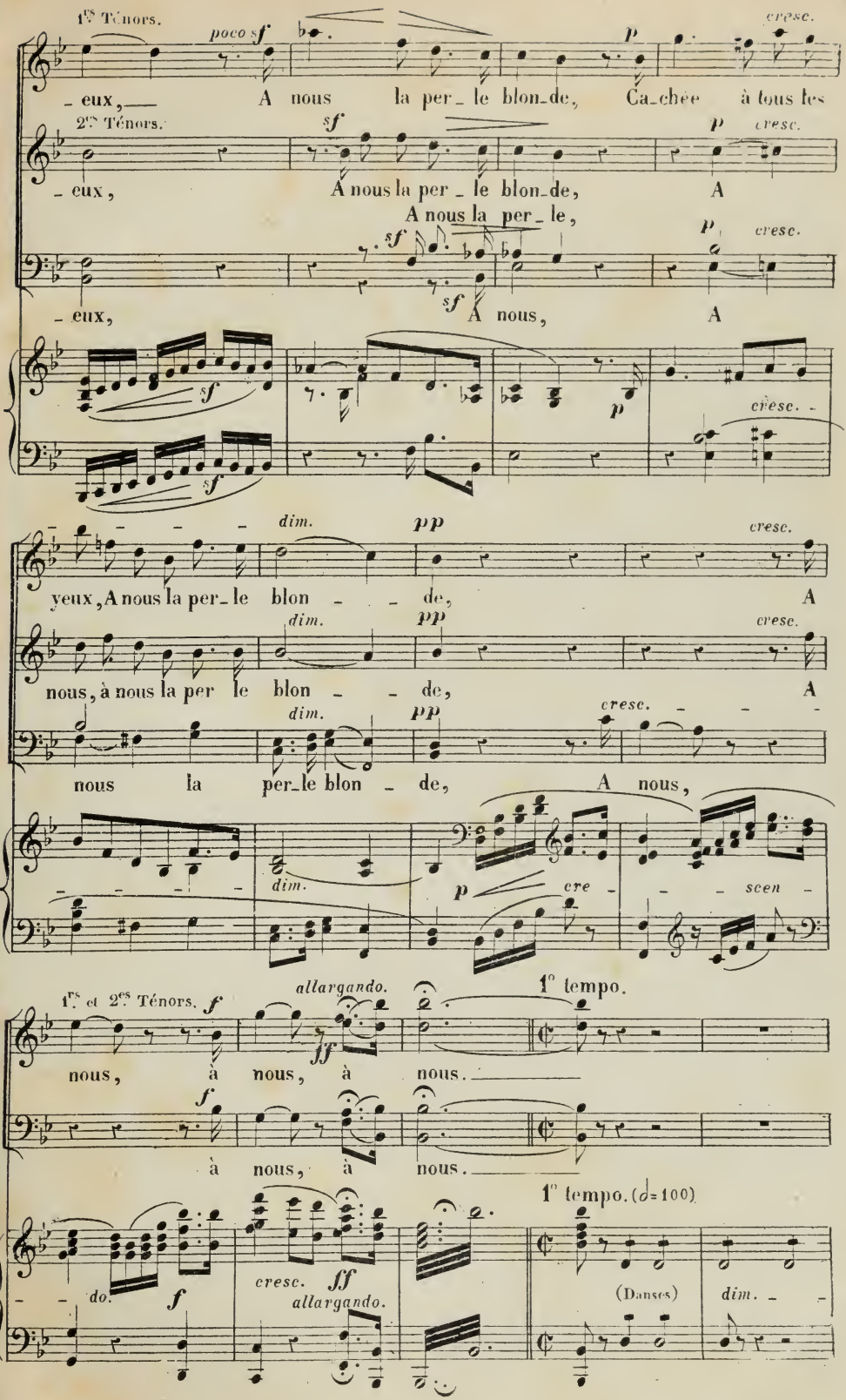

ff
CHŒUR.
p
Sur la grève en feu Où dort le flot
p
Sur la grève en feu Où dort le flot
p
Sur la grève en feu Où dort le flot
p
cresc.
f
p
bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus-qu'au
cresc.
f
p
bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus-qu'au
cresc.
f
p
bleu Nous dressons nos ten - - - - - tes, Dansez jus-qu'au
cresc.
fp

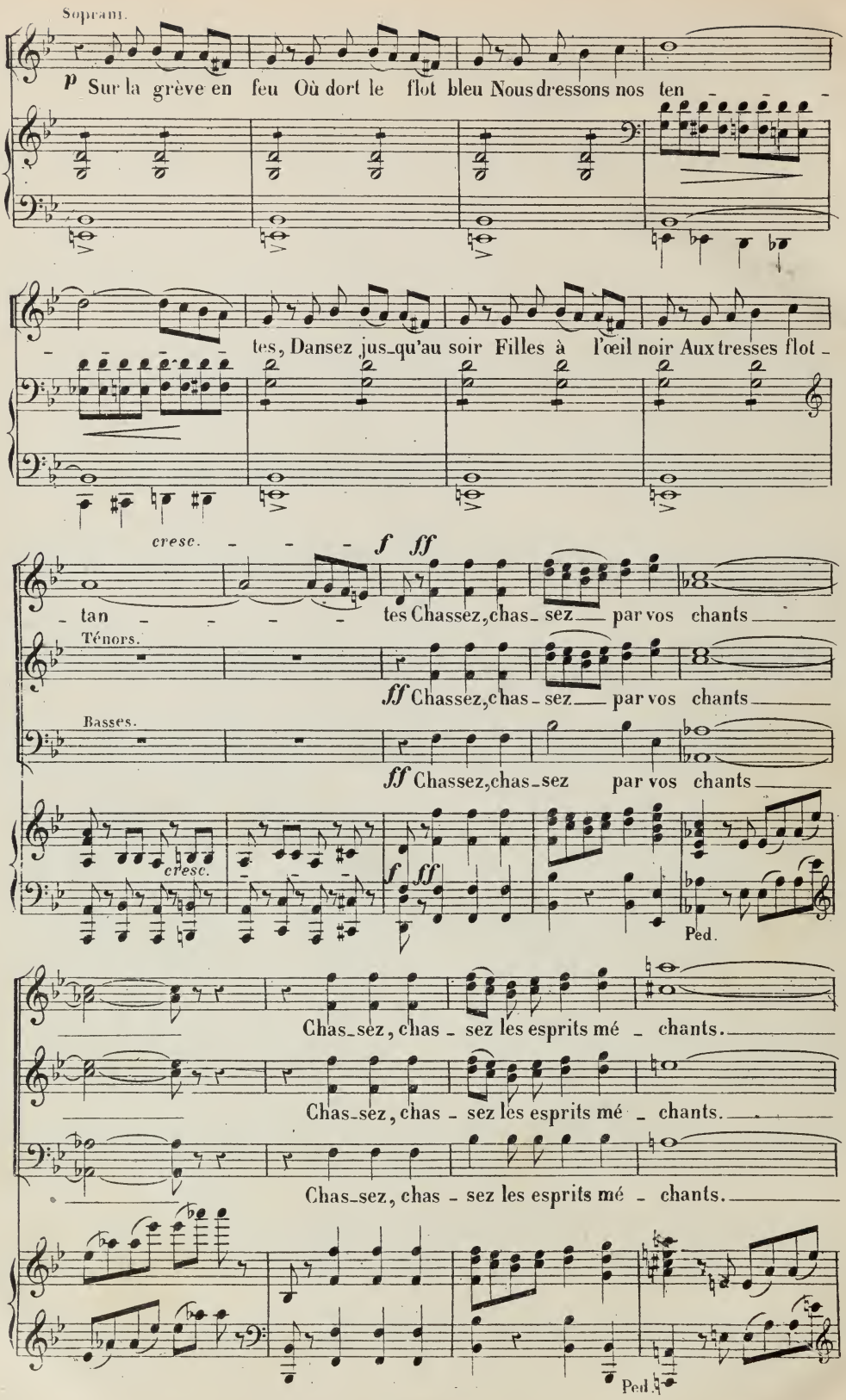

cre - - scen - - do.
soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan - - - - -
cre - - scen - - do.
soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan - - - - -
cre - - scen - - do.
soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan - - - - -
cre - - scen - - do.
f ff
- tes Chassez, chas - sez par vos chants
f ff
- tes Chassez, chas - sez par vos chants
f ff
- tes Chassez, chas - sez par vos chants
f ff
Ped.
Chas-sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Chas-sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Chas-sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Ped.

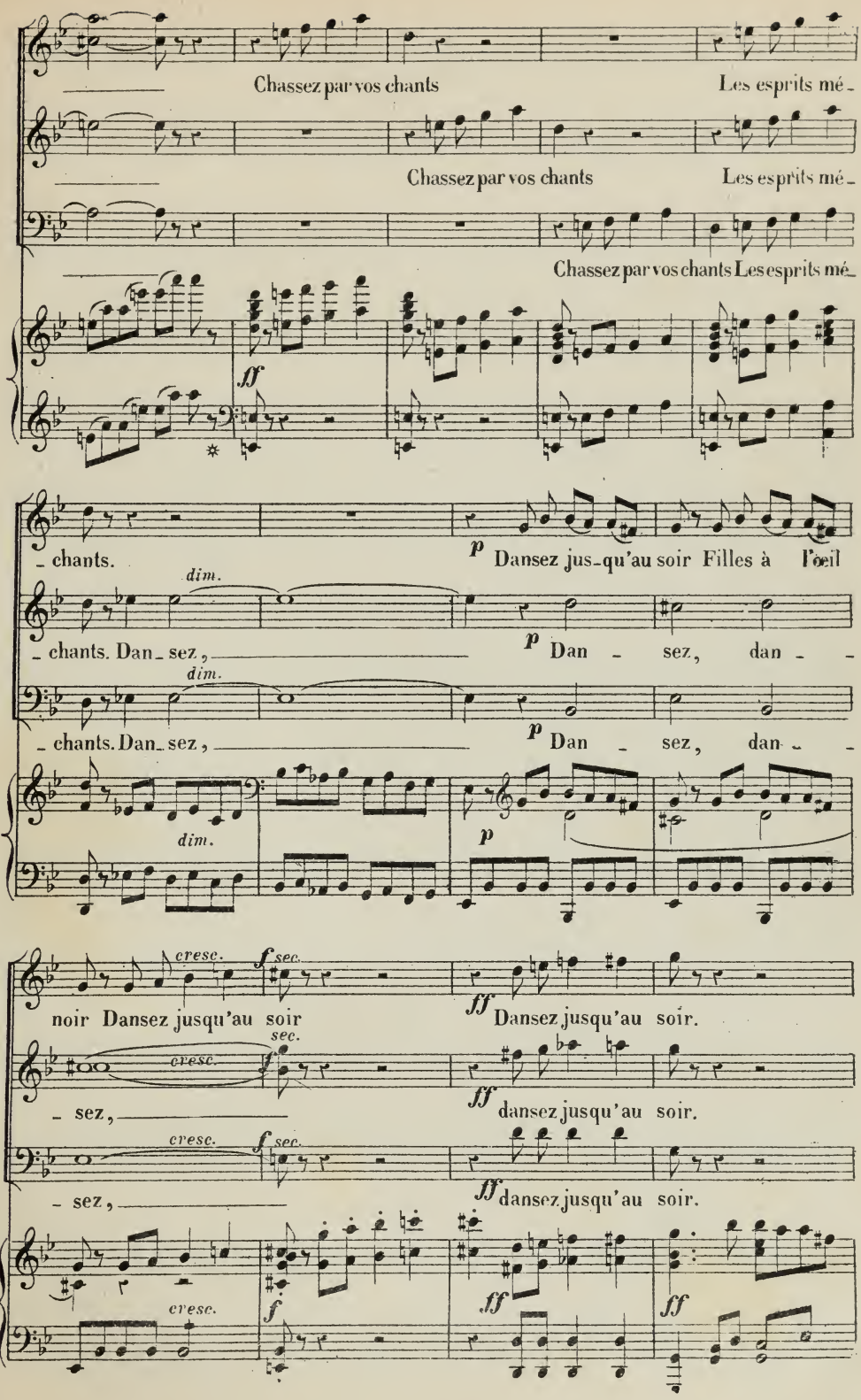

Chassez par vos chants Les esprits mé -
Chassez par vos chants Les esprits mé -
Chassez par vos chants Les esprits mé -
ff
- chants, p Dansez jus-qu'au soir Filles à l'oeil
dim.
- chants, Dan-sez, p dan - sez, dan - -
dim.
- chants, Dan-sez, p dan - sez, dan - -
dim.
p
cresc.
f sec.
noir, Dansez jusqu'au soir, ff Dansez jusqu'au soir.
cresc.
sec.
- sez, ff Dansez jusqu'au soir.
cresc.
f sec.
- sez, ff Dansez jusqu'au soir.
cresc.
f
ff
(Les danses cessent)

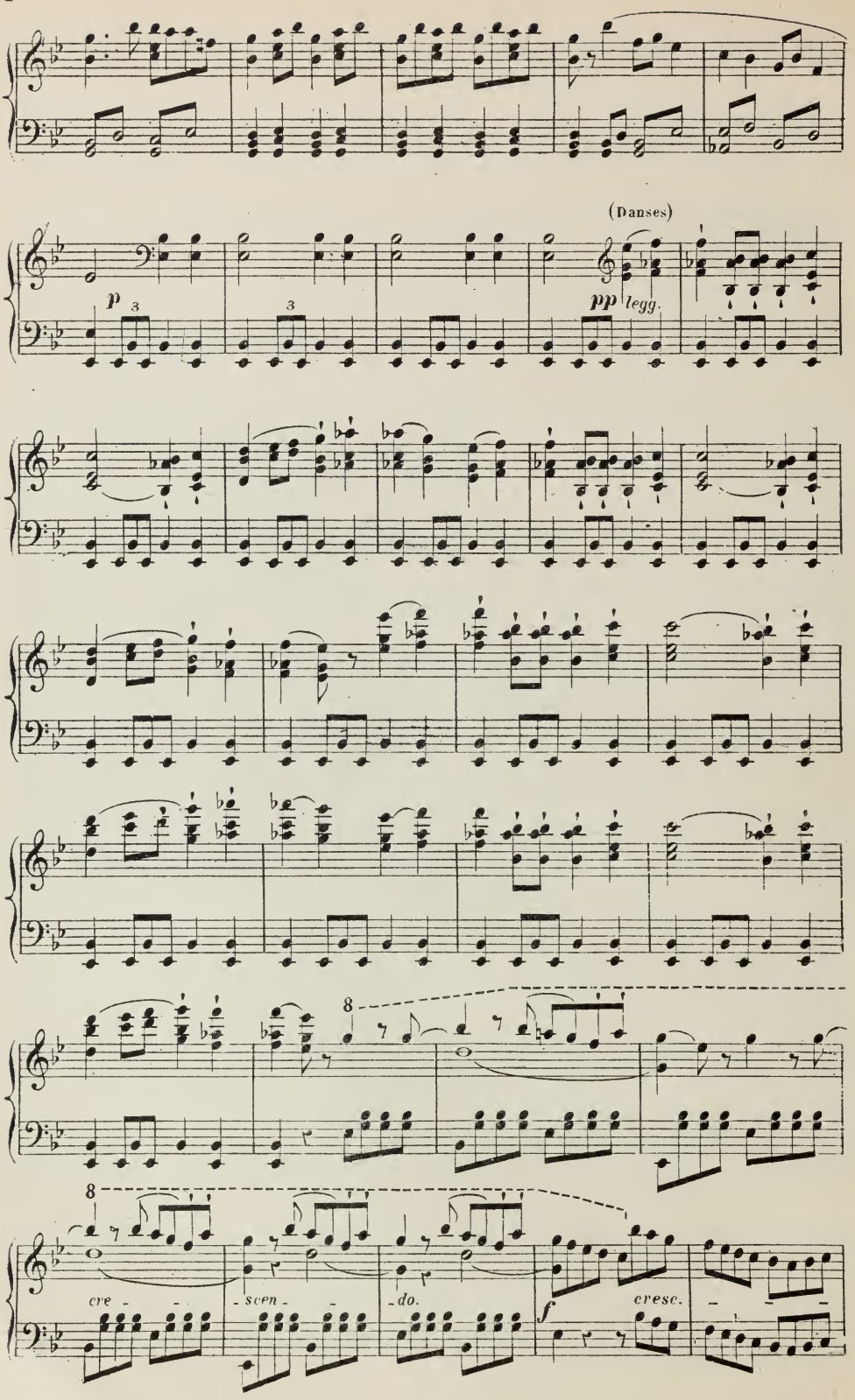
Moderato maestoso. (♩=63)

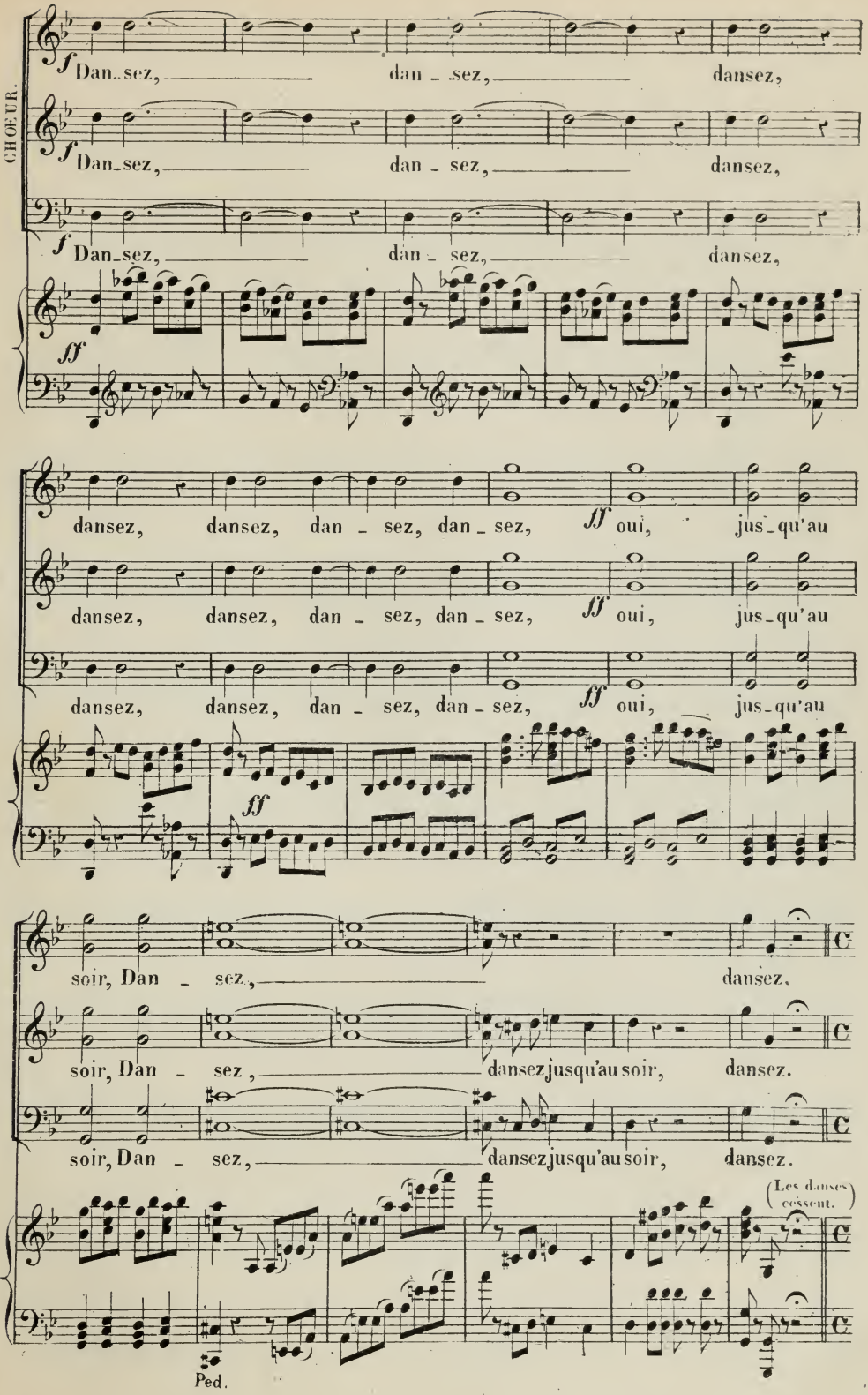



1ers Ténors.
poco sf
cresc.
- eux, A nous la per_le blon_de, Ca_chée à tous les
2es Ténors.
sf
p
cresc.
- eux, A nous la per_le blon_de, A
A nous la per_le,
sf
p
cresc.
- eux, A nous, A
sf
sf
p
cresc.
dim.
pp
cresc.
yeux, A nous la per_le blon - - de, A
dim.
pp
cresc.
nous, à nous la per le blon - - de, A
dim.
pp
cresc.
nous la per_le blon - de, A nous,
dim.
p
cre - - - scen -
1ers et 2es Ténors.
f
allargando.
ff
1° tempo.
nous, à nous, à nous.
f
à nous, à nous.
1° tempo. (♩=100)
- - do.
f
cresc.
ff
allargando.
(Danses)
dim. - -

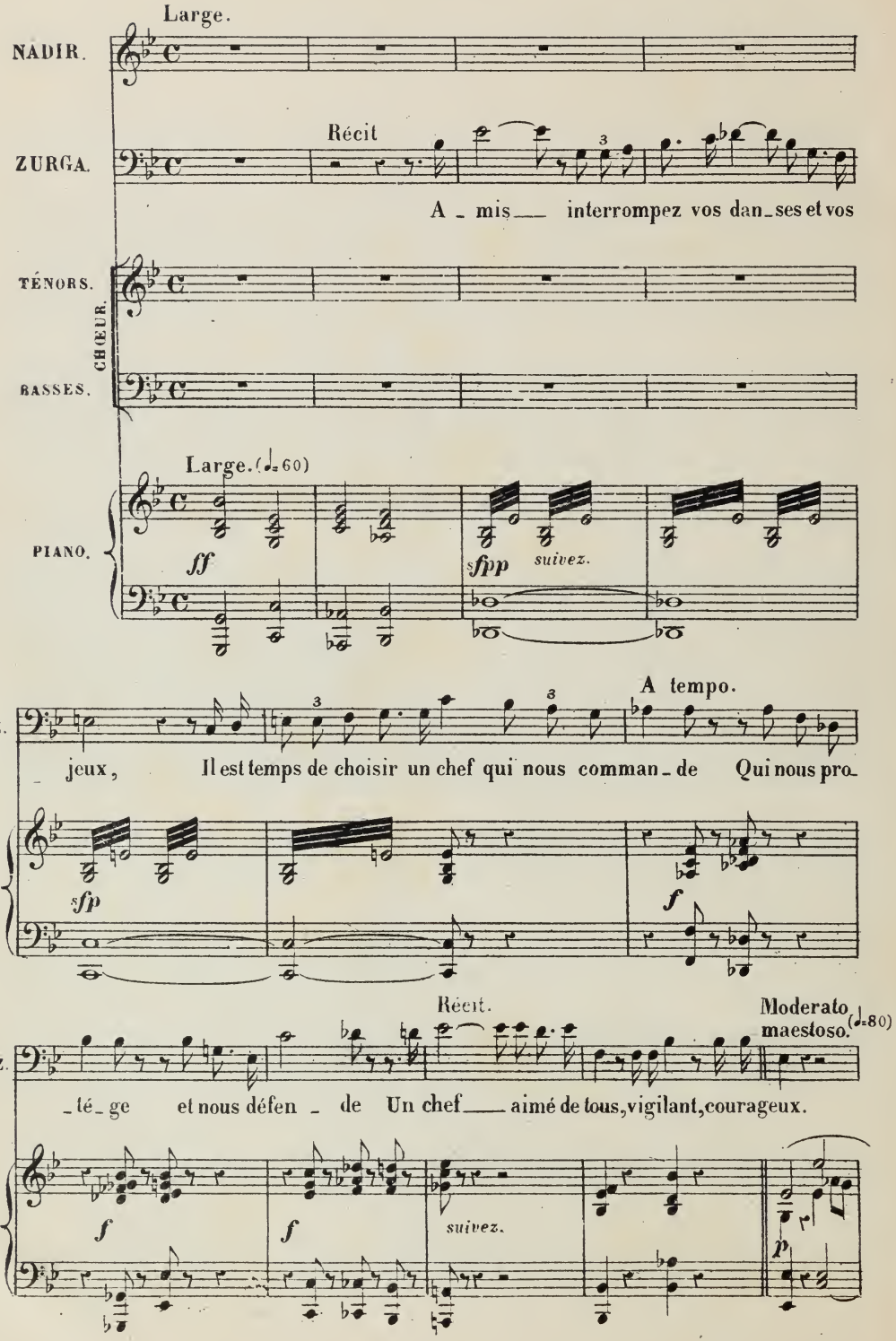

Soprani.
p Sur la grève en feu Où dort le flot bleu Nous dressons nos ten - - -
tes, Dansez jus_qu'au soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot -
cresc. - - - f ff
- tan - - - - - tes Chassez, chas_sez par vos chants
Ténors.
ff Chassez, chas_sez par vos chants
Basses.
ff Chassez, chas_sez par vos chants
cresc.
f ff
Ped.
Chas_sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Chas_sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Chas_sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Ped.

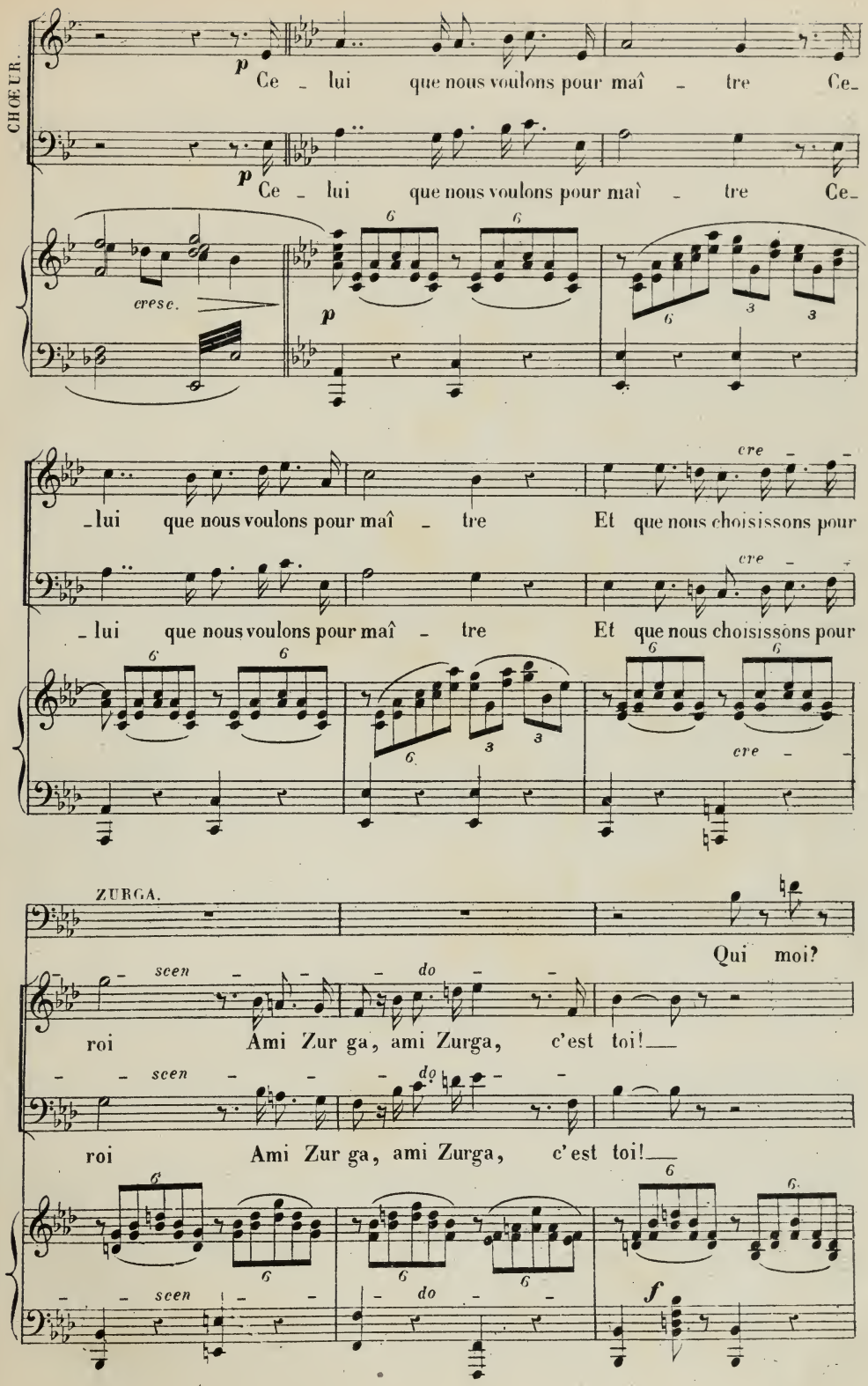

Chassez par vos chants Les esprits mé-
Chassez par vos chants Les esprits mé-
Chassez par vos chants Les esprits mé-
ff
- chants.
p Dansez jus-qu'au soir Filles à l'œil
dim.
- chants. Dan-sez,
p Dan - sez, dan - -
dim.
- chants. Dan-sez,
p Dan - sez, dan - -
dim.
p
cresc.
f sec.
noir Dansez jusqu'au soir
ff Dansez jusqu'au soir.
sec.
cresc.
- sez,
ff dansez jusqu'au soir.
cresc.
f sec.
- sez,
ff dansez jusqu'au soir.
cresc.
f
ff
ff

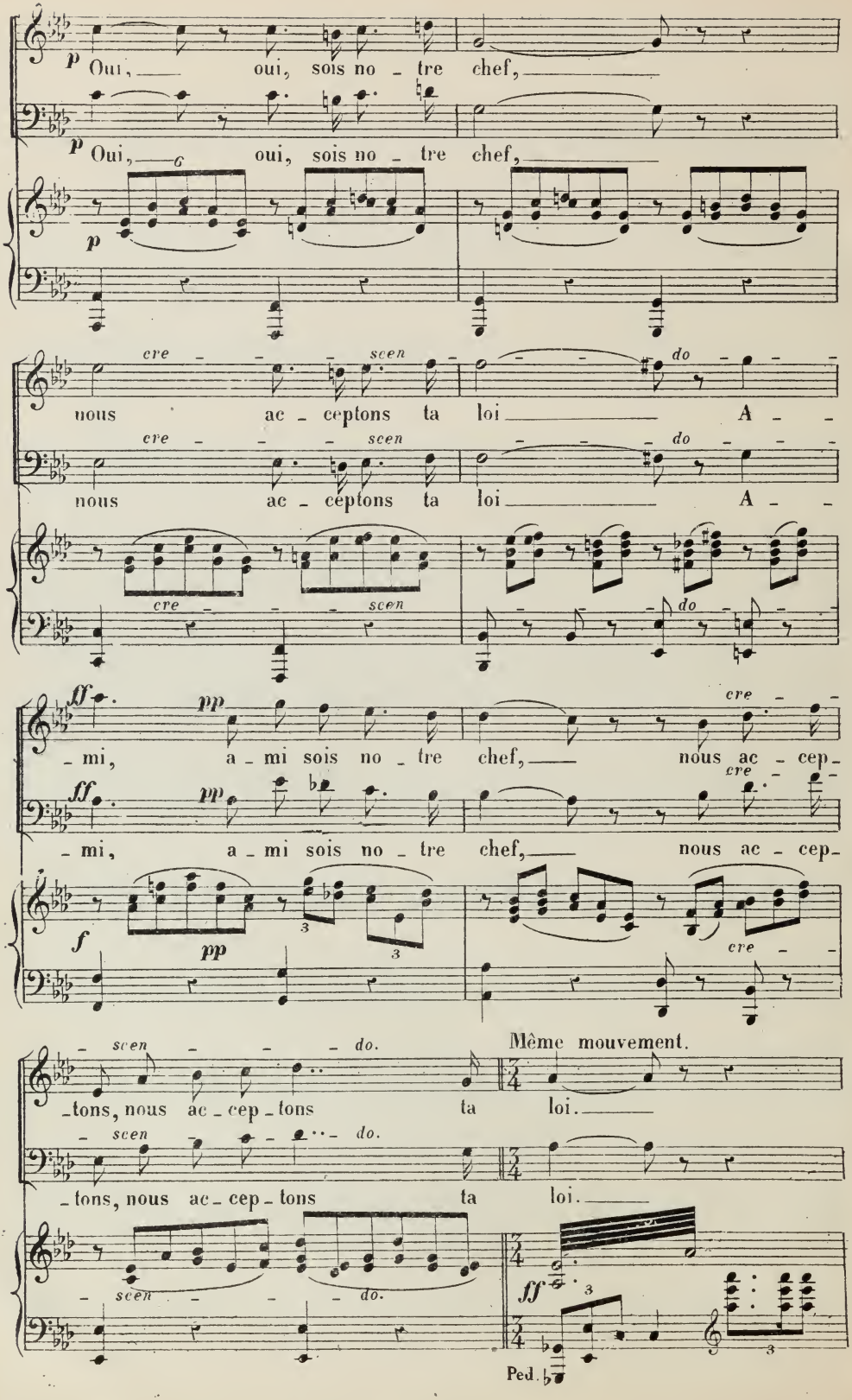

(Danses)
p
pp legg.
cre - scen - do.
f cresc.

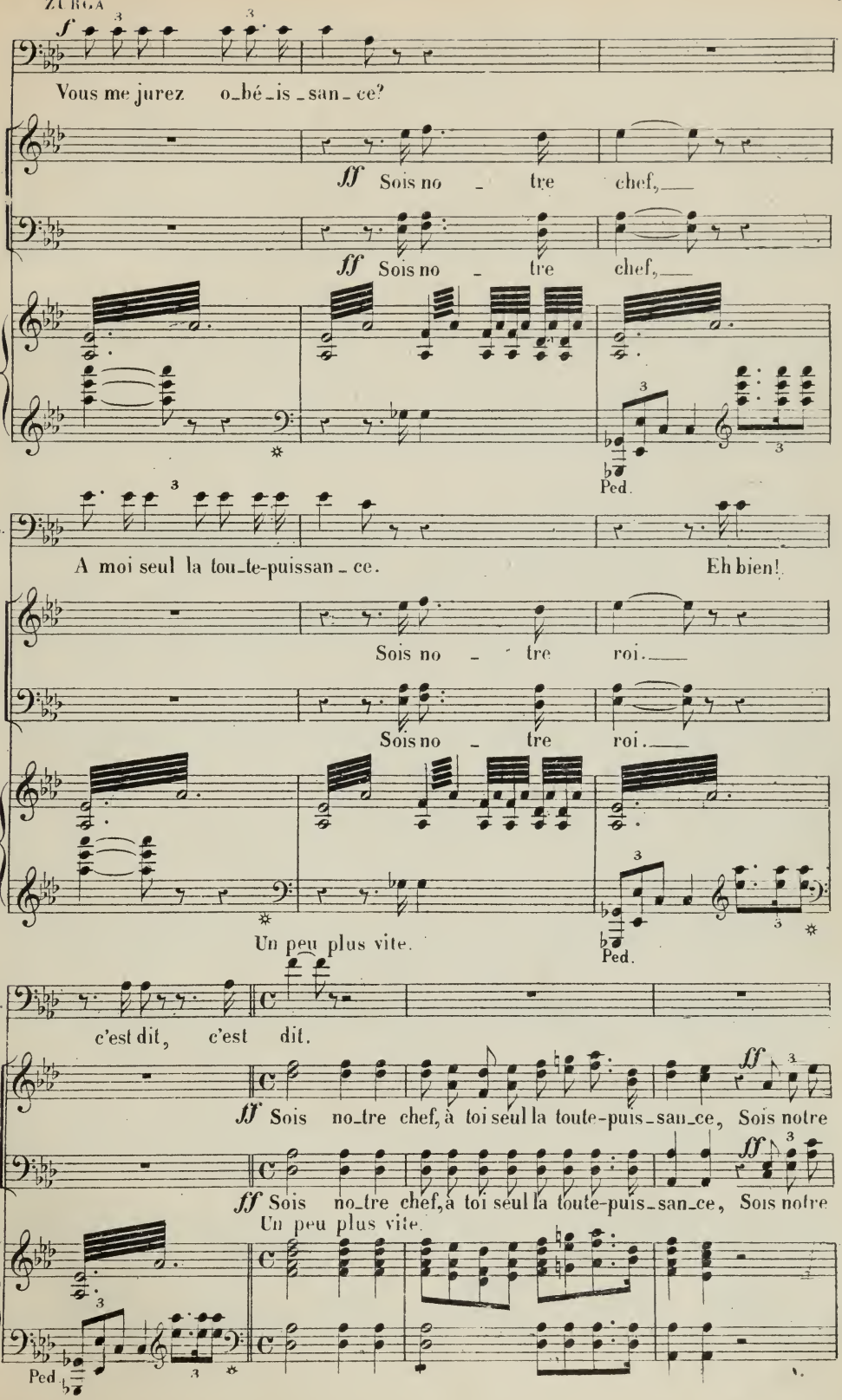

CHŒUR.
f Dan_sez, dan_sez, dansez,
f Dan_sez, dan_sez, dansez,
f Dan_sez, dan_sez, dansez,
ff
dansez, dansez, dan_sez, dan_sez, ff oui, jus_qu'au
dansez, dansez, dan_sez, dan_sez, ff oui, jus_qu'au
dansez, dansez, dan_sez, dan_sez, ff oui, jus_qu'au
ff
soir, Dan_sez, dansez.
soir, Dan_sez, dansez jusqu'au soir, dansez.
soir, Dan_sez, dansez jusqu'au soir, dansez.
(Les danses cessent.)
Ped.

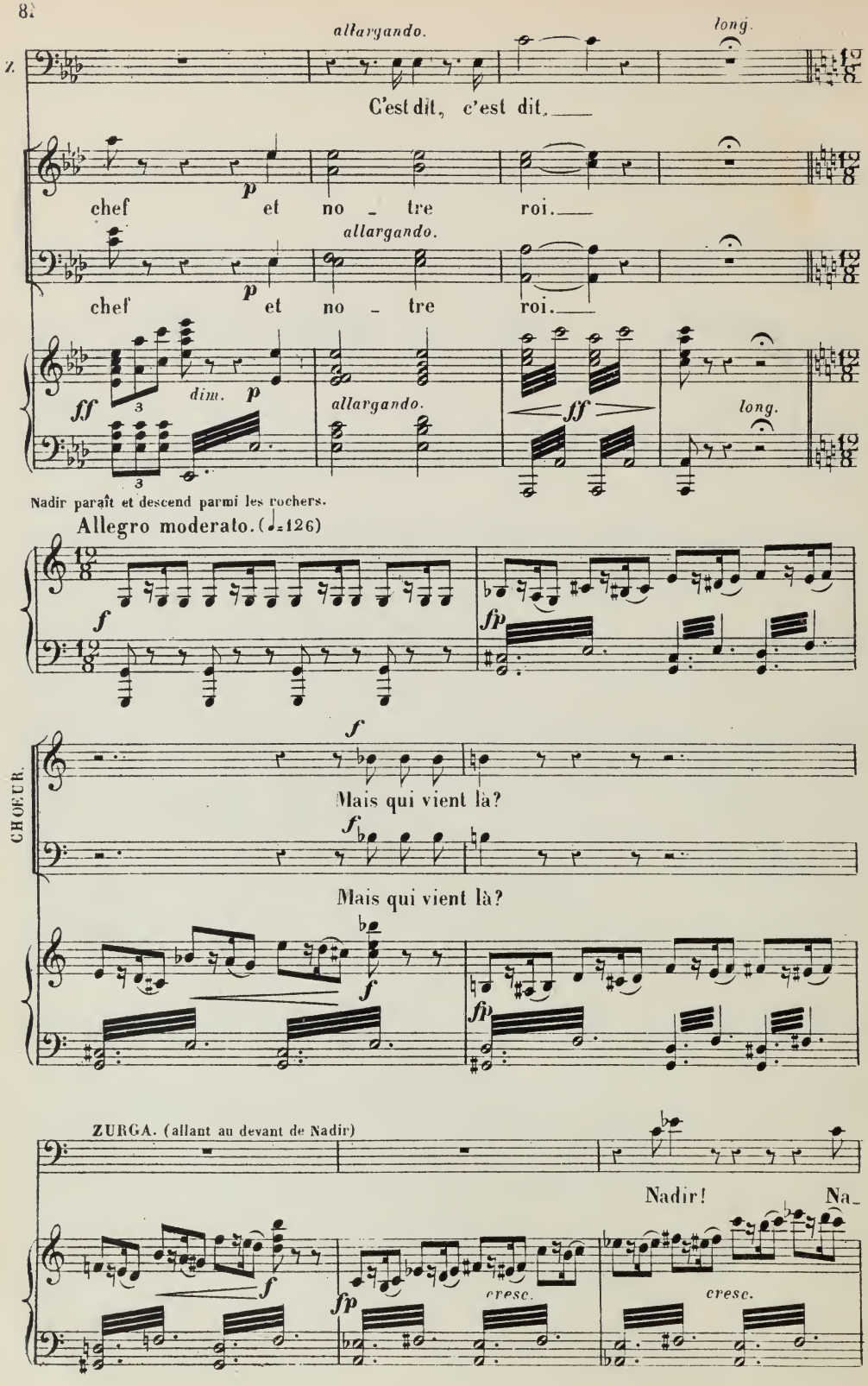
(B) SCÈNE ET CHŒUR.

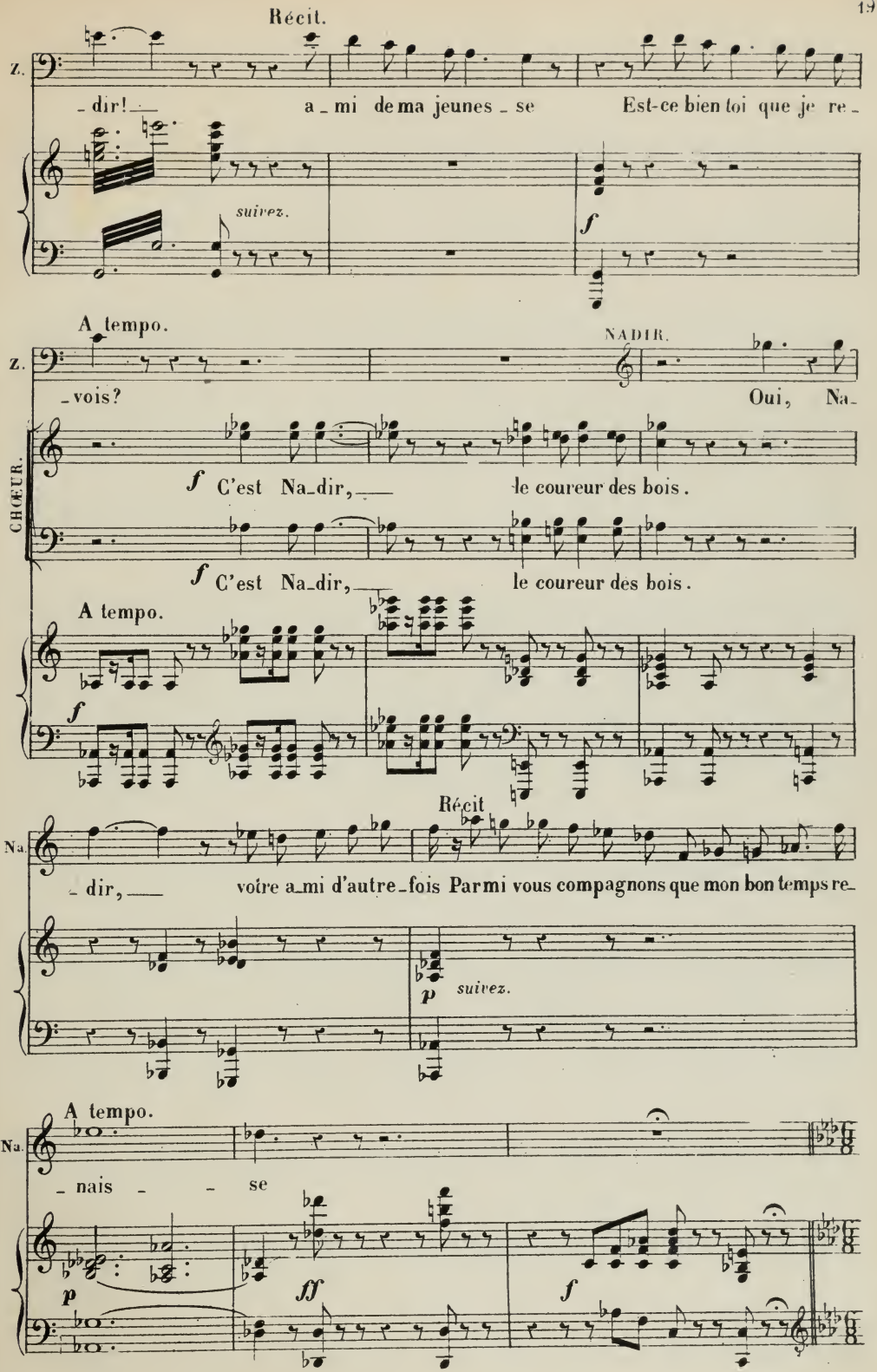


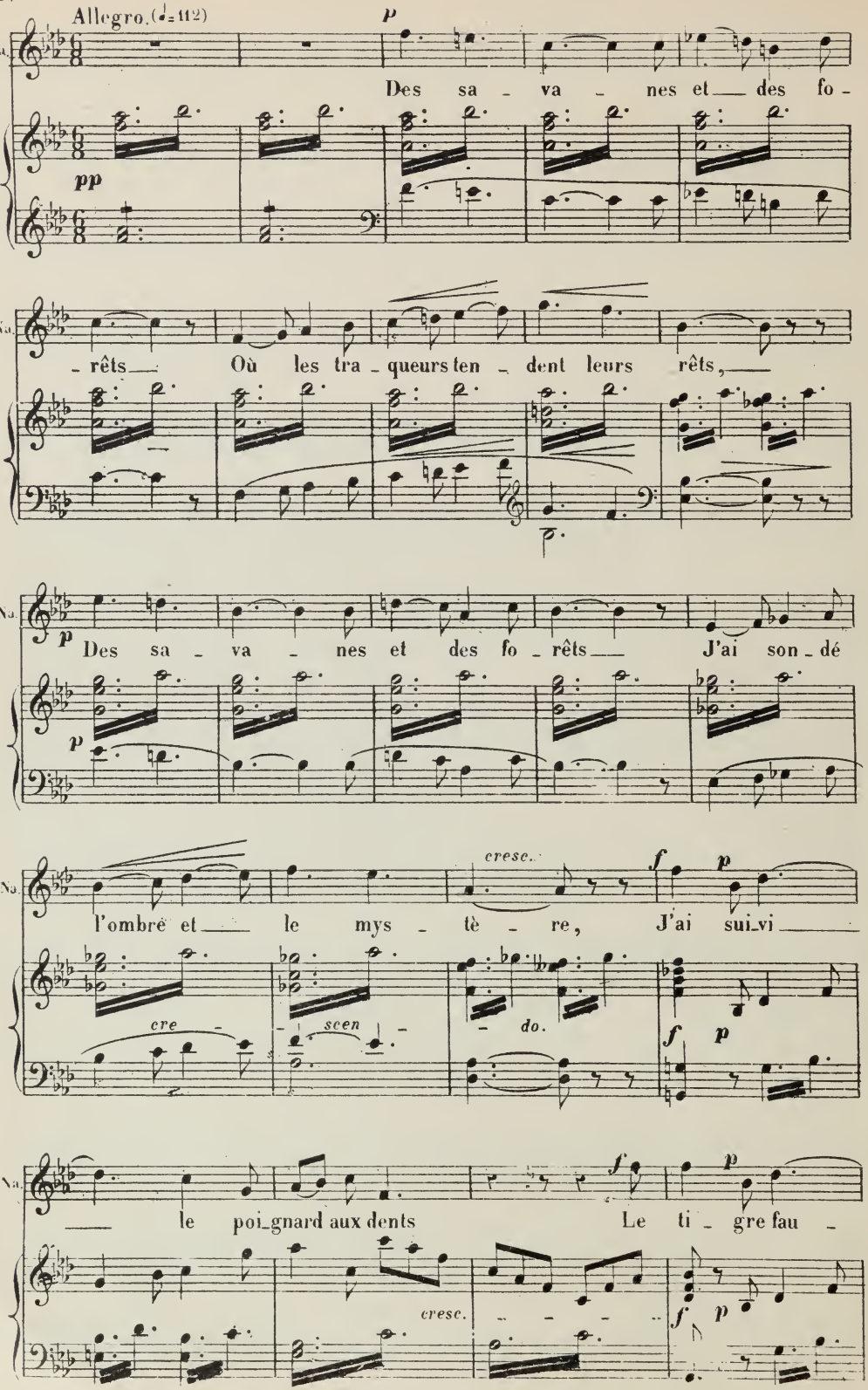

CHŒUR.
p
Ce - lui que nous voulons pour maî - tre Ce-
p
Ce - lui que nous voulons pour maî - tre Ce-
cresc.
p
- lui que nous voulons pour maî - tre Et que nous choisissons pour
cre - -
- lui que nous voulons pour maî - tre Et que nous choisissons pour
cre - -
ZURGA.
Qui moi?
scen - - - do - -
roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi!
scen - - - do - -
roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi!
scen - - - do - -
f

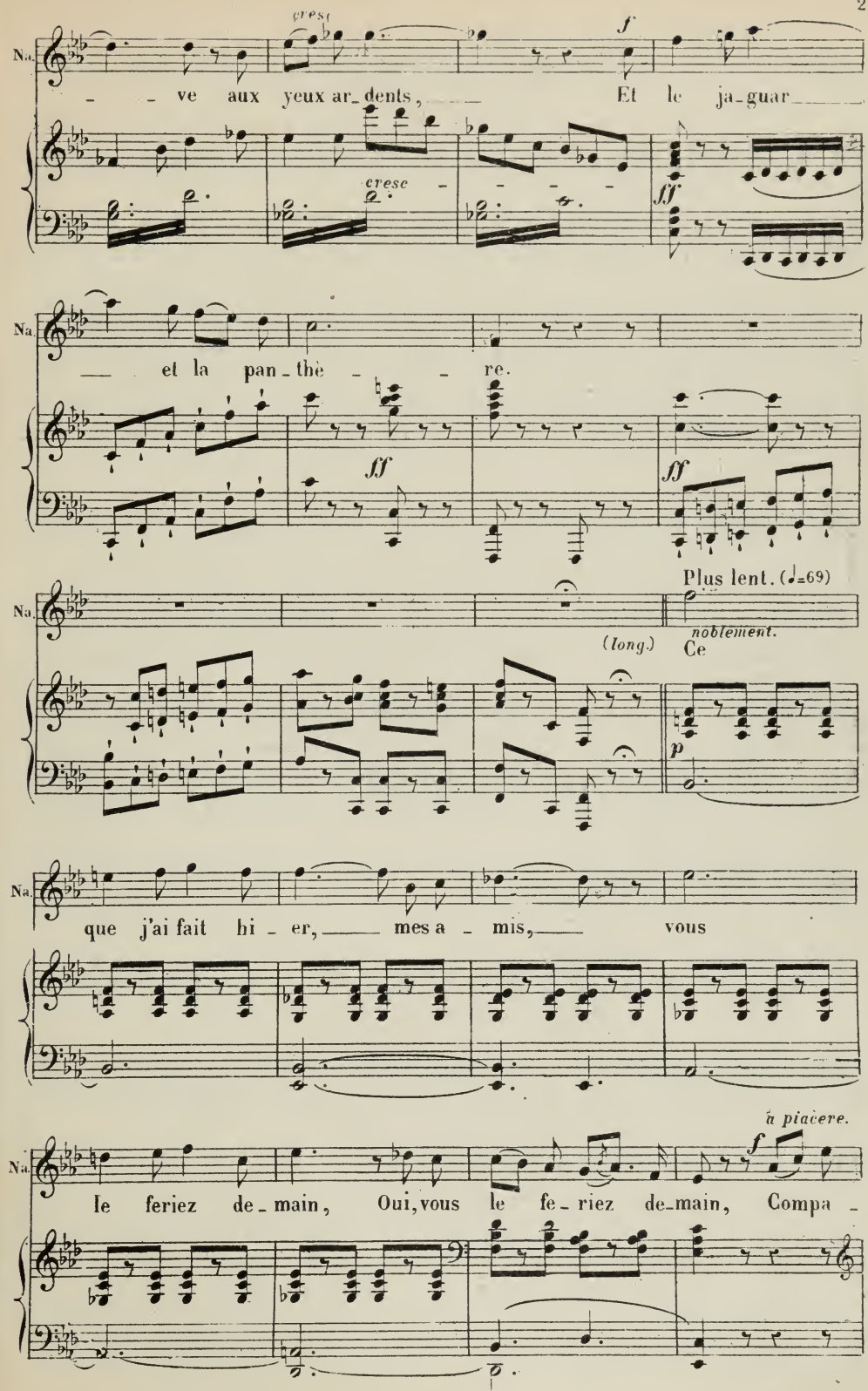

p Oui, oui, sois no - tre chef,
p Oui, oui, sois no - tre chef,
p
cre - scen - do
nous ac - ceptons ta loi A -
cre - scen - do
nous ac - ceptons ta loi A -
cre - scen - do
ff pp cre
- mi, a - mi sois no - tre chef, nous ac - cep -
ff pp cre
- mi, a - mi sois no - tre chef, nous ac - cep -
f pp cre
- scen - do.
Même mouvement.
- tons, nous ac - cep - tons ta loi.
- scen - do.
- tons, nous ac - cep - tons ta loi.
- scen - do.
ff
Ped.

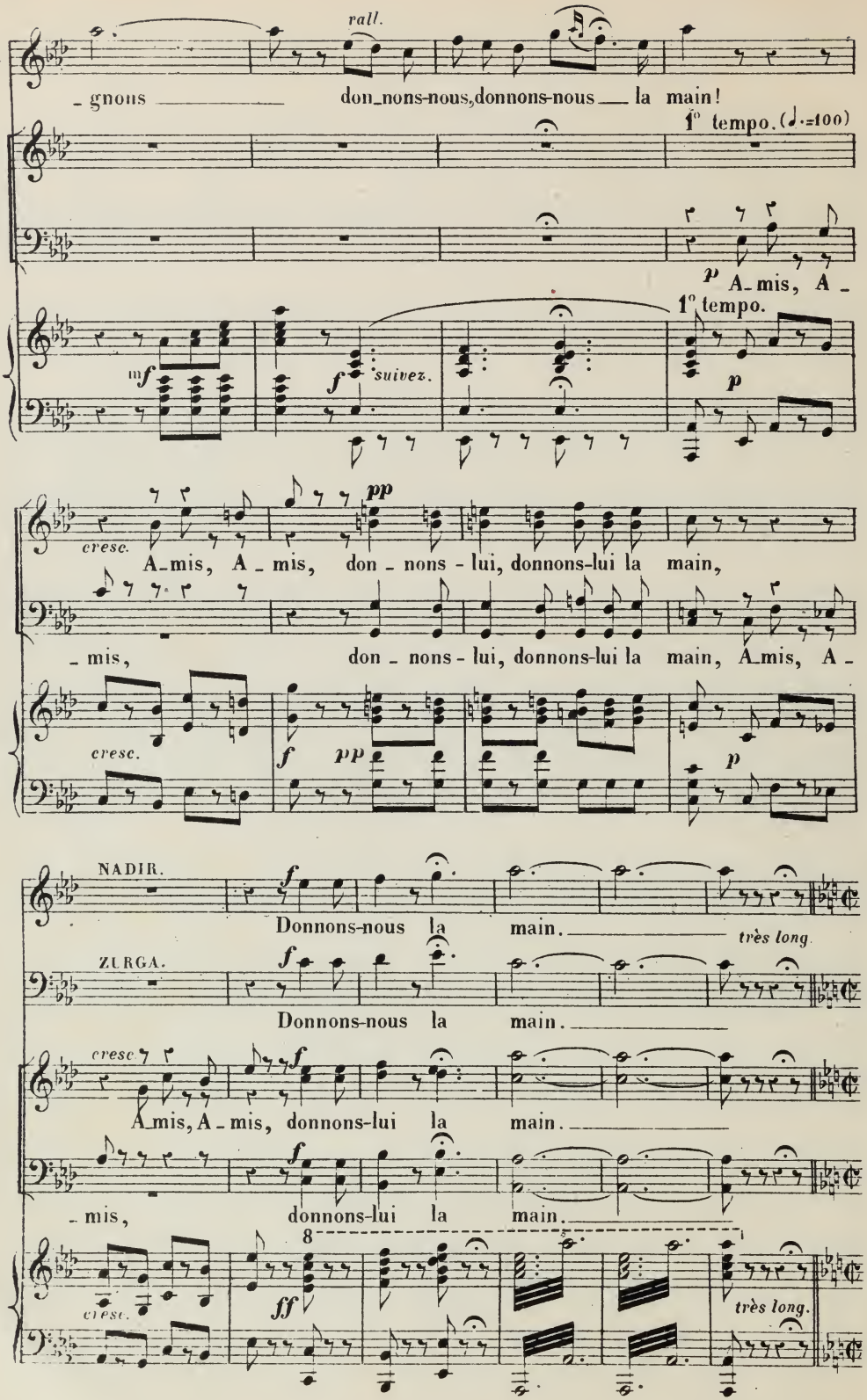

f
Vous me jurez o_bé_is_san_ce?
ff Sois no _ tre chef,
ff Sois no _ tre chef,
Ped.
Z.
A moi seul la tou_te-puissan_ce.
Eh bien!
Sois no _ tre roi.
Sois no _ tre roi.
Un peu plus vite.
Ped.
Z.
c'est dit, c'est dit.
ff Sois no_tre chef, à toi seul la toute-puis_san_ce, Sois notre
ff Sois no_tre chef, à toi seul la toute-puis_san_ce, Sois notre
Un peu plus vite.
Ped.


allargando.
long.
C'est dit, c'est dit.
chef et no - tre roi.
allargando.
chef et no - tre roi.
ff
dim.
p
allargando.
ff
long.
Nadir paraît et descend parmi les rochers.
Allegro moderato. (♩=126)
f
fp
CHŒUR.
f
Mais qui vient là?
f
Mais qui vient là?
f
fp
ZURGA. (allant au devant de Nadir)
Nadir!
Na-
f
fp
cresc.
cresc.

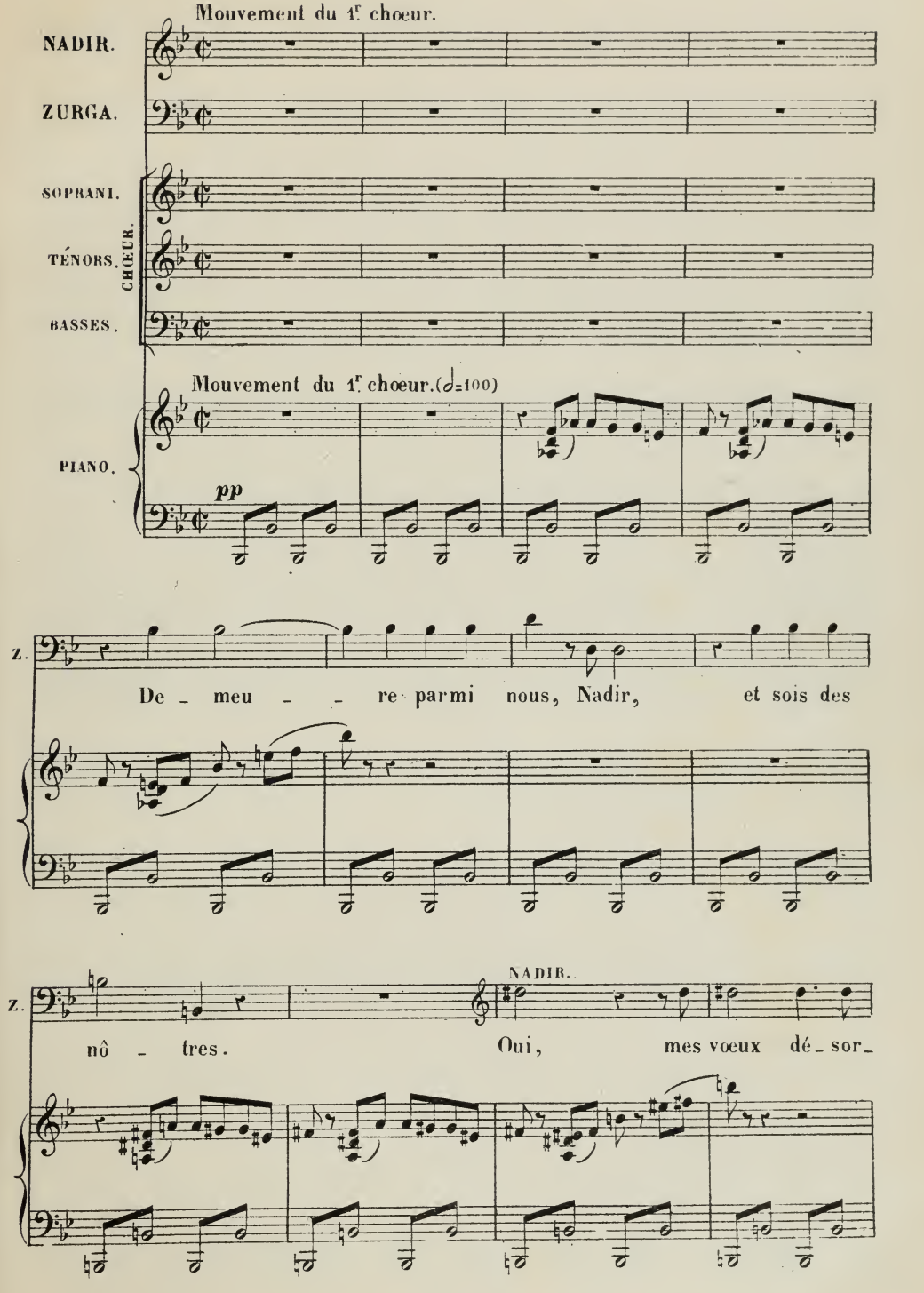

Récit.
Z.
dir! a_mi de ma jeunes_se Est-ce bien toi que je re_
suivez.
f
A tempo.
NADIR.
Z.
vois? Oui, Na_
CHŒUR.
f C'est Na_dir, le coureur des bois.
f C'est Na_dir, le coureur des bois.
A tempo.
f
Récit
Na.
dir, votre a_mi d'autre_fois Parmi vous compagnons que mon bon temps re_
p
suivez.
A tempo.
Na.
nais se
p
fff
f


Allegro. (♩=112)
p
Na.
Des sa - va - nes et des fo -
pp
- rêts Où les tra - queurs ten - dent leurs rêts,
Na.
p
Des sa - va - nes et des fo - rêts J'ai son - dé
p
Na.
crese.
f
p
l'ombre et le mys - tè - re, J'ai sui - vi
cre - scen - do.
f p
Na.
le poi - gnard aux dents Le ti - gre fau -
f
p
cresc.
f
p

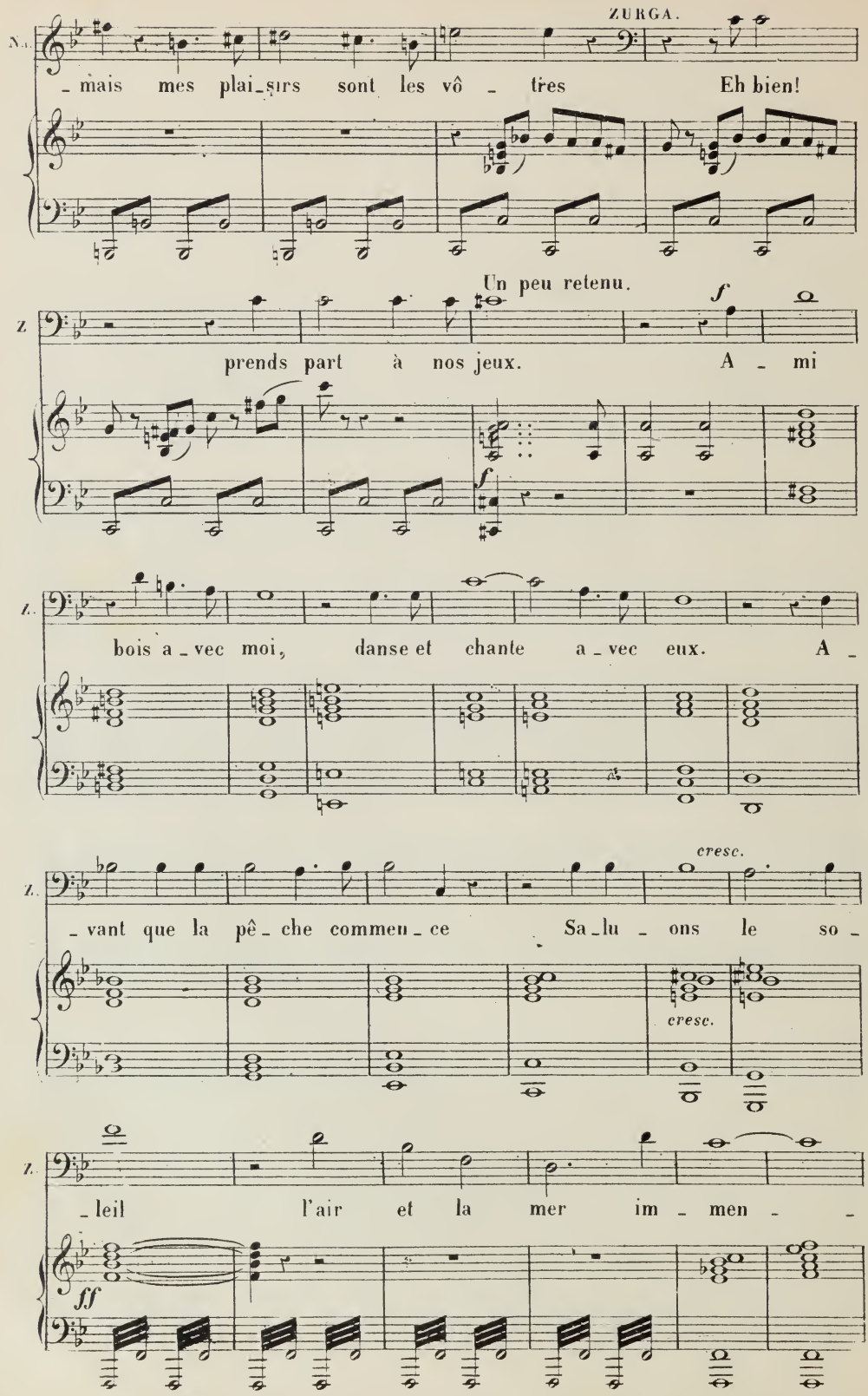

Na.
cresc
f
ve aux yeux ar_dents, Et le ja_guar
cresc
fff
Na.
et la pan_thè re.
fff
fff
Plus lent. (♩=69)
Na.
(long.)
Ce
noblement.
p
Na.
que j'ai fait hi_er, mes a_mis, vous
à piacere.
Na.
le feriez de_main, Oui, vous le fe_riez de_main, Compa_
f

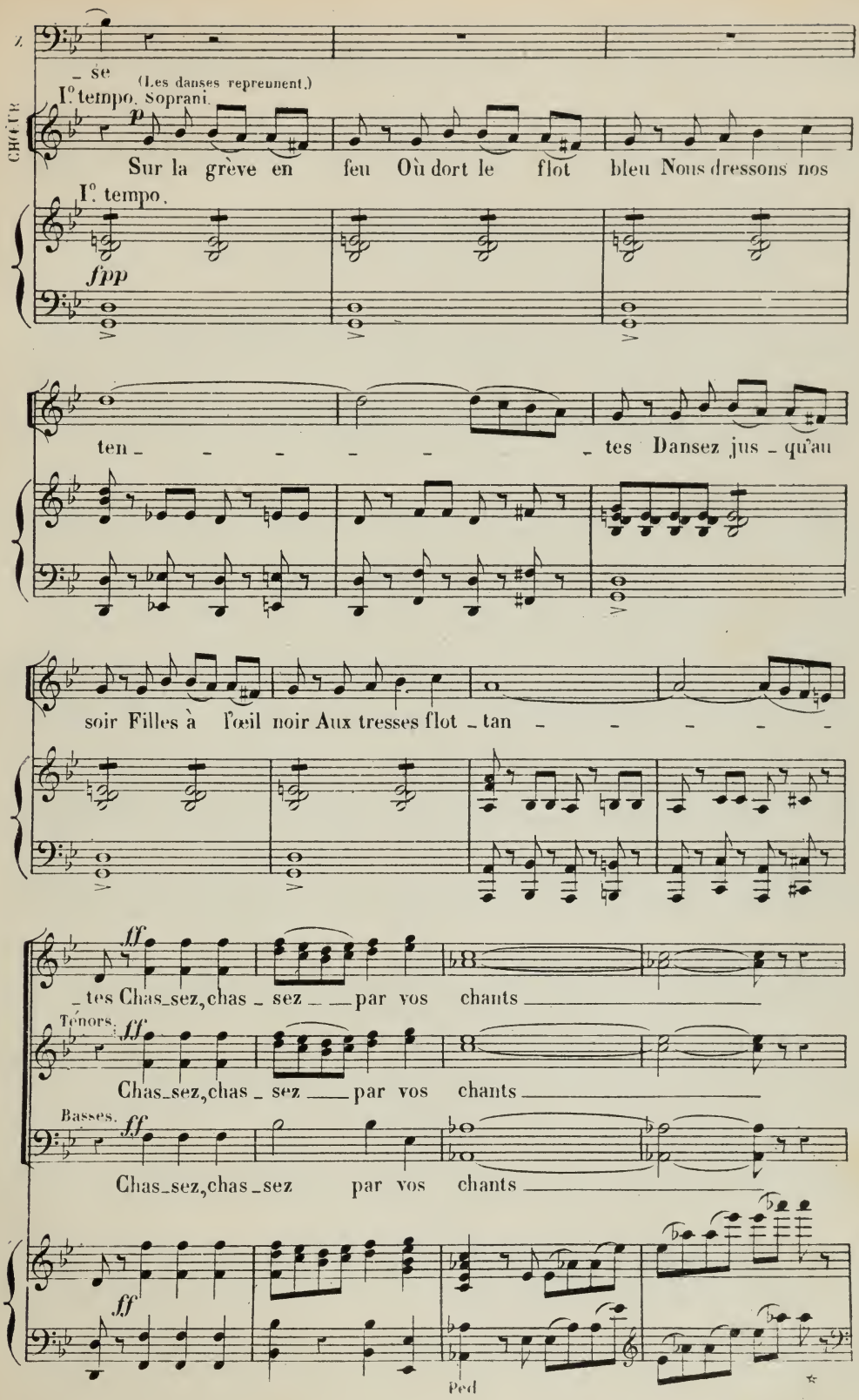

rall.
_ gnons
don_nons-nous, donnons-nous la main!
1° tempo. (♩.=100)
CHŒUR.
p
A_mis, A_
1° tempo.
mf
f
suivez.
p
cresc.
pp
A_mis, A_mis, don_nons_lui, donnons-lui la main,
_ mis,
don_nons_lui, donnons-lui la main, A_mis, A_
cresc.
f
pp
p
NADIR.
f
Donnons-nous la main.
très long.
ZURGA.
f
Donnons-nous la main.
cresc
f
A_mis, A_mis, donnons-lui la main.
f
_ mis,
donnons-lui la main.
8
cresc.
ff
très long.

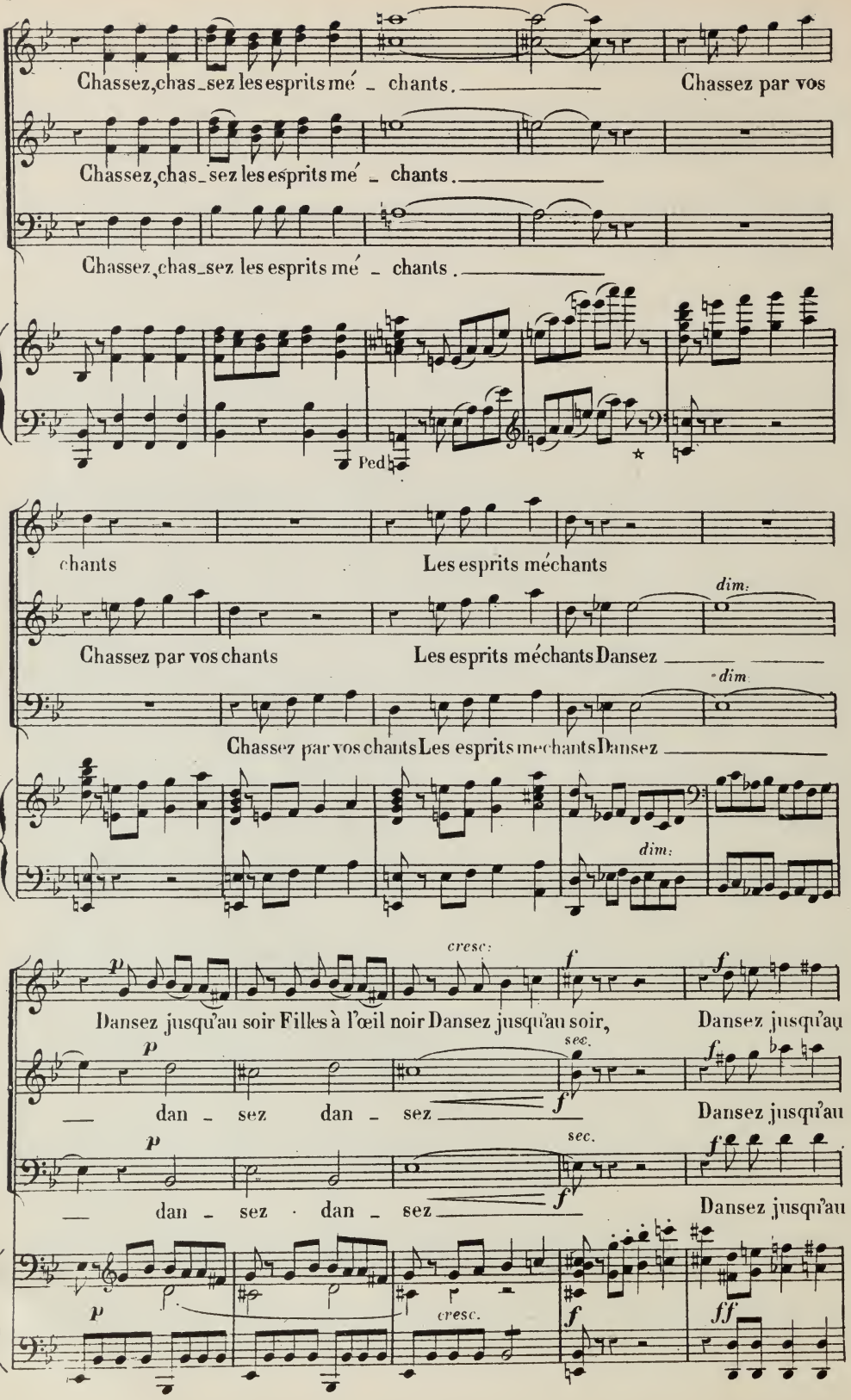
(C) RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSÉ.

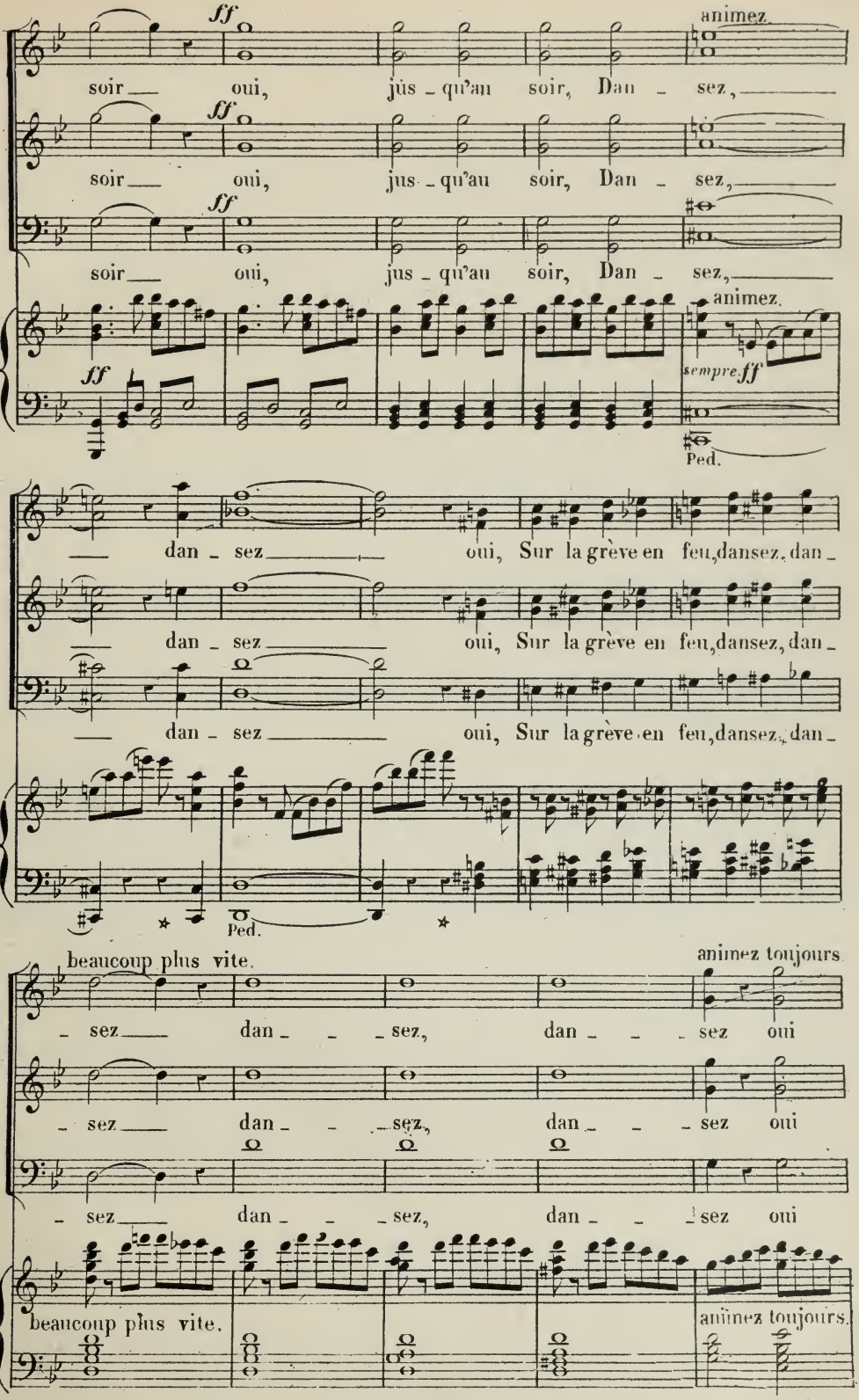


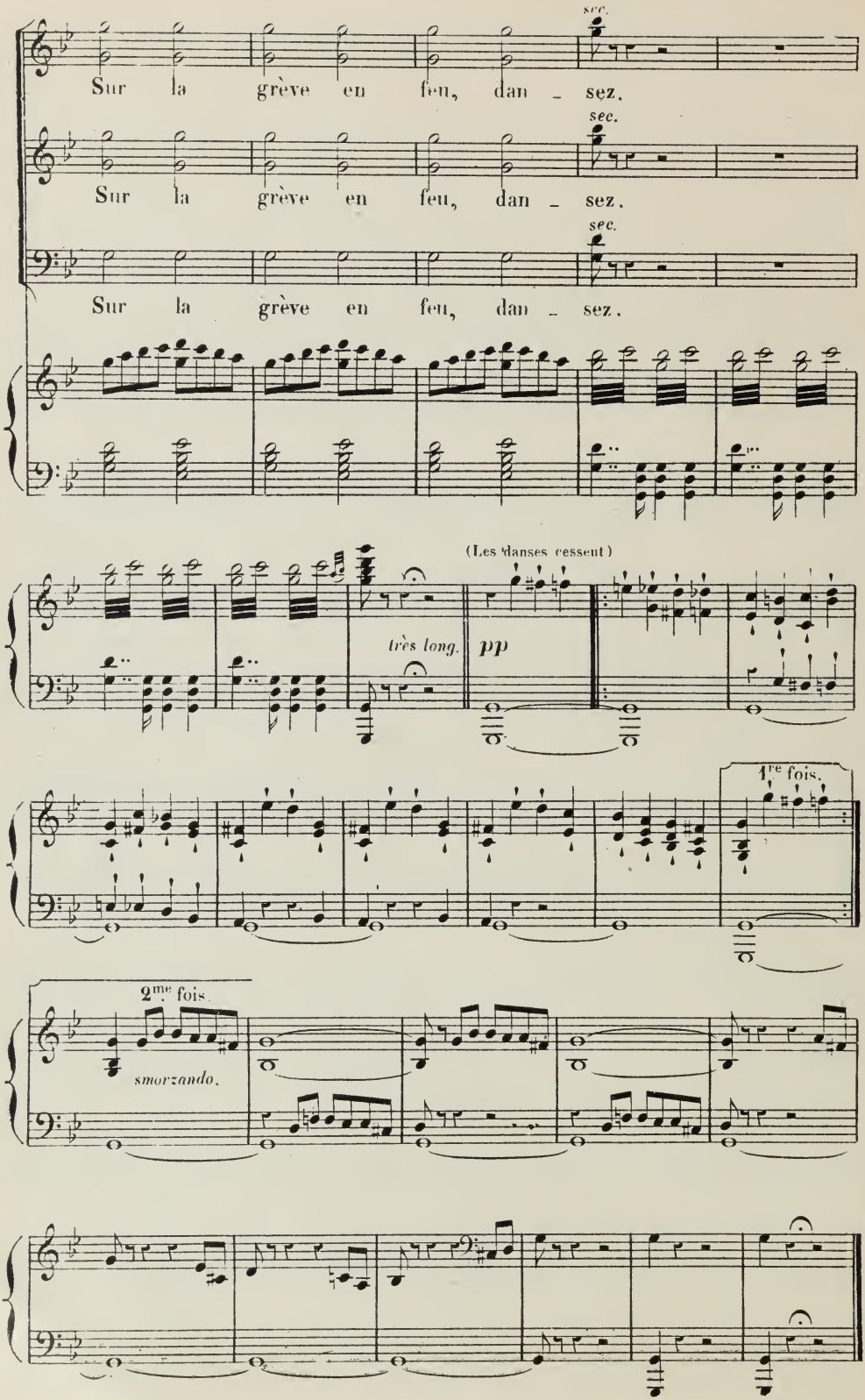
2.


ZURGA.
N.
_ mais mes plai_sirs sont les vô _ tres Eh bien!
Un peu retenu.
f
Z
prends part à nos jeux. A _ mi
f
Z.
bois a _ vec moi, danse et chante a _ vec eux. A _
cresc.
Z.
_ vant que la pê _ che commen _ ce Sa _ lu _ ons le so _
cresc.
Z.
_ leil l'air et la mer im _ men _ _
ff


- se
(Les danses reprennent.)
I°. tempo. Soprani.
CHŒUR
p
Sur la grève en feu Où dort le flot bleu Nous dressons nos
I°. tempo.
fpp
ten - - - - - - tes Dansez jus - qu'au
soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan - - - - - -
ff
- tes Chas-sez, chas - sez - - par vos chants
Ténors.
ff
Chas-sez, chas - sez - - par vos chants
Basses.
ff
Chas-sez, chas - sez par vos chants
ff
Ped
*

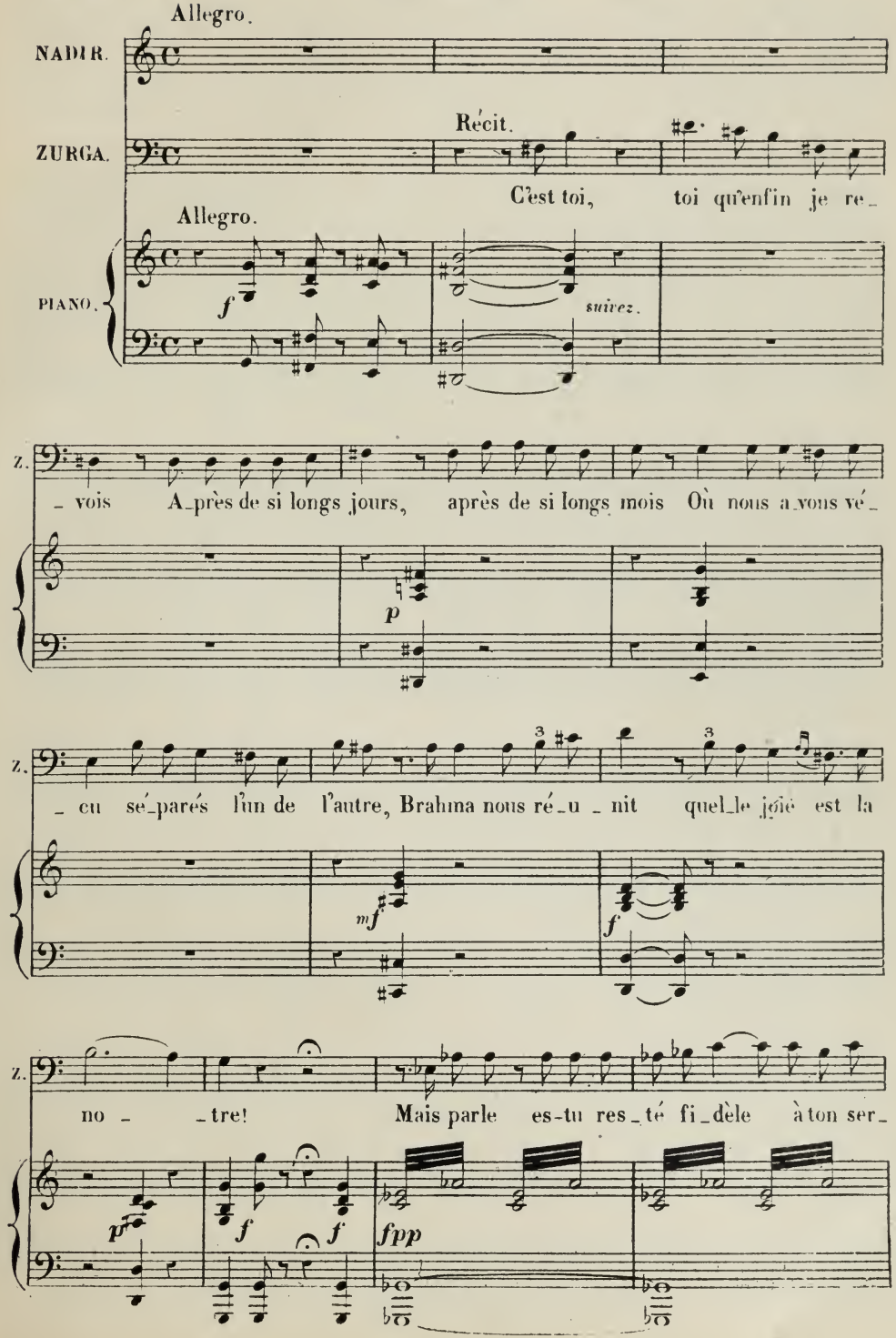

Chassez, chas_sez les esprits mé _ chants. _____ Chassez par vos
Chassez, chas_sez les esprits mé _ chants. _____
Chassez, chas_sez les esprits mé _ chants. _____
Ped
chants Les esprits méchants
dim.
Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez _____ _____
dim.
Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez _____
dim.
cresc.
Dansez jusqu'au soir Filles à l'œil noir Dansez jusqu'au soir, Dansez jusqu'au
sec.
_____ dan _ sez dan _ sez _____ Dansez jusqu'au
sec.
_____ dan _ sez dan _ sez _____ Dansez jusqu'au
cresc.

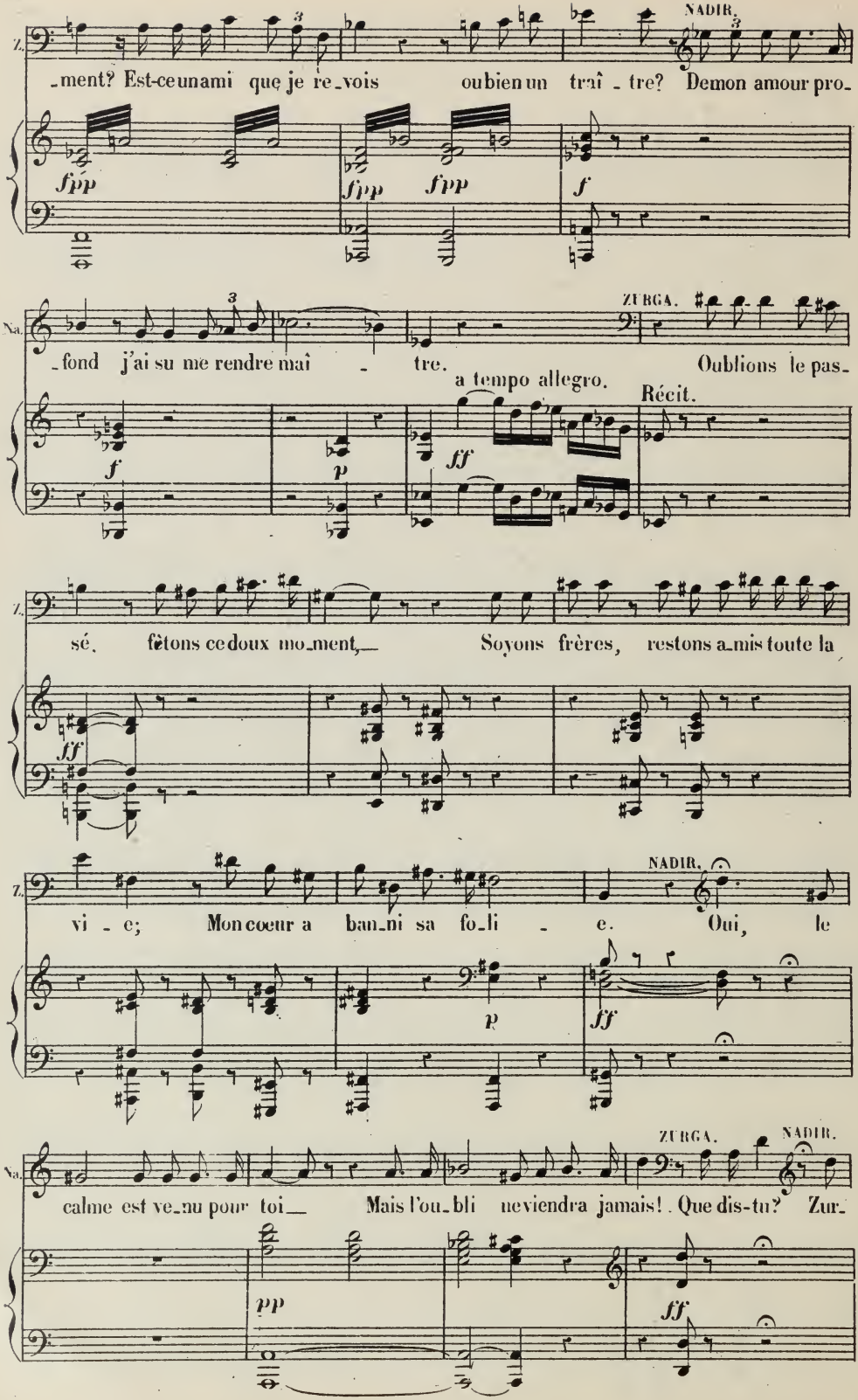

ff
animez
soir oui, jus - qu'au soir, Dan - sez,
soir oui, jus - qu'au soir, Dan - sez,
soir oui, jus - qu'au soir, Dan - sez,
ff
animez
sempre ff
Ped.
dan - sez oui, Sur la grève en feu, dansez, dan -
dan - sez oui, Sur la grève en feu, dansez, dan -
dan - sez oui, Sur la grève en feu, dansez, dan -
Ped.
beaucoup plus vite.
animez toujours
- sez dan - - sez, dan - - sez oui
- sez dan - - sez, dan - - sez oui
- sez dan - - sez, dan - - sez oui
beaucoup plus vite.
animez toujours.

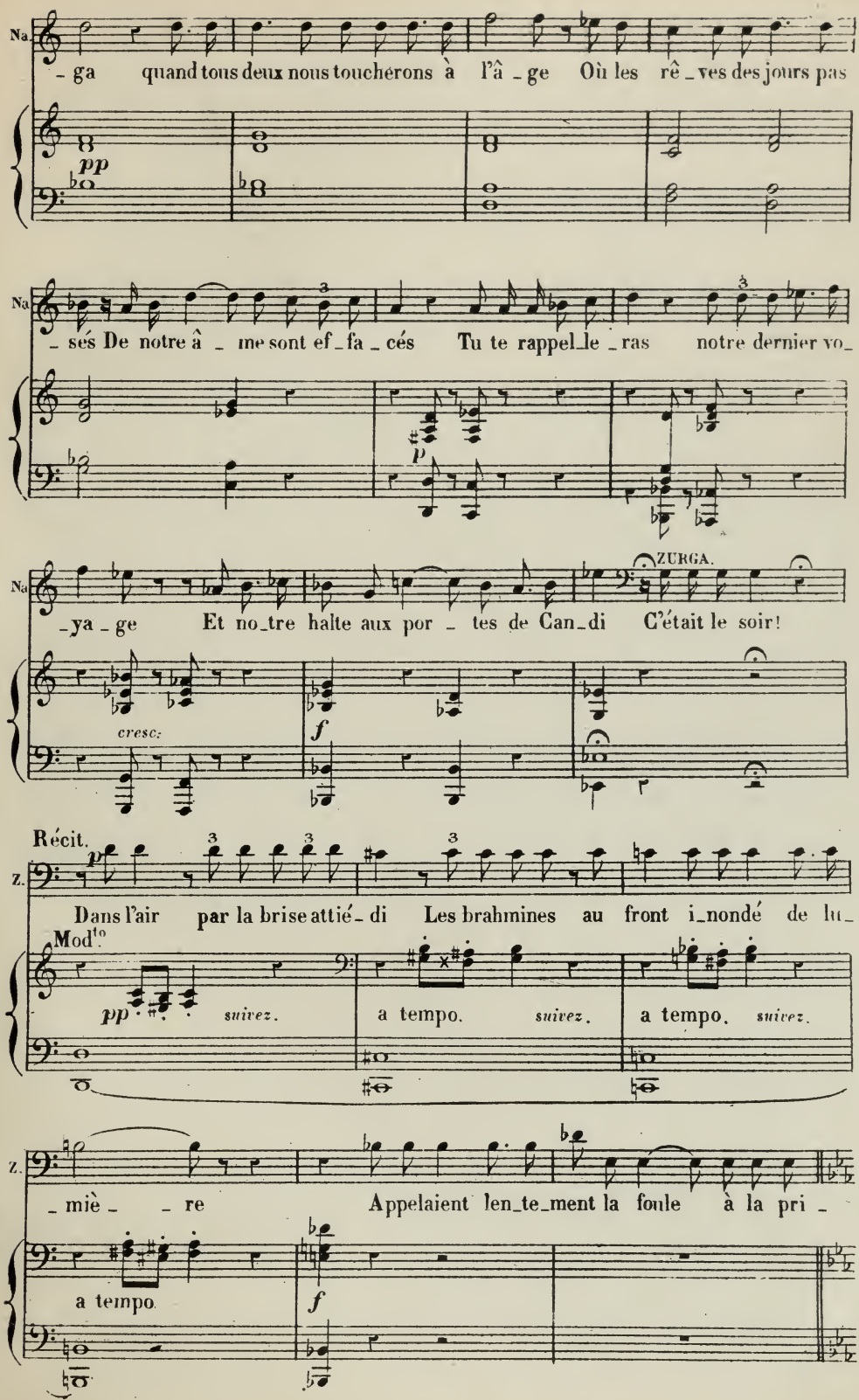

sec.
Sur la grève en feu, dan - sez.
sec.
Sur la grève en feu, dan - sez.
sec.
Sur la grève en feu, dan - sez.
(Les danses cessent)
très long.
pp
1re fois.
2me fois.
smorzando.

RÉCIT ET DUO.

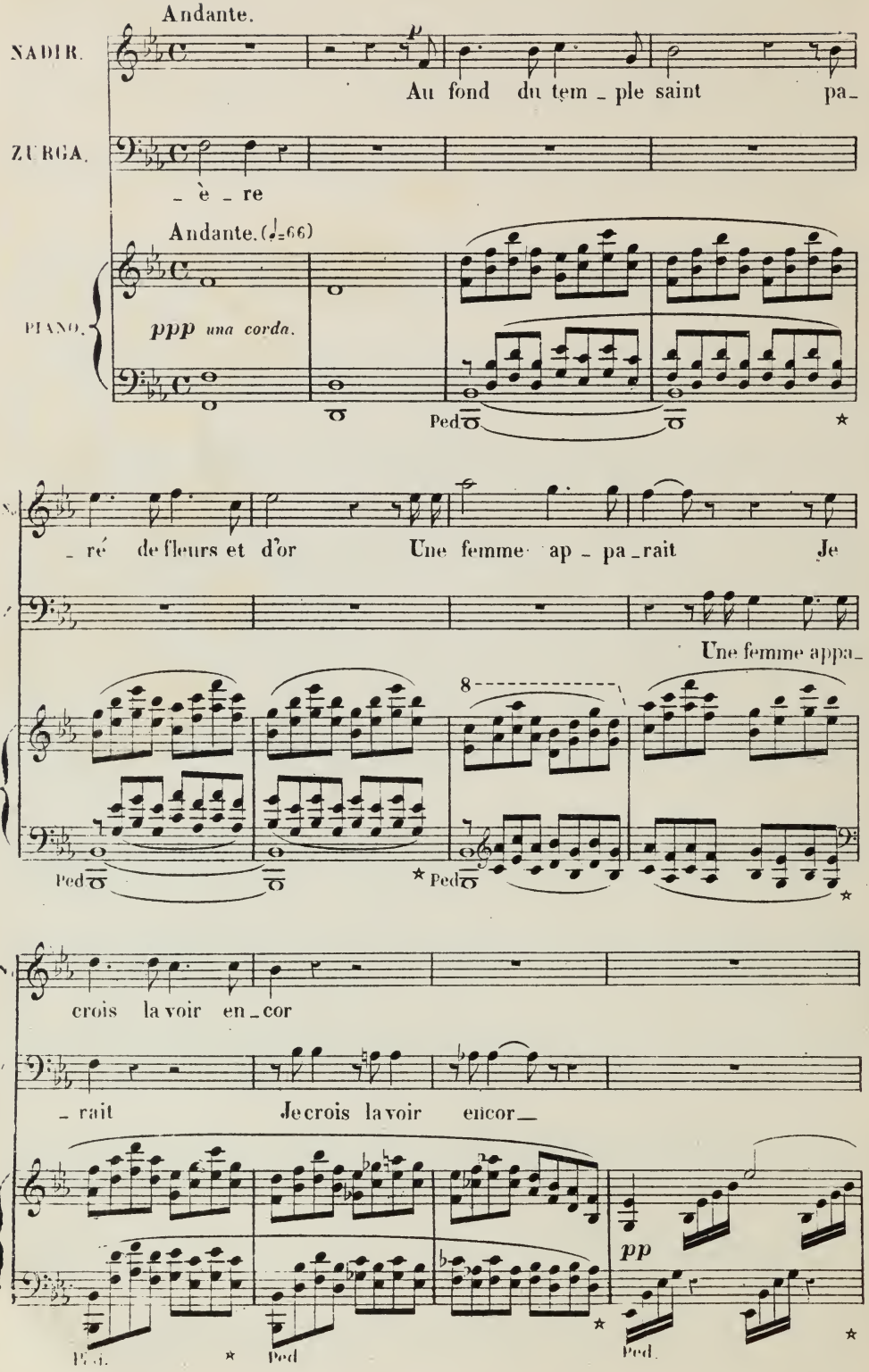
N° 2. (A) RÉCIT.

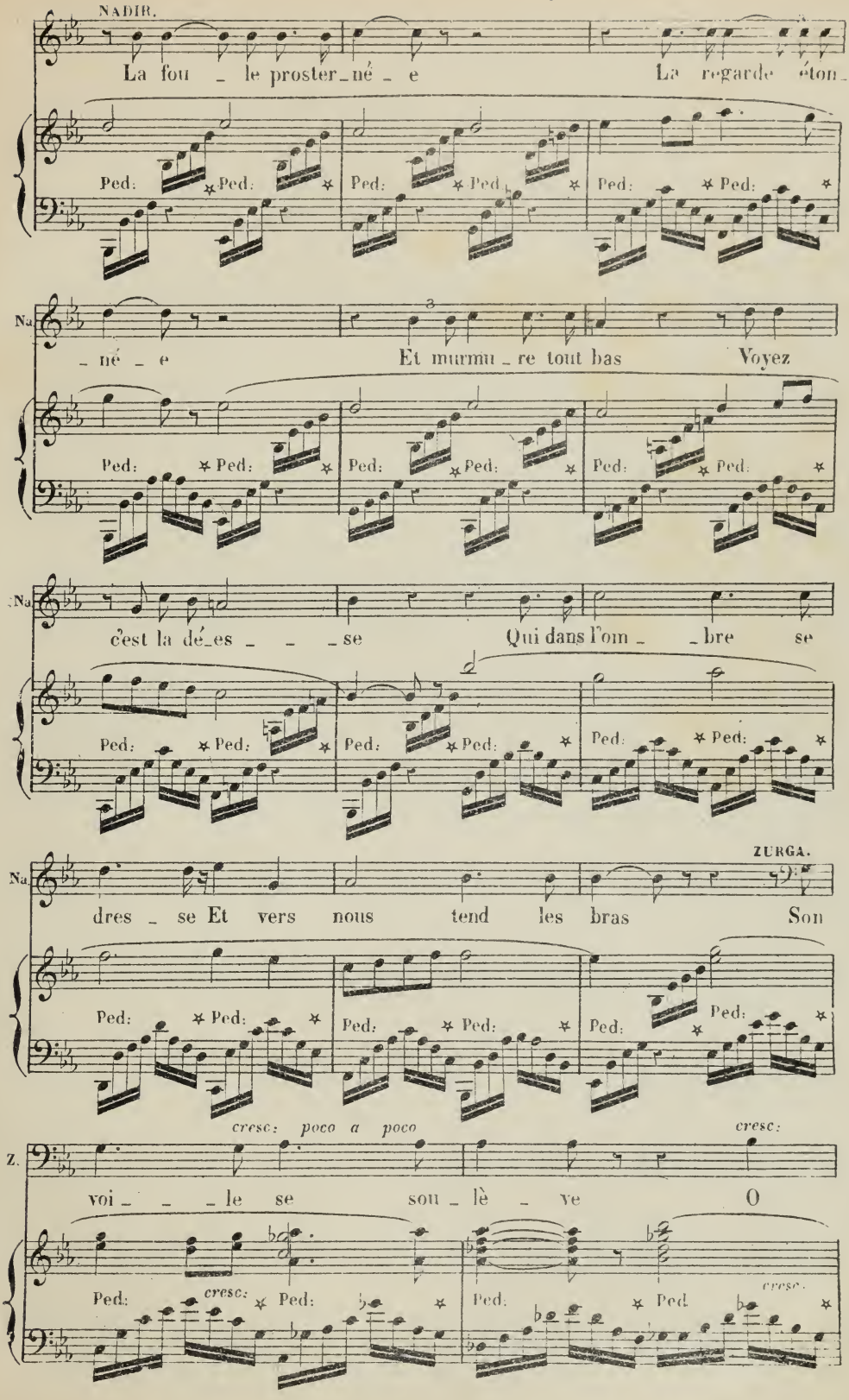


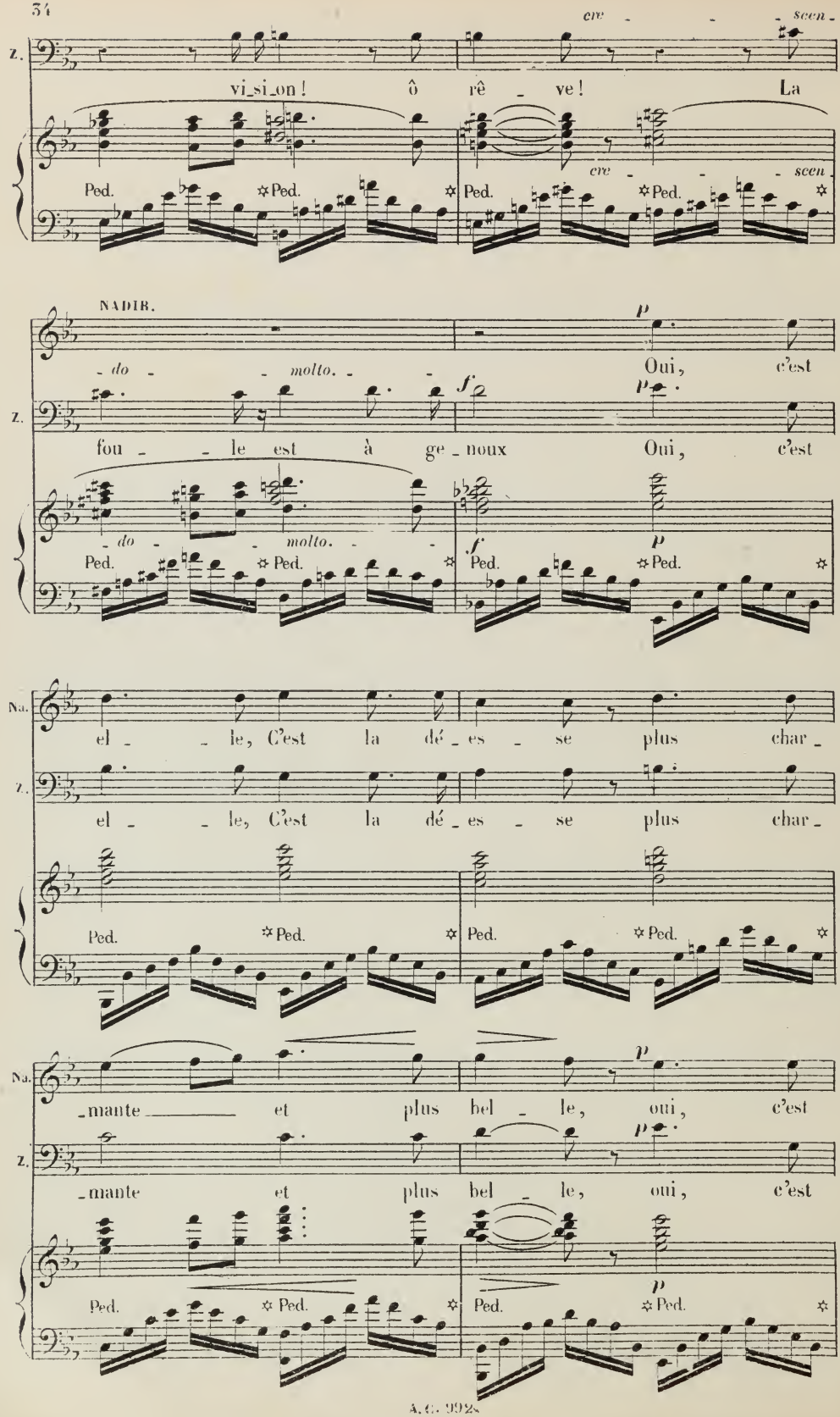

Z.
NADIR.
ment? Est-ce un ami que je re_vois ou bien un trai_tre? Demon amour pro_
fpp
fpp
fpp
f
Na.
ZURGA.
_fond j'ai su me rendre mai_tre. Oublions le pas_
a tempo allegro.
Récit.
f
p
ff
Z.
sé. fêtons ce doux mo_ment, Soyons frères, restons a_mis toute la
ff
Z.
NADIR.
vi_e; Mon coeur a ban_ni sa fo_li_e. Oui, le
p
ff
Na.
ZURGA.
NADIR.
calme est ve_nu pour toi Mais l'ou_bli ne viendra jamais! Que dis-tu? Zur_
pp
ff

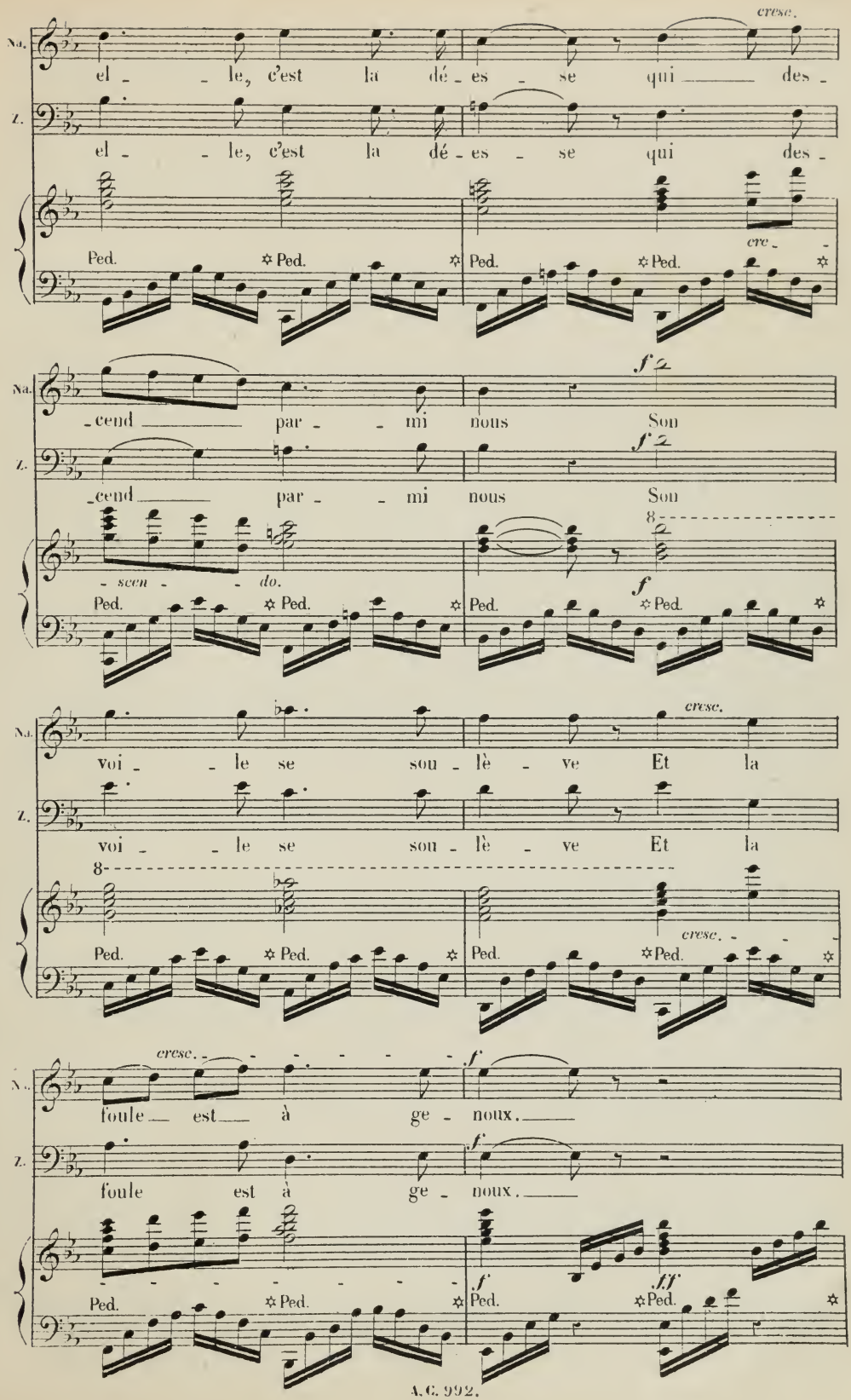

Na.
- ga quand tous deux nous toucherons à l'â - ge Où les rê - ves des jours pas
pp
Na.
- sés De notre â - me sont ef - fa - cés Tu te rappel - le - ras notre dernier vo -
p
Na.
ZURGA.
- ya - ge Et no - tre halte aux por - tes de Can - di C'était le soir!
cresc.
f
Récit.
Z.
Dans l'air par la brise attié - di Les brahmines au front i - nondé de lu -
Mod.to
pp
suivez.
a tempo.
suivez.
a tempo.
suivez.
Z.
- miè - re Appelaient len - te - ment la foule à la pri -
a tempo.
f

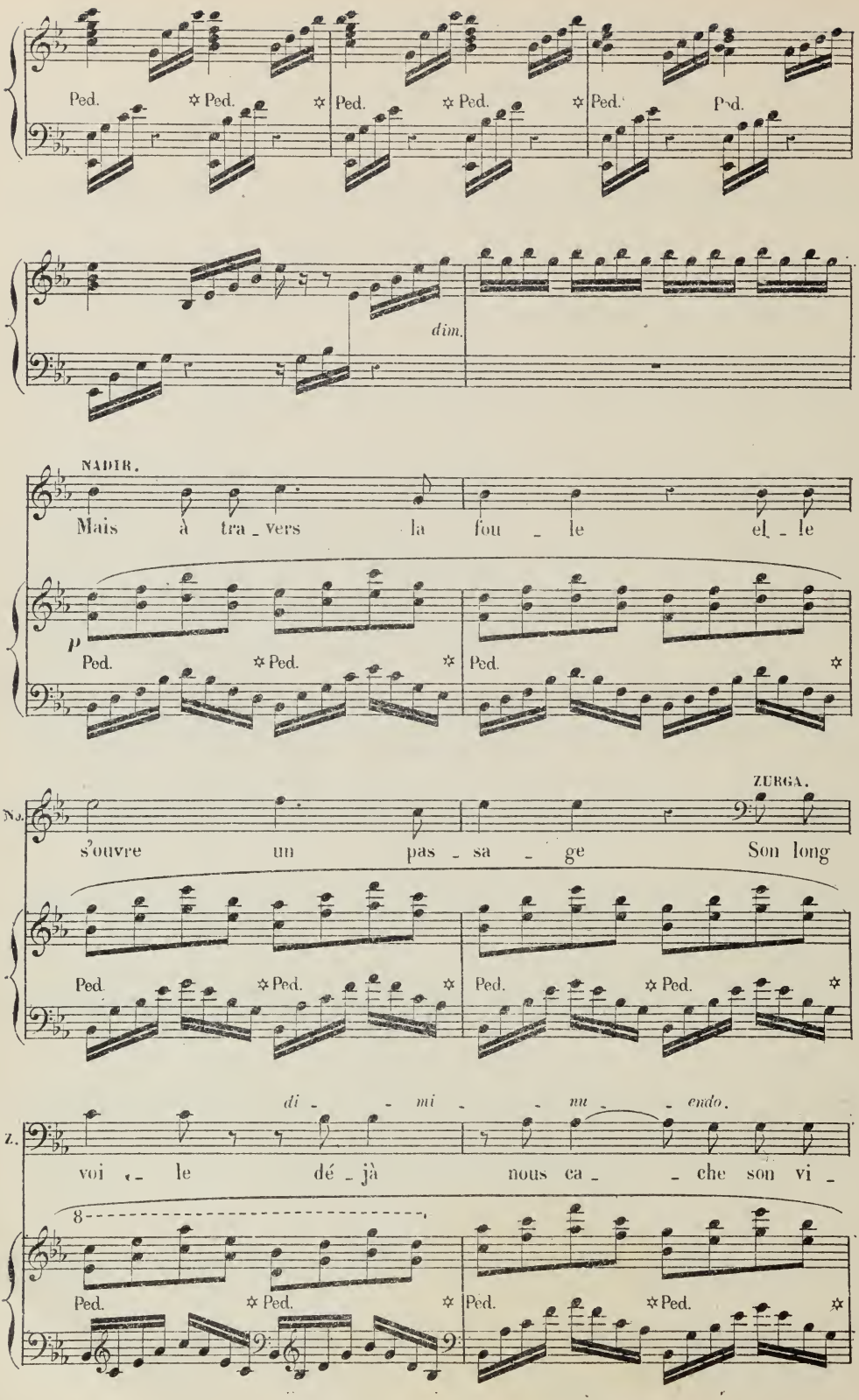
(B) DUO.

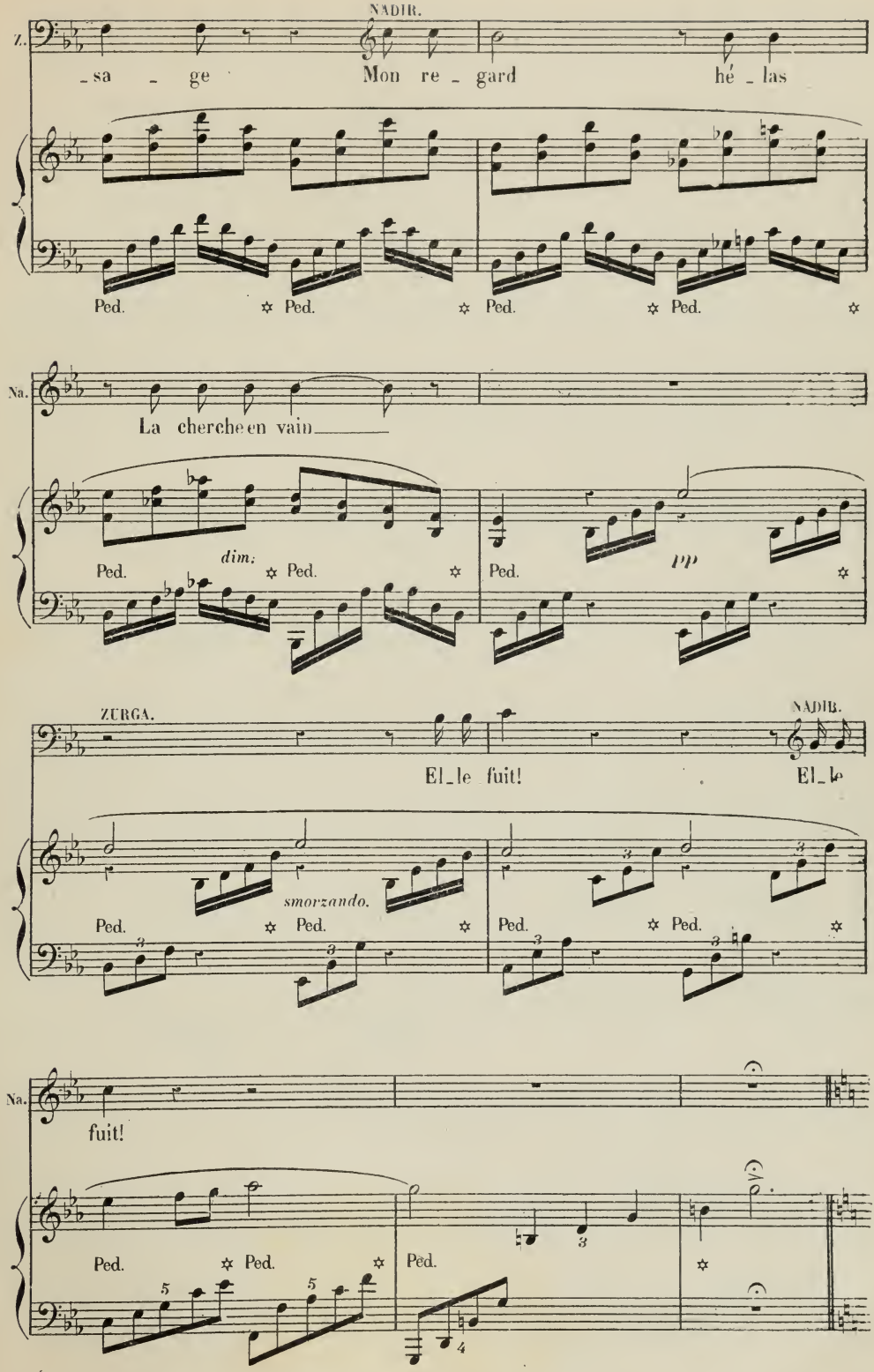

Andante.
NADIR.
p
Au fond du tem _ ple saint pa_
ZURGA.
_ è _ re
Andante. (♩=66)
PIANO.
ppp una corda.
Ped
_ ré de fleurs et d'or
Une femme ap _ pa _ rait
Je
Une femme appa_
8
Ped
Ped
crois la voir en _ cor
_ rait
Je crois la voir encor_
pp
Ped.
Ped
Ped.

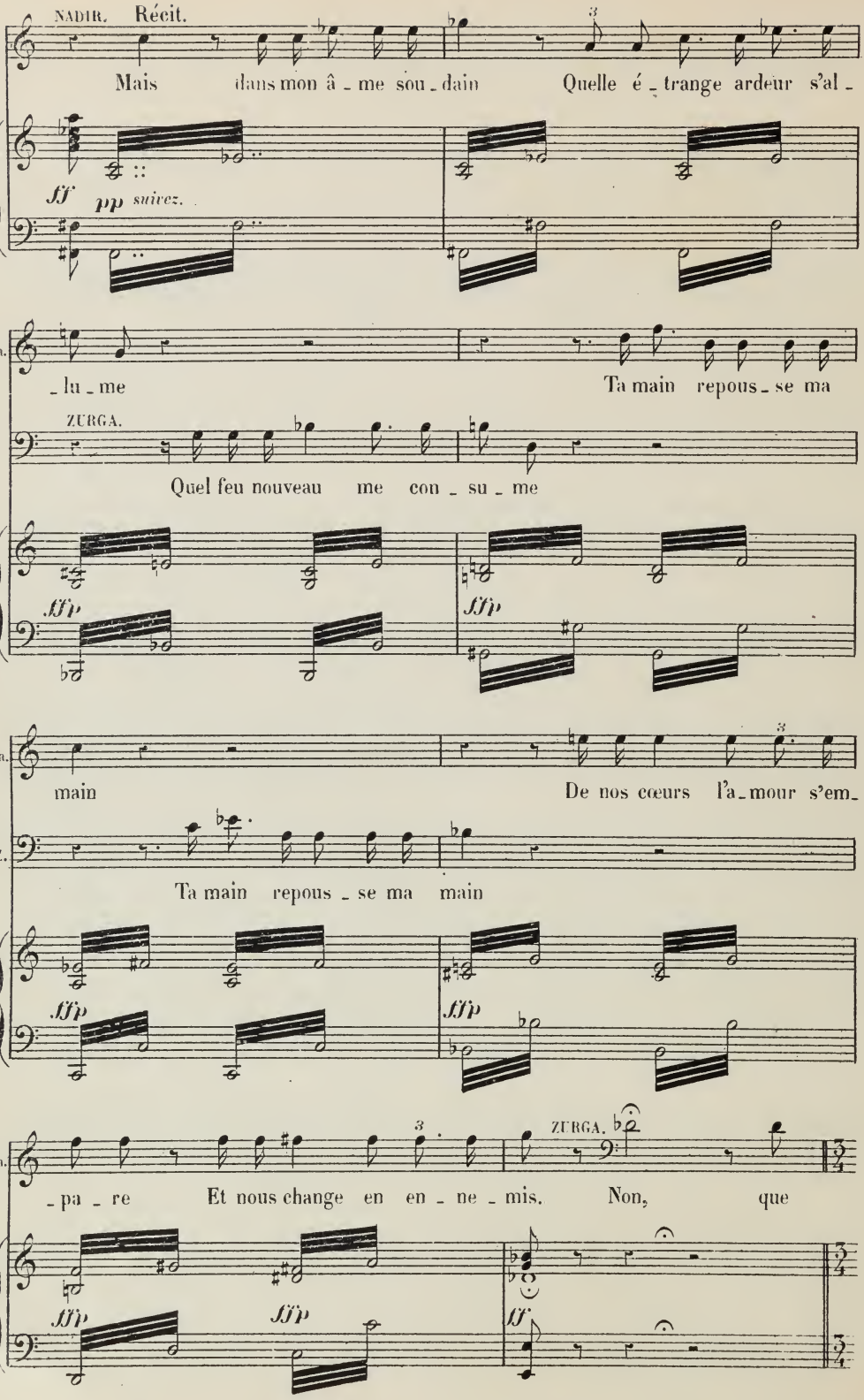

NADIR.
La fou _ le proster_né _ e
La regarde éton_
Ped: * Ped:
Na.
_ né _ e
Et murmu _ re tout bas
Voyez
Na.
c'est la dé_es _ _ _se
Qui dans l'om _ _bre se
ZURGA.
Na.
dres _ se Et vers nous tend les bras
Son
cresc: poco a poco
cresc:
Z.
voi _ _ _le se sou _ lè _ ve
O
cresc:

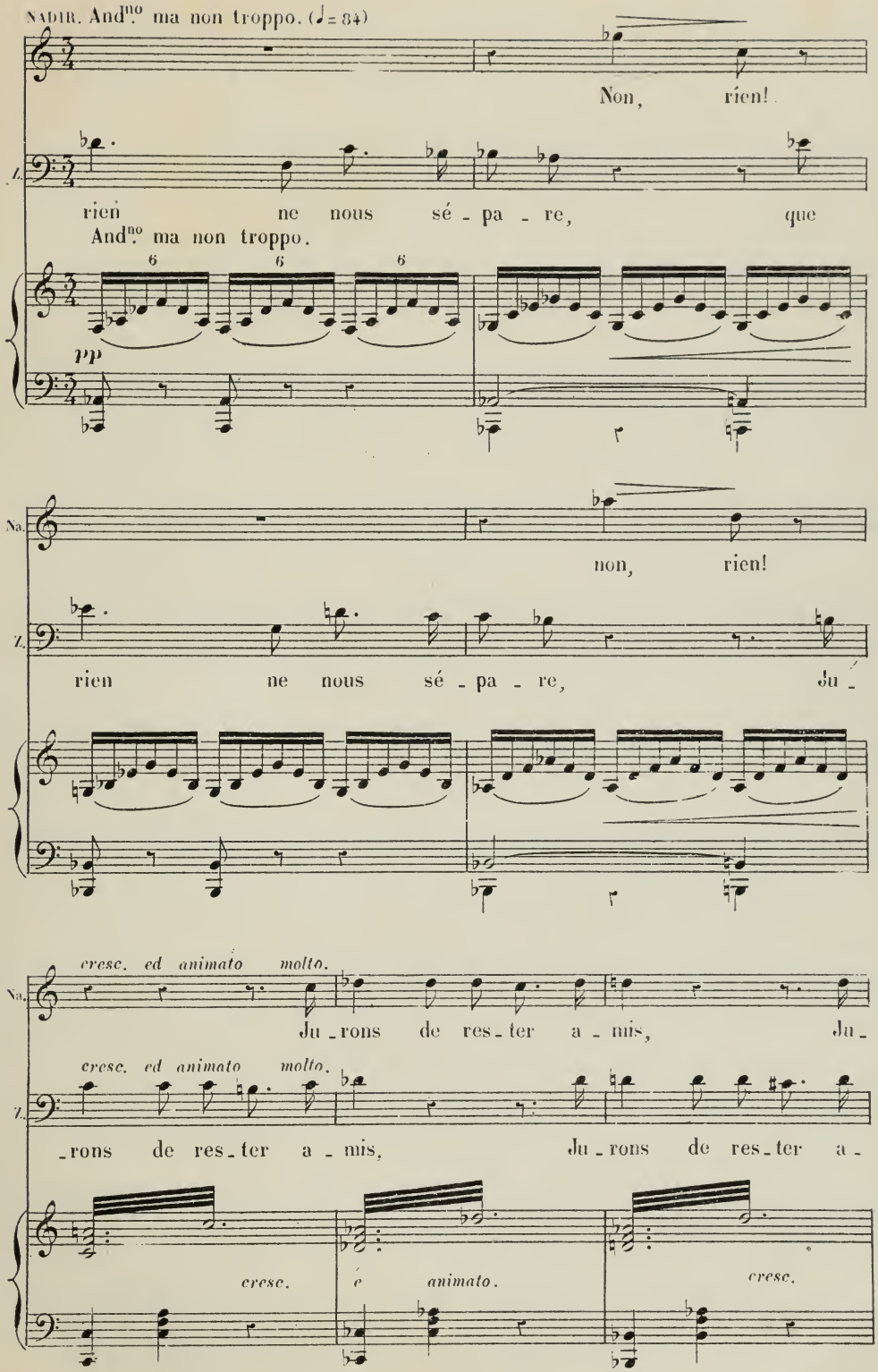

cre - - - scen -
Z.
vi_si_on ! ô rê _ ve ! La
cre - - - scen
Ped. ✲Ped. ✲ Ped. ✲Ped. ✲
NADIR.
p
- do - - molto. - - Oui, c'est
f p
Z.
fou _ _ le est à ge _ noux Oui, c'est
- do - - molto. -
f p
Ped. ✲Ped. ✲ Ped. ✲Ped. ✲
Na.
el _ _ le, C'est la dé _ es _ se plus char _
Z.
el _ _ le, C'est la dé _ es _ se plus char _
Ped. ✲Ped. ✲ Ped. ✲Ped. ✲
Na.
p
_mante et plus bel _ le, oui, c'est
Z.
p
_mante et plus bel _ le, oui, c'est
p
Ped. ✲Ped. ✲ Ped. ✲Ped. ✲

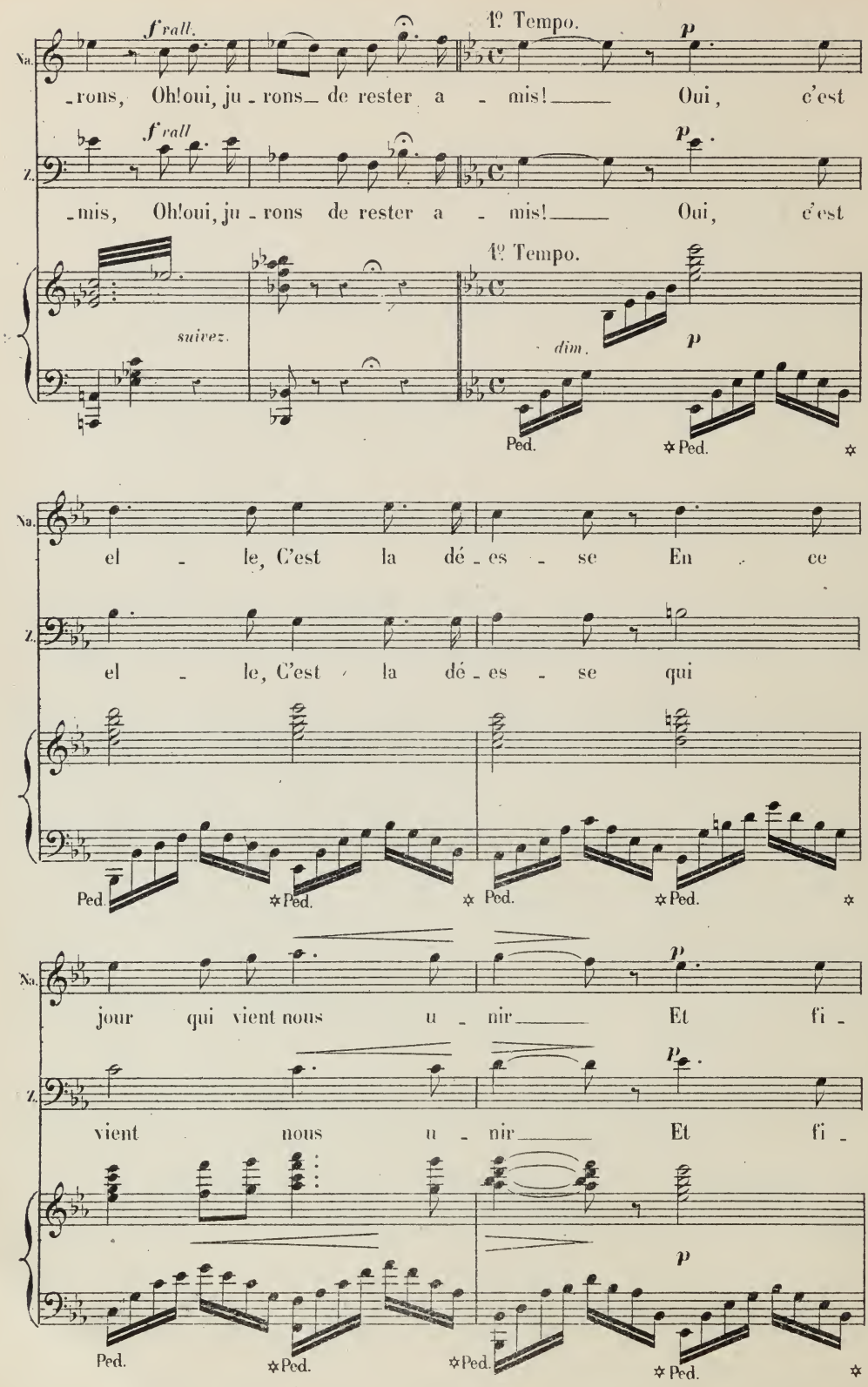

cresc.
Na.
el - - le, c'est la dé - es - se qui des -
Z.
el - - le, c'est la dé - es - se qui des -
Ped. Ped. Ped. Ped. cre - -
f
Na.
- cend par - - mi nous Son
f
Z.
- cend par - - mi nous Son
8
- scen - - do.
f
Ped. Ped. Ped. Ped.
cresc.
Na.
voi - - le se sou - lè - ve Et la
Z.
voi - - le se sou - lè - ve Et la
8
Ped. Ped. Ped. cresc. Ped.
cresc.
f
Na.
foule est à ge - noux.
f
Z.
foule est à ge - noux.
f fff
Ped. Ped. Ped. Ped.

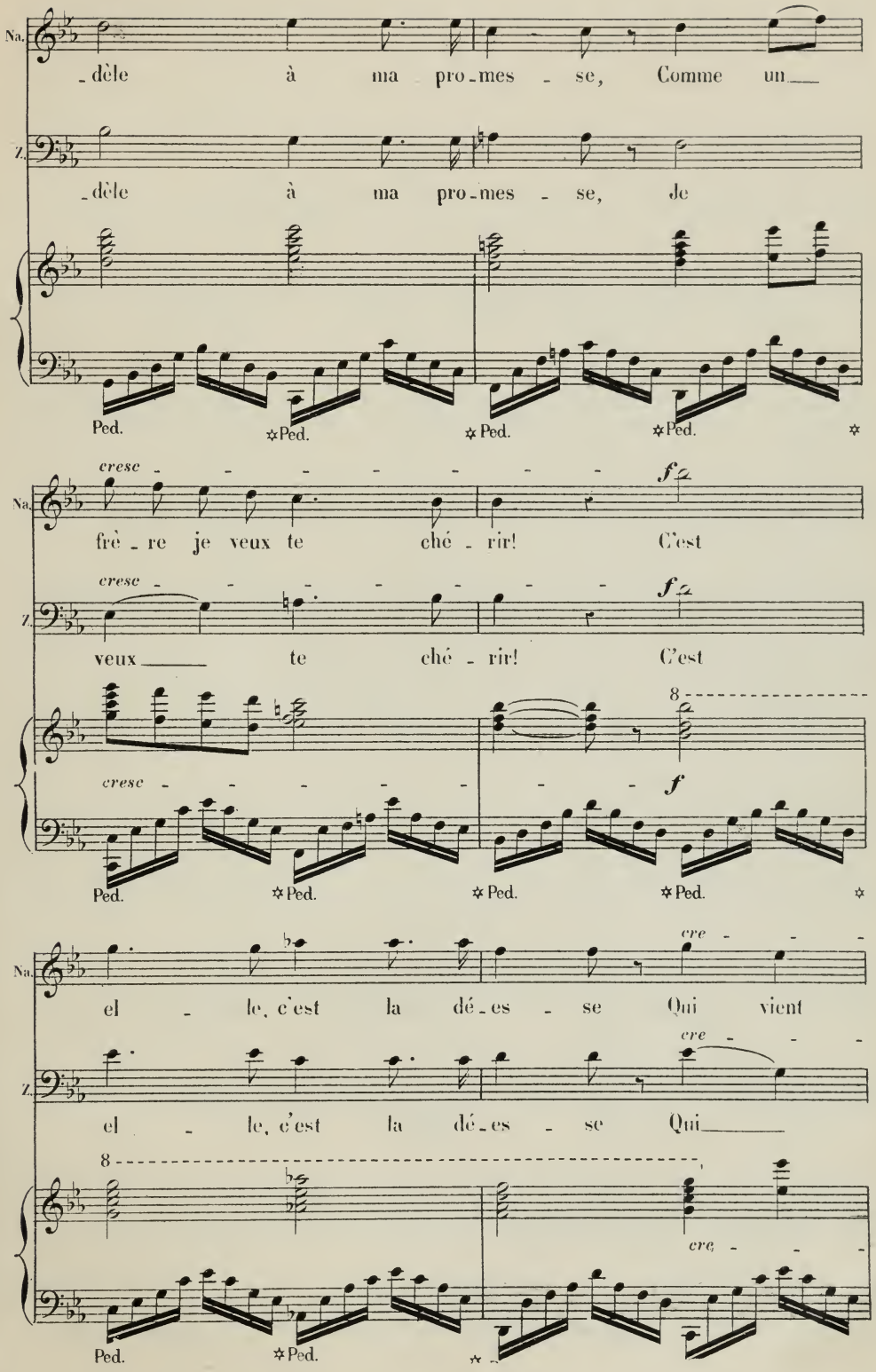

Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. Ped.
dim.
NADIR.
Mais à tra_vers la fou_le el_le
p
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
ZURGA.
Ns.
s'ouvre un pas_sa_ge Son long
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
di_ mi_ mu_ endo.
Z.
voi_le dé_jà nous ca_ che son vi_
8
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

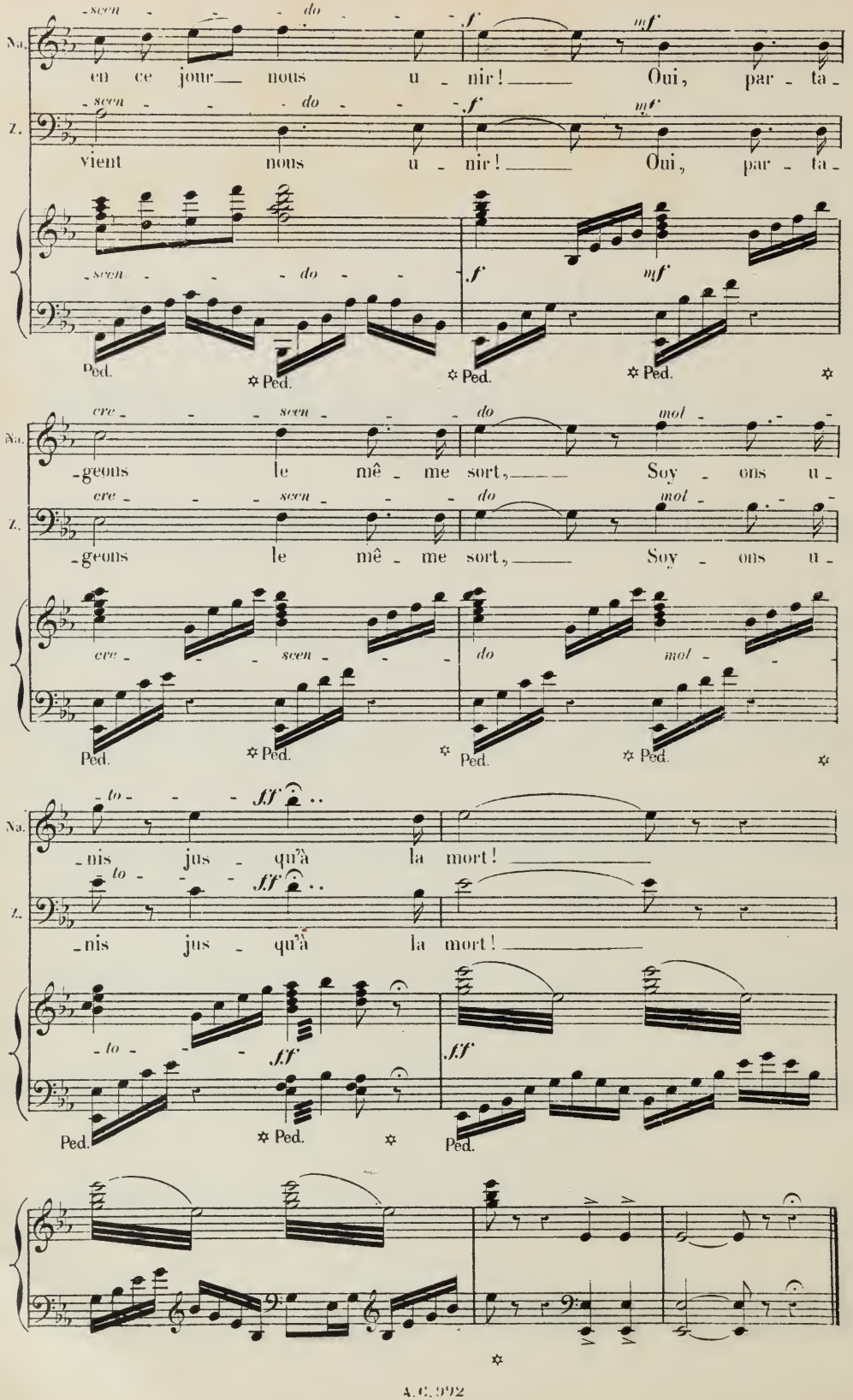

NADIR.
Z.
_sa _ ge Mon re _ gard hé _ las
Ped. Ped. Ped. Ped.
Na.
La cherche en vain
dim.
Ped. Ped. Ped.
pp
ZURGA.
NADIR.
El_le fuit! El_le
smorzando.
Ped. Ped. Ped. Ped.
Na.
fuit!
Ped. Ped. Ped.


NADIR. Récit.
Mais dans mon â - me sou - dain Quelle é - trange ardeur s'al -
ff pp suivez.
Na.
- lu - me Ta main repous - se ma
ZURGA.
Quel feu nouveau me con - su - me
ff p
ff p
Na.
main De nos cœurs l'a - mour s'em -
Z.
Ta main repous - se ma main
ff p
ff p
Na.
- pa - re Et nous change en en - ne - mis. Non, que
ZURGA.
ff p
ff p
ff


NADIR. And.no ma non troppo. (♩= 84)
Non, rien!
rien ne nous sé - pa - re, que
And.no ma non troppo.
pp
Na.
non, rien!
Z.
rien ne nous sé - pa - re, Ju -
cresc. ed animato molto.
Ju - rons de res - ter a - mis, Ju -
cresc. ed animato molto.
- rons de res - ter a - mis, Ju - rons de res - ter a -
cresc.
é animato.
cresc.


Na.
f rall.
4º Tempo.
p
rons, Oh! oui, ju - rons de rester a - mis! Oui, c'est
Z.
f rall
p
mis, Oh! oui, ju - rons de rester a - mis! Oui, c'est
4º Tempo.
suivez.
dim.
p
Ped.
Ped.
Na.
el - le, C'est la dé - es - se En ce
Z.
el - le, C'est la dé - es - se qui
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Na.
p
jour qui vient nous u - nir Et fi -
Z.
p
vient nous u - nir Et fi -
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

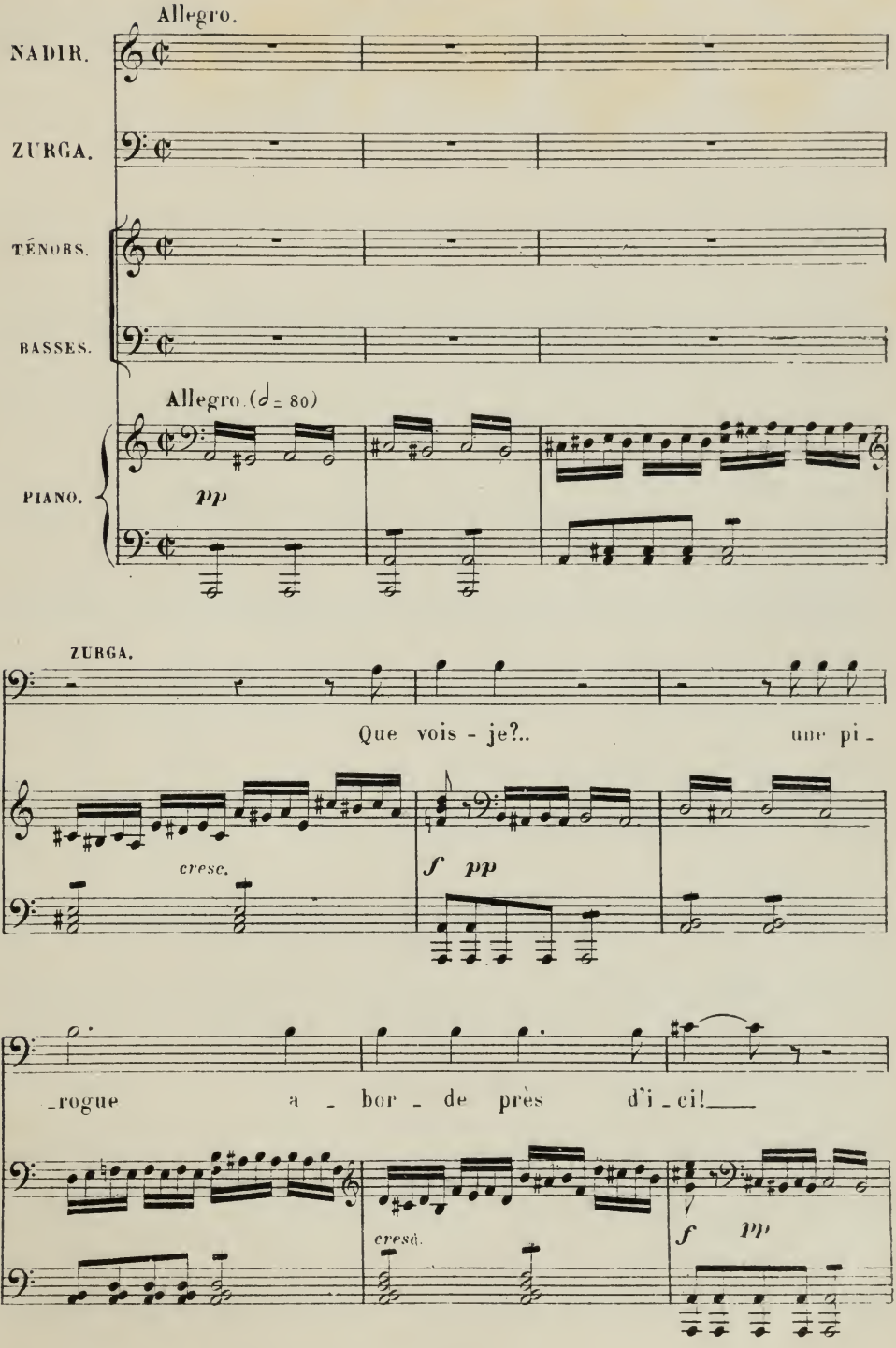

Na.
dèle à ma pro-mes-se, Comme un
Z.
dèle à ma pro-mes-se, Je
Ped. ✲Ped. ✲Ped. ✲Ped. ✲
cresc
f
frè-re je veux te ché-rir! C'est
veux te ché-rir! C'est
8
f
Ped. ✲Ped. ✲Ped. ✲Ped. ✲
cre
el-le, c'est la dé-es-se Qui vient
el-le, c'est la dé-es-se Qui
Ped. ✲Ped. ✲

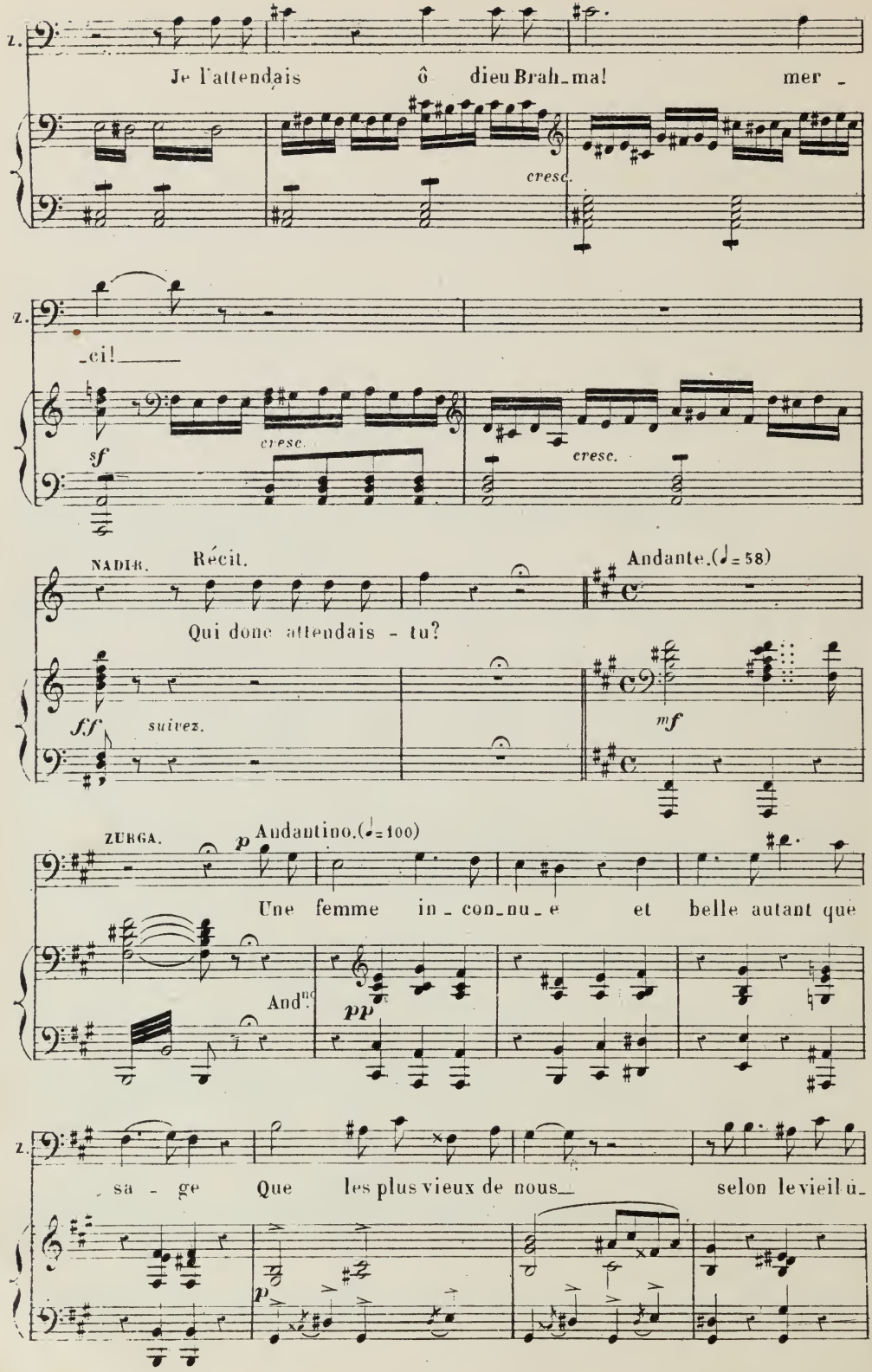

Na.
Z.
-scen - - - do - - - f mf
en ce jour nous u - nir! Oui, par - ta -
vient nous u - nir! Oui, par - ta -
Ped.
cre - - - scen - - - do mol - - -
-geons le mê - me sort, Soy - ons u -
-to - - - ff
-nis jus - qu'à la mort!
ff

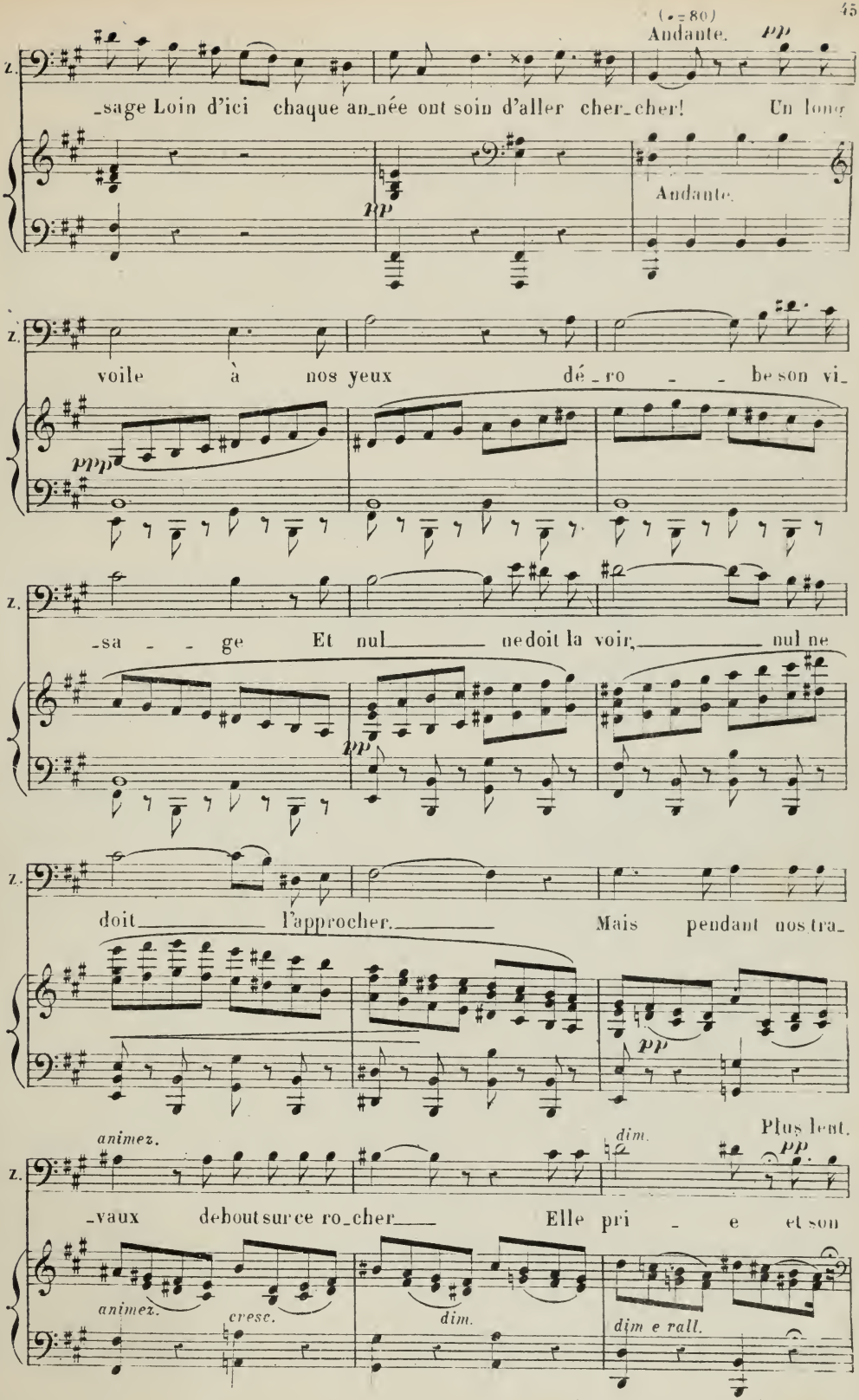
RÉCIT, CHŒUR ET SCÈNE.

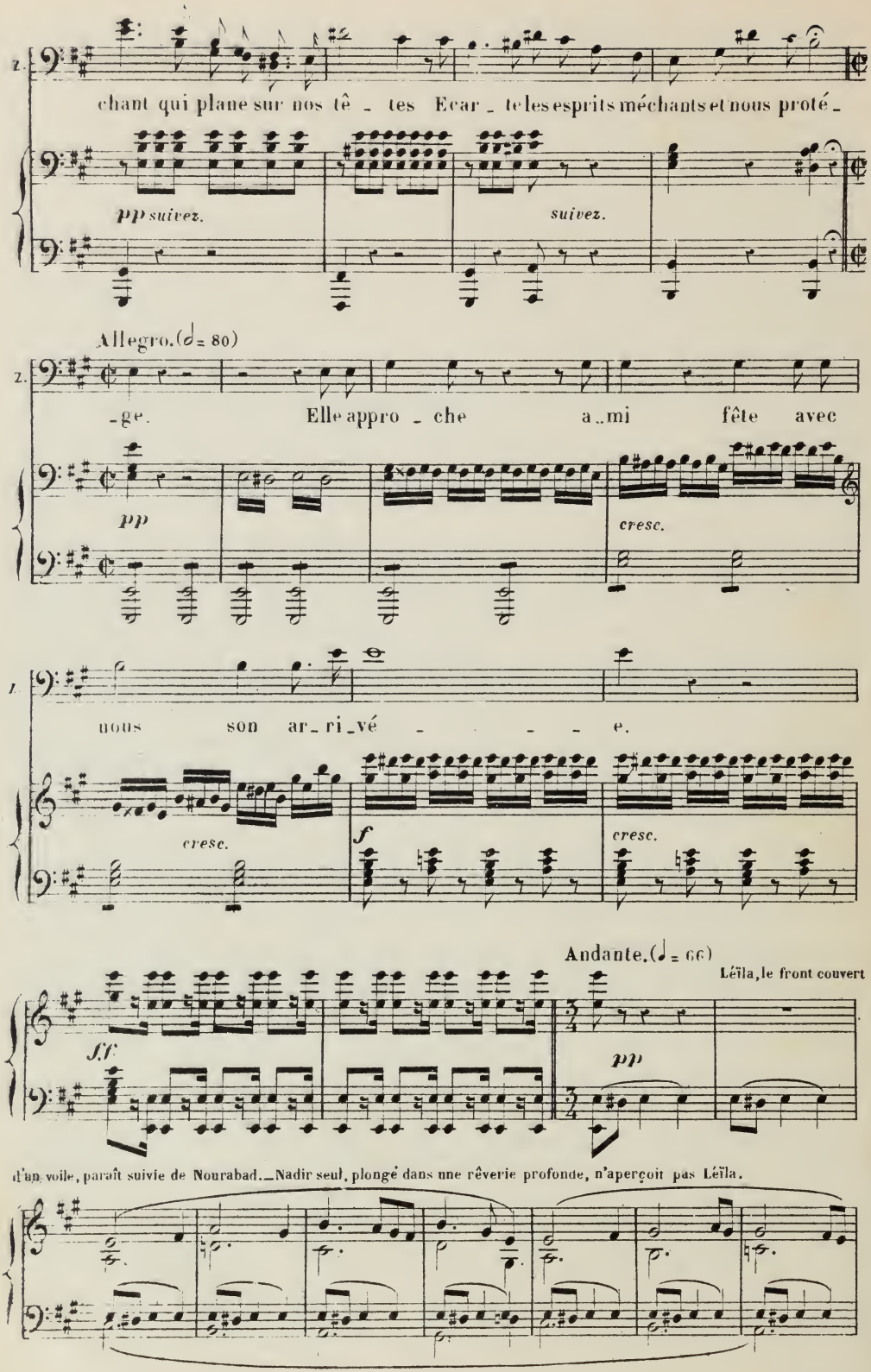
N° 3.

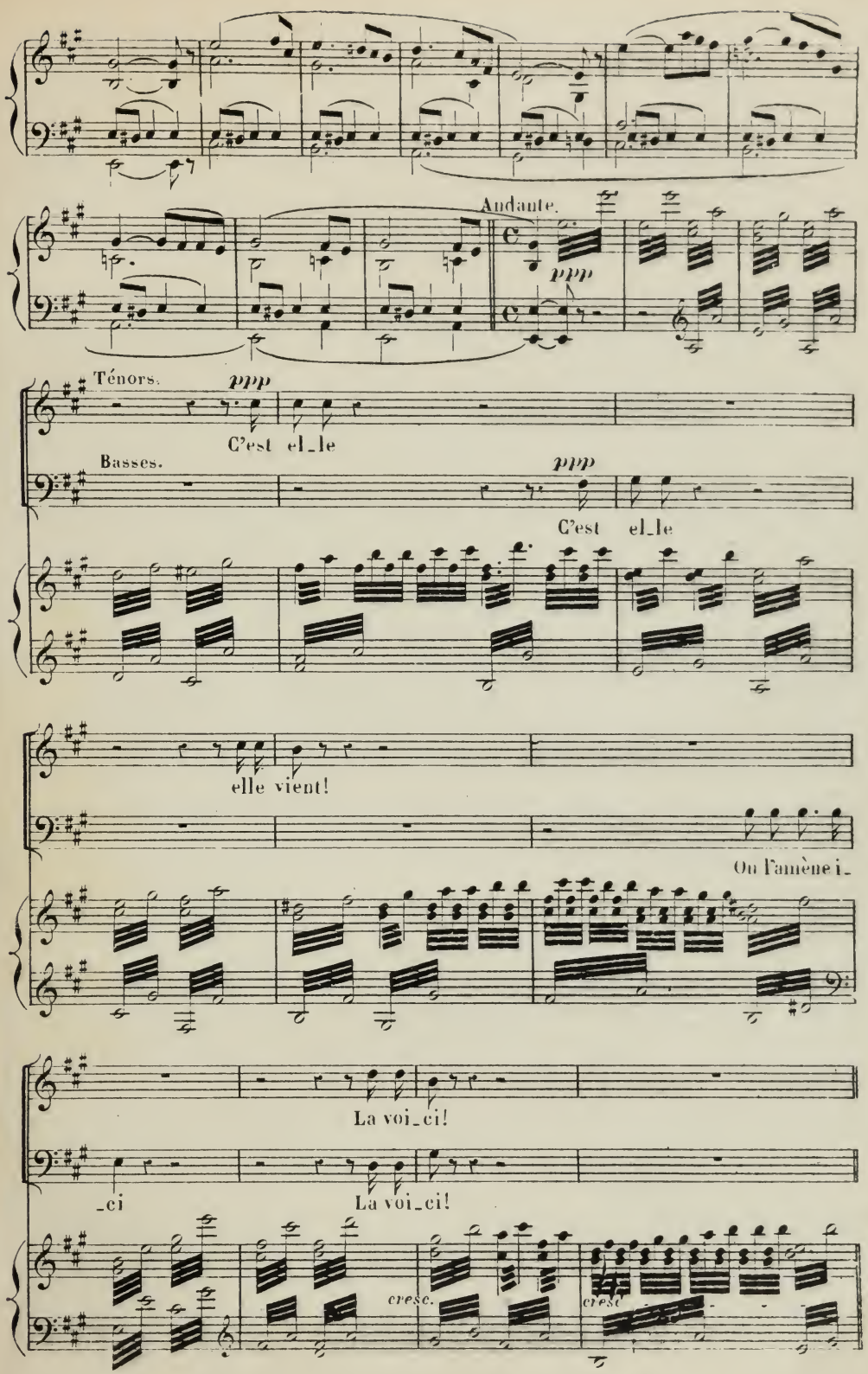
(A) RÉCIT.



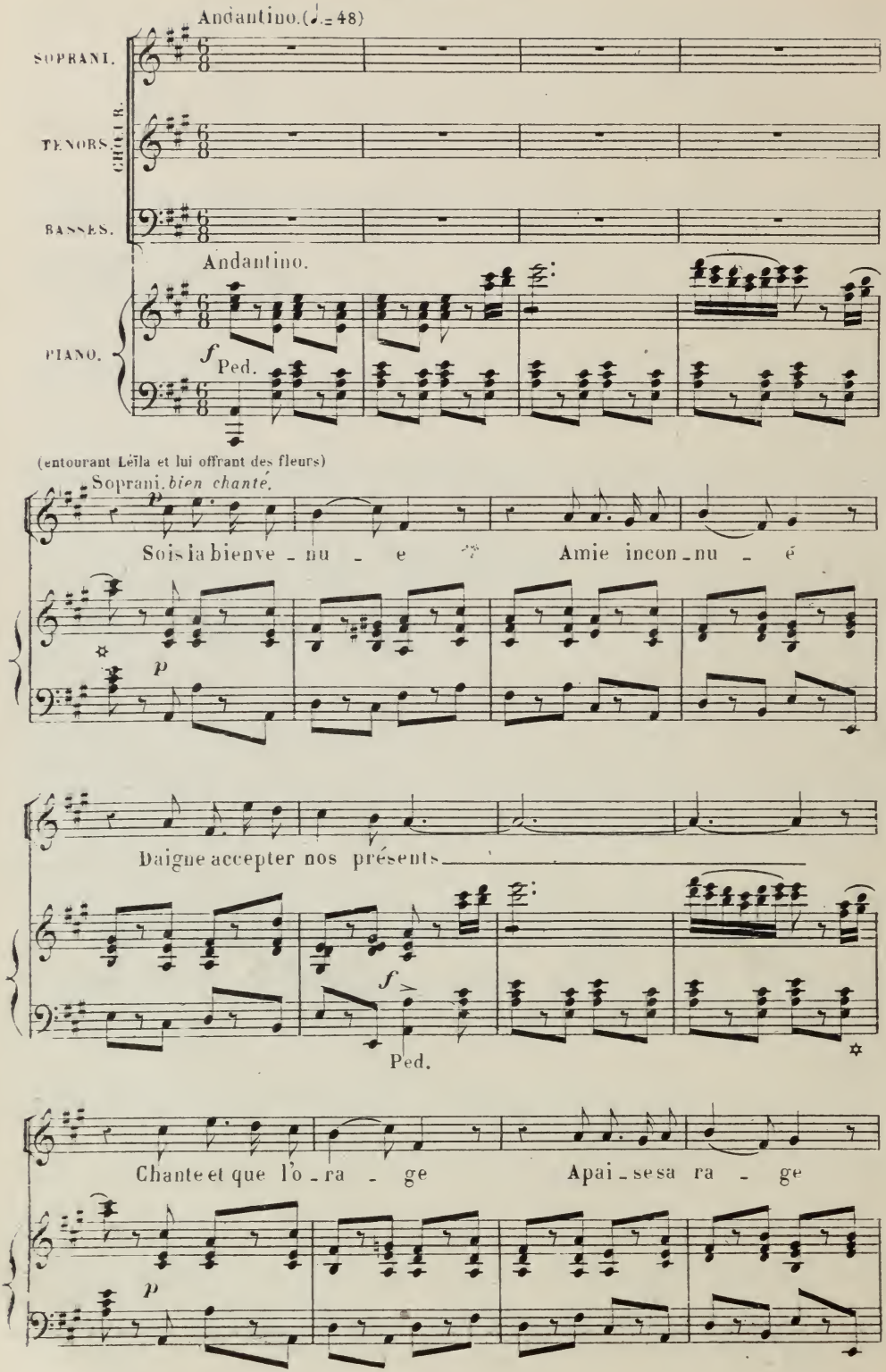

Z.
Je l'attendais ô dieu Brah_ma! mer_
cresc.
Z.
_ci!
sf
cresc.
cresc.
NADIR. Récit.
Andante.(♩= 58)
Qui donc attendais - tu?
ff
suivez.
mf
ZURGA.
p Andantino.(♩= 100)
Une femme in_con_nu_e et belle autant que
And.no
pp
Z.
sa - ge Que les plus vieux de nous selon le vieil u_
p

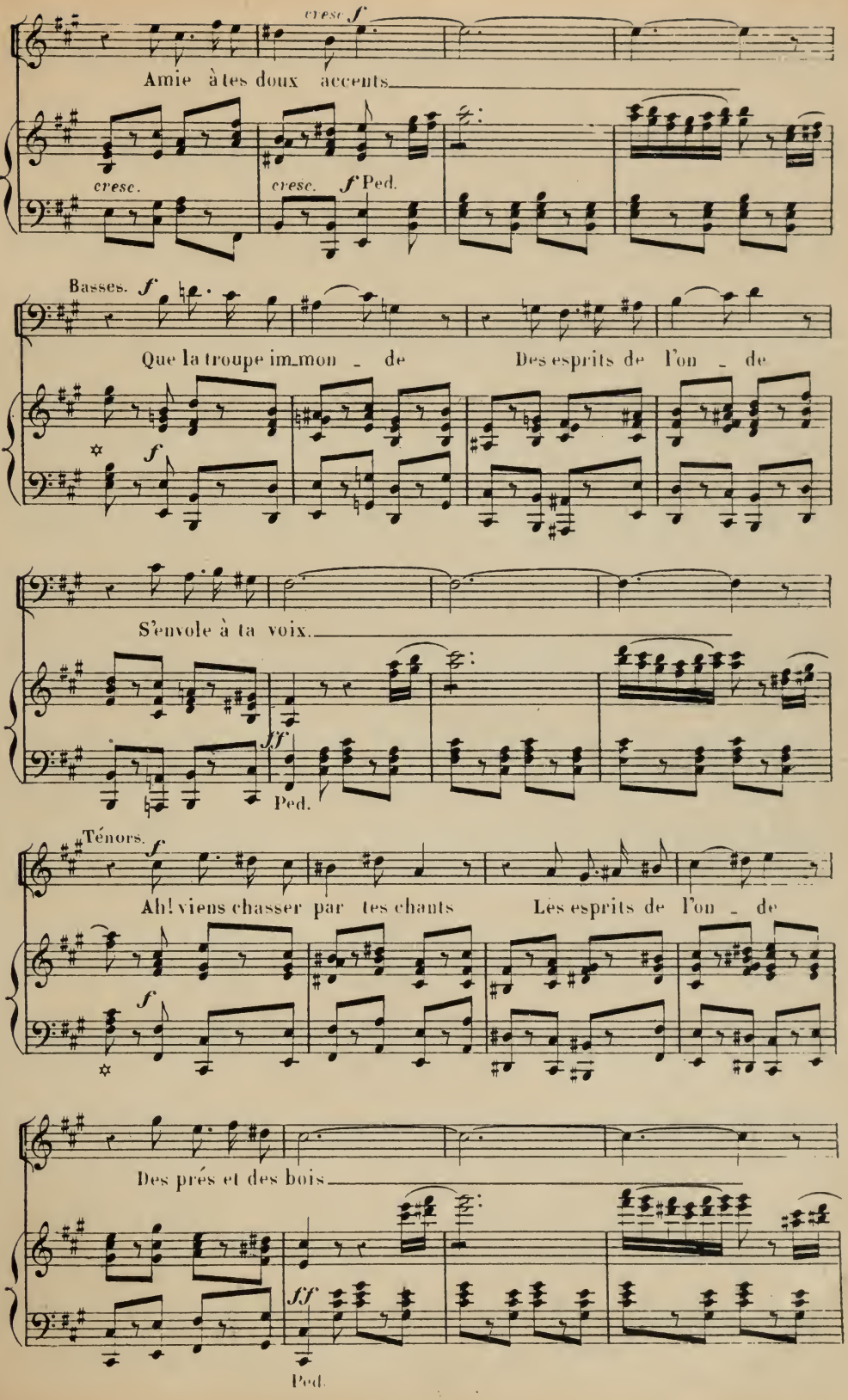

(♩=80)
Andante.
pp
z.
_sage Loin d'ici chaque an_née ont soin d'aller cher_cher! Un long
pp
Andante.
z.
voile à nos yeux dé_ro _ _ be son vi_
ppp
z.
_sa _ _ ge Et nul ne doit la voir, nul ne
pp
z.
doit l'approcher. Mais pendant nos tra_
pp
animez.
Plus lent.
dim.
pp
z.
_vaux debout sur ce ro_cher Elle pri _ e et son
animez.
cresc.
dim.
dim e rall.

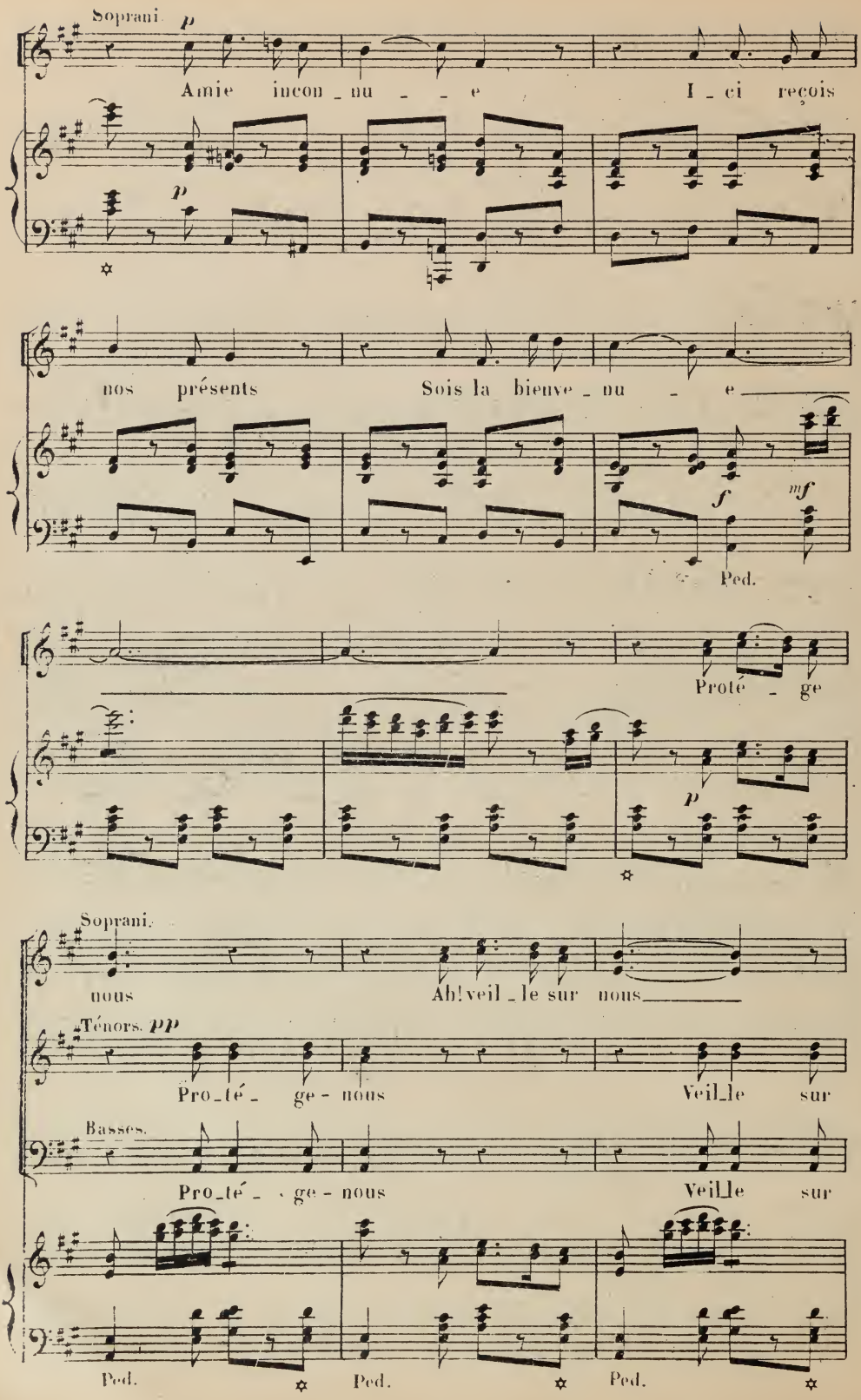

chant qui plane sur nos tê - tes Ecar - te les esprits méchants et nous proté -
pp suivez.
suivez.
Allegro. (♩= 80)
-ge. Elle appro - che a - mi fête avec
pp
cresc.
nous son ar - ri - vé - - - - e.
cresc.
f
cresc.
Andante. (♩= 66)
Léïla, le front couvert
fff
pp
d'un voile, paraît suivie de Nourabad. — Nadir seul, plongé dans une rêverie profonde, n'aperçoit pas Léïla.

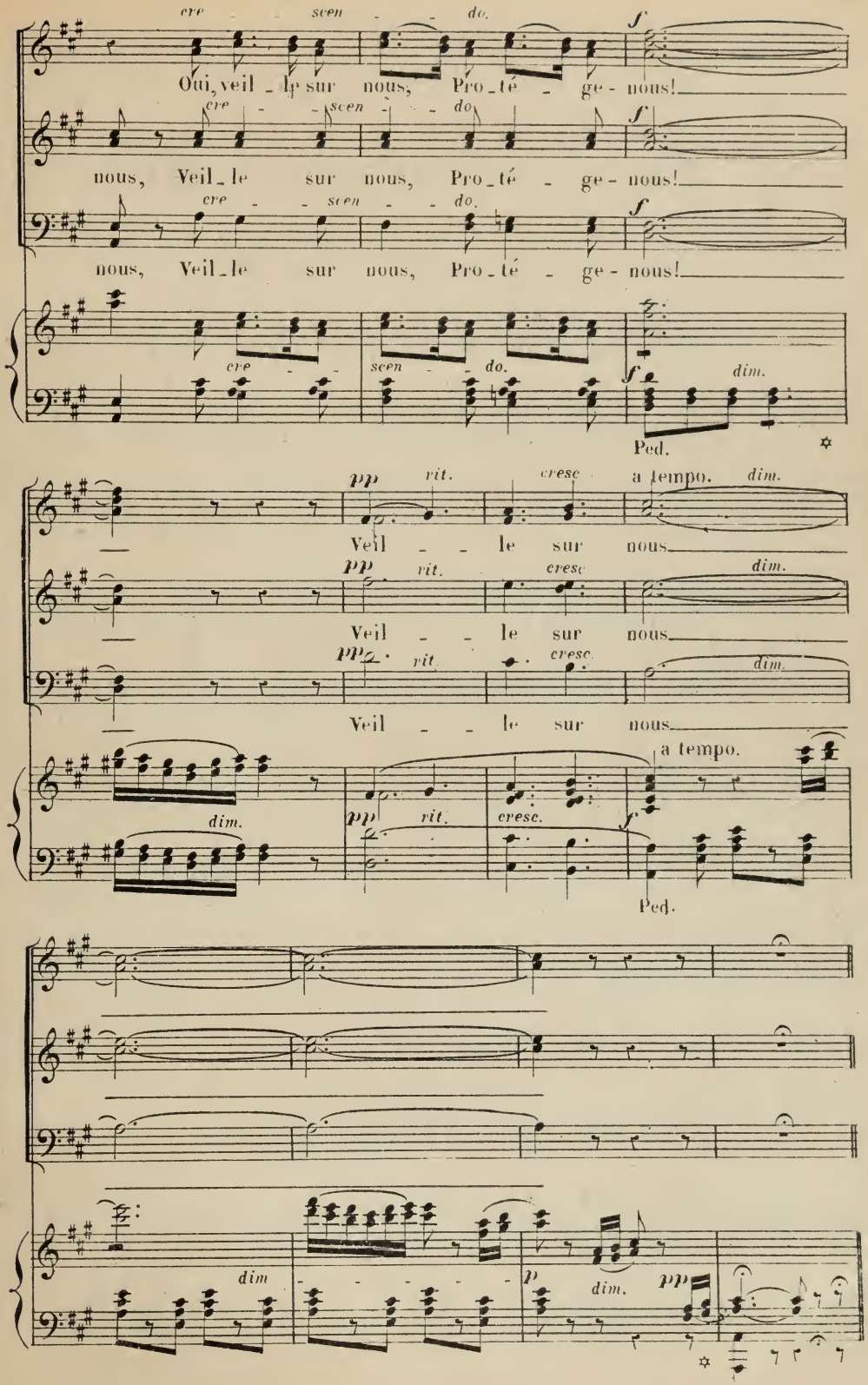

Andante.
ppp
Ténors.
ppp
C'est el_le
Basses.
ppp
C'est el_le
elle vient!
Où l'amène i_
La voi_ci!
_ci
La voi_ci!
cresc.
cresc.

(B) CHŒUR.

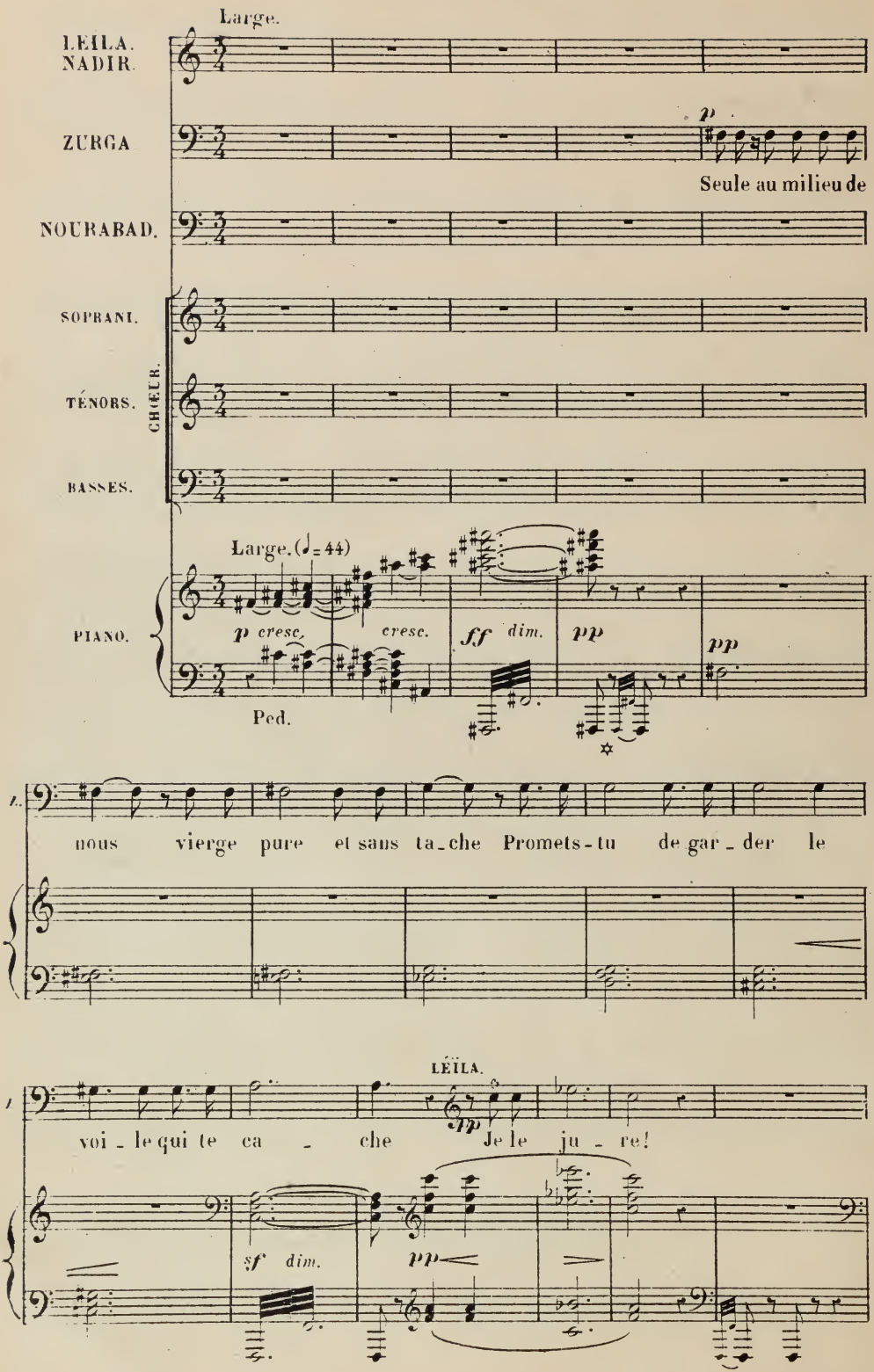

Andantino.(♩.=48)
SOPRANI.
TENORS.
BASSES.
CHŒUR.
Andantino.
PIANO.
f
Ped.
(entourant Léïla et lui offrant des fleurs)
Soprani, bien chanté.
p
Sois la bienve - nu - e Amie incon - nu - é
p
Daigne accepter nos présents
f
Ped.
Chante et que l'o - ra - ge Apai - se sa ra - ge
p

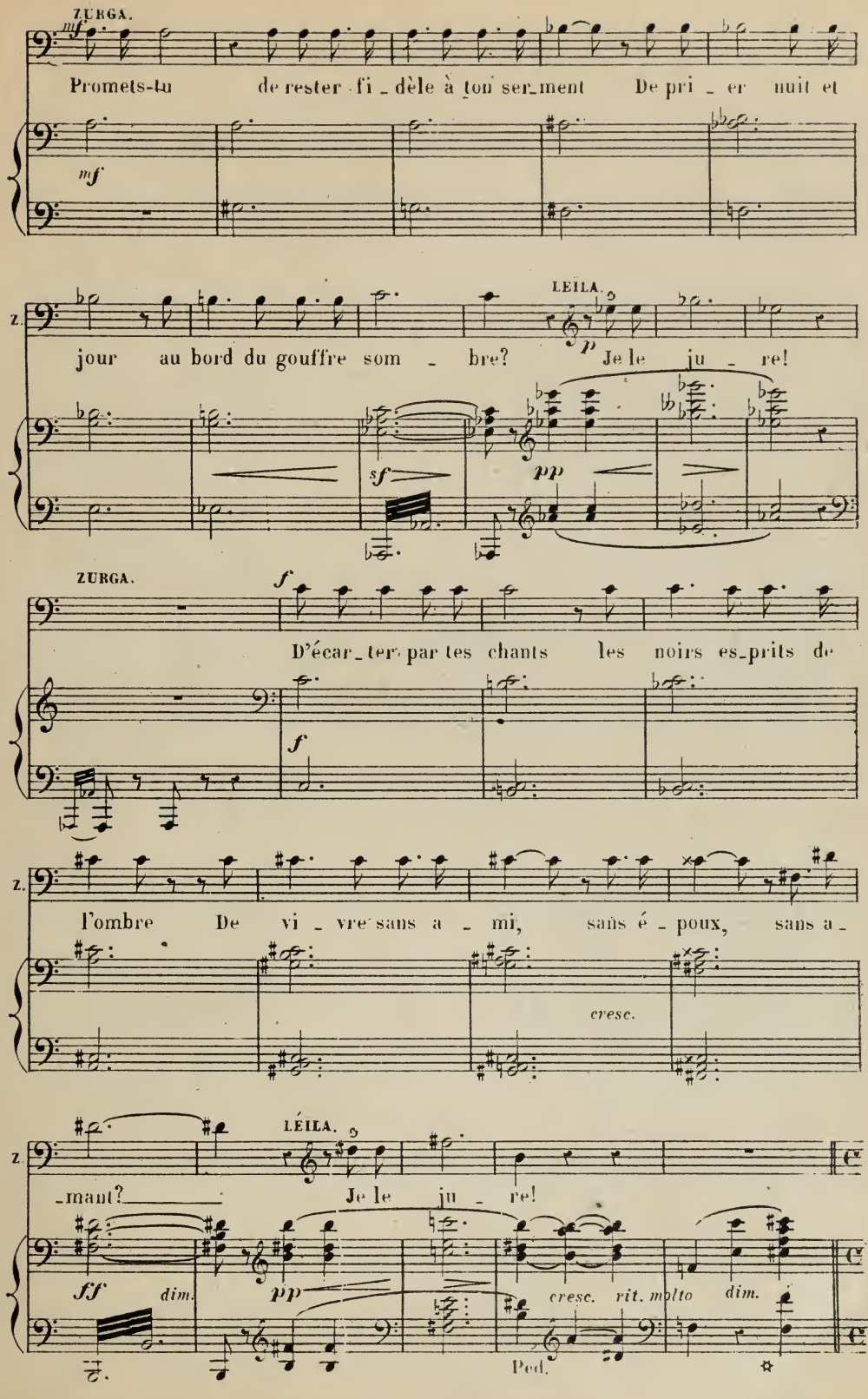

cresc. f
Amie à tes doux accents
cresc.
cresc. f Ped.
Basses. f
Que la troupe im_mon _ de
Des esprits de l'on _ de
f
S'envole à ta voix.
ff
Ped.
Ténors. f
Ah! viens chasser par tes chants
Les esprits de l'on _ de
f
Des prés et des bois
ff
Ped.


Soprani
p
Amie incon_nu_e
I_ci reçois
p
nos présents
Sois la bienve_nu_e
f
mf
Ped.
Proté_ge
p
Soprani.
nous
Ah! veil_le sur nous
Ténors. pp
Pro_té_ge-nous
Veil_le sur
Basses.
Pro_té_ge-nous
Veil_le sur
Ped.
Ped.
Ped.


cre - scen - do.
Oui, veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!
nous, Veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!
nous, Veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!
Ped.
Veil - le sur nous
Veil - le sur nous
Veil - le sur nous
a tempo.
Ped.

(C) SCÈNE ET CHŒUR.




ZURGA.
mf
Promets-tu de rester fi_dèle à ton ser_ment De pri_er nuit et
mf
Z.
LEÏLA.
jour au bord du gouffre som_bre? Je le ju_re!
sf
pp
ZURGA.
f
D'écar_ter par tes chants les noirs es_prits de
f
Z.
l'ombre De vi_vre sans a_mi, sans é_poux, sans a_
cresc.
LÉILA.
Z
_mant? Je le ju_re!
ff
dim.
pp
cresc.
rit. molto
dim.
Ped.

Moderato. (♩ = 84)

ZURGA. *cantando.*

Si tu res_tes fi_dè_le Et soumise à ma

pp

rall.

loi Nous garderons pour toi la perle la plus

suivez.

bel_te, Et l'humble fille alors sera di_

a tempo.

pp

Variante.

fille sera digne sera di_gne d'un

Même mouv!

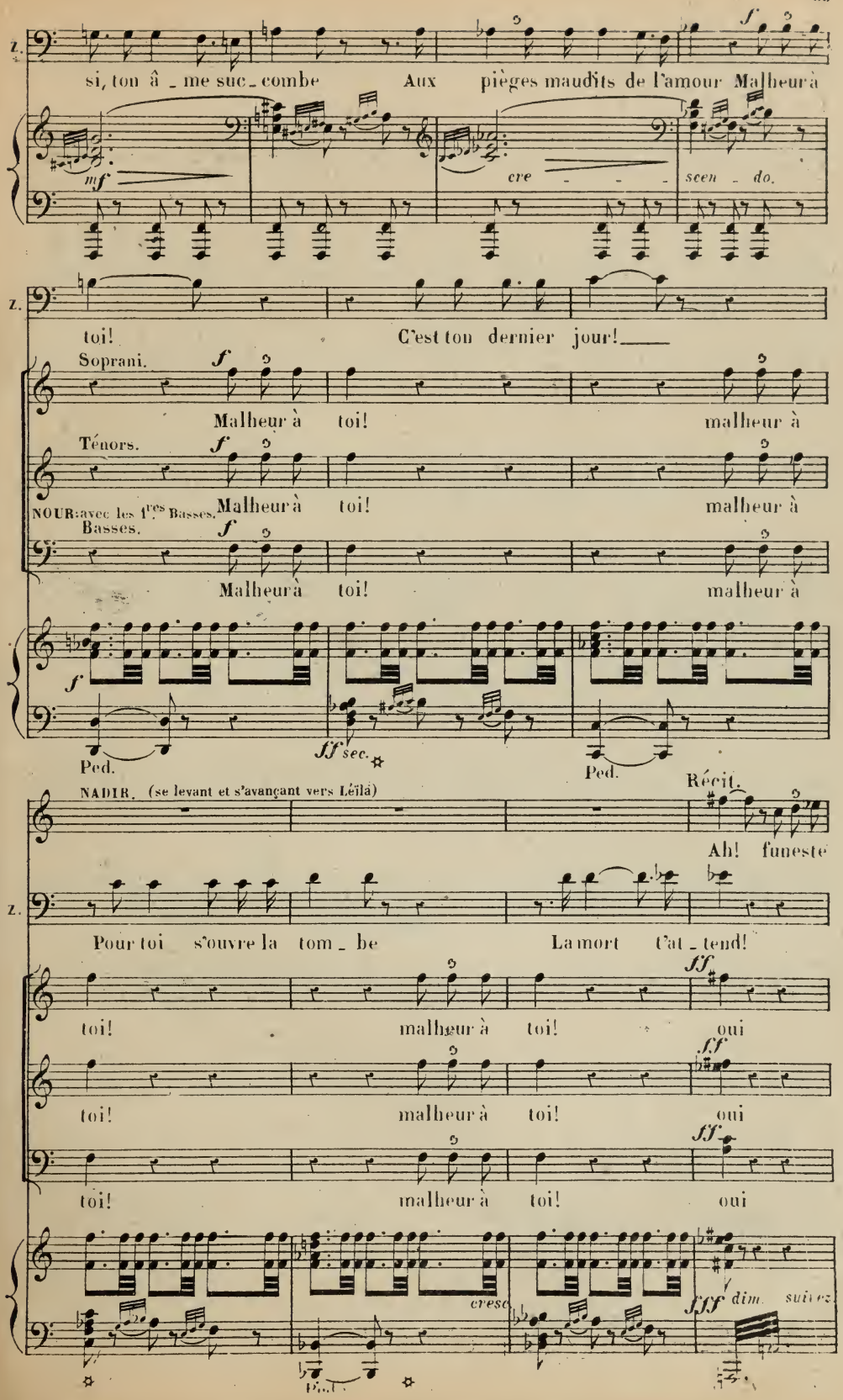
_gne d'un roi, Oui, l'humble fille sera di_gne d'un roi.

pp

avec menace.

Mais si tu nous tra_his,

pp


Z.
si, ton â _ me suc _ combe Aux pièges maudits de l'amour Malheur à
mf
cre _ _ _ _
scen _ do.
Z.
toi! C'est ton dernier jour!
Soprani.
f
Malheur à toi! malheur à
Ténors.
f
Malheur à toi! malheur à
NOUR: avec les 1res Basses.
Basses.
f
Malheur à toi! malheur à
f
Ped.
ff sec.
Ped.
Récit.
NADIR. (se levant et s'avançant vers Léïla)
Ah! funeste
Z.
Pour toi s'ouvre la tom _ be La mort t'at _ tend!
ff
toi! malheur à toi! oui
ff
toi! malheur à toi! oui
ff
toi! malheur à toi! oui
cresc
fff dim
suivez

(à part, reconnaissant Nadir)

LÉÏLA. Andante quasi allegretto. (♩= 88)

pp

sort! Ah! c'est lui!

ZURGA. (saisissant la main de Léïla)

Qu'as-tu donc?

dim. ppp

ta main frissonne et trem_ble D'un noir pressen_ti_

8

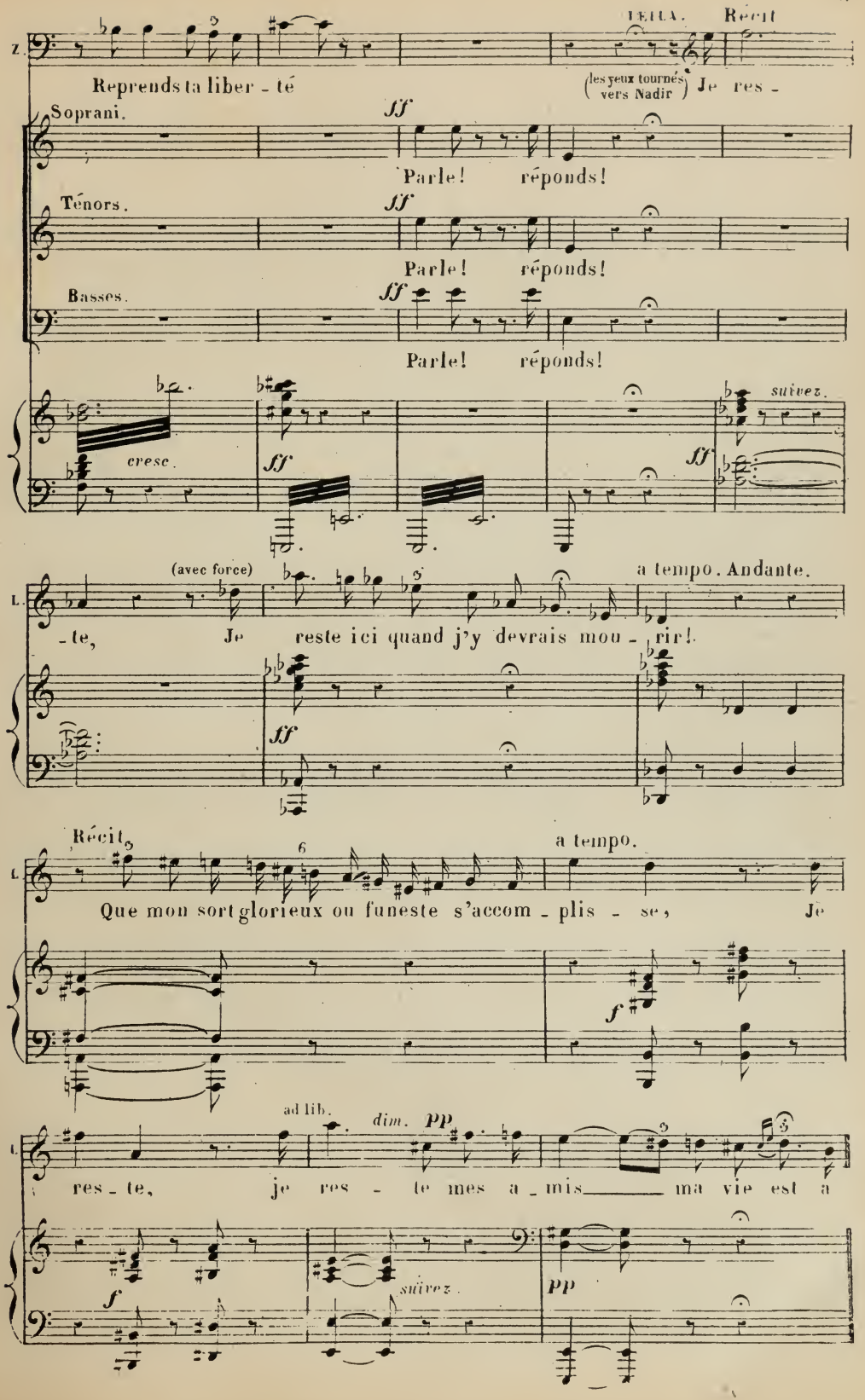
_ment ton cœur est a_gi_té Eh

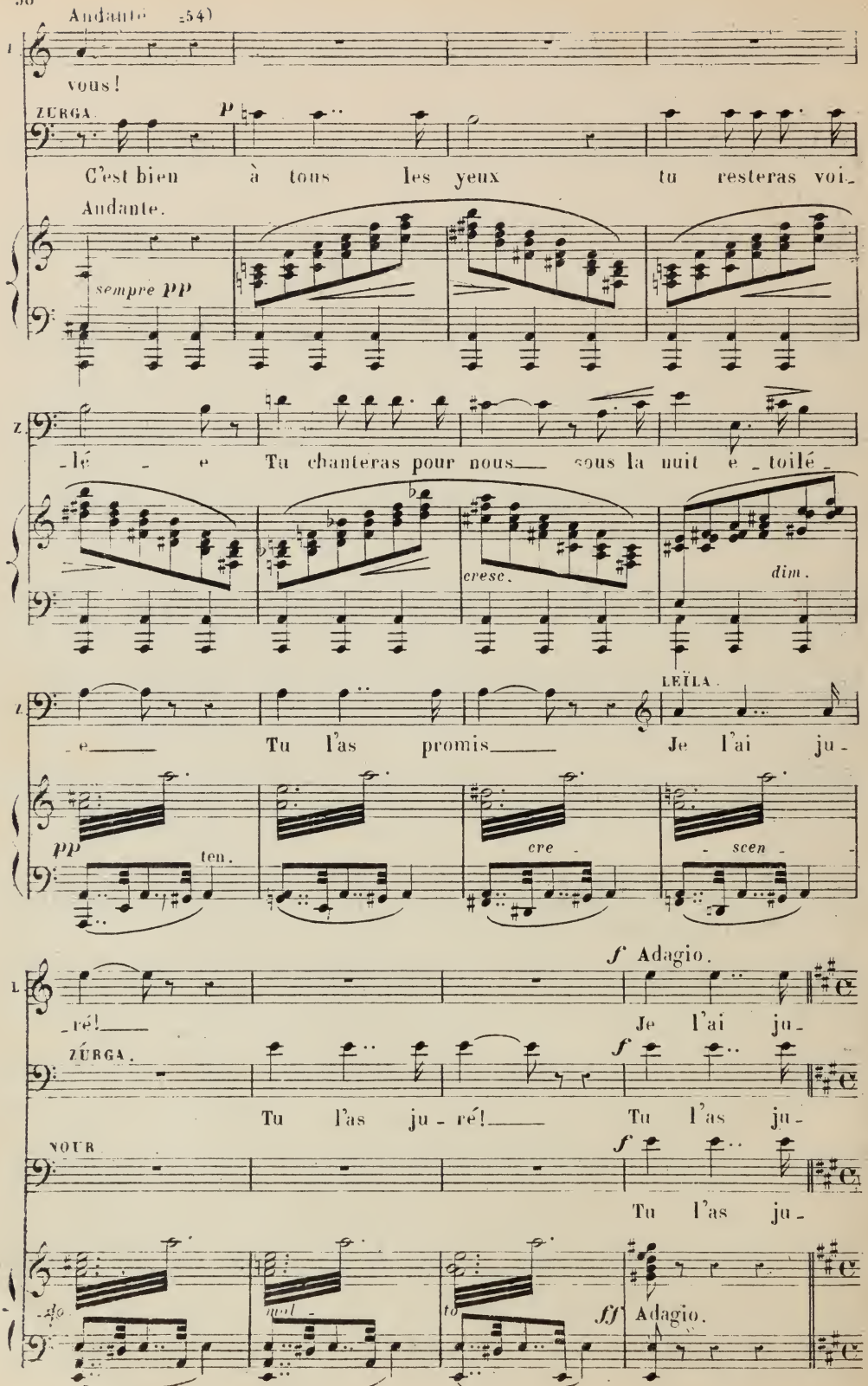
f

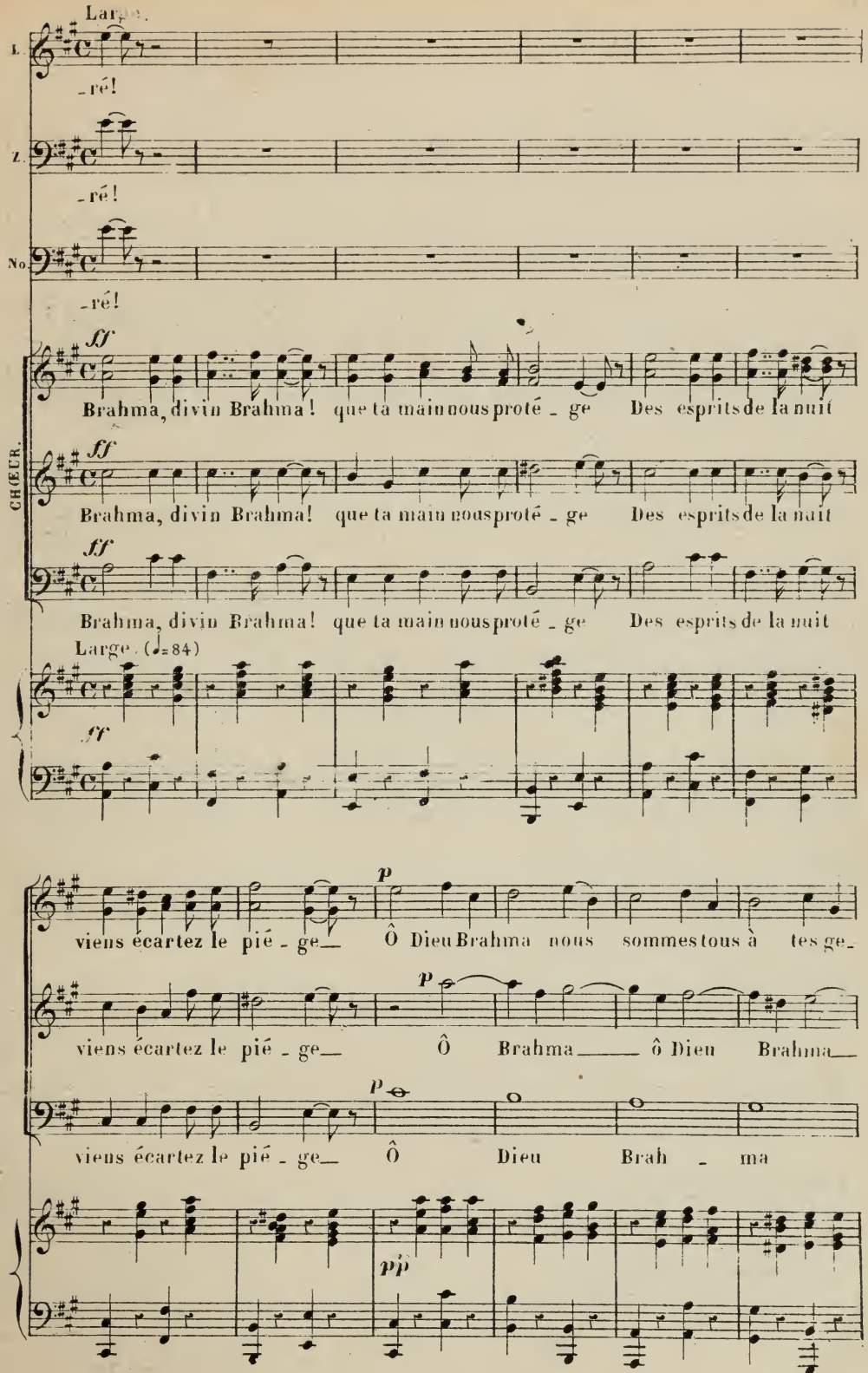
cresc. f

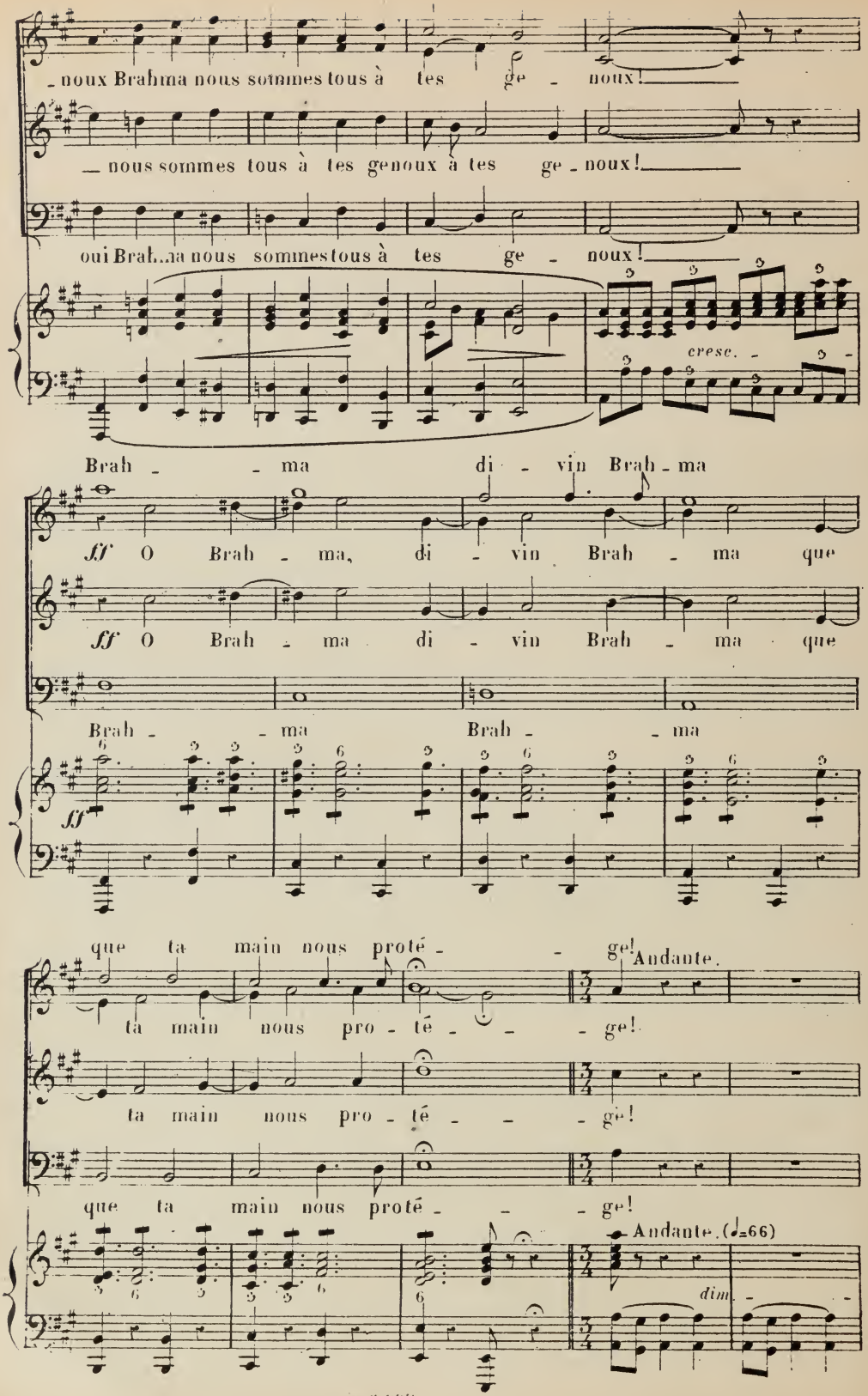
bien fuis ce ri_va_ge où le sort nous ras_sem_ble

ff

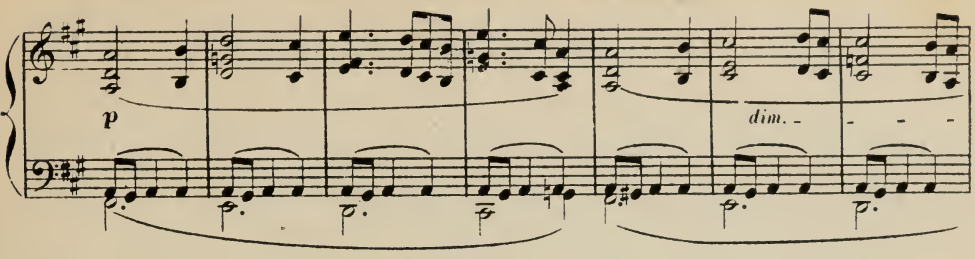

Z.
Reprends ta liber - té
IPHIG. Récit
(les yeux tournés vers Nadir)
Je res -
Soprani.
ff
Parle! réponds!
Ténors.
ff
Parle! réponds!
Basses.
ff
Parle! réponds!
cresc.
ff
ff
suivez.
L.
(avec force)
-te,
Je reste ici quand j'y devrais mou - rir!
a tempo. Andante.
ff
Récit.
a tempo.
Que mon sort glorieux ou funeste s'accom - plis - se,
Je
f
ad lib.
dim.
pp
res - te,
je res - te mes a - mis
ma vie est a
f
suivez.
pp


Andante. ♩=54)
vous!
ZURGA.
p
C'est bien à tous les yeux tu resteras voi-
Andante.
sempre pp
-lé - e Tu chanteras pour nous sous la nuit é-toilé-
cresc.
dim.
LEÏLA.
-e Tu l'as promis Je l'ai ju-
pp
ten.
cre - scen -
f Adagio.
-ré! Je l'ai ju-
ZURGA.
f
Tu l'as ju-ré! Tu l'as ju-
NOUR.
f
Tu l'as ju-
-do mol to
ff Adagio.

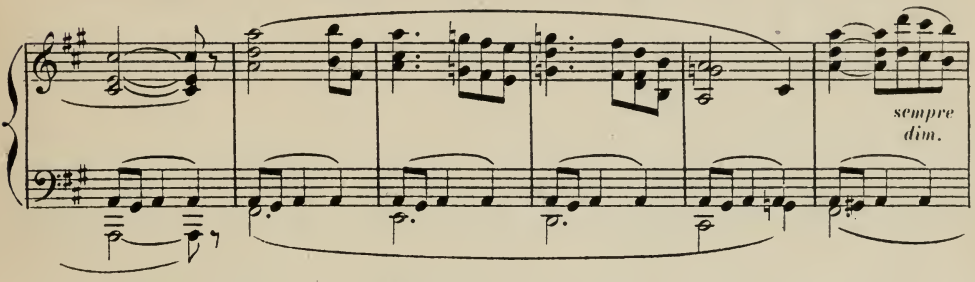

Large.
L.
-ré!
Z.
-ré!
No.
-ré!
CHŒUR.
ff
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit
ff
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit
ff
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit
Large. (♩=84)
ff
p
viens écartez le pié - ge— Ô Dieu Brahma nous sommes tous à tes ge-
p
viens écartez le pié - ge— Ô Brahma— ô Dieu Brahma—
p
viens écartez le pié - ge— Ô Dieu Brah - ma
pp


noux Brahma nous sommes tous à tes ge - noux!
nous sommes tous à tes genoux à tes ge - noux!
oui Brah..ma nous sommes tous à tes ge - noux!
cresc.
Brah - ma di - vin Brah - ma
ff O Brah - ma, di - vin Brah - ma que
ff O Brah - ma di - vin Brah - ma que
Brah - ma Brah - ma
ff
que ta main nous proté - ge!
Andante.
ta main nous pro - té - ge!
ta main nous pro - té - ge!
que ta main nous proté - ge!
Andante. (♩=66)
dim.

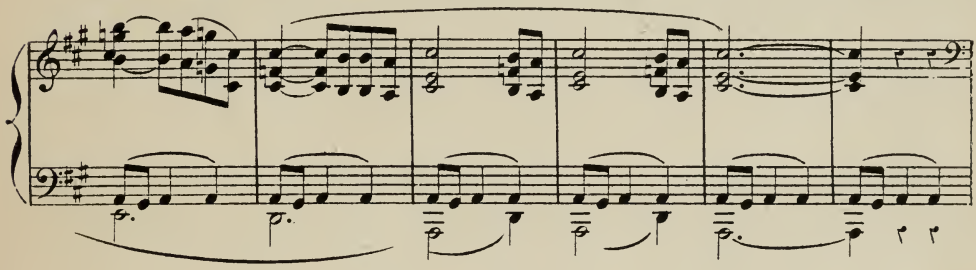
Sur un ordre de Zurga, Léïla gravit le sentier qui conduit au temple, suivie de Nourabad; ils dispa-



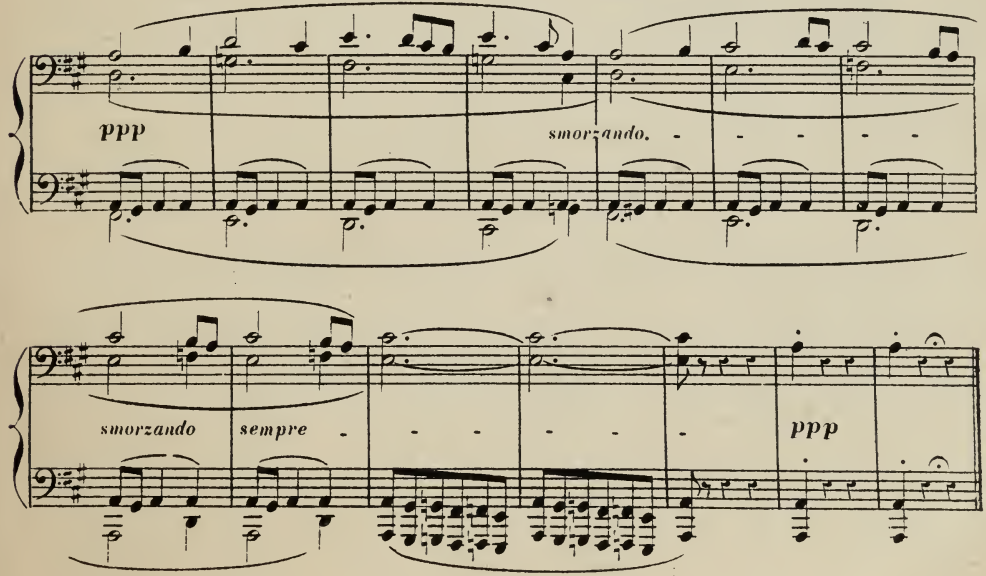
raissent bientôt dans les profondeurs du temple; les hommes descendent sur le rivage; Zurga se rap-



proche de Nadir—qui n'a cessé de suivre du regard Léïla qui, une seule fois, s'est retournée vers lui



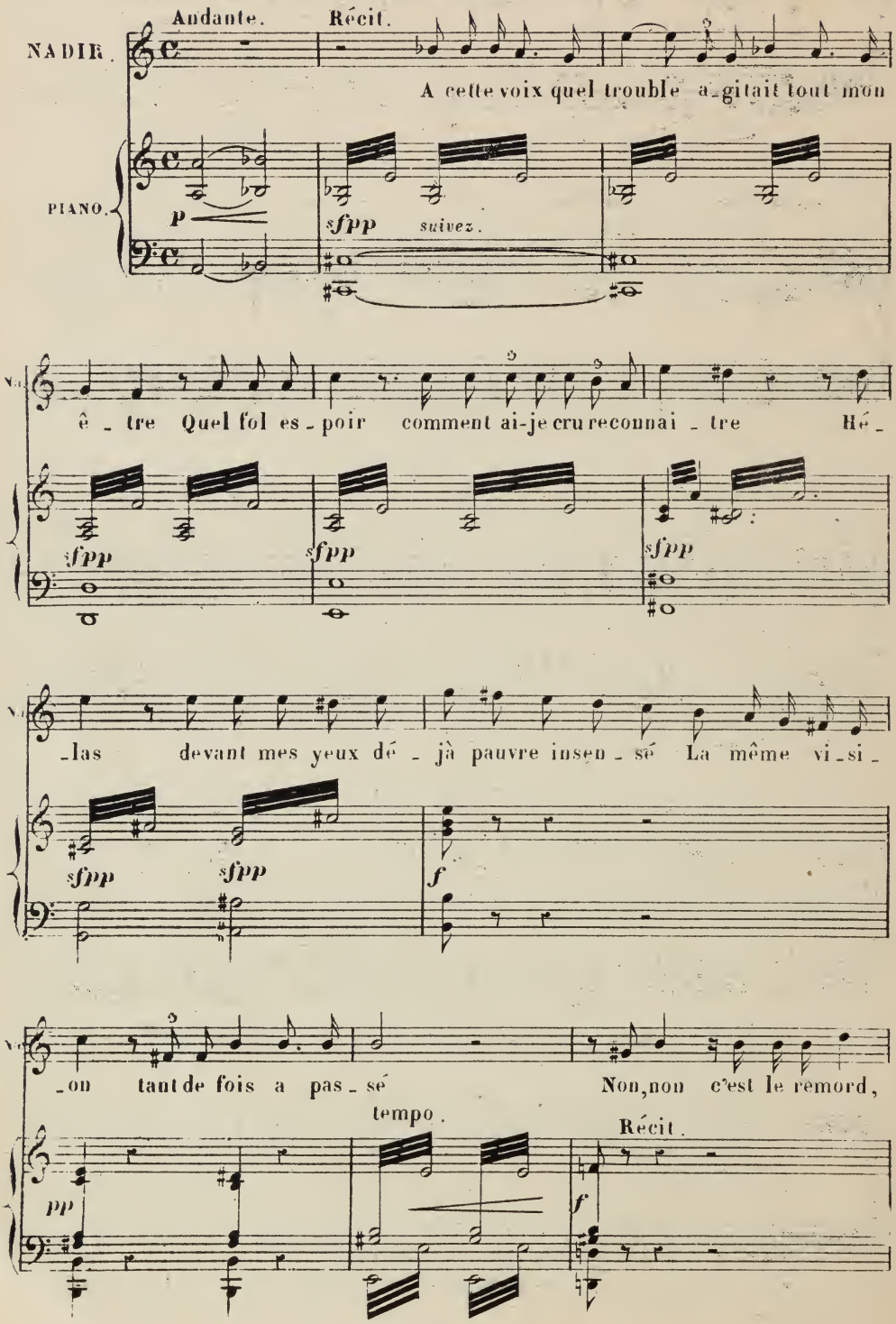
—lui tend la main et s'éloigne avec un dernier groupe de pêcheurs— Le jour baisse peu à peu.

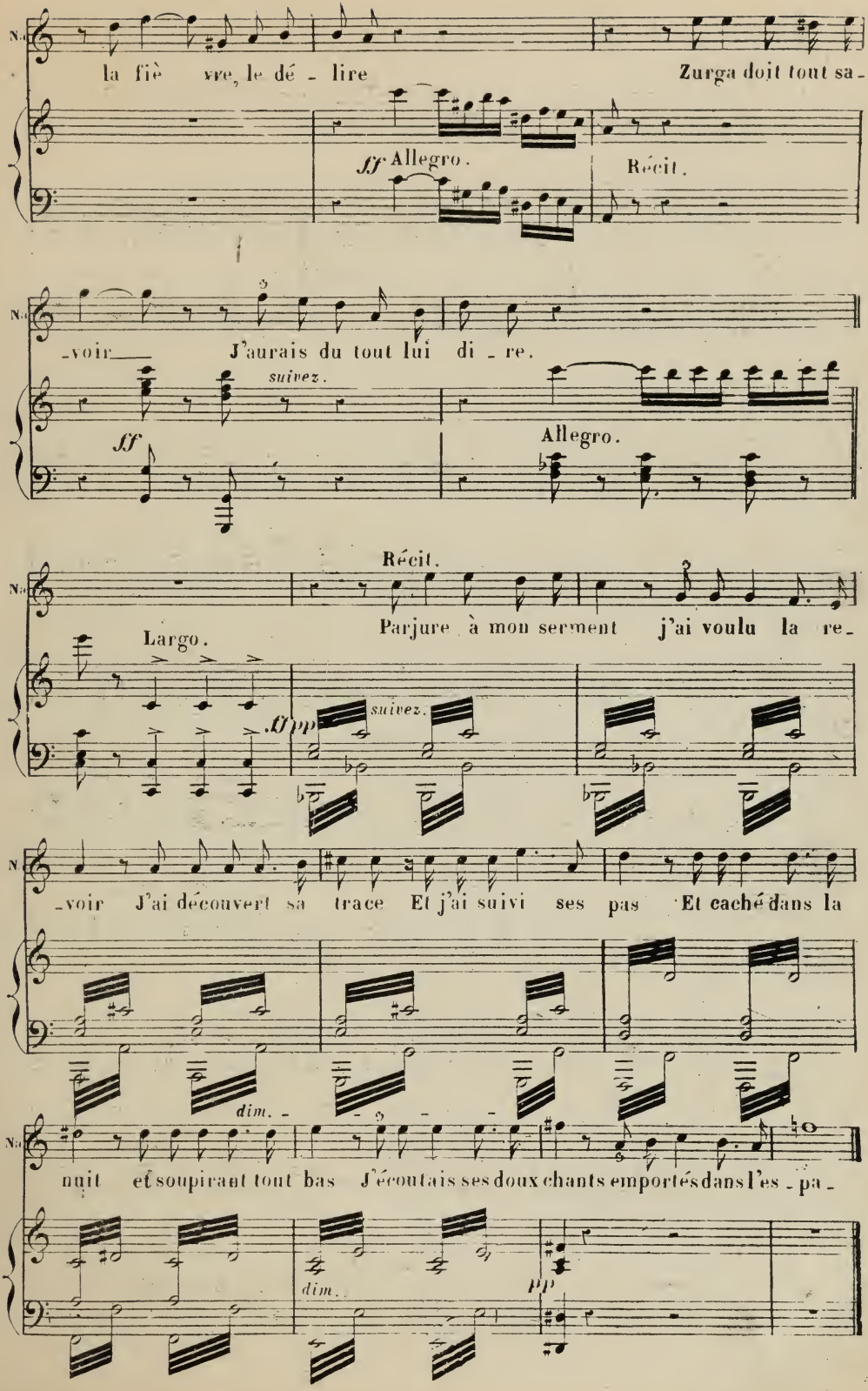


RÉCIT ET ROMANCE.

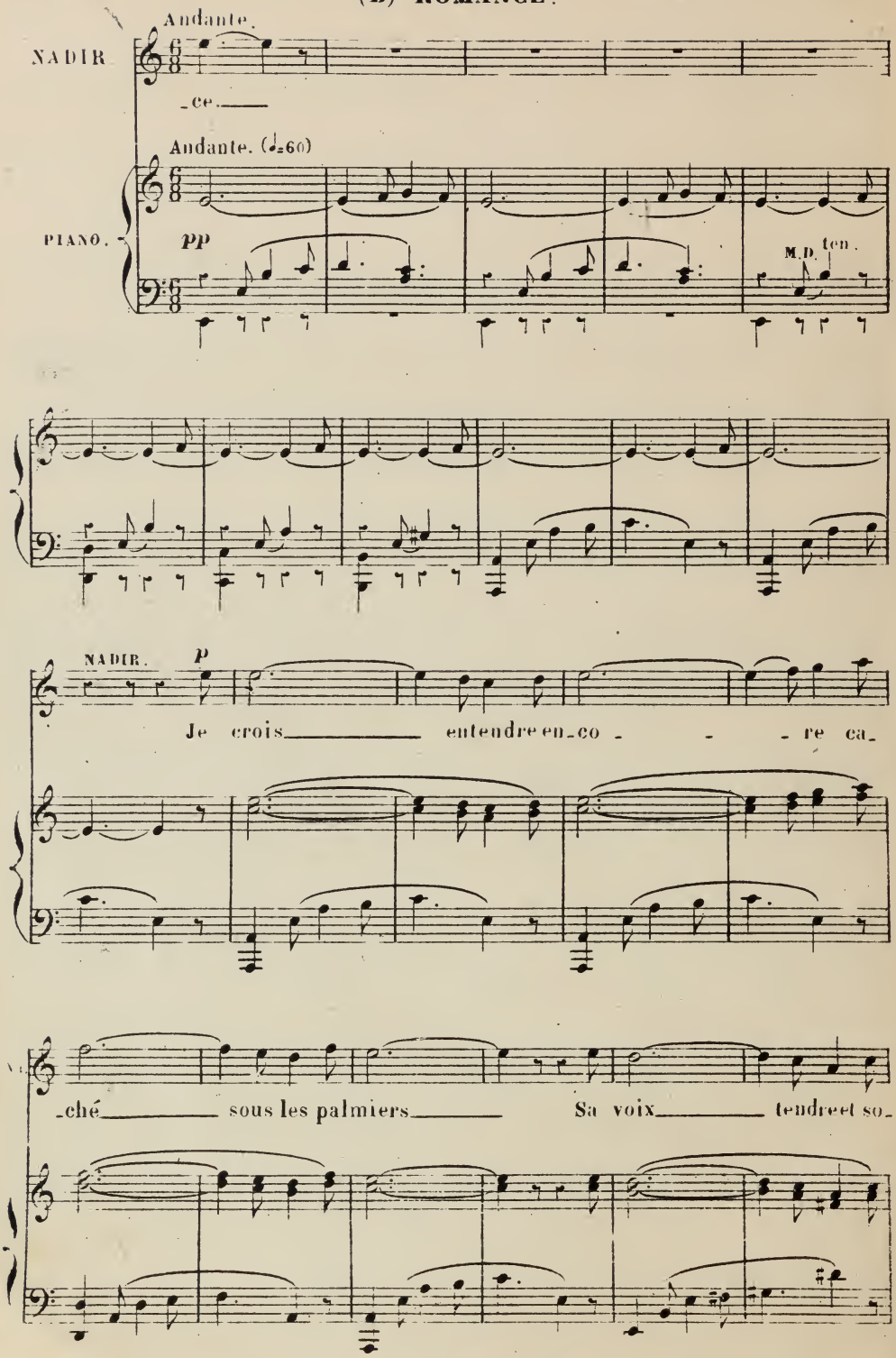
N° 4.

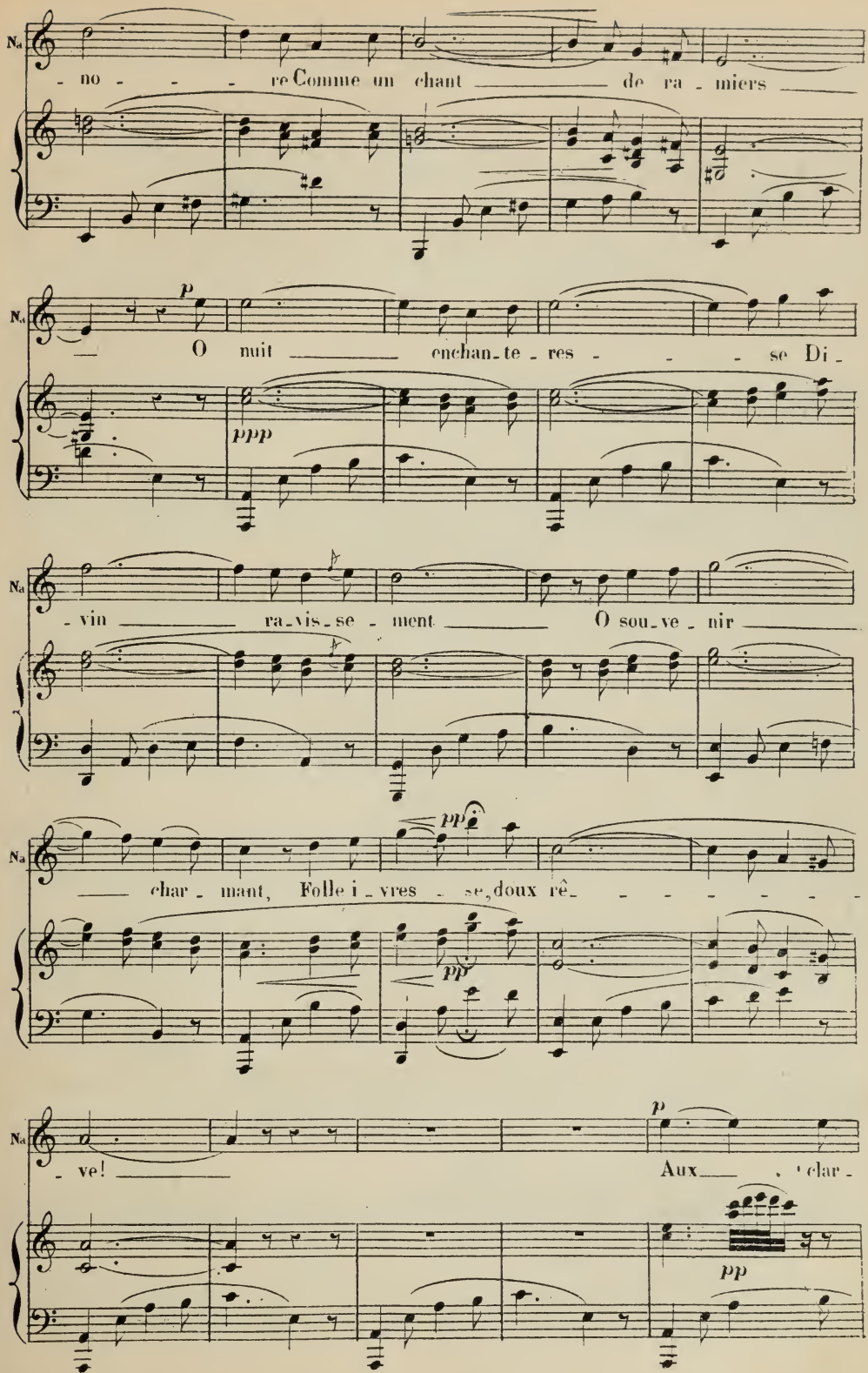
(A) RÉCIT.

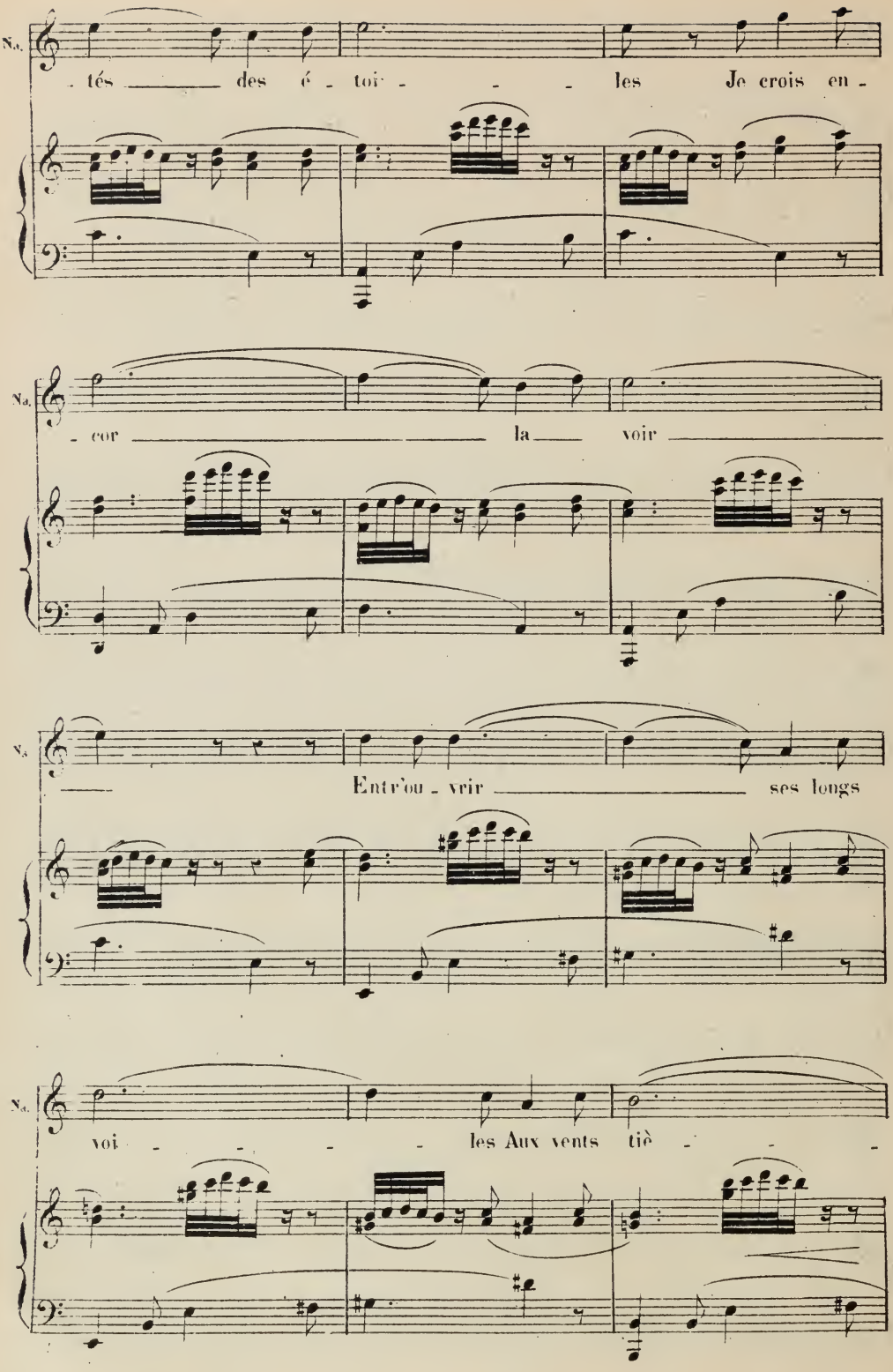


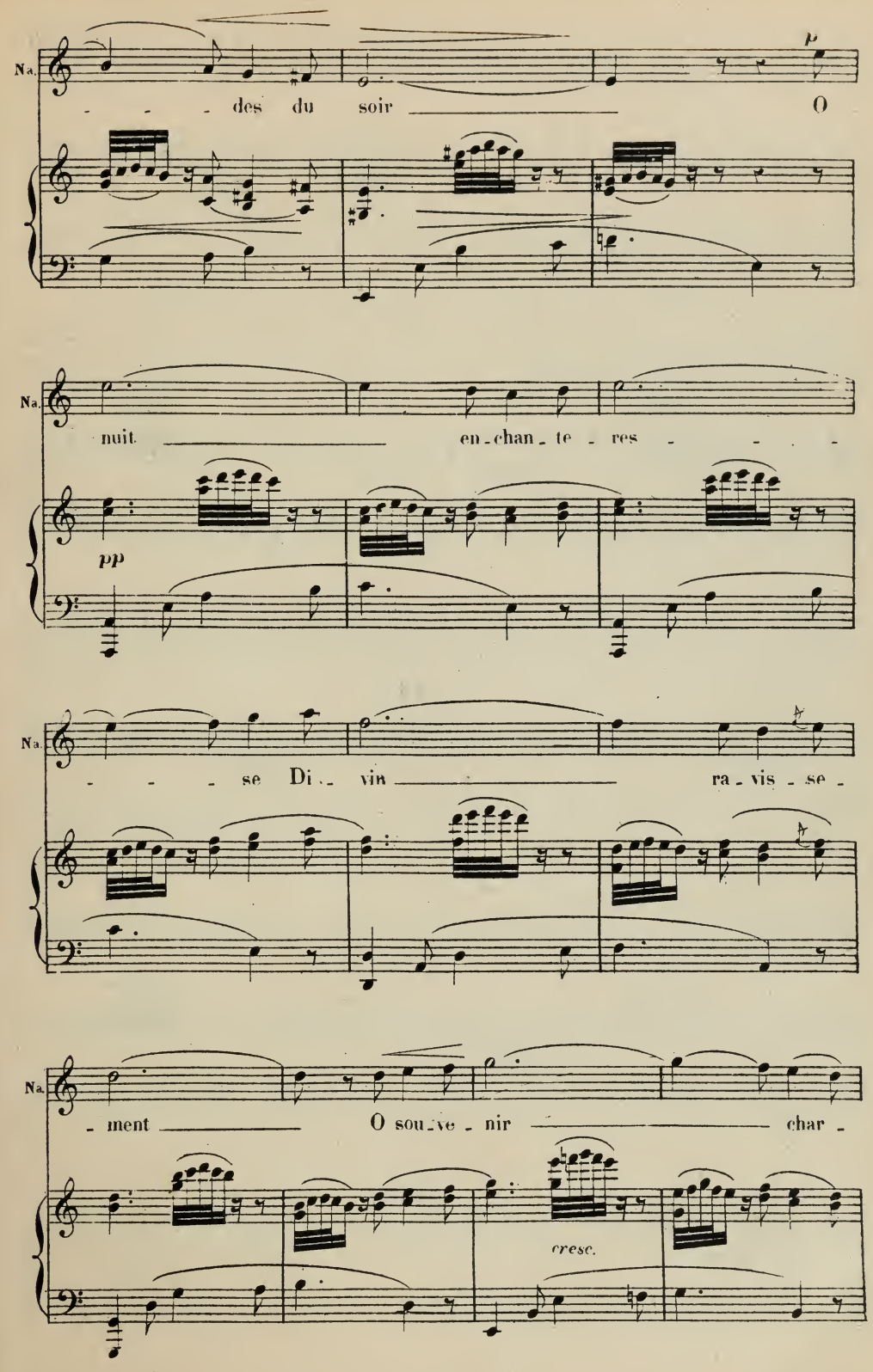

la fiè vre, le dé - lire
Zurga doit tout sa -
ff Allegro.
Récit.
-voir
J'aurais du tout lui di - re.
suivez.
ff
Allegro.
Récit.
Parjure à mon serment j'ai voulu la re -
Largo.
ff pp
suivez.
-voir J'ai découvert sa trace Et j'ai suivi ses pas Et caché dans la
dim.
nuit et soupirant tout bas J'écoutais ses doux chants emportés dans l'es - pa -
dim.
pp

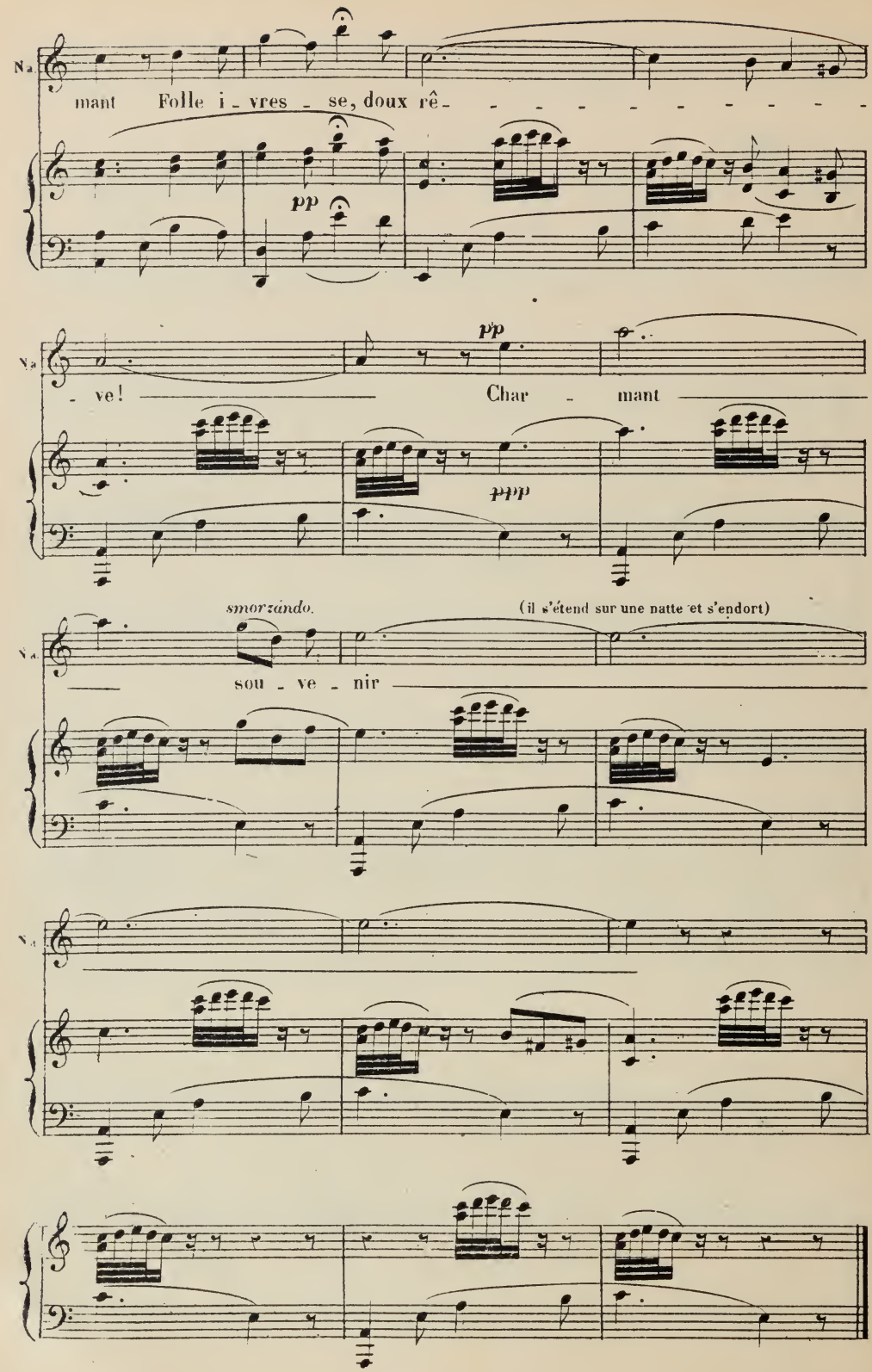
(B) ROMANCE.


Andante.
NADIR
-ce.
Andante. (♩=60)
PIANO.
PP
M.D.
ten.
NADIR.
P
Je crois entendre en-co - - re ca-
-ché sous les palmiers Sa voix tendre et so-


Na
- no - - - re Comme un chant de ra - miers
p
— O nuit enchan - te - res - - - se Di -
ppp
Na
- vin ra - vis - se - ment O sou - ve - nir
Na
— char - mant, Folle i - vres - se, doux rê - - - - - - -
pp
pp
Na
- ve! Aux - clar -
p
pp

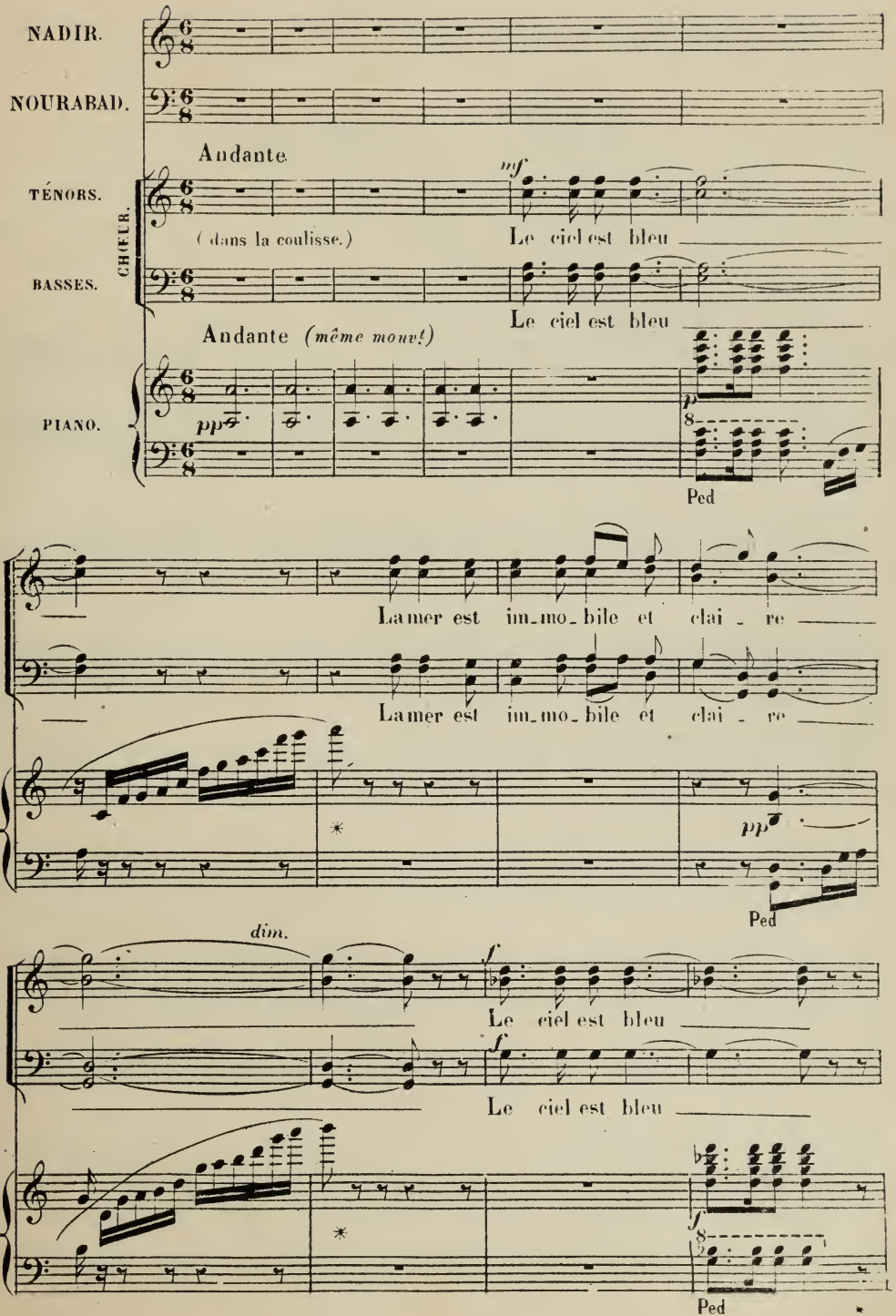

Na.
tés des é toi les Je crois en
Na.
cor la voir
Na.
Entr'ou vrir ses longs
Na.
voi les Aux vents tiè

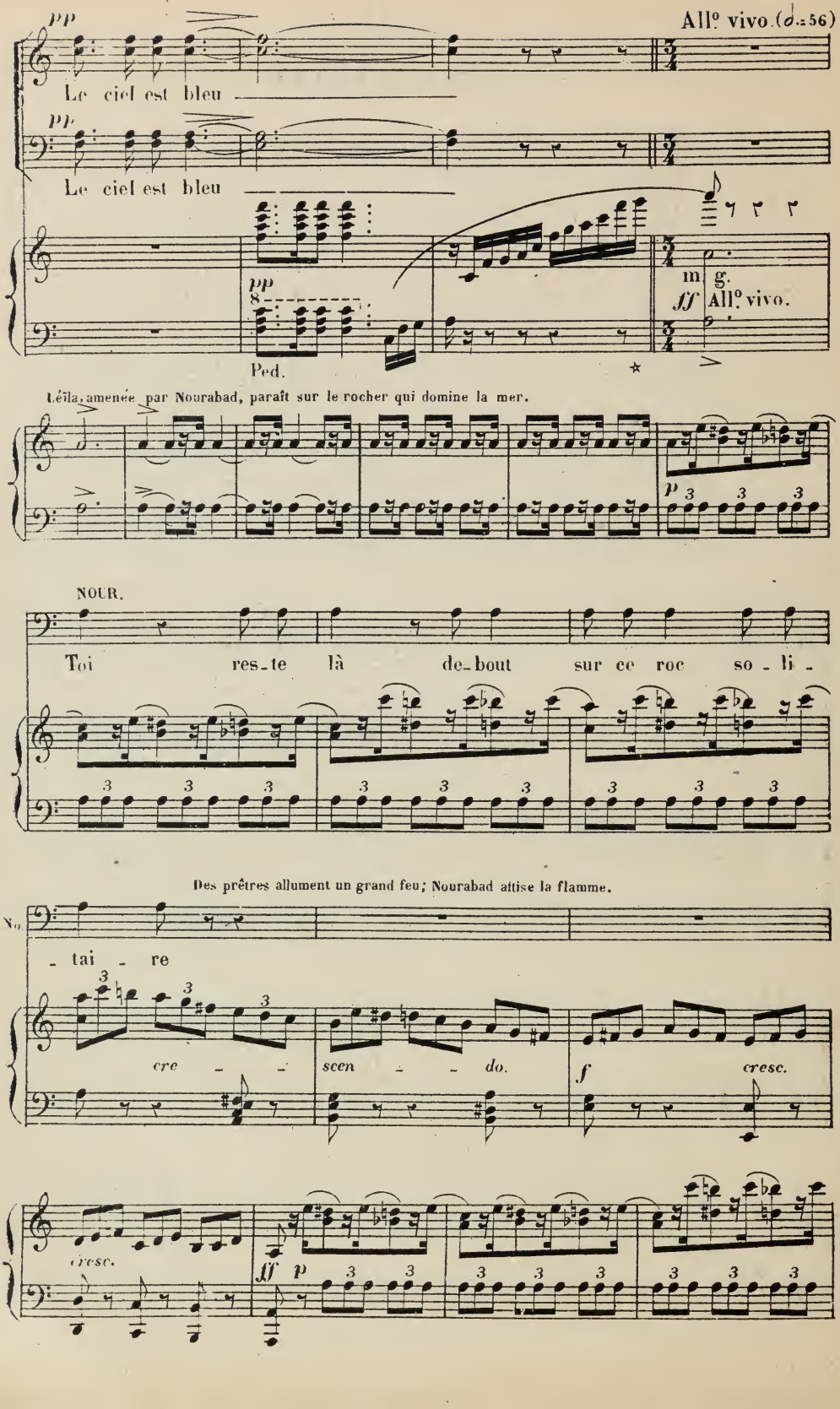

Na.
des du soir
O
p
Na.
nuit
en-chan-te-res
pp
Na.
se Di-vin
ra-vis-se-
Na.
ment
O sou-ve-nir
char-
cresc.

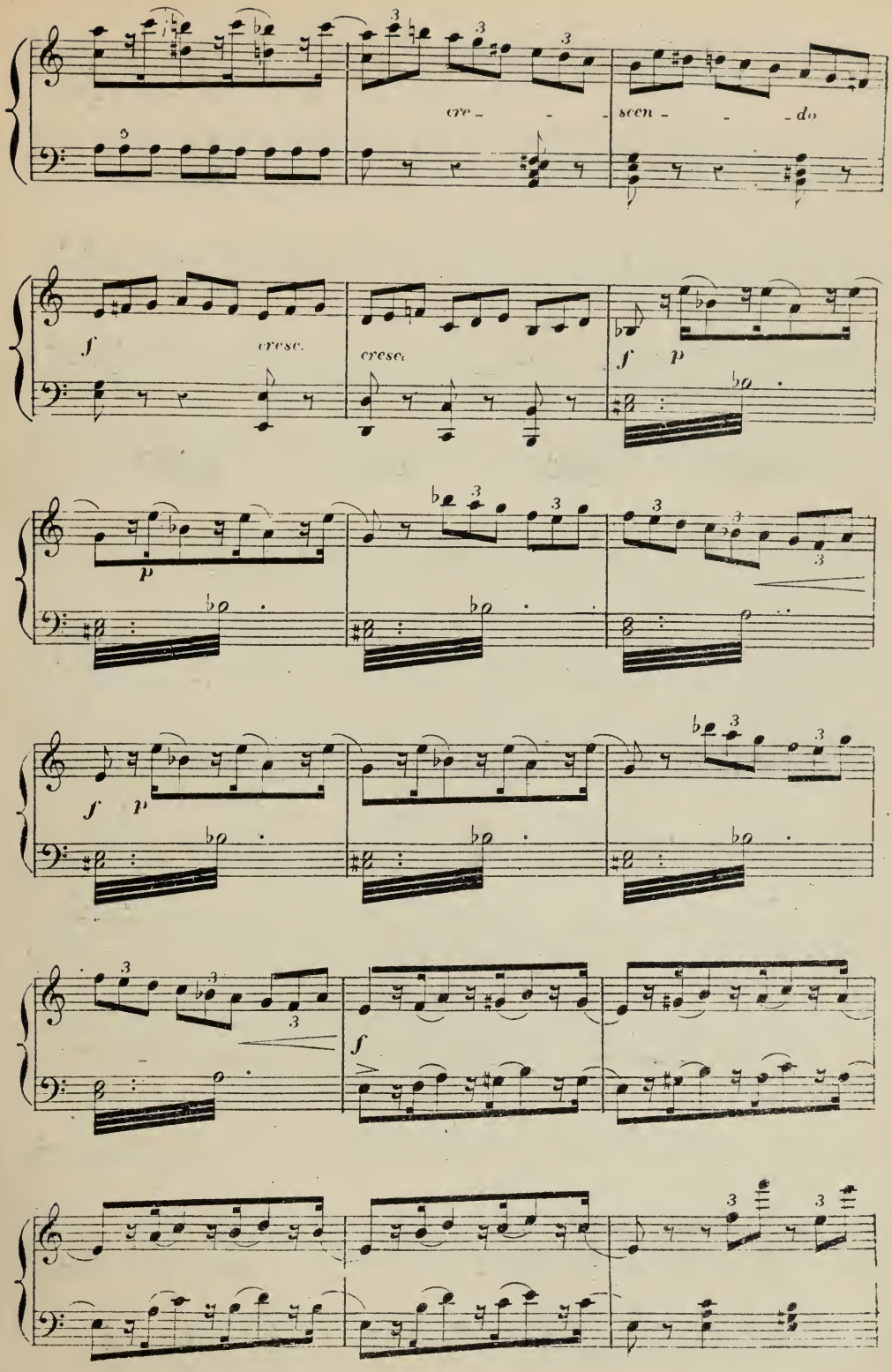

Na
mant Folle i - vres - se, doux rê - - - - - - - - - -
pp
Na
pp
- ve! Char - mant
ppp
Na
smorzando.
(il s'étend sur une natte et s'endort)
sou - ve - nir
Na

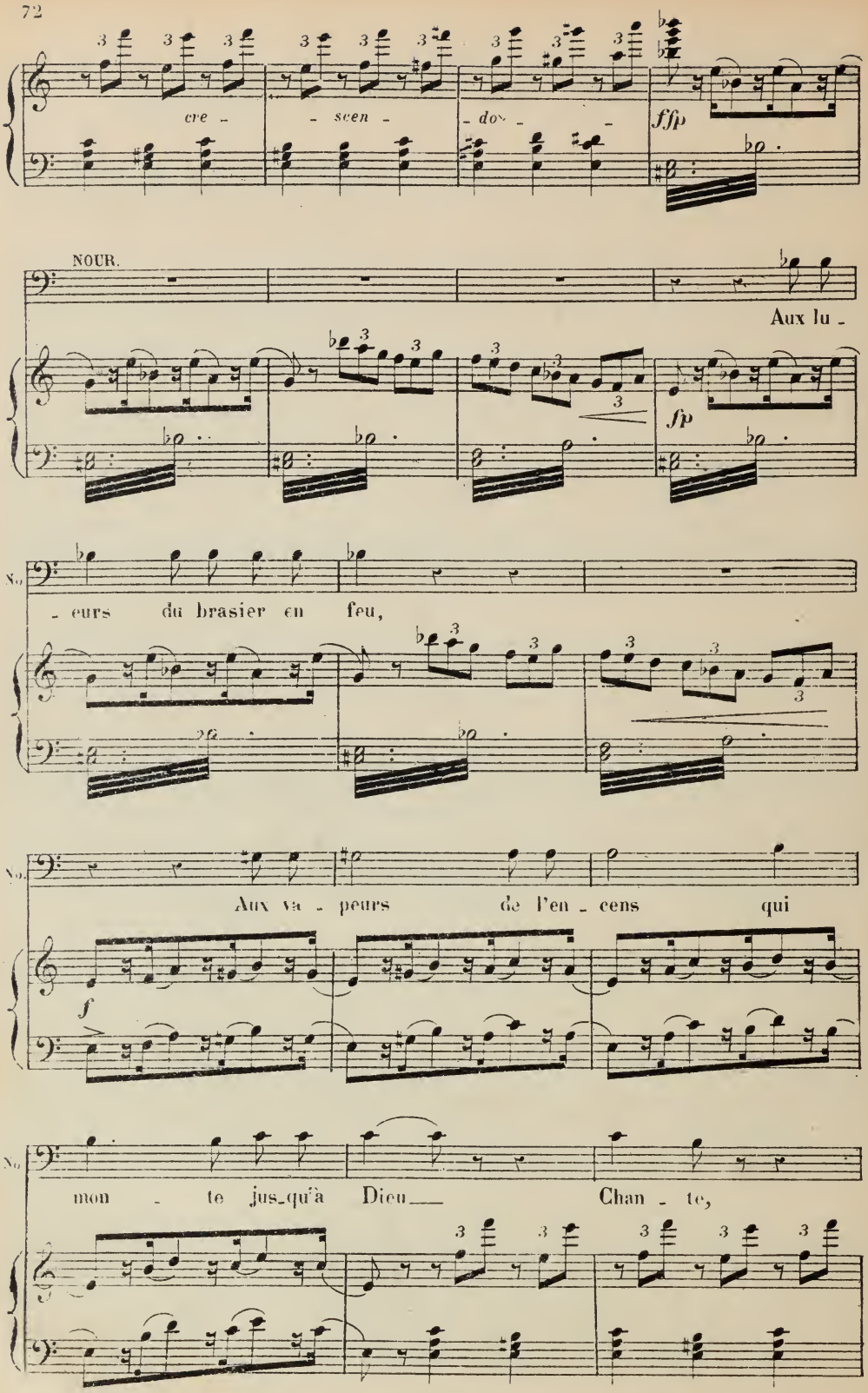
FINAL.

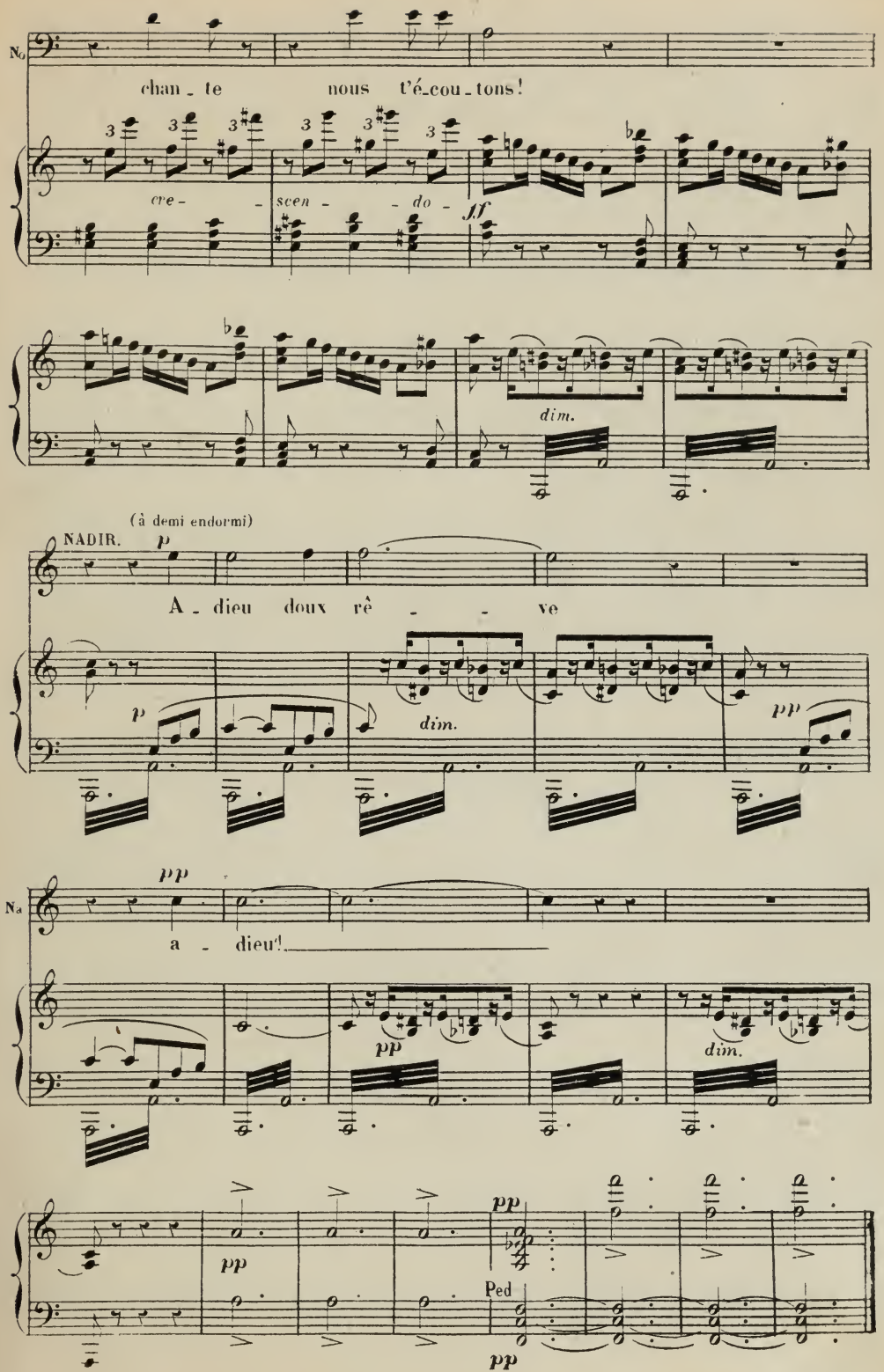
N° 5. (A) SCÈNE ET CHŒUR.



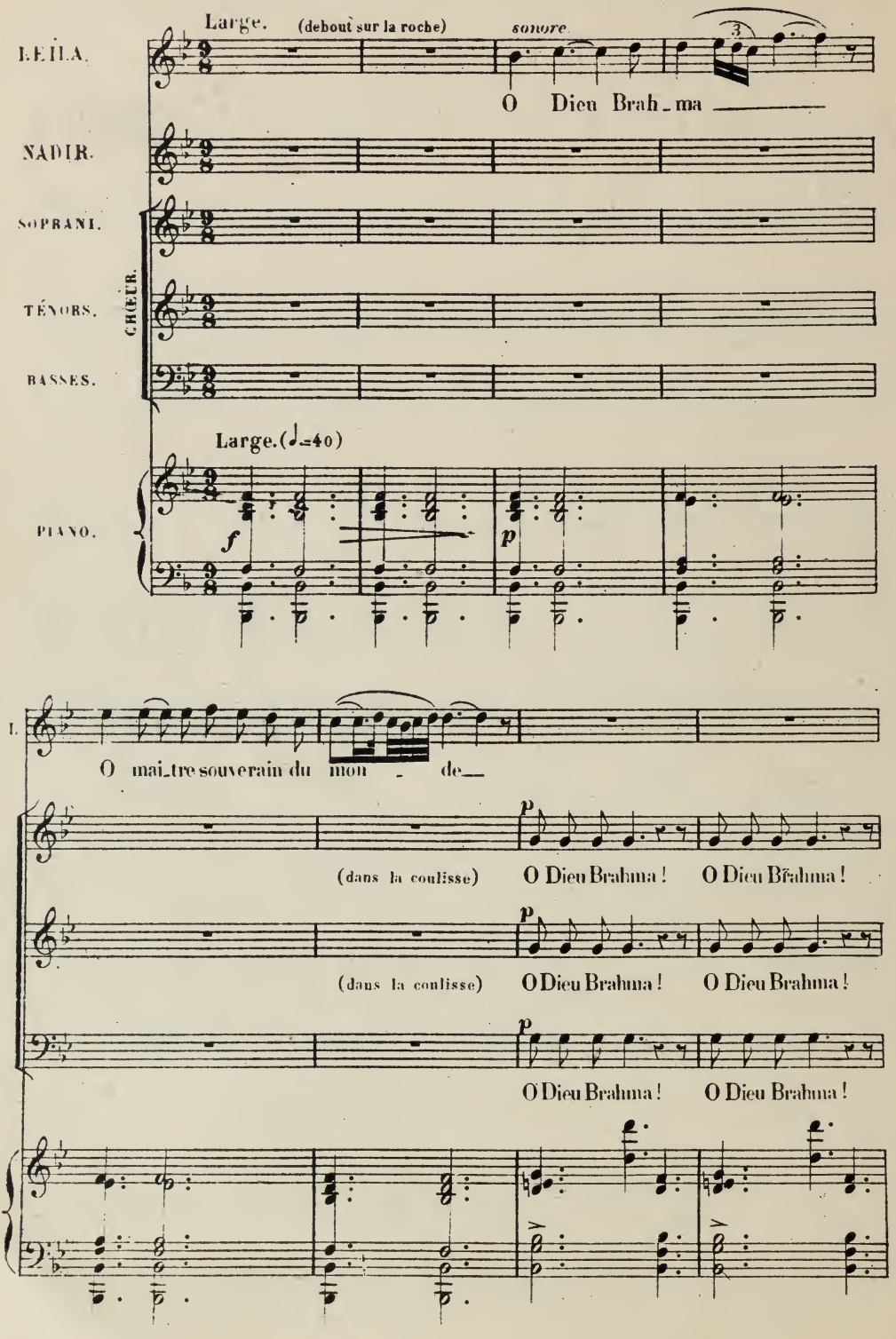

pp
All° vivo. (♩.=56)
Le ciel est bleu
pp
Le ciel est bleu
pp
Ped.
m. g.
ff All° vivo.
Léila, amenée par Nourabad, paraît sur le rocher qui domine la mer.
p
NOUR.
Toi res-te là de-bout sur ce roc so-li-
Des prêtres allument un grand feu; Nourabad attise la flamme.
No
-tai-re
cre-scen-do.
f
cresc.
cresc.
ff p

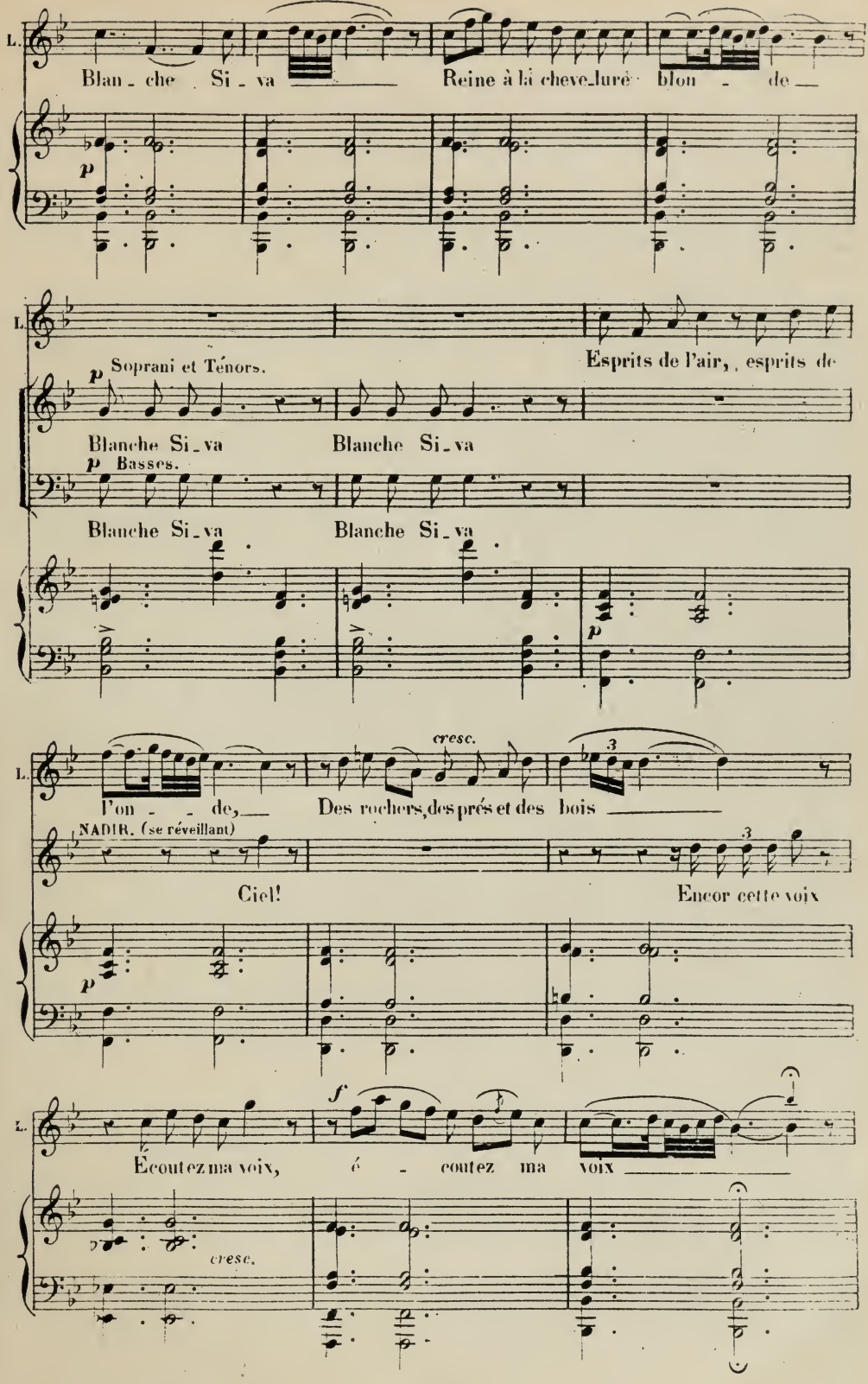

cre - - - scen - - - do
f cresc.
cresc.
f p
p
f p
f

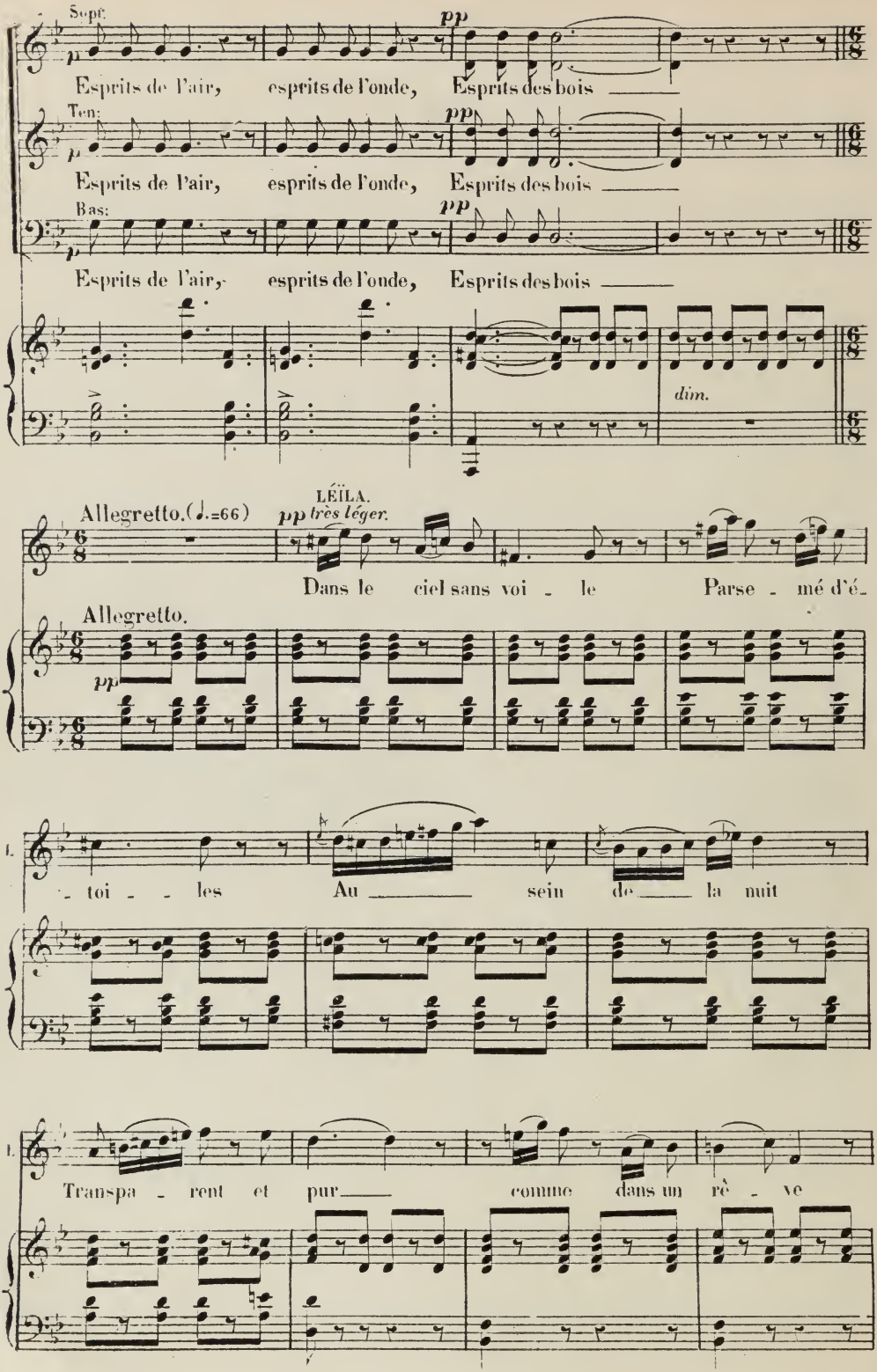

cre - scen - do -
ffp
NOUR.
Aux lu -
fp
- eurs du brasier en feu,
No.
Aux va - peurs de l'en - cens qui
f
No.
mon - te jus-qu'à Dieu Chan - te,

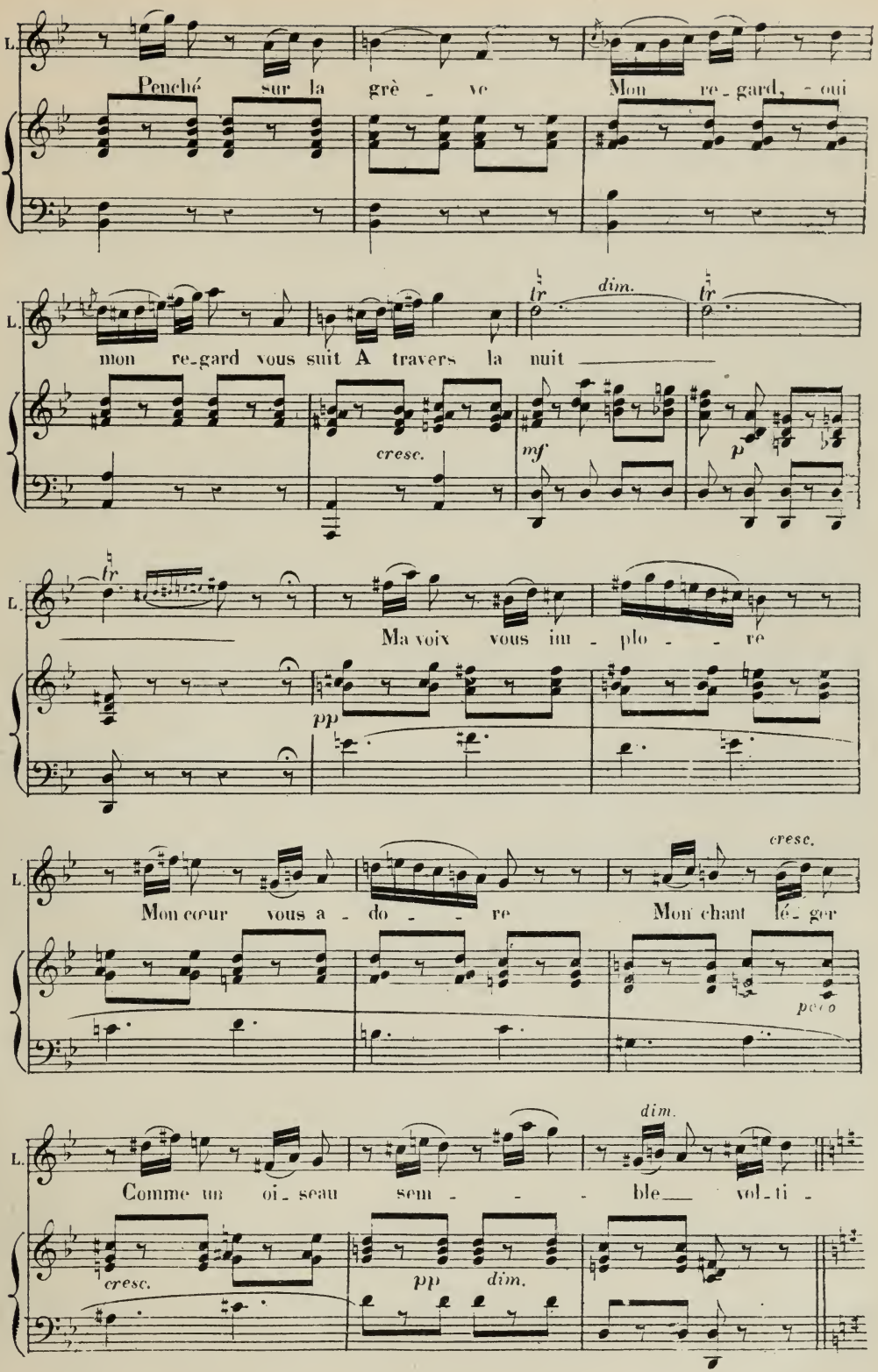

No
chan - te nous t'é-cou-tons!
cre- scen - do -
ff
dim.
(à demi endormi)
NADIR.
p
A - dieu doux rê - ve
p
dim.
pp
Na
pp
a - dieu!
pp
dim.
pp
pp
Ped
pp

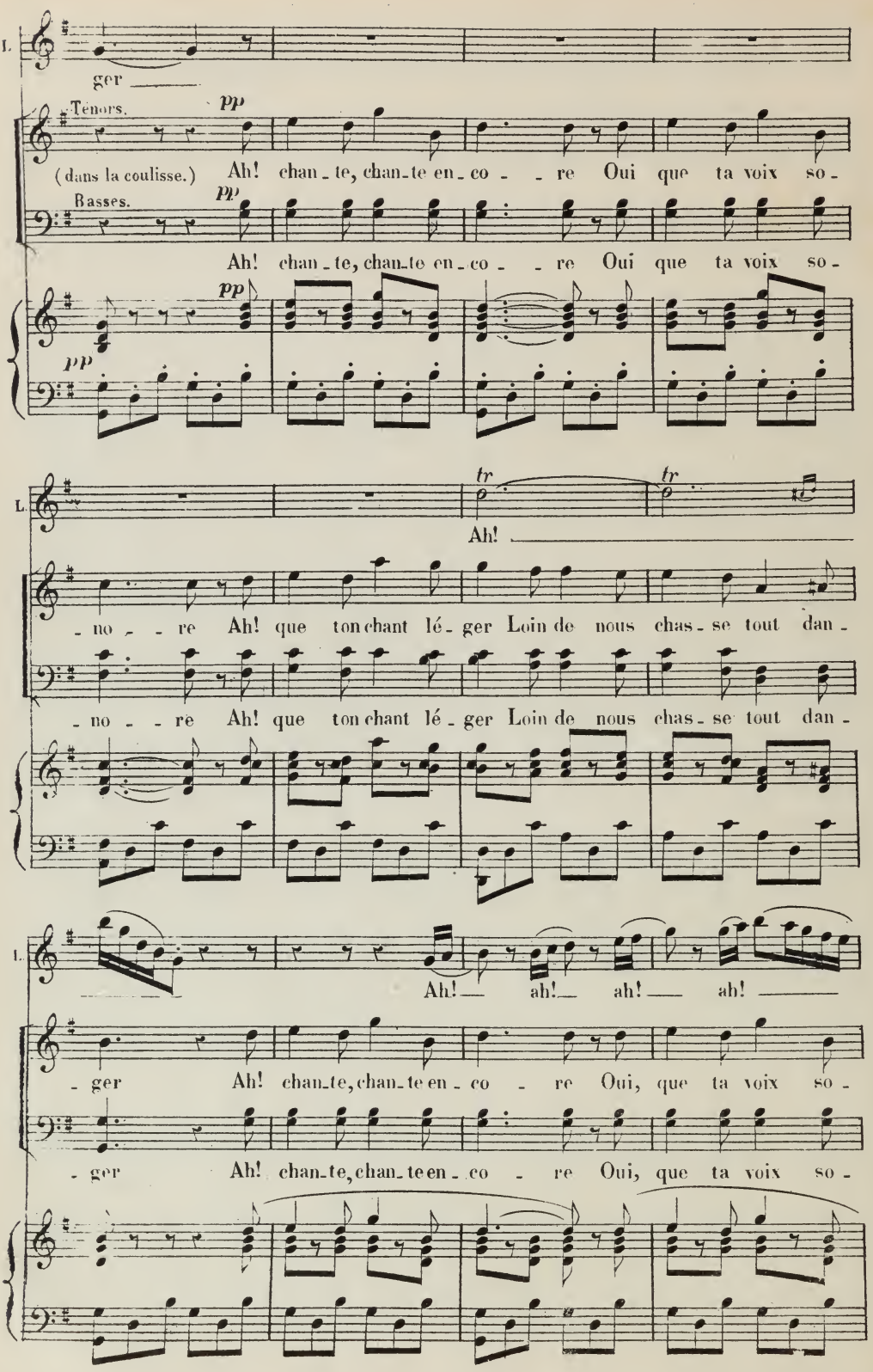
(B) AIR ET CHŒUR.

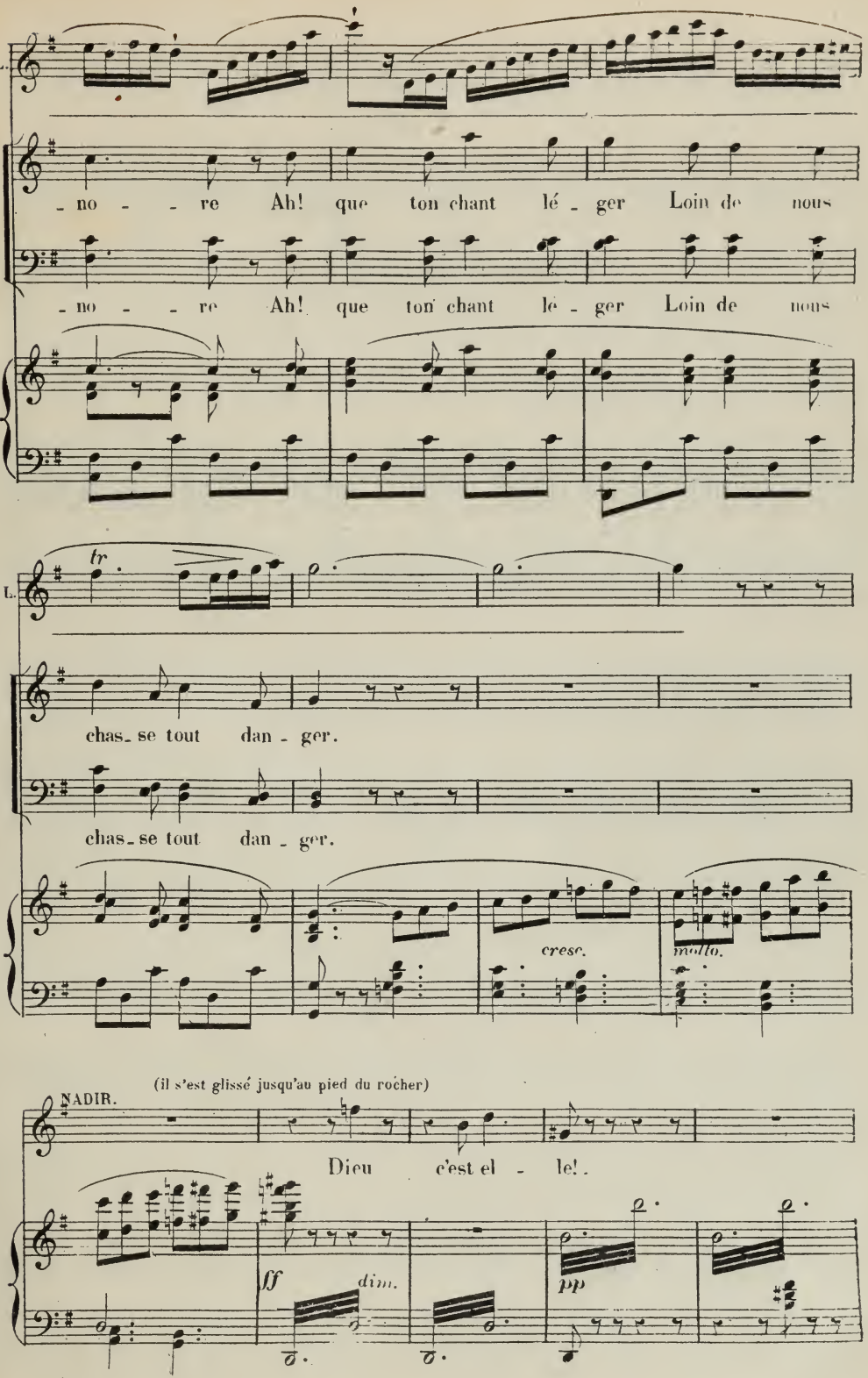


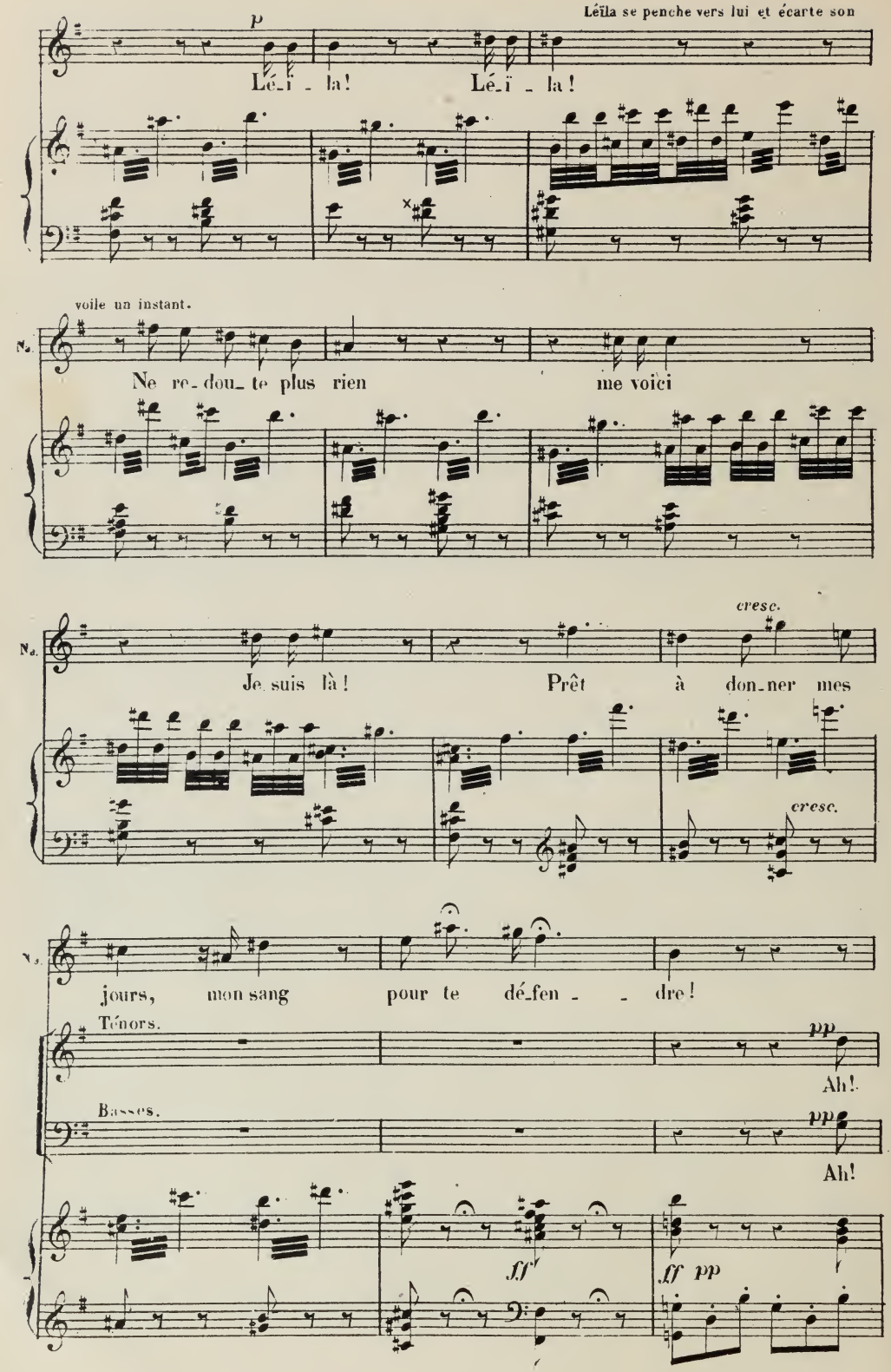

L.
Blan - che Si - va
Reine à la cheve-lure blon - de
p
L.
Soprani et Ténors.
Esprits de l'air, esprits de
p
Blanche Si-va
Blanche Si-va
p Basses.
Blanche Si-va
Blanche Si-va
p
L.
cresc.
l'on - de,
Des rochers, des prés et des bois
NADIR. (se réveillant)
Ciel!
Encor cette voix
p
L.
f
Écoutez ma voix,
é - coutez ma voix
cresc.

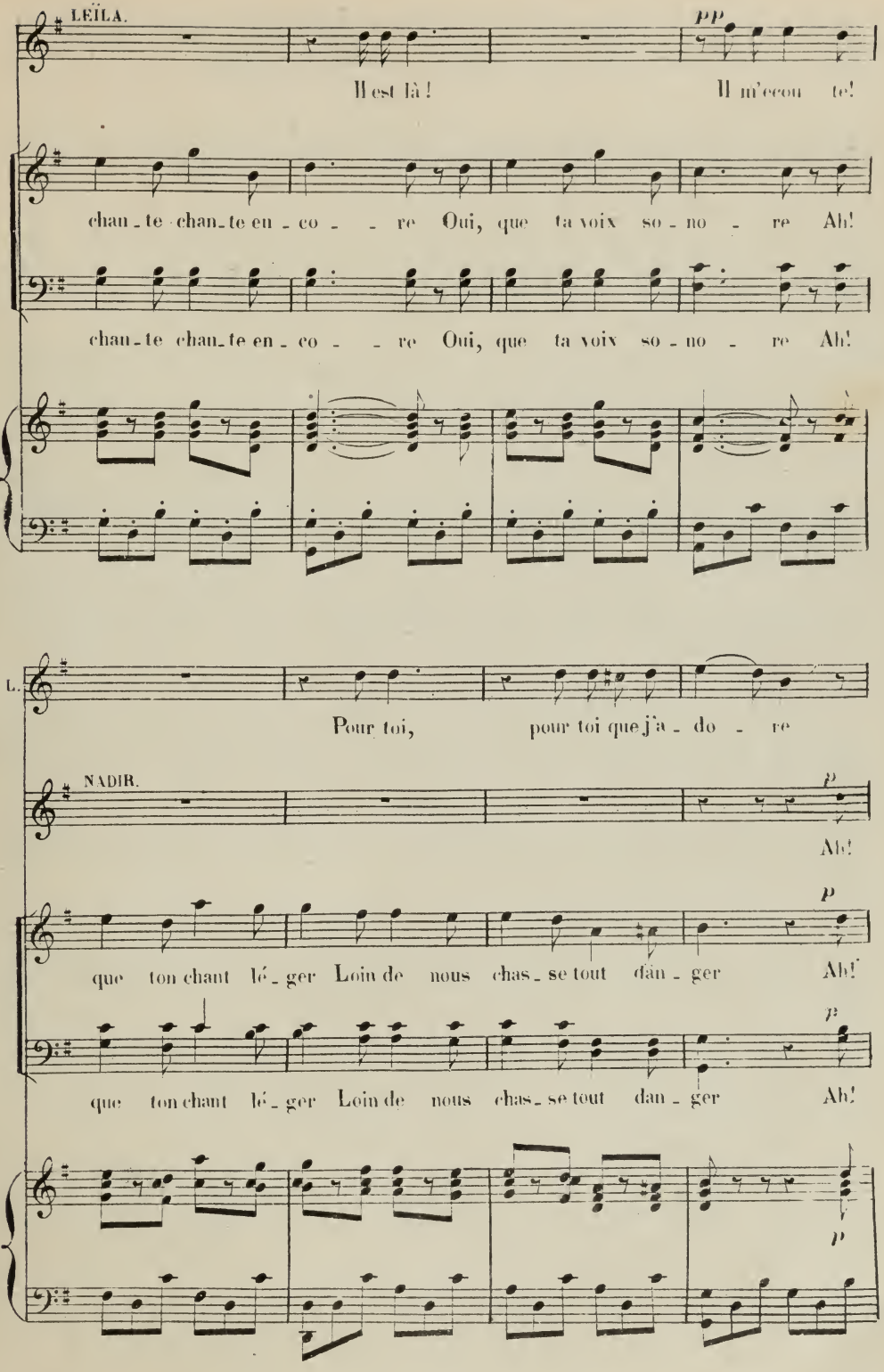

Sopr.
pp
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois
Ten.
pp
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois
Bas.
pp
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois
dim.
Allegretto.(♩.=66)
LÉÏLA.
pp très léger.
Dans le ciel sans voi - le Parse - mé d'é-
Allegretto.
pp
- toi - les Au sein de la nuit
Transpa - rent et pur comme dans un rê - ve

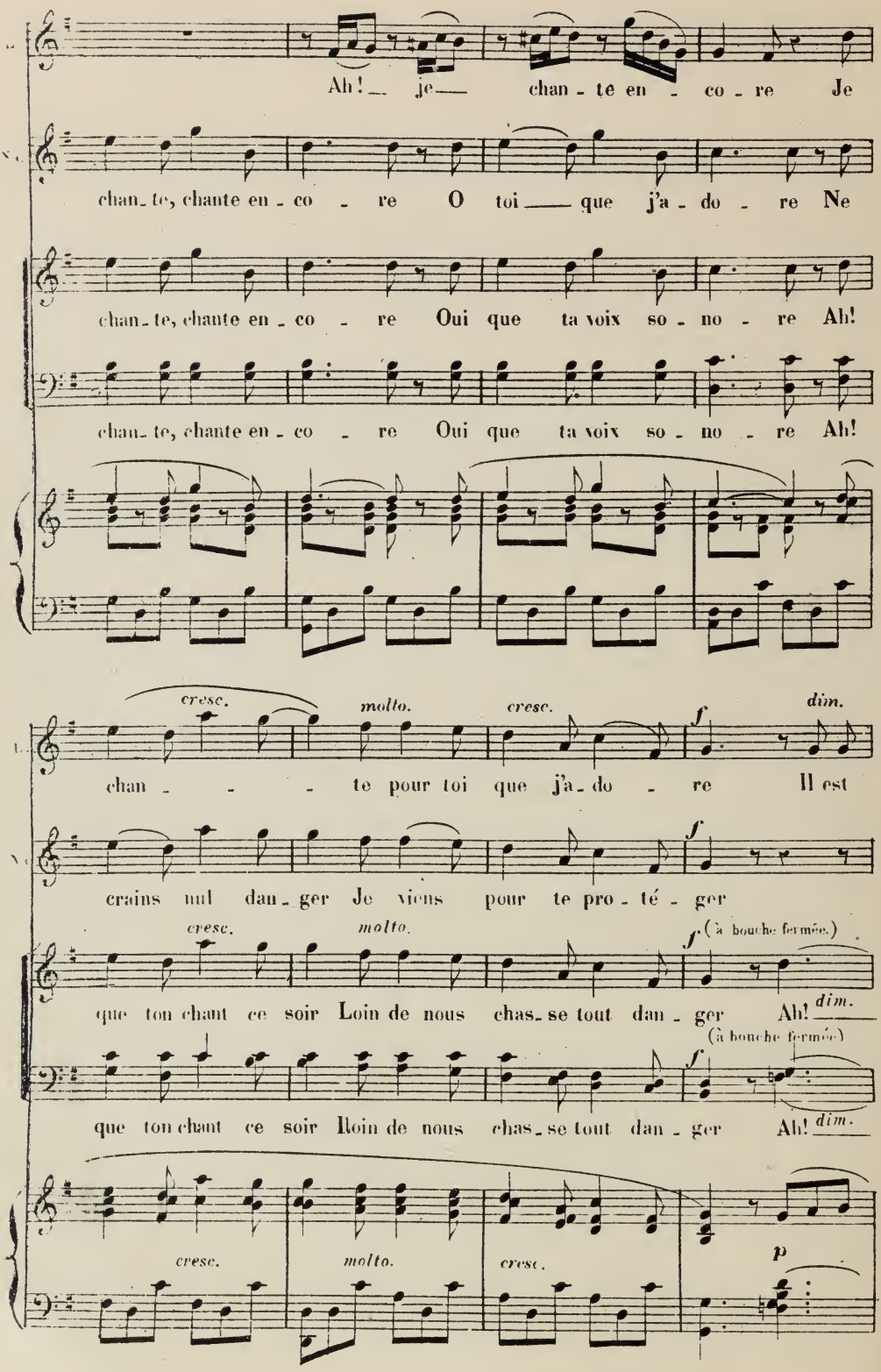

L.
Penché sur la grè - ve Mon re-gard, - oui
L.
mon re-gard vous suit A travers la nuit
tr
dim.
tr
cresc.
mf
p
L.
tr
Ma voix vous im - plo - re
pp
L.
Mon cœur vous a - do - re
Mon chant lé - ger
cresc.
poco
L.
Comme un oi - seau sem - ble vol-ti -
dim.
cresc.
pp
dim.

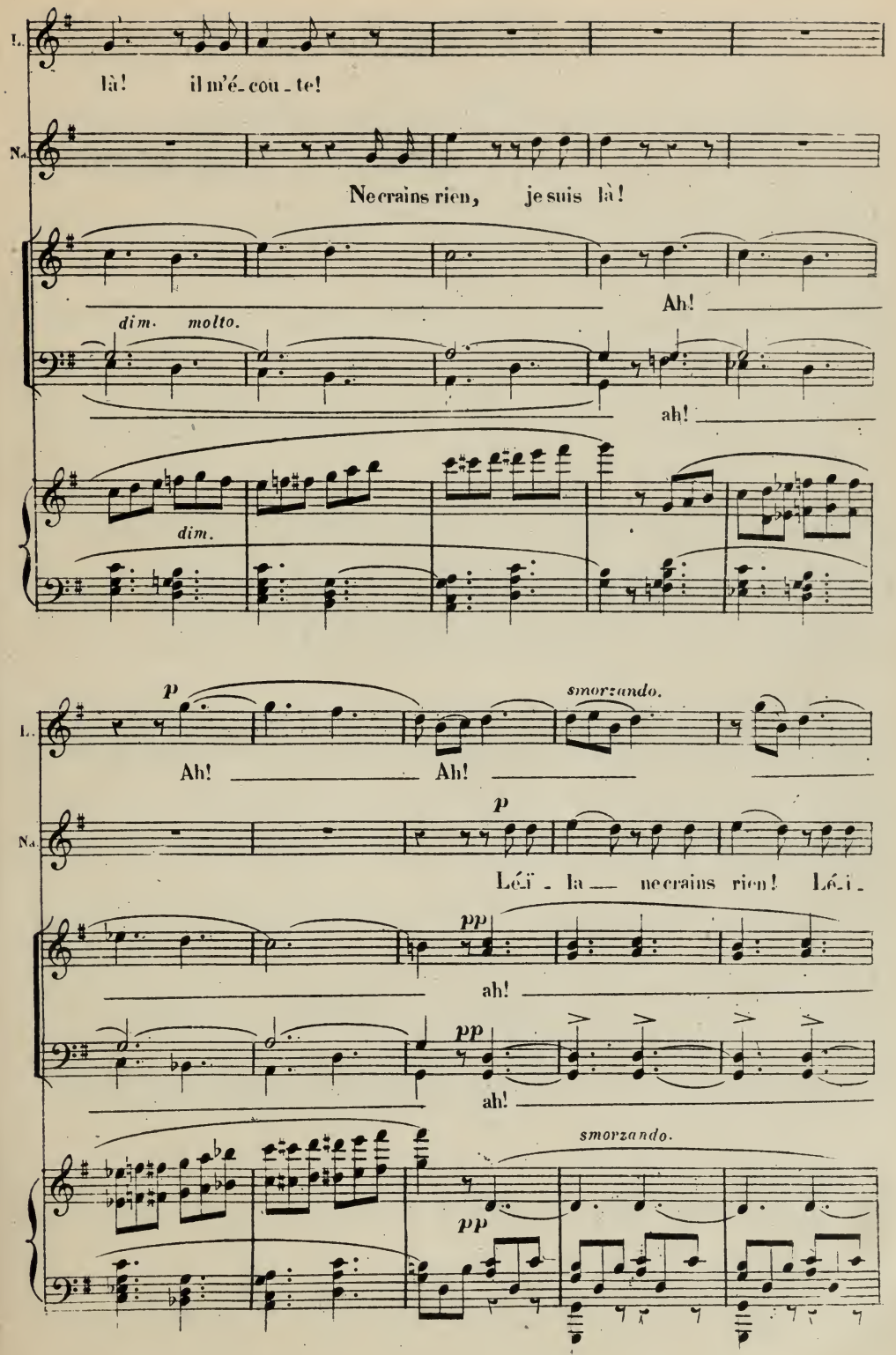

L.
ger
Ténors.
pp
(dans la coulisse.) Ah! chan-te, chan-te en-co-re Oui que ta voix so-
Basses.
pp
Ah! chan-te, chan-te en-co-re Oui que ta voix so-
pp
pp
L.
tr
tr
Ah!
-no-re Ah! que ton chant lé-ger Loin de nous chas-se tout dan-
-no-re Ah! que ton chant lé-ger Loin de nous chas-se tout dan-
L.
Ah! ah! ah! ah!
-ger Ah! chan-te, chan-te en-co-re Oui, que ta voix so-
-ger Ah! chan-te, chan-te en-co-re Oui, que ta voix so-

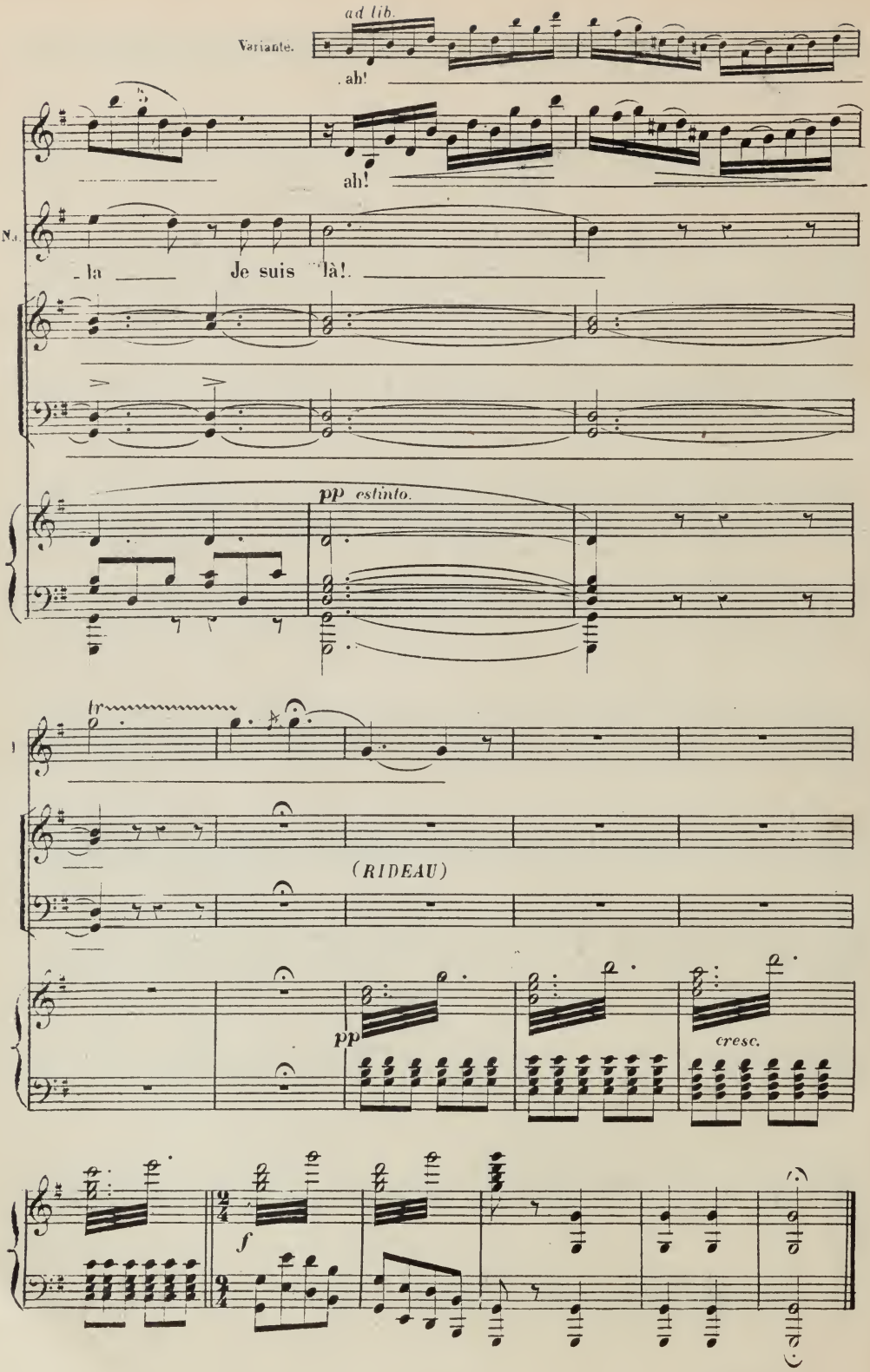

L.
- no - - re Ah! que ton chant lé - ger Loin de nous
- no - - re Ah! que ton chant lé - ger Loin de nous
tr
L.
chas- se tout dan - ger.
chas- se tout dan - ger.
cresc.
molto.
(il s'est glissé jusqu'au pied du rocher)
NADIR.
Dieu c'est el - le!
ff
dim.
pp


p
Léïla se penche vers lui et écarte son
Lé_ï _ la! Lé_ï _ la!
voile un instant.
N.
Ne re_dou_te plus rien me voici
cresc.
Je suis là! Prêt à don_ner mes
cresc.
jours, mon sang pour te dé_fen _ _ dre!
Ténors.
pp
Ah!
Basses.
pp
Ah!
ff
ff pp


LEÏLA.
pp
Il est là ! Il m'ecou te!
chan-te chan-te en-co - re Oui, que ta voix so-no - re Ah!
chan-te chan-te en-co - re Oui, que ta voix so-no - re Ah!
L.
Pour toi, pour toi que j'a-do - re
NADIR.
p
Ah!
p
que ton chant lé-ger Loin de nous chas-se tout dan-ger Ah!
p
que ton chant lé-ger Loin de nous chas-se tout dan-ger Ah!
p


Ah! je chan - te en - co - re Je
chan - te, chante en - co - re O toi que j'a - do - re Ne
chan - te, chante en - co - re Oui que ta voix so - no - re Ah!
chan - te, chante en - co - re Oui que ta voix so - no - re Ah!
cresc.
molto.
cresc.
f
dim.
chan - te pour toi que j'a - do - re Il est
f
crains nul dan - ger Je viens pour te pro - té - ger
cresc.
molto.
f (à bouche fermée.)
que ton chant ce soir Loin de nous chas - se tout dan - ger Ah! dim.
(à bouche fermée)
f
que ton chant ce soir Loin de nous chas - se tout dan - ger Ah! dim.
cresc.
molto.
cresc.
p

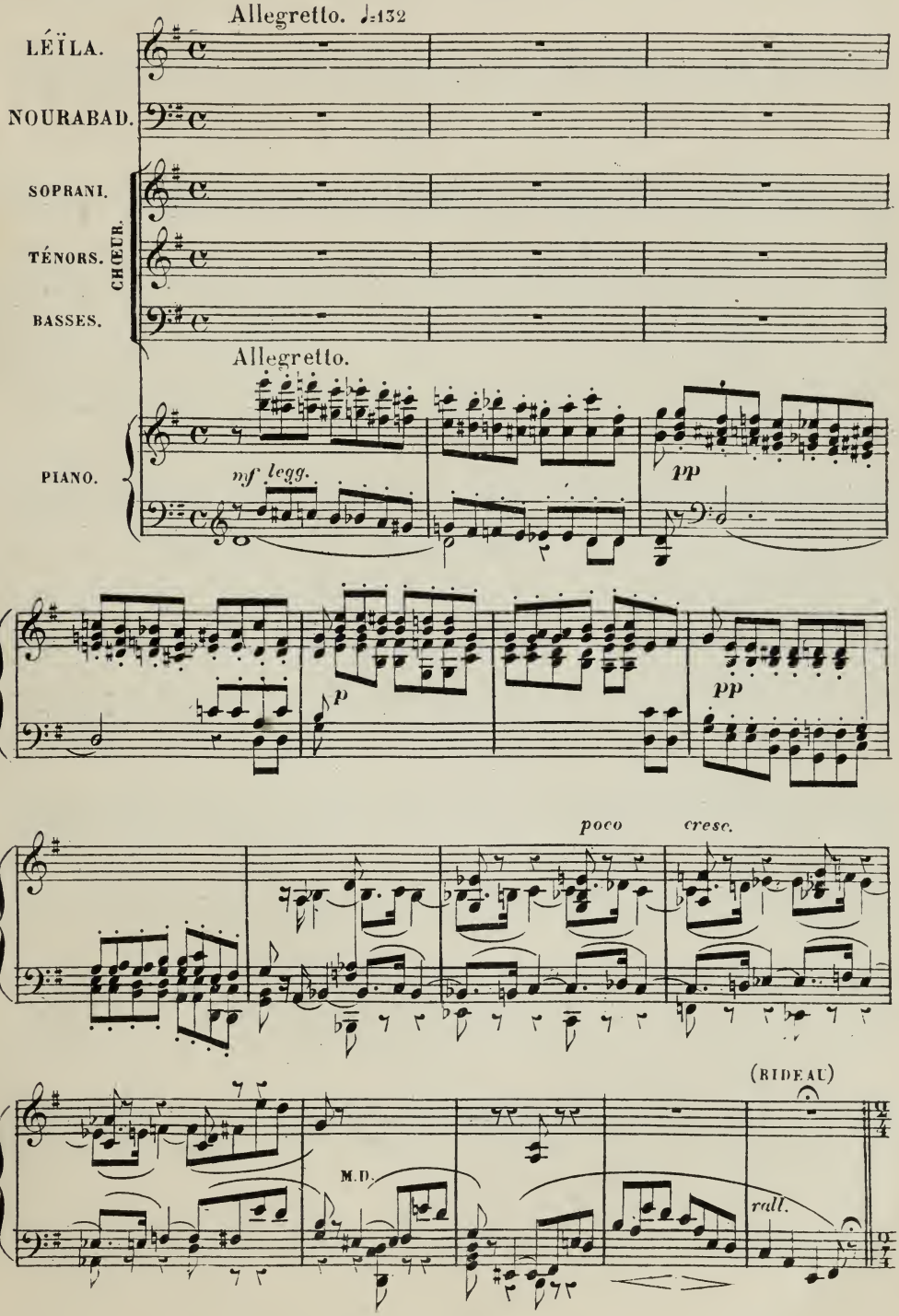

L.
là! il m'é-cou-te!
Ne crains rien, je suis là!
Ah!
dim. molto.
ah!
dim.
p
smorzando.
Ah! Ah!
p
Léï - la ne crains rien! Léï -
pp
ah!
pp
ah!
smorzando.
pp

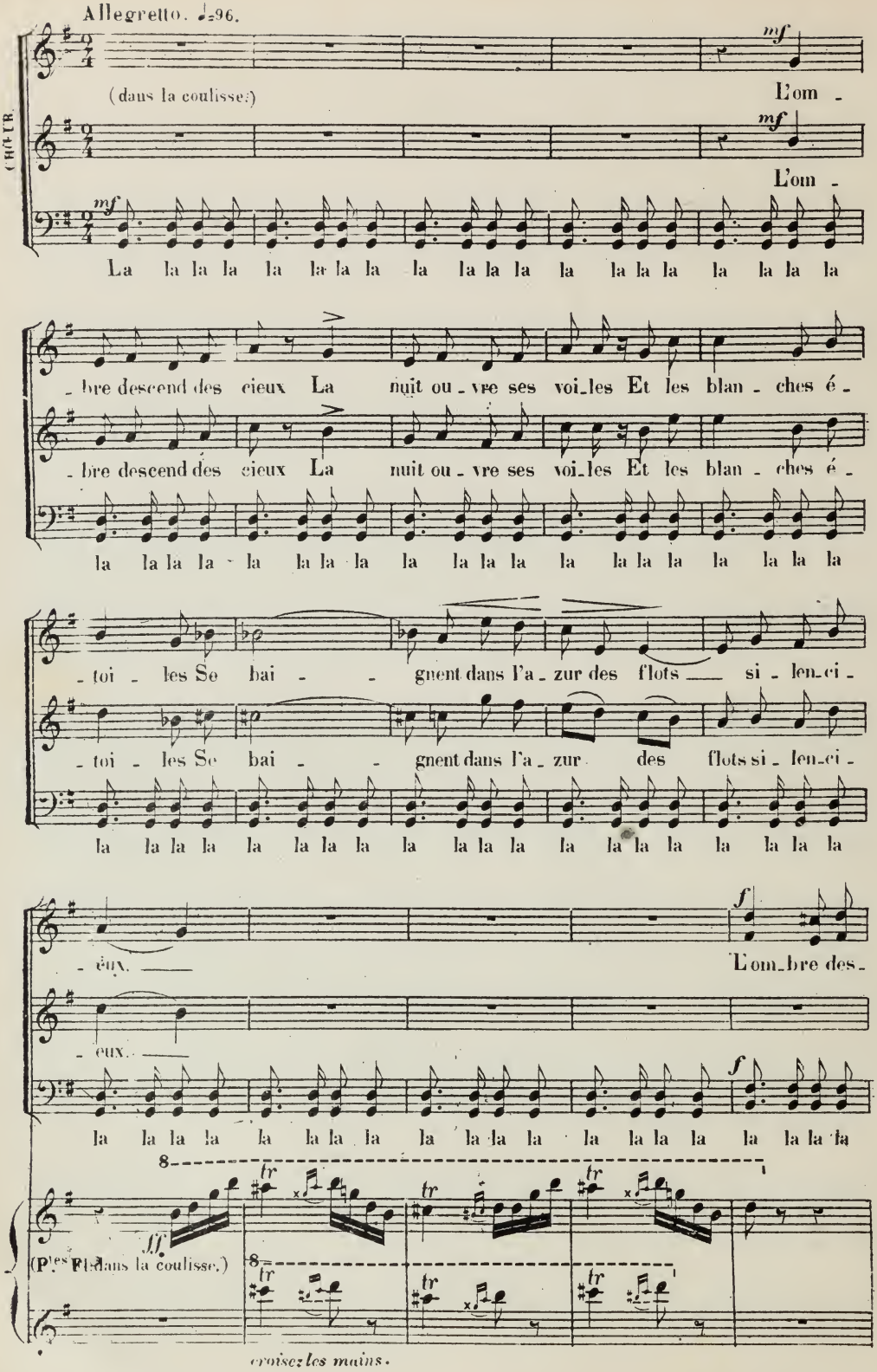


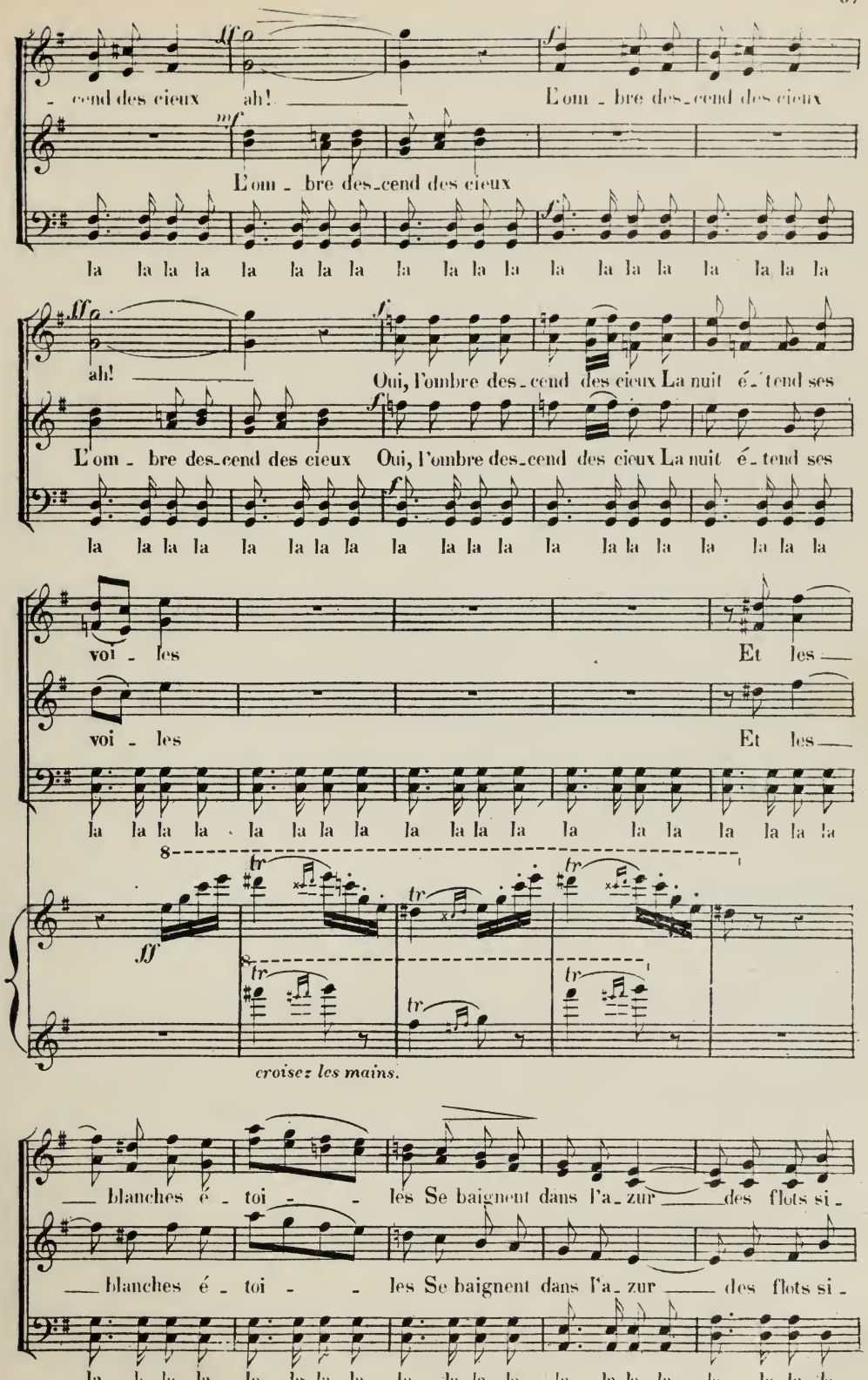
Fin du 1er Acte

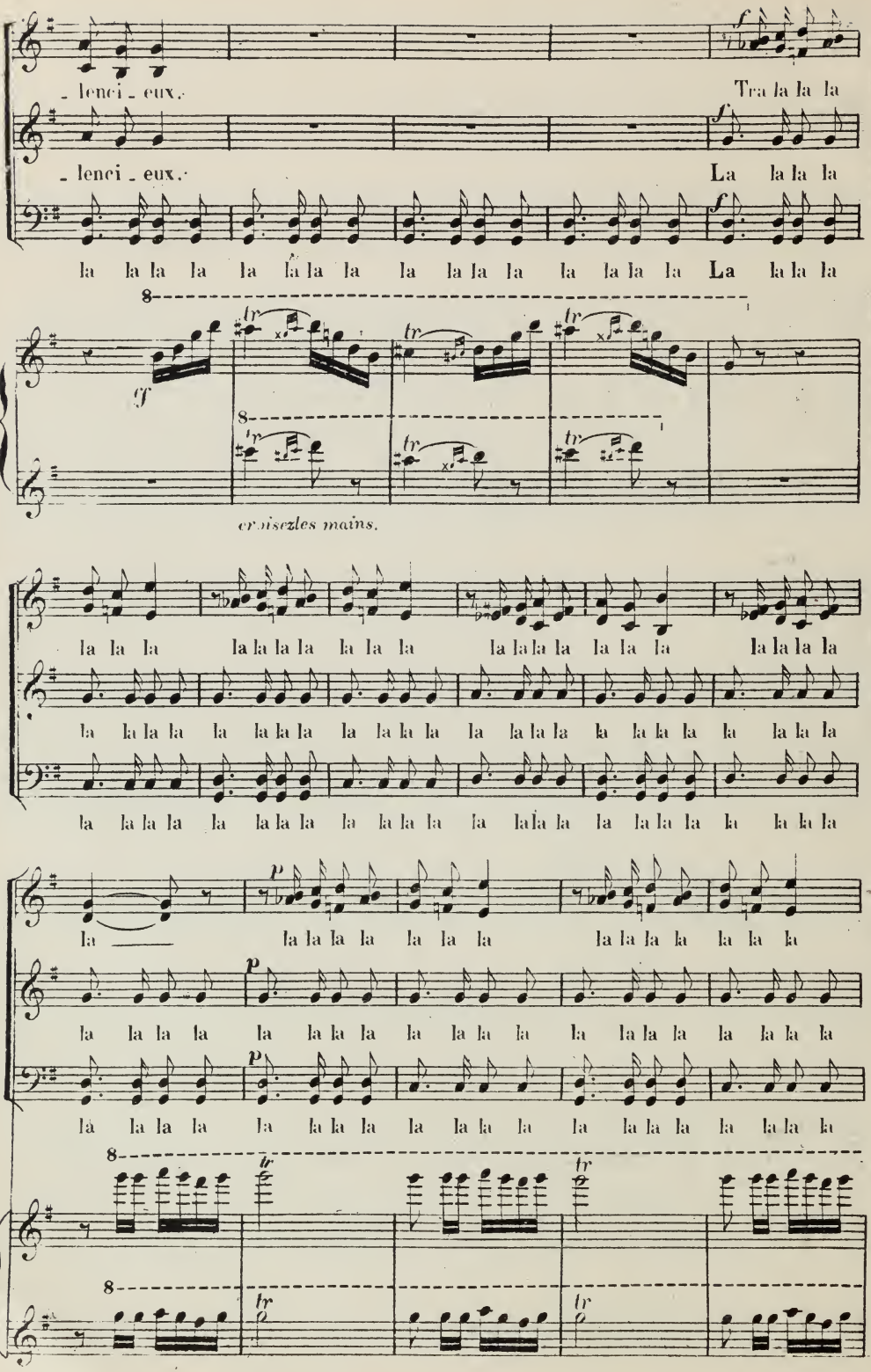
Les ruines d'un temple indien; au fond, une terrasse élevée dominant la mer. Le ciel est étoilé.

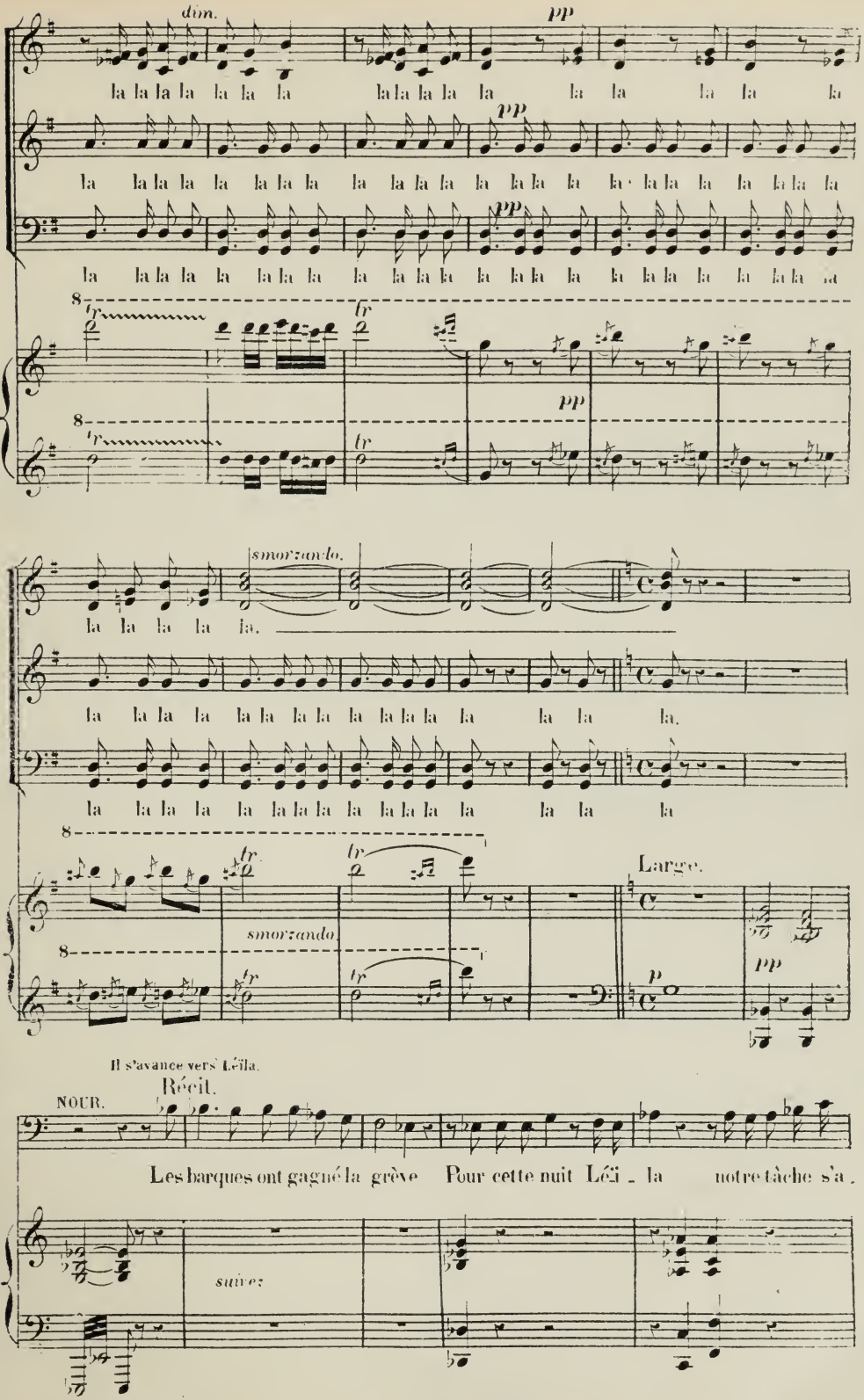
N° 6. ENTR'ACTE, CHŒUR ET SCÈNE.

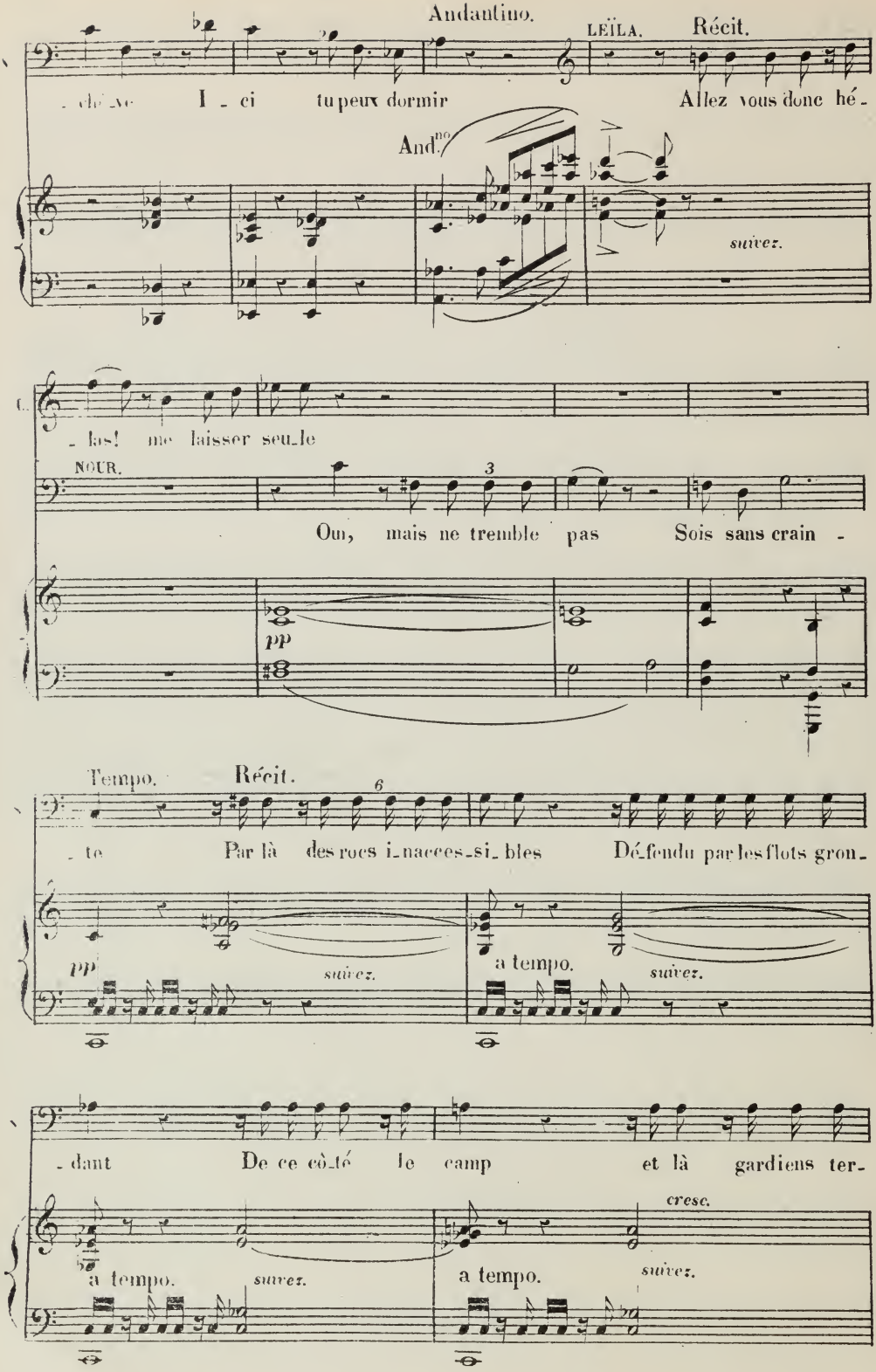


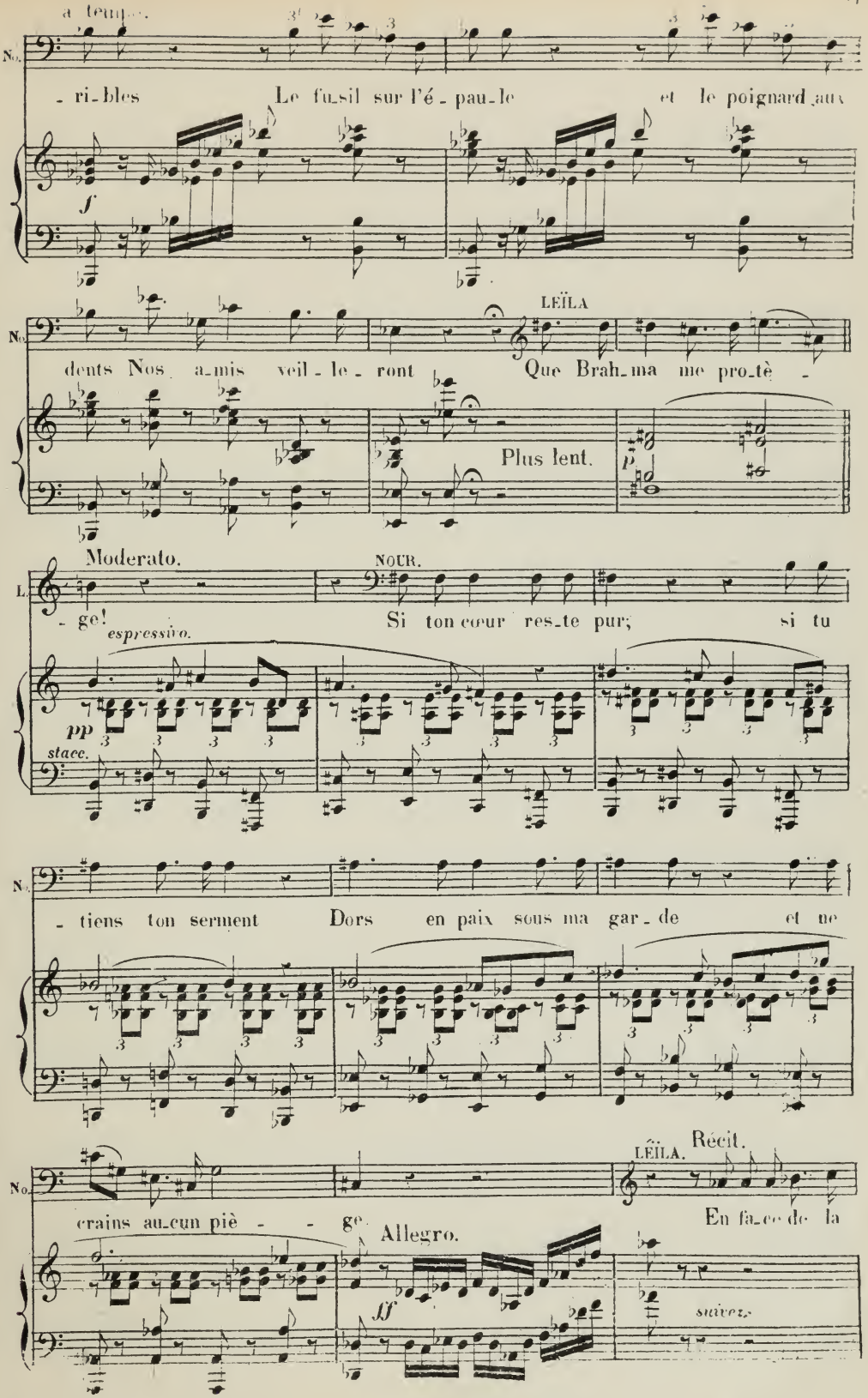

Allegretto. ♩=96.
CHŒUR.
(dans la coulisse.)
mf
L'om -
L'om -
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
- bre descend des cieux La nuit ou - vre ses voi-les Et les blan - ches é -
- bre descend des cieux La nuit ou - vre ses voi-les Et les blan - ches é -
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
- toi - les Se bai - - gnent dans l'a - zur des flots si - len-ci -
- toi - les Se bai - - gnent dans l'a - zur des flots si - len-ci -
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
- eux.
f
L'om-bre des-
- eux.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
8
tr
fff
(Pes Fl. dans la coulisse.)
croisez les mains.

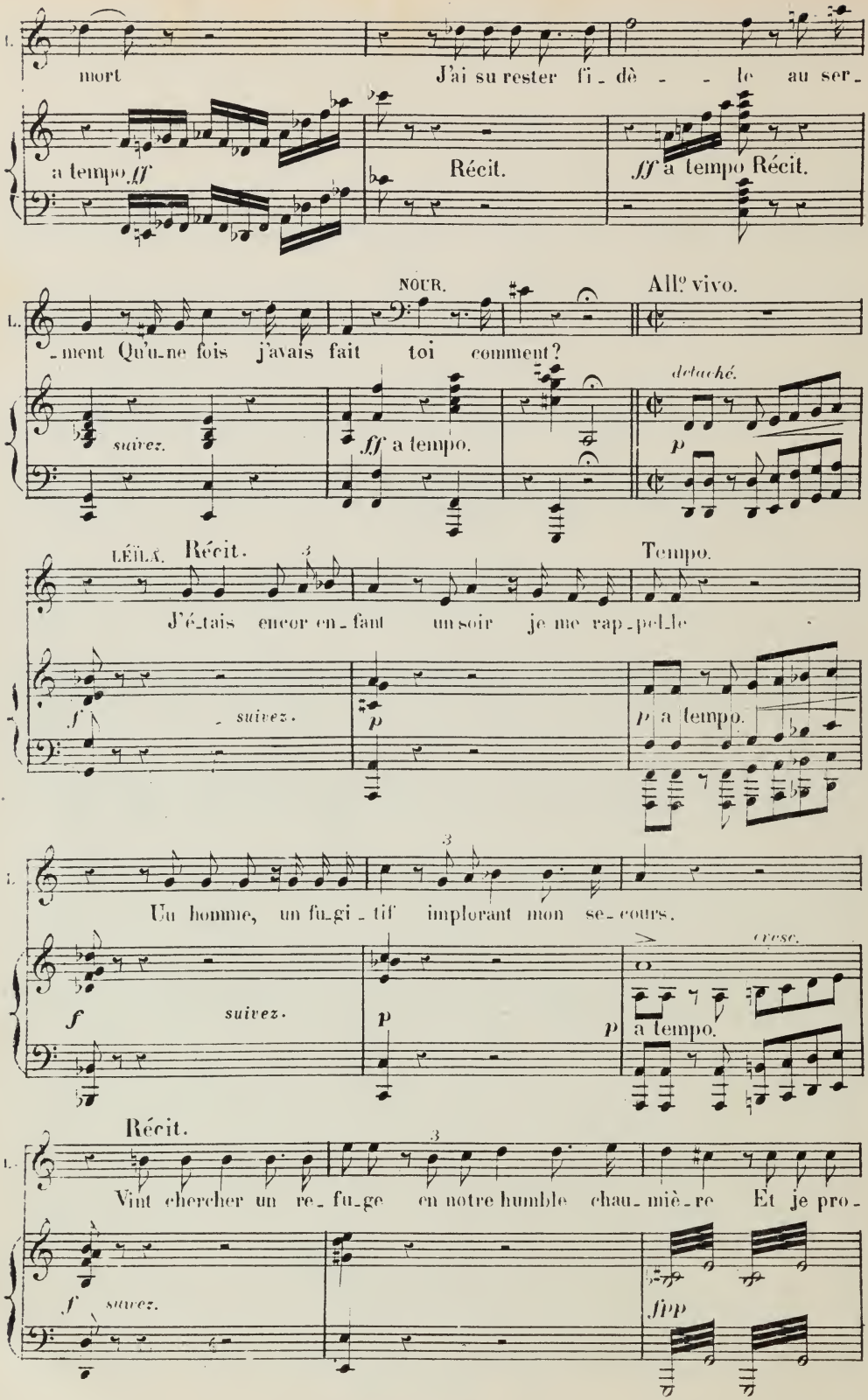

- cend des cieux ah! L'om - bre des-cend des cieux
L'om - bre des-cend des cieux
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
ah!
Oui, l'ombre des-cend des cieux La nuit é-tend ses
L'om - bre des-cend des cieux Oui, l'ombre des-cend des cieux La nuit é-tend ses
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
voi - les Et les
voi - les Et les
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
croisez les mains.
blanches é - toi - - les Se baignent dans l'a-zur des flots si-
blanches é - toi - - les Se baignent dans l'a-zur des flots si-
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

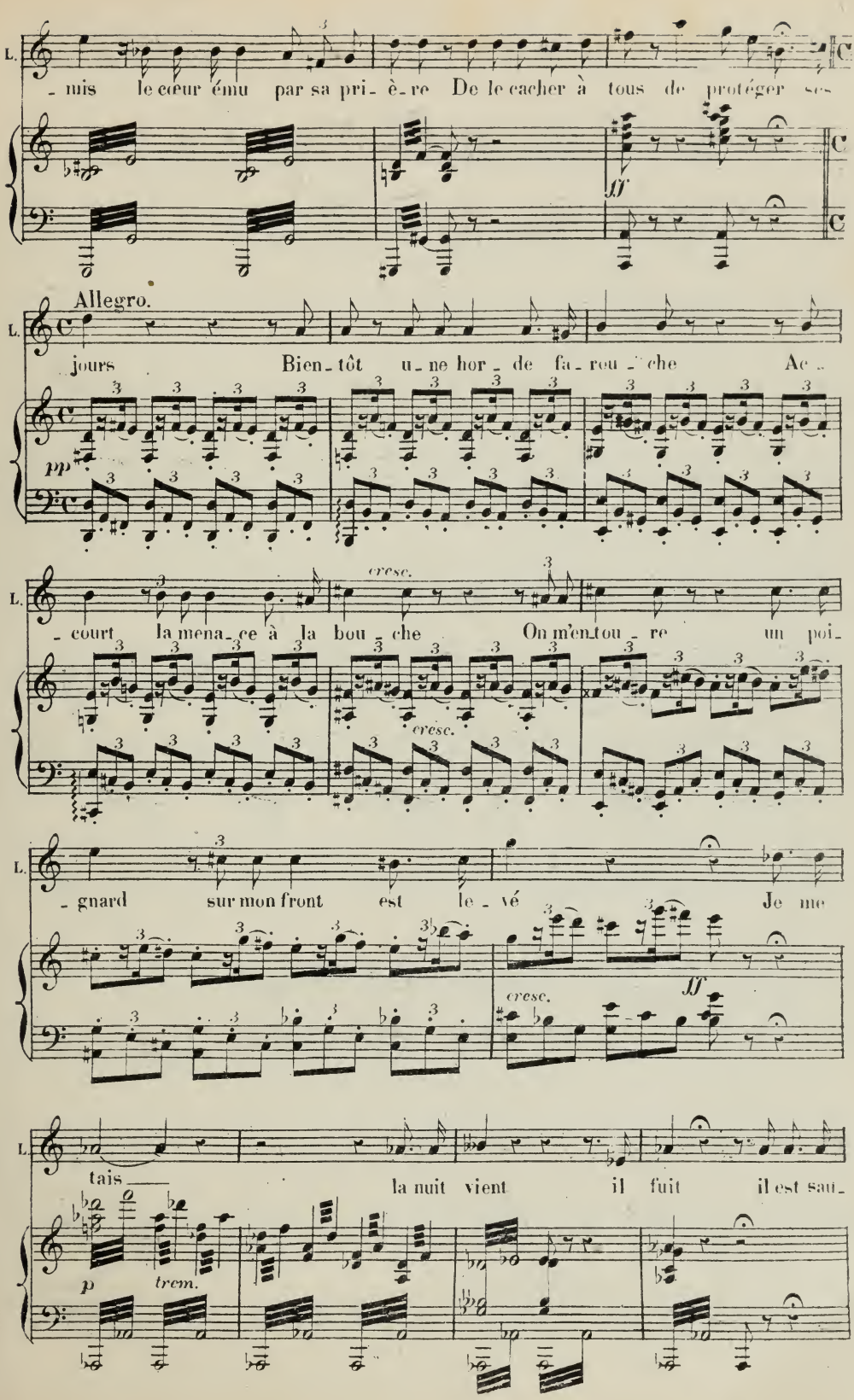

- lenci - eux.
Tra la la la
- lenci - eux.
La la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la La la la la
croisez les mains.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

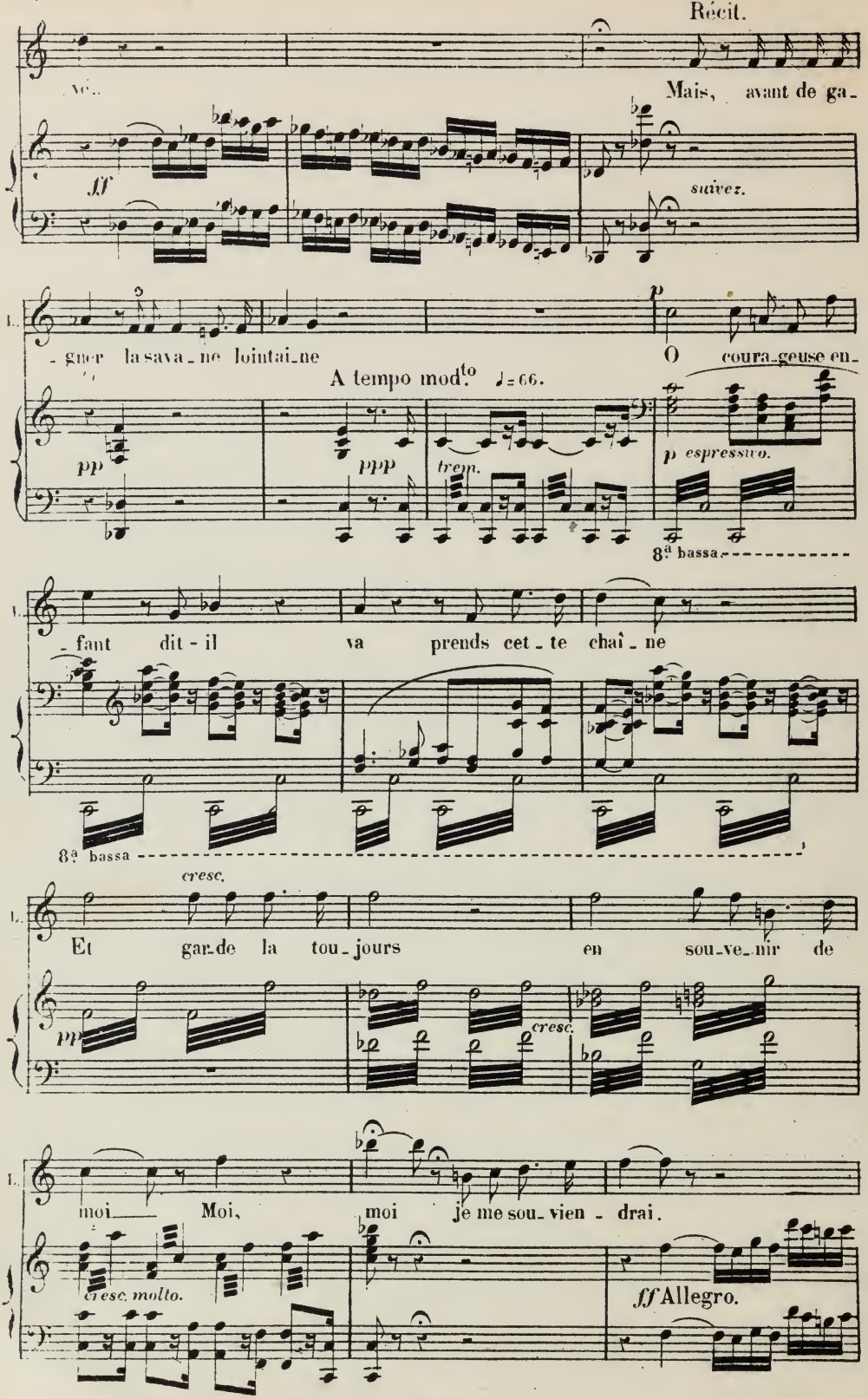

dim.
pp
la la la

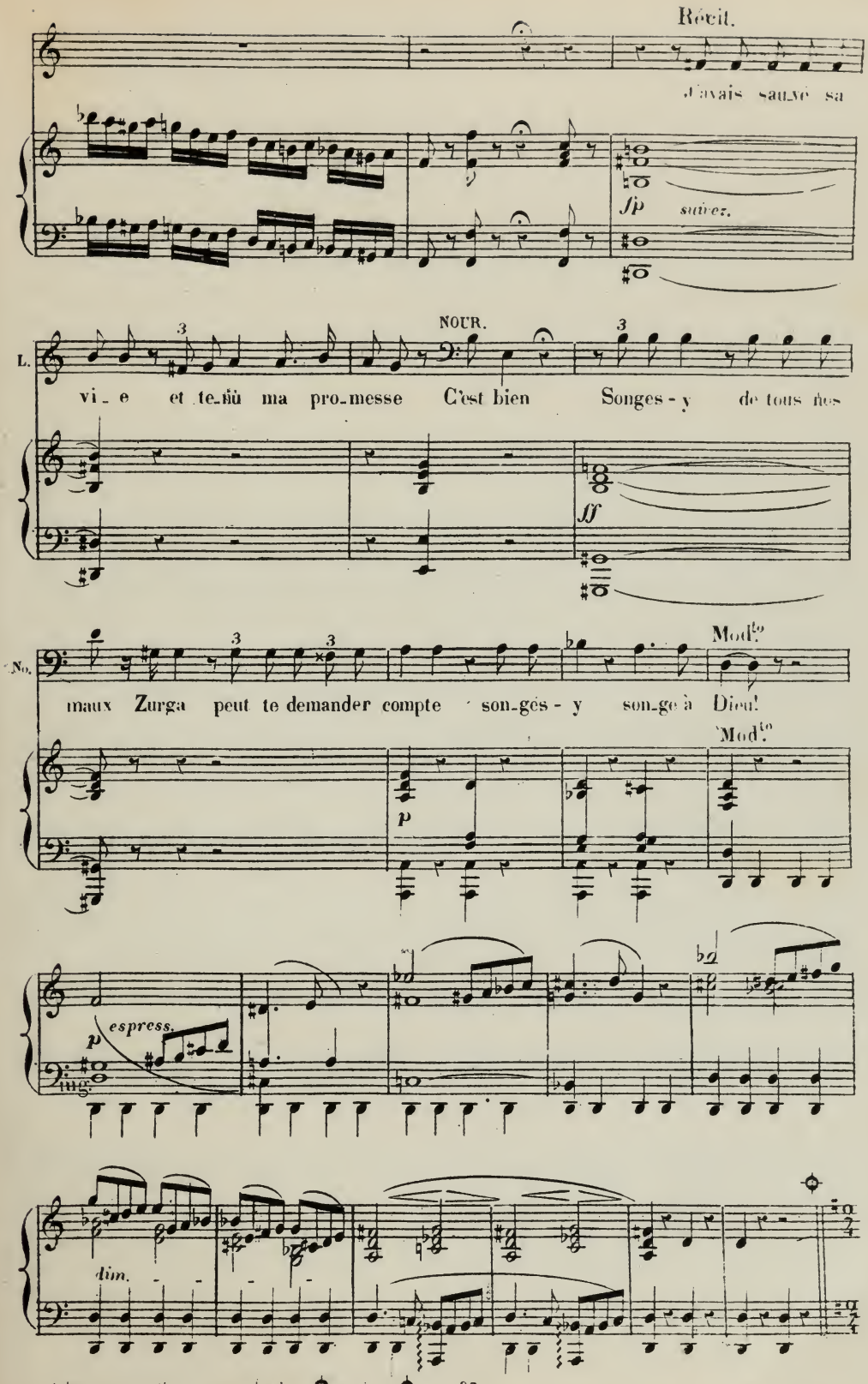

Andantino.
LEÏLA. Récit.
- che - ve I - ci tu peux dormir Allez vous donc hé -
And.no
suivez.
- las! me laisser seu_le
NOUR.
Oui, mais ne tremble pas Sois sans crain -
pp
Tempo. Récit.
- te Par là des roc_s i_nacces_si_bles Dé_fendu par les flots gron -
pp
suivez.
a tempo.
suivez.
- dant De ce cô_té le camp et là gardiens ter -
cresc.
a tempo.
suivez.
a tempo.
suivez.


a tempo.
No.
- ri- bles Le fu- sil sur l'é - pau- le et le poignard aux
f
No.
dents Nos a- mis veil - le - ront Que Brah- ma me pro- tè -
LEÏLA
Plus lent.
p
Moderato.
L.
- ge!
NOUR.
Si ton cœur res- te pur; si tu
espressivo.
pp
stacc.
No.
- tiens ton serment Dors en paix sous ma gar - de et ne
No.
crains au- cun piè - - ge.
Allegro.
ff
LEÏLA.
Récit.
En fa- ce de la
suivez

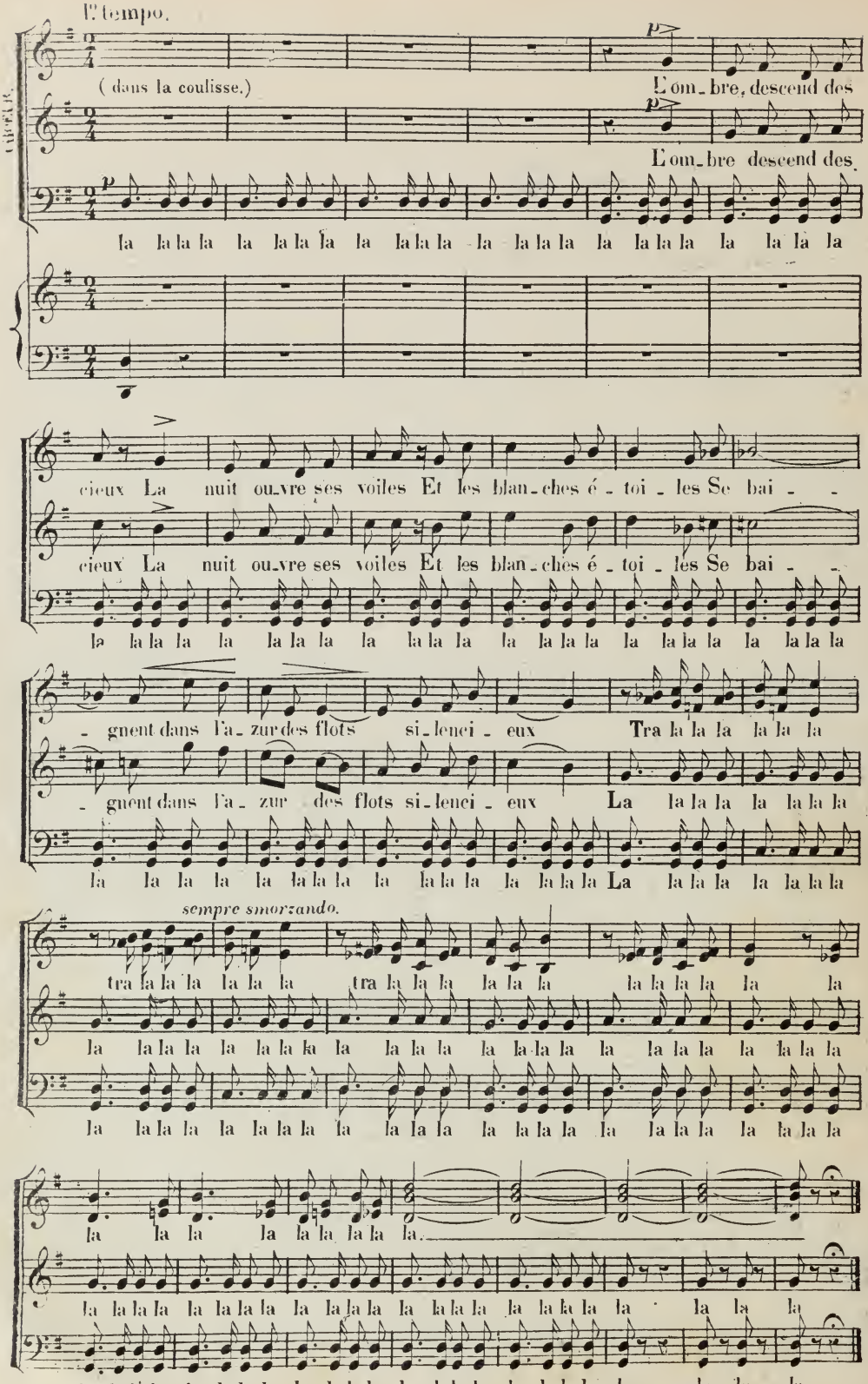

L.
mort
J'ai su rester fi_dè_le au ser_
a tempo ff
Récit.
ff a tempo Récit.
NOUR.
All° vivo.
_ment Qu'une fois j'avais fait toi comment?
suivez.
ff a tempo.
detaché.
p
LÉÏLA.
Récit.
Tempo.
J'é_tais encor en_fant un soir je me rap_pel_le
f
suivez.
p
p a tempo.
L.
Un homme, un fu_gi_tif implorant mon se_cours.
f
suivez.
p
p
cresc.
a tempo.
Récit.
L.
Vint chercher un re_fu_ge en notre humble chau_miè_re Et je pro_
f
suivez.
fpp


L.
- nuis le cœur ému par sa pri- è- re De le cacher à tous de protéger ses
ff
Allegro.
L.
jours Bien- tôt u- ne hor- de fa- rou- che Ac-
pp
cresc.
L.
- court la mena- ce à la bou- che On m'en- tou- re un poi-
cresc.
L.
- gnard sur mon front est le- vé Je me
cresc.
ff
L.
tais la nuit vient il fuit il est sau-
p
trem.


Récit.
Mais, avant de ga-
ff
suivez.
-gner la sava-ne lointai-ne
A tempo mod.to ♩=66.
O coura-geuse en-
pp
ppp
trem.
p espressivo.
8ª bassa
-fant dit-il va prends cet-te chaî-ne
8ª bassa
cresc.
Et gar-de la tou-jours en sou-ve-nir de
pp
cresc.
moi Moi, moi je me sou-vien-drai.
cresc. molto.
ff Allegro.



A la représentation on passe du signe au signe page 97


I° tempo.
CHŒUR.
(dans la coulisse.)
L'om_bre, descend des
L'om_bre descend des
la la la

RÉCIT ET CAVATINE.

N° 7.

All.° agitato.

LÉÏLA.

All.° agitato. ♩=63

PIANO.

pp

cresc.

cre - scen - do.

f

ff

Récit. LÉÏLA

Me voi-là seu - le dans la nuit.

mf

fp

suivez.

p

a tempo.

Elle regarde autour d'elle

Récit.

L.

Seule en ce lieu dé-sert où règne le si - lence

suivez.

f

a tempo.

avec crainte.

Andantino. ♩= 66

L

f

Je frissonne, j'ai peur, et le sommeil me fuit

f *ff* *fp*

(regardant du côté de la terrasse)

rall.

Mais il est là mon cœur de - vi_ne sa présen -

pp *suivez.*

Andante. ♩=52

L

- ce

p *pp*

p

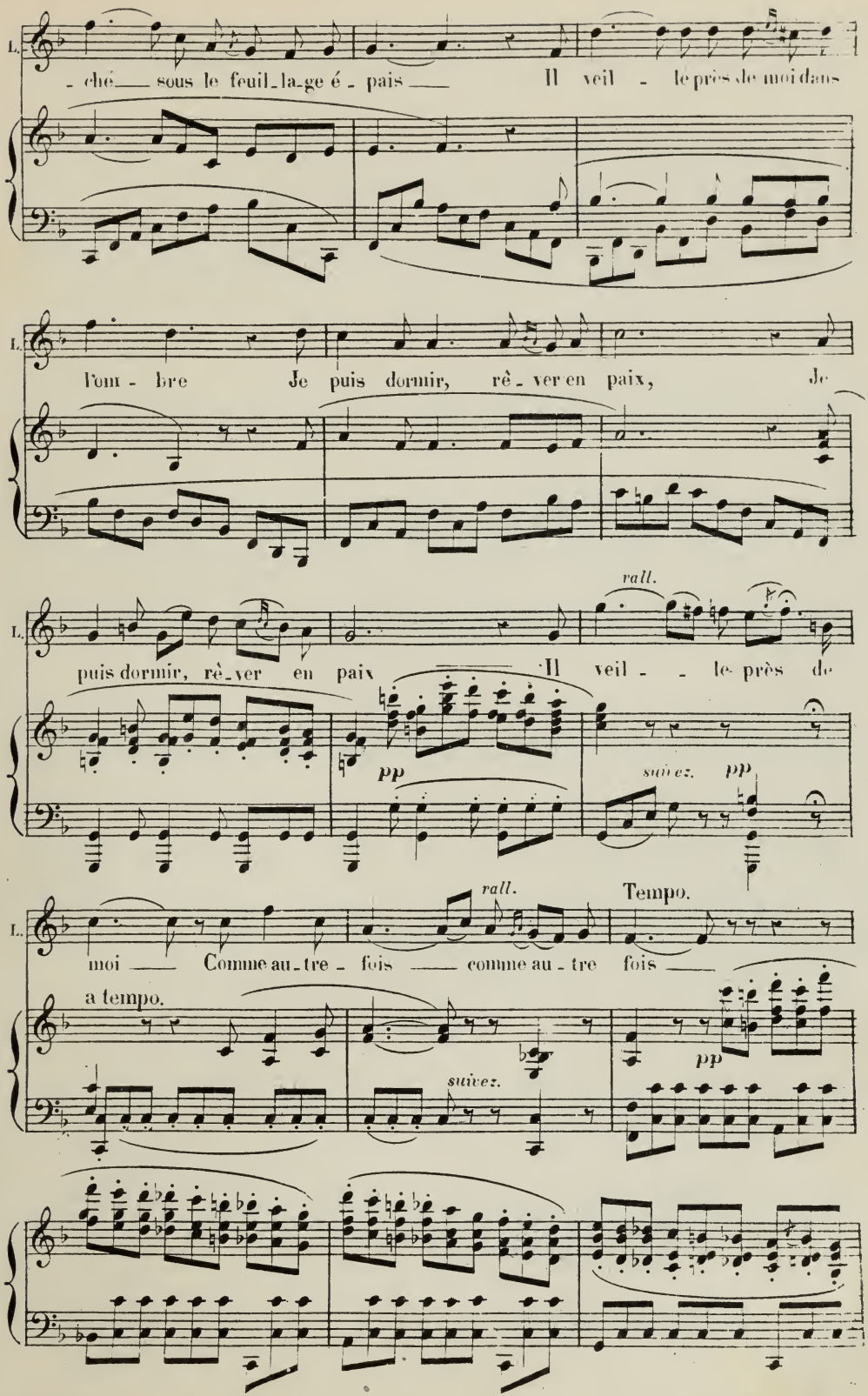
p

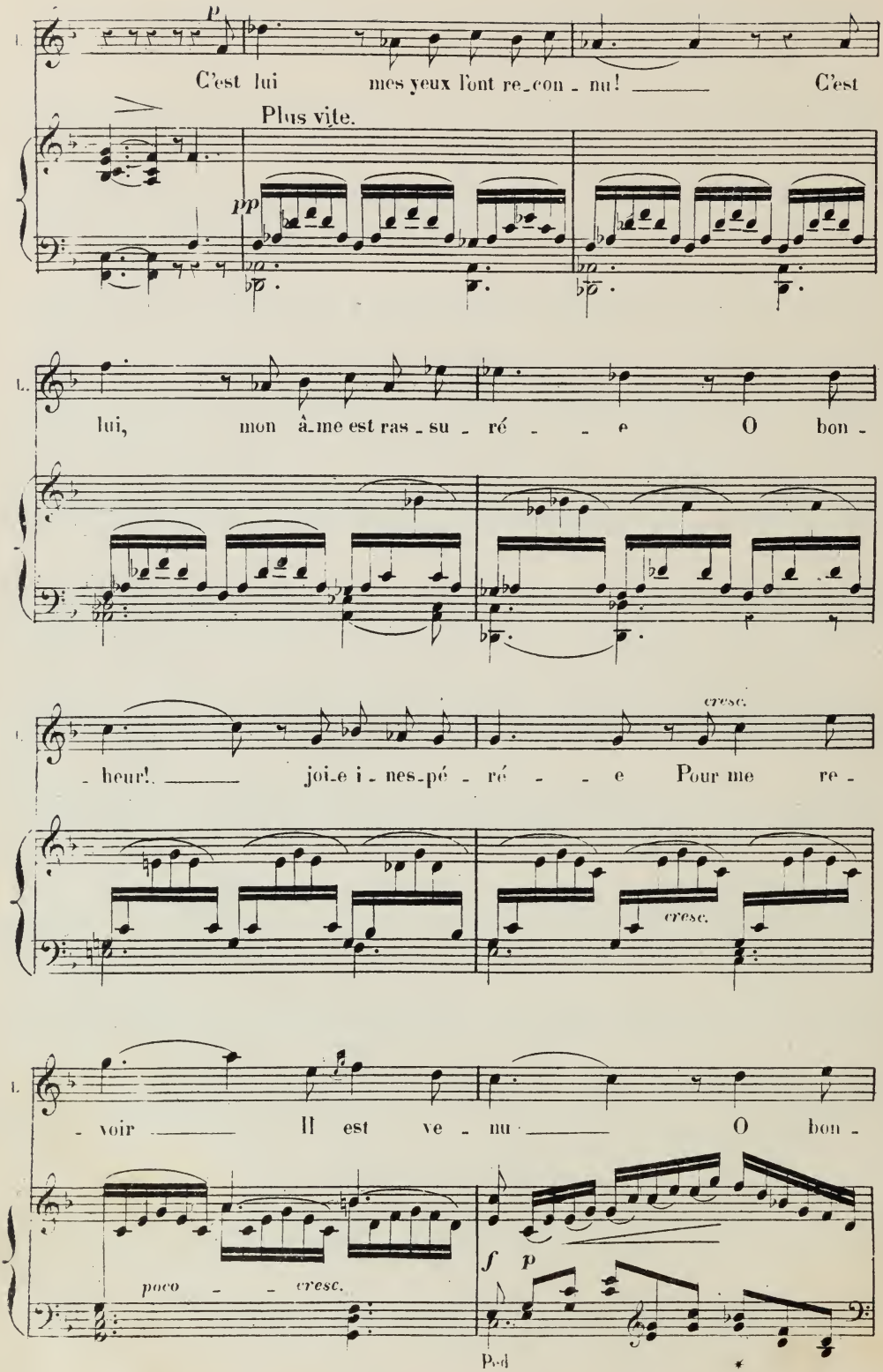
p

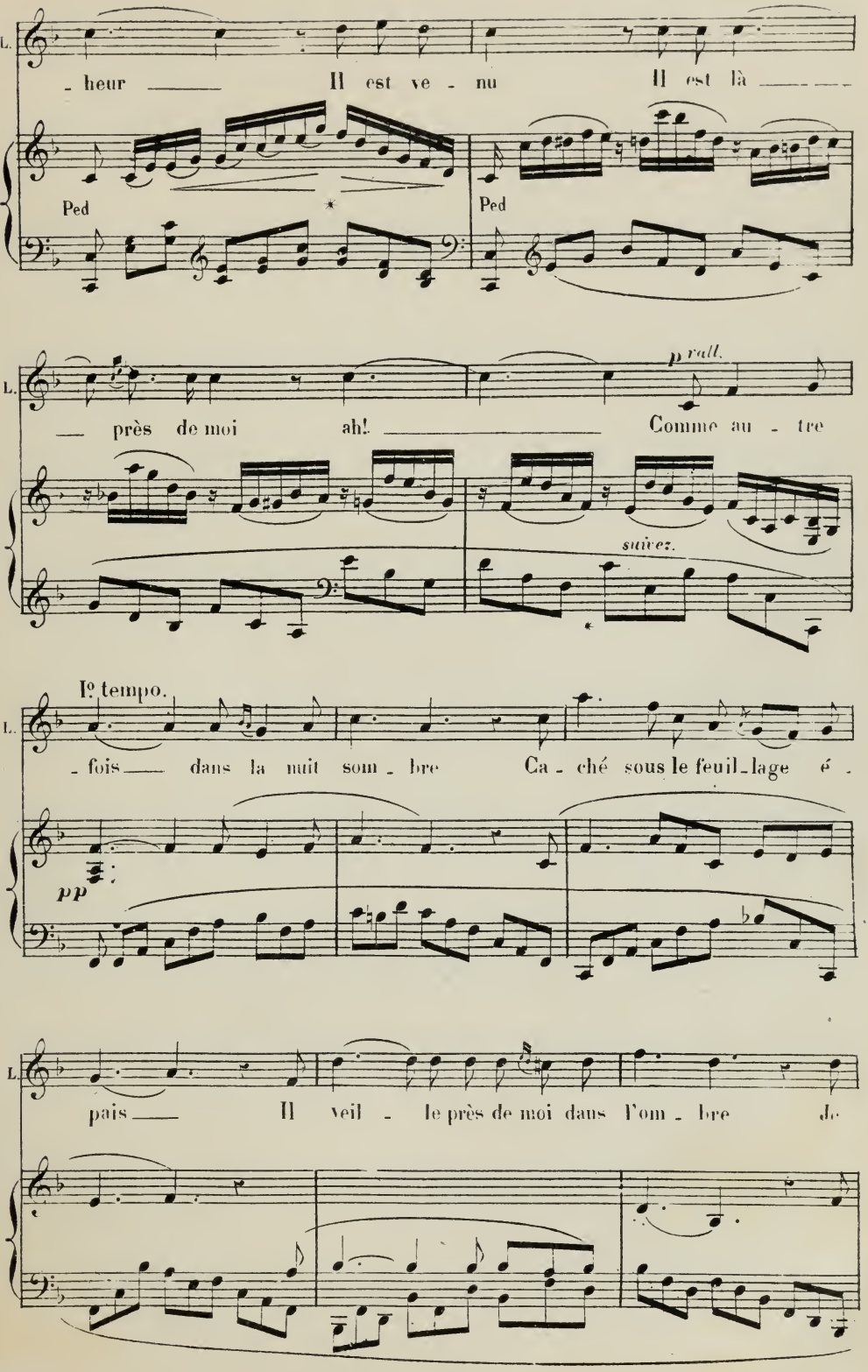
L

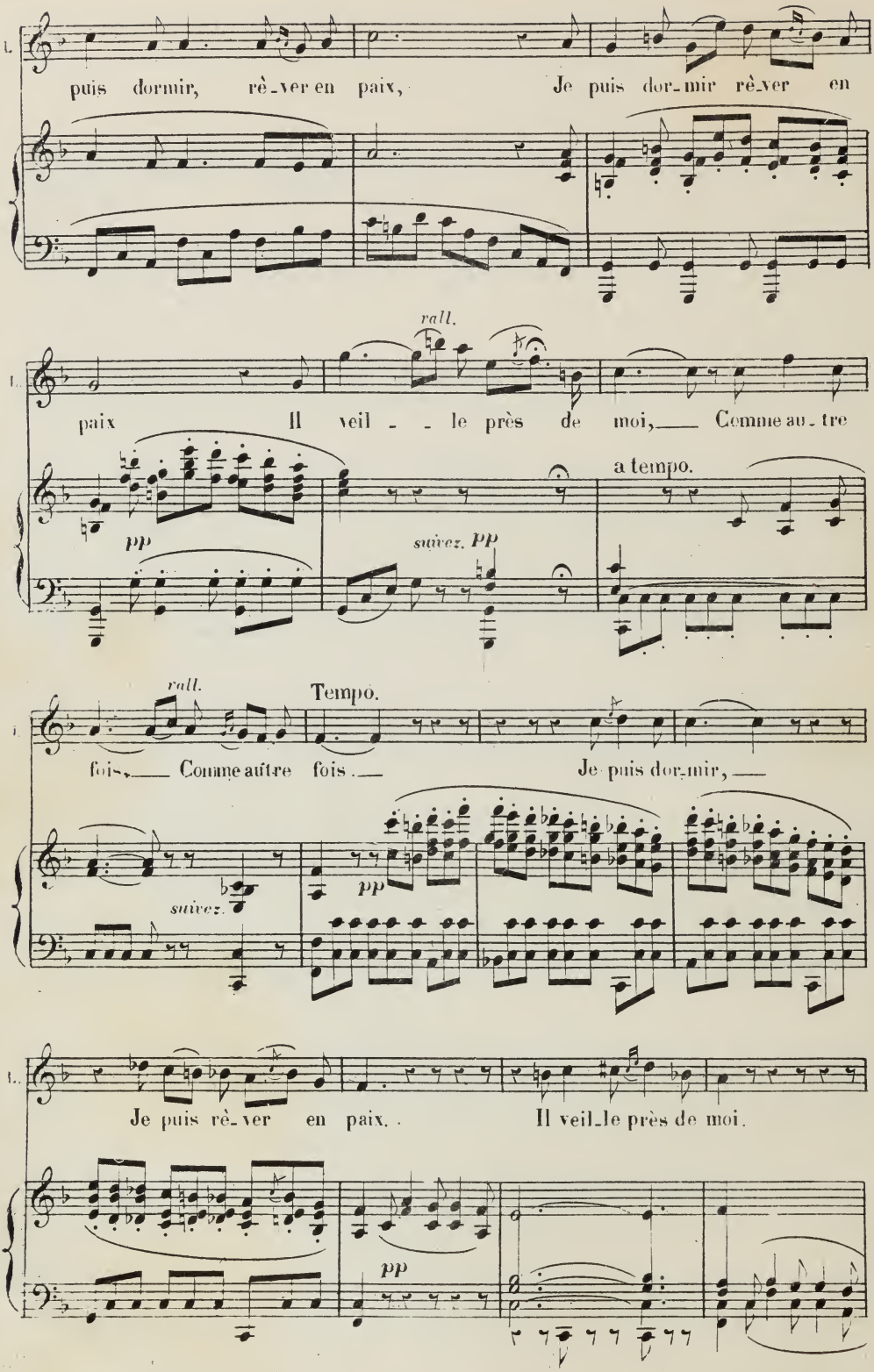
Comme autre - fois dans la nuit som - bre Ca -

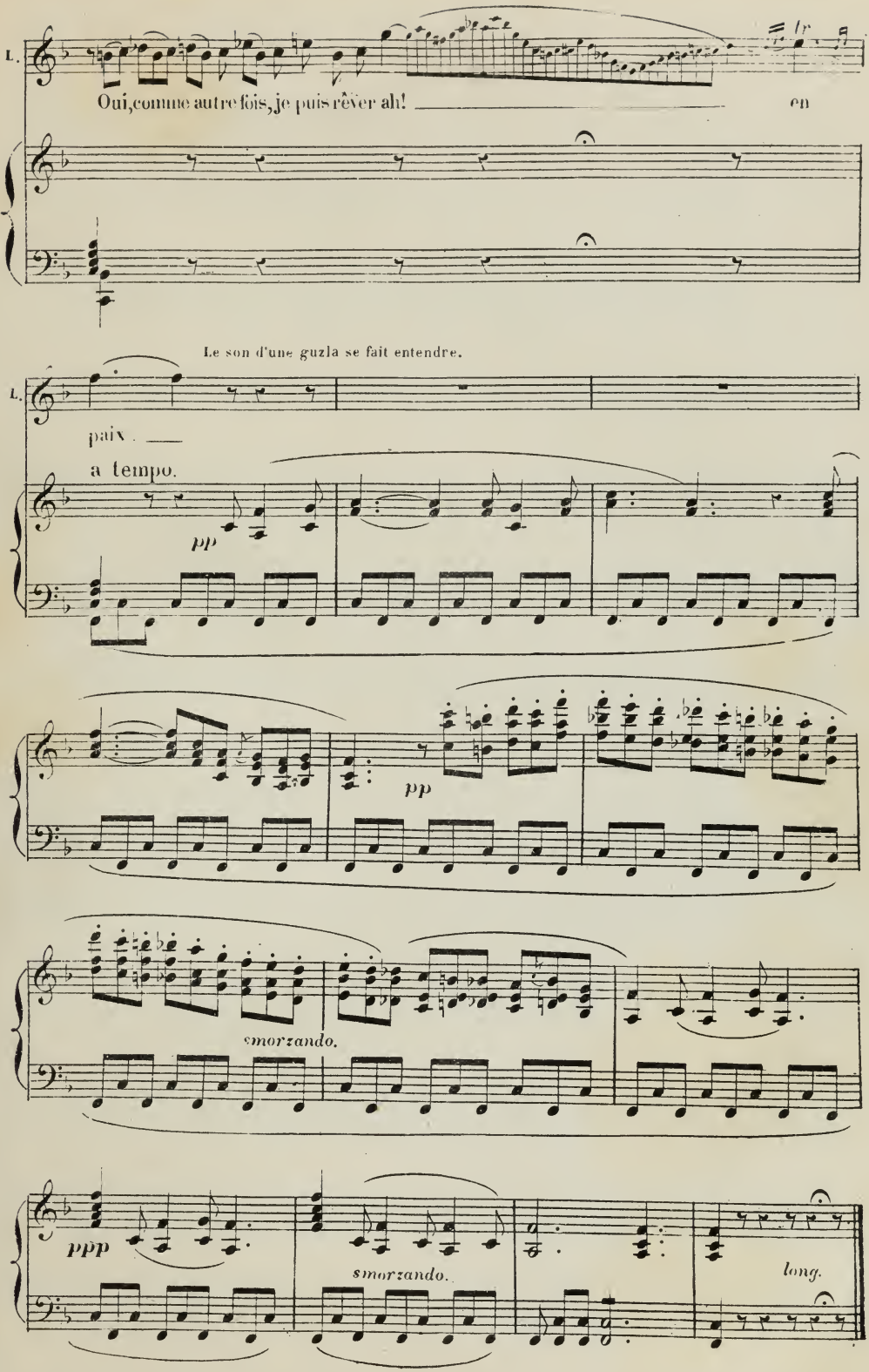
legato.


L.
- ché sous le feuil-la-ge é - pais Il veil - le près de moi dans
L.
l'om - bre Je puis dormir, rê - ver en paix, Je
rall.
L.
puis dormir, rê-ver en paix Il veil - le près de
pp
suivez. pp
rall.
Tempo.
L.
moi Comme au-tre - fois comme au - tre fois
a tempo.
suivez.
pp


p
C'est lui mes yeux l'ont re_con - nu! C'est
Plus vite.
pp
lui, mon â_me est ras - su - ré - - - e O bon -
cresc.
- heur! joi_e i - nes_pé - ré - - - e Pour me re -
cresc.
- voir Il est ve - nu O bon -
poco - - cresc.
f p
Ped.

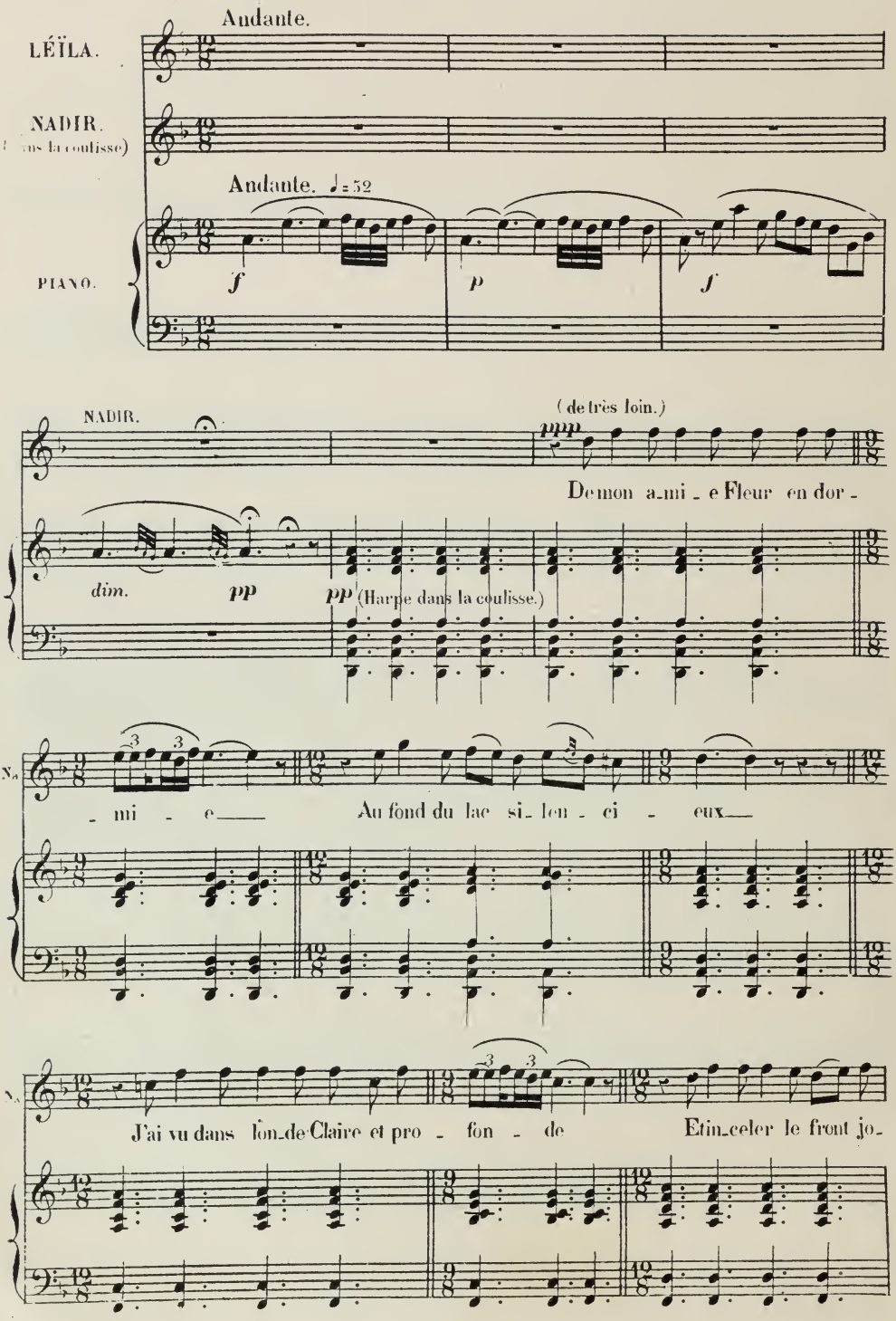

L.
- heur
Il est ve - nu
Il est là
Ped
Ped
L.
près de moi
ah!
p rall.
Comme au - tre
suivez.
Iº tempo.
L.
- fois
dans la nuit som - bre
Ca - ché sous le feuil - lage é -
pp
L.
pais
Il veil - le près de moi dans l'om - bre
Je

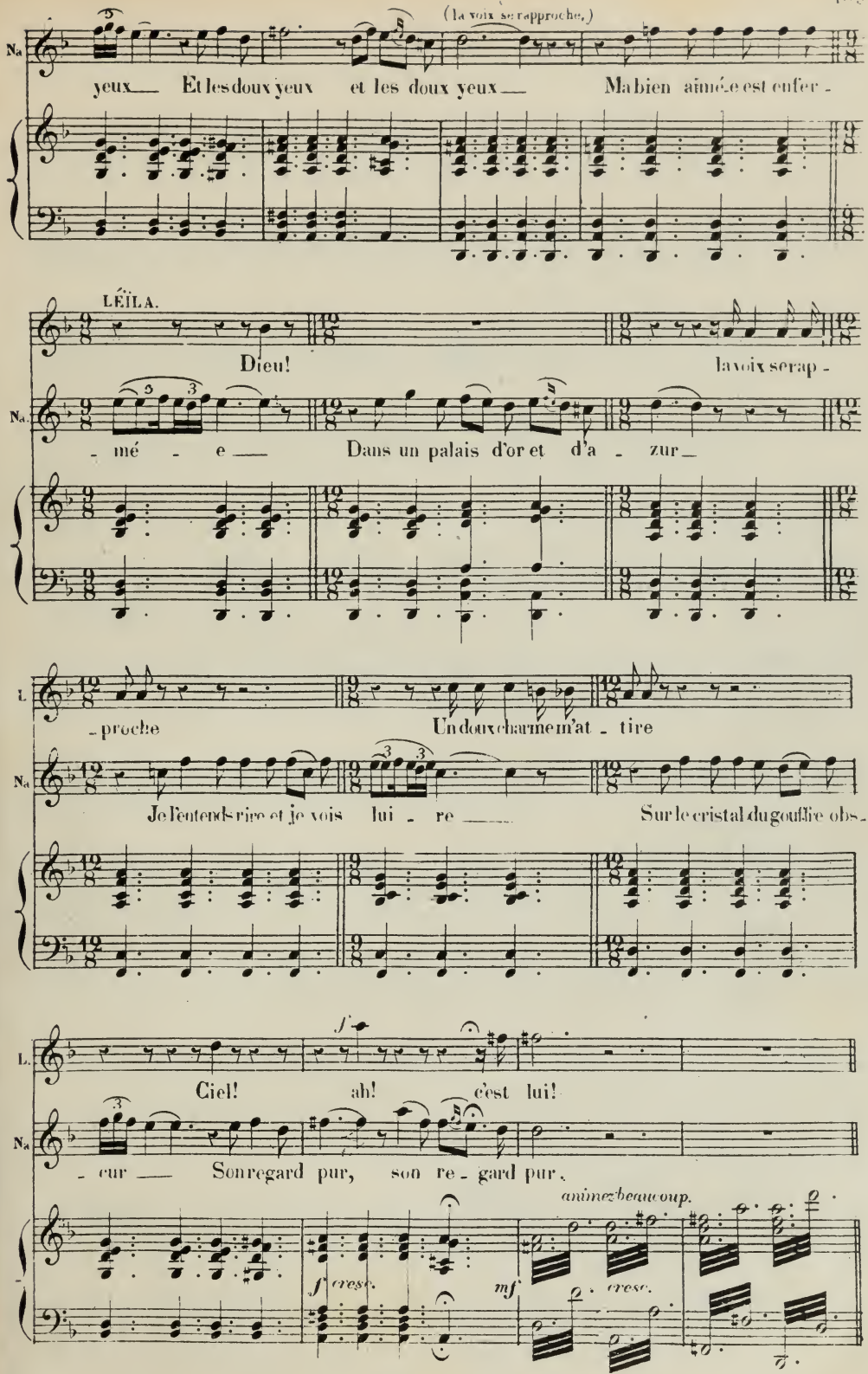

puis dormir, rê-ver en paix, Je puis dor-mir rê-ver en
rall.
paix Il veil - - le près de moi, Comme au-tre
a tempo.
pp
suivez. pp
rall.
Tempo.
fois, Comme autre fois. Je puis dor-mir,
suivez.
pp
Je puis rê-ver en paix. Il veil-le près de moi.
pp


L.
Oui, comme autre fois, je puis rêver ah!
en
Le son d'une guzla se fait entendre.
L.
paix.
a tempo.
pp
pp
smorzando.
ppp
smorzando.
long.

CHANSON.

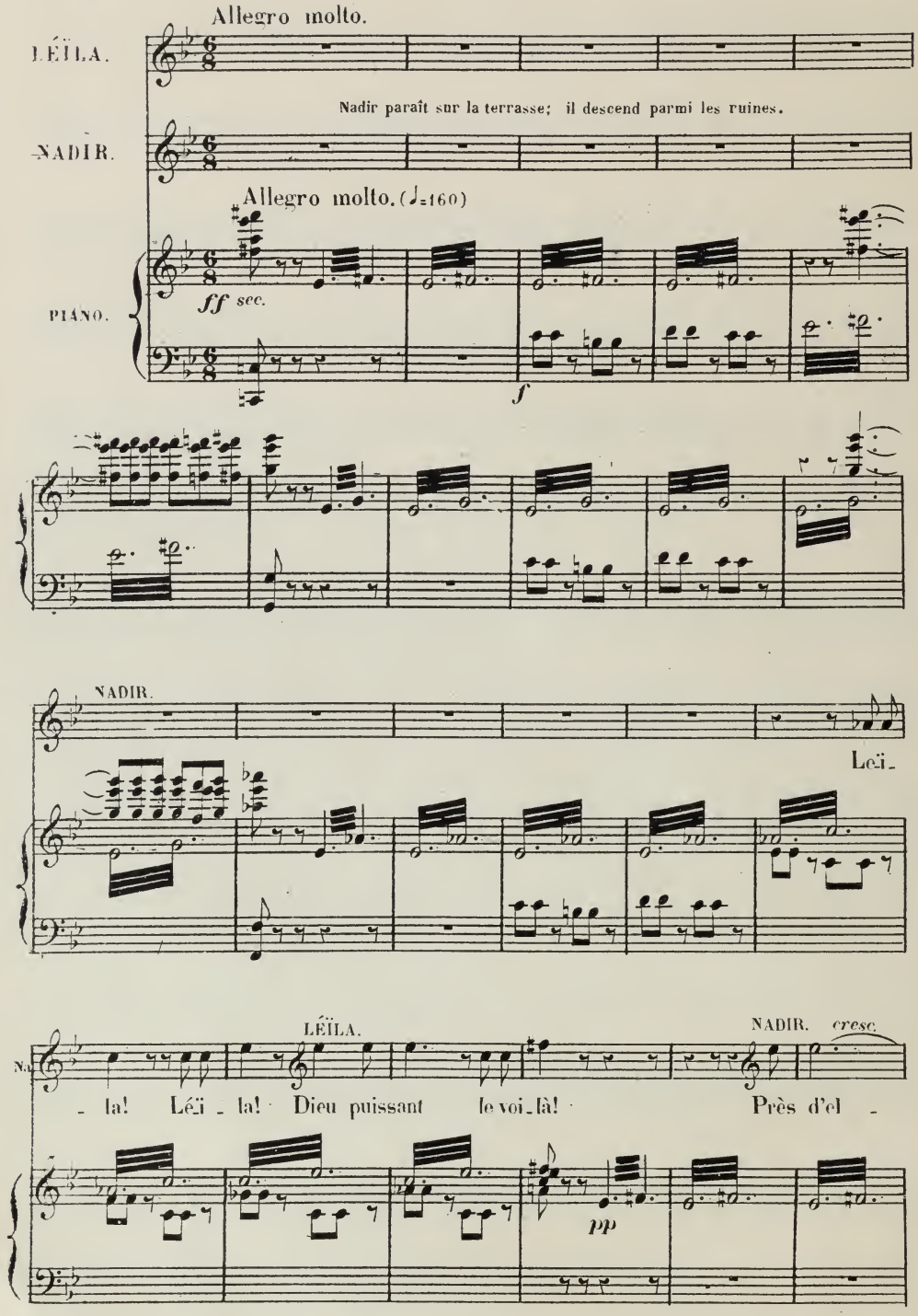
N° 8.

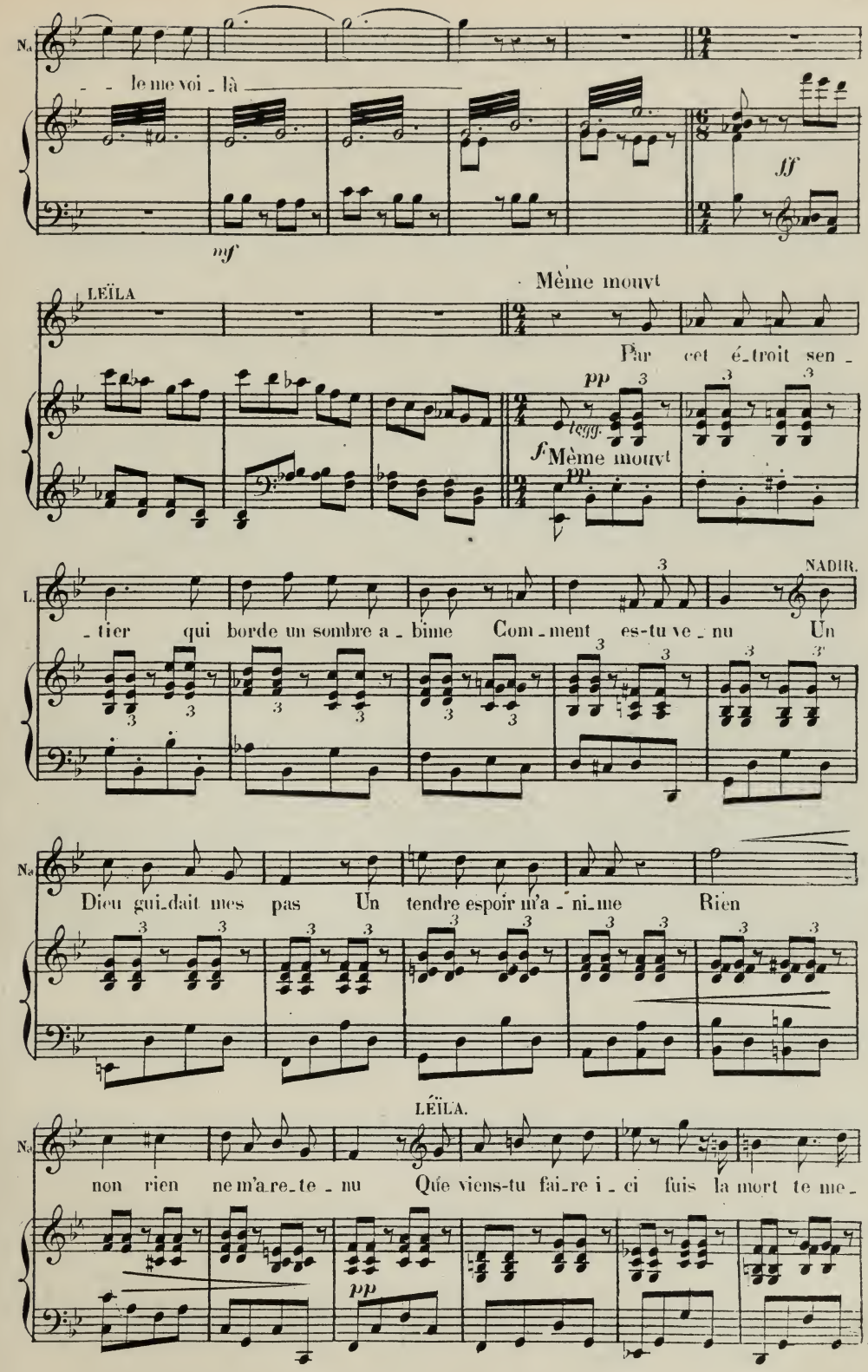

Andante.
LÉÏLA.
NADIR.
(dans la coulisse)
Andante. ♩=52
PIANO.
f
p
f
NADIR.
(de très loin.)
ppp
De mon a_mi_e Fleur en dor_
dim.
pp
pp (Harpe dans la coulisse.)
_mi_e
Au fond du lac si_len_ci_eux
J'ai vu dans l'on_de Claire et pro_fon_de
Etin_celer le front jo_

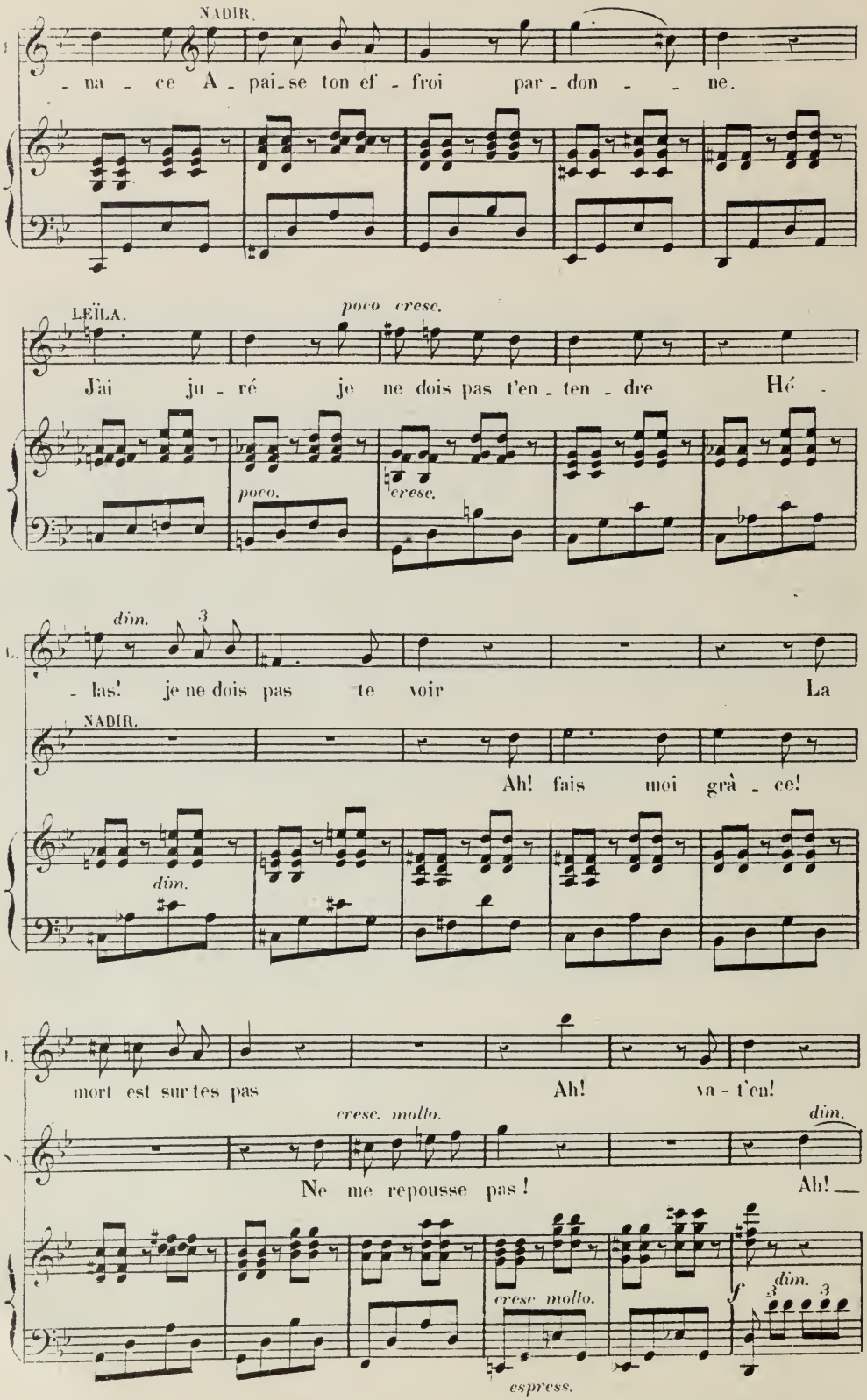

(la voix se rapproche.)
Na
yeux___ Et les doux yeux et les doux yeux___ Ma bien aimée est enfer -
LÉÏLA.
Dieu! la voix se rap -
- mé - e___ Dans un palais d'or et d'a - zur_
L.
- proche Un doux charme m'at - tire
Na
Je l'entends rire et je vois lui - re___ Sur le cristal du gouffre obs -
L.
Ciel! ah! c'est lui!
Na
- cur___ Son regard pur, son re - gard pur.
anime z beaucoup.
cresc.
cresc.

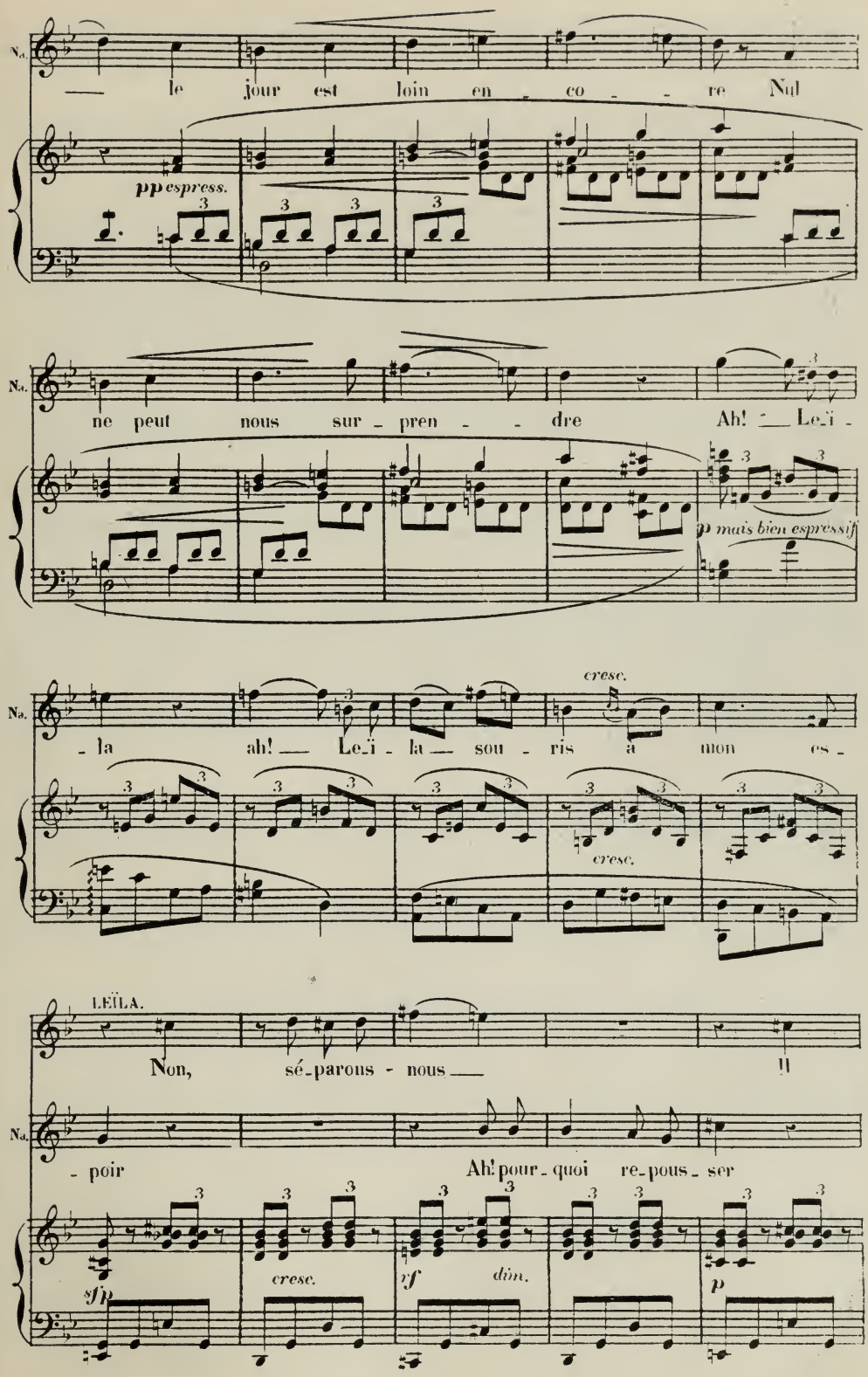
DUO.

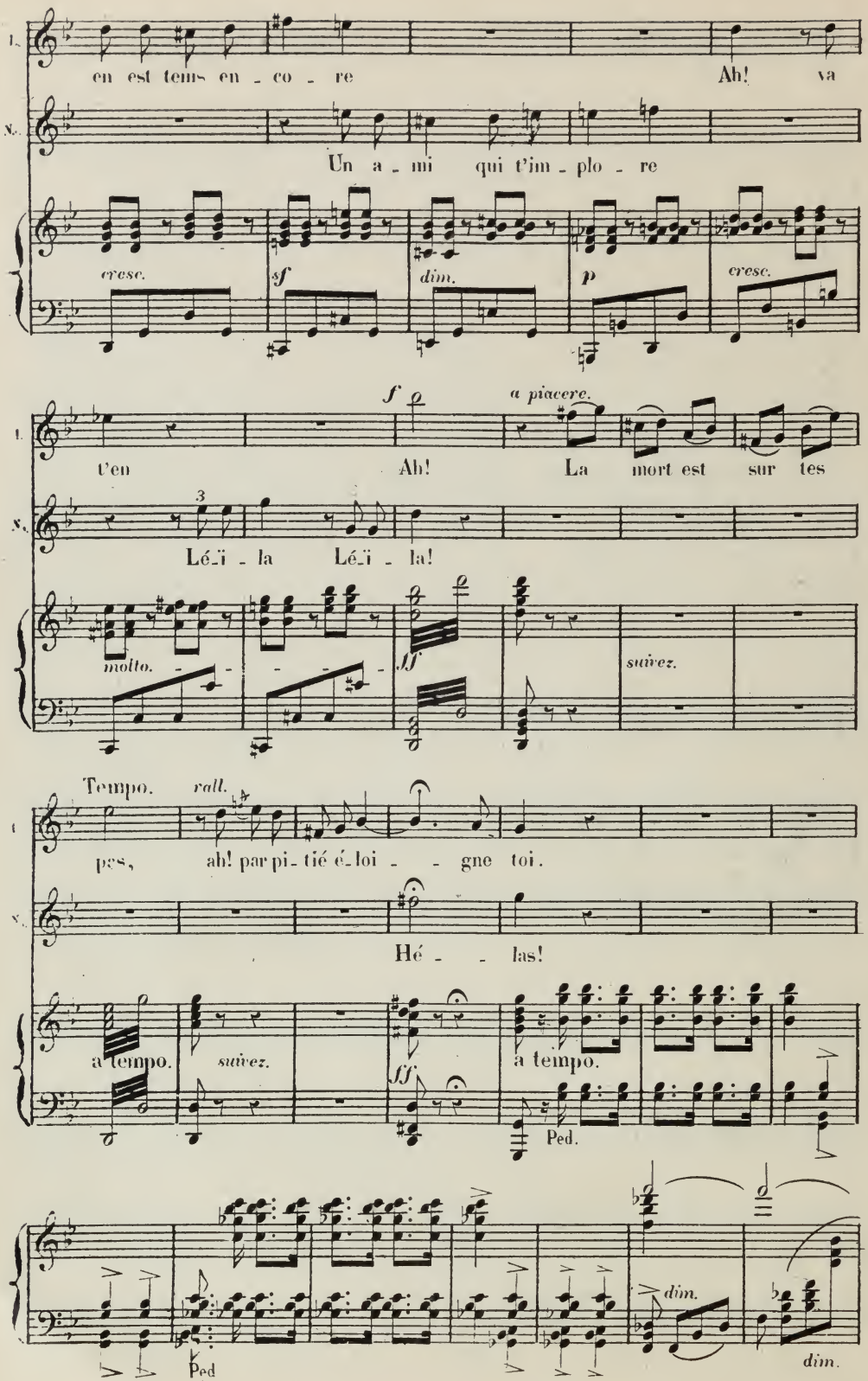
N° 9.

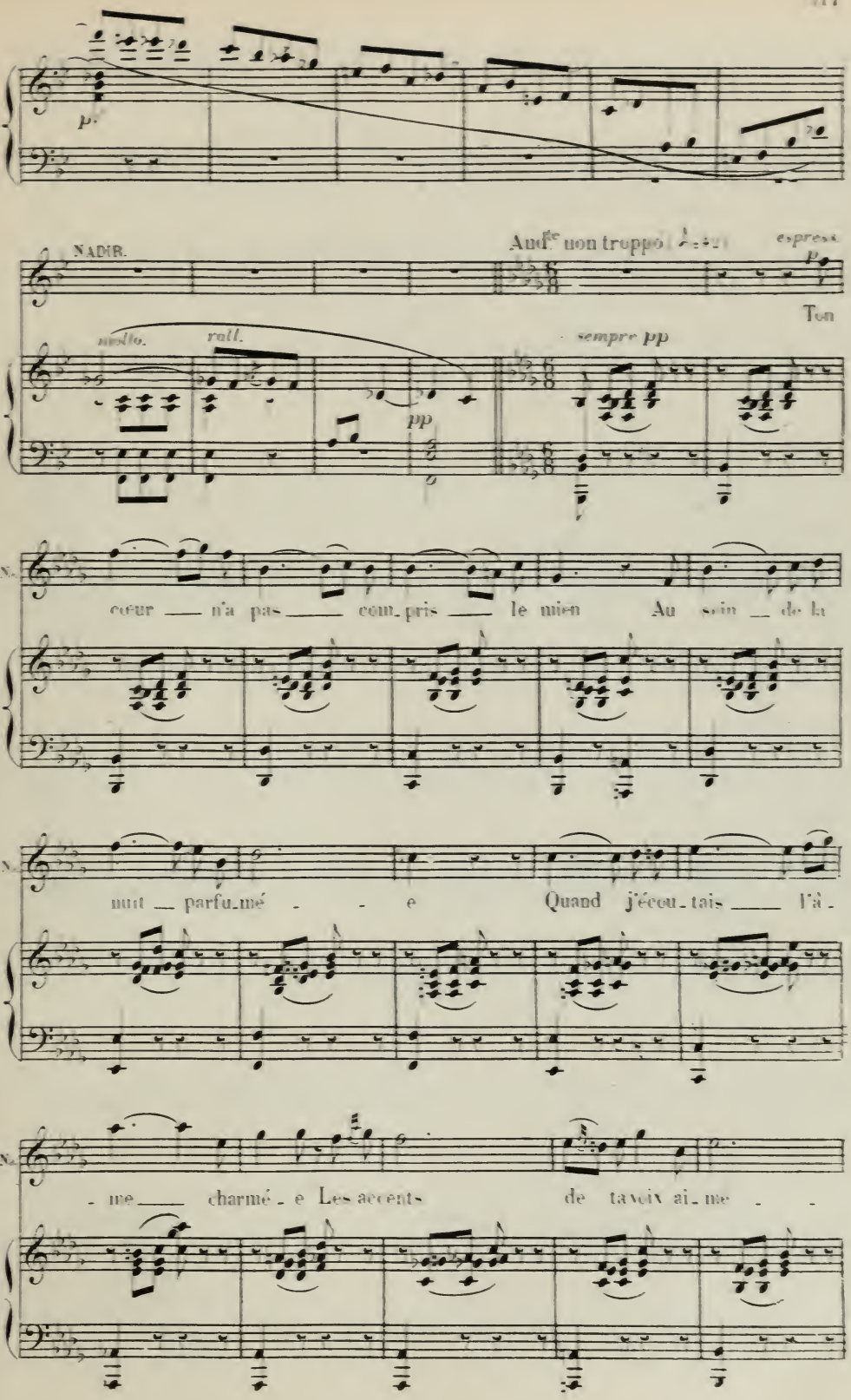

Allegro molto.
LÉÏLA.
Nadir paraît sur la terrasse; il descend parmi les ruines.
NADIR.
Allegro molto. (♩=160)
PIANO.
ff sec.
f
NADIR.
Léï-
LÉÏLA.
NADIR.
cresc.
- la! Léï - la! Dieu puissant le voi-là! Près d'el -
pp

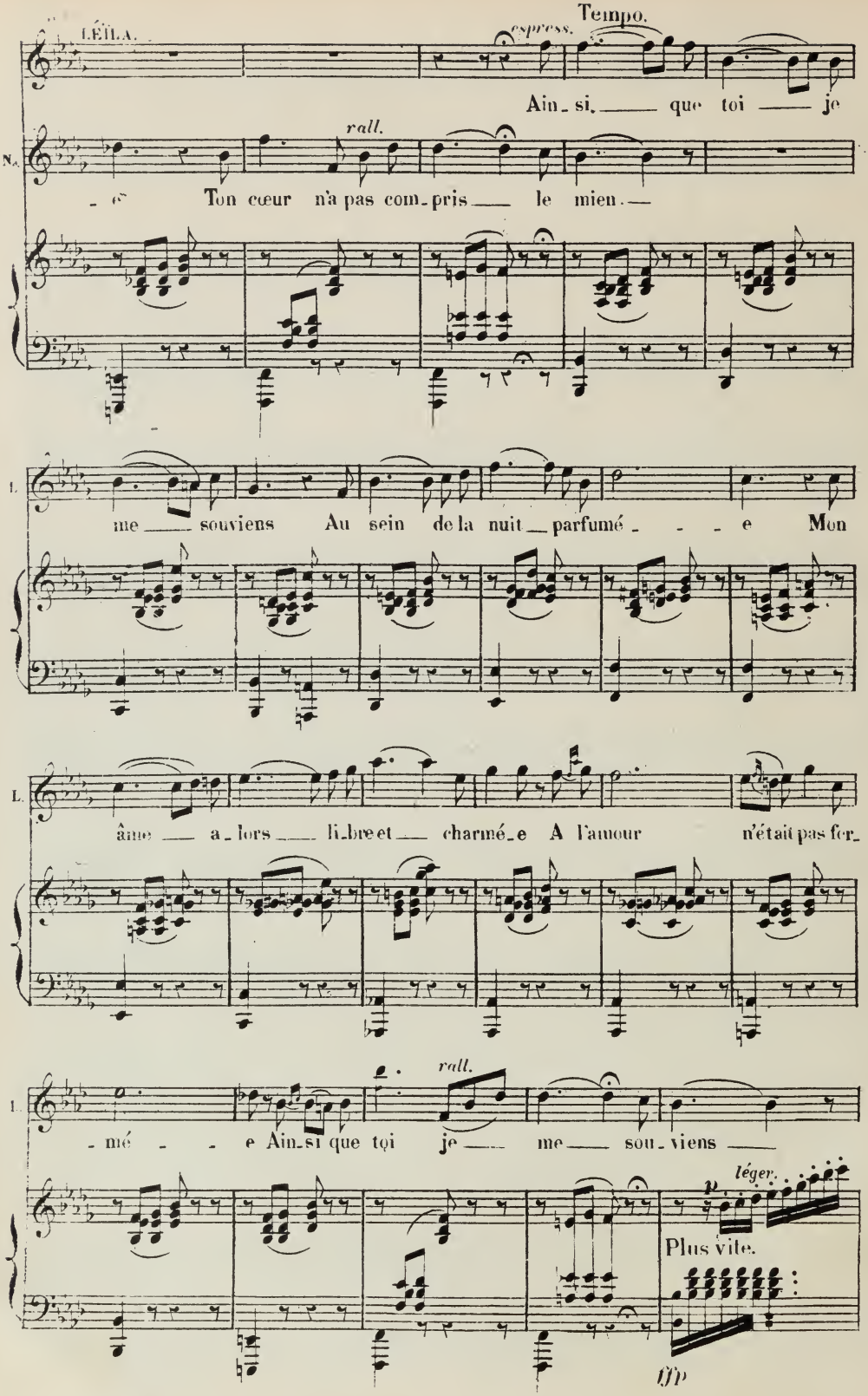

Na
- - le me voi - là
mf
ff
LEÏLA
Même mouvt
Par cet é-troit sen -
pp
3
tegg.
f Même mouvt
pp
L.
NADIR.
- tier qui borde un sombre a - bime Com - ment es-tu ve - nu Un
Na
Dieu gui-dait mes pas Un tendre espoir m'a - ni-me Rien
LÉÏLA.
Na
non rien ne m'a re-te - nu Que viens-tu fai-re i - ci fuis la mort te me -
pp

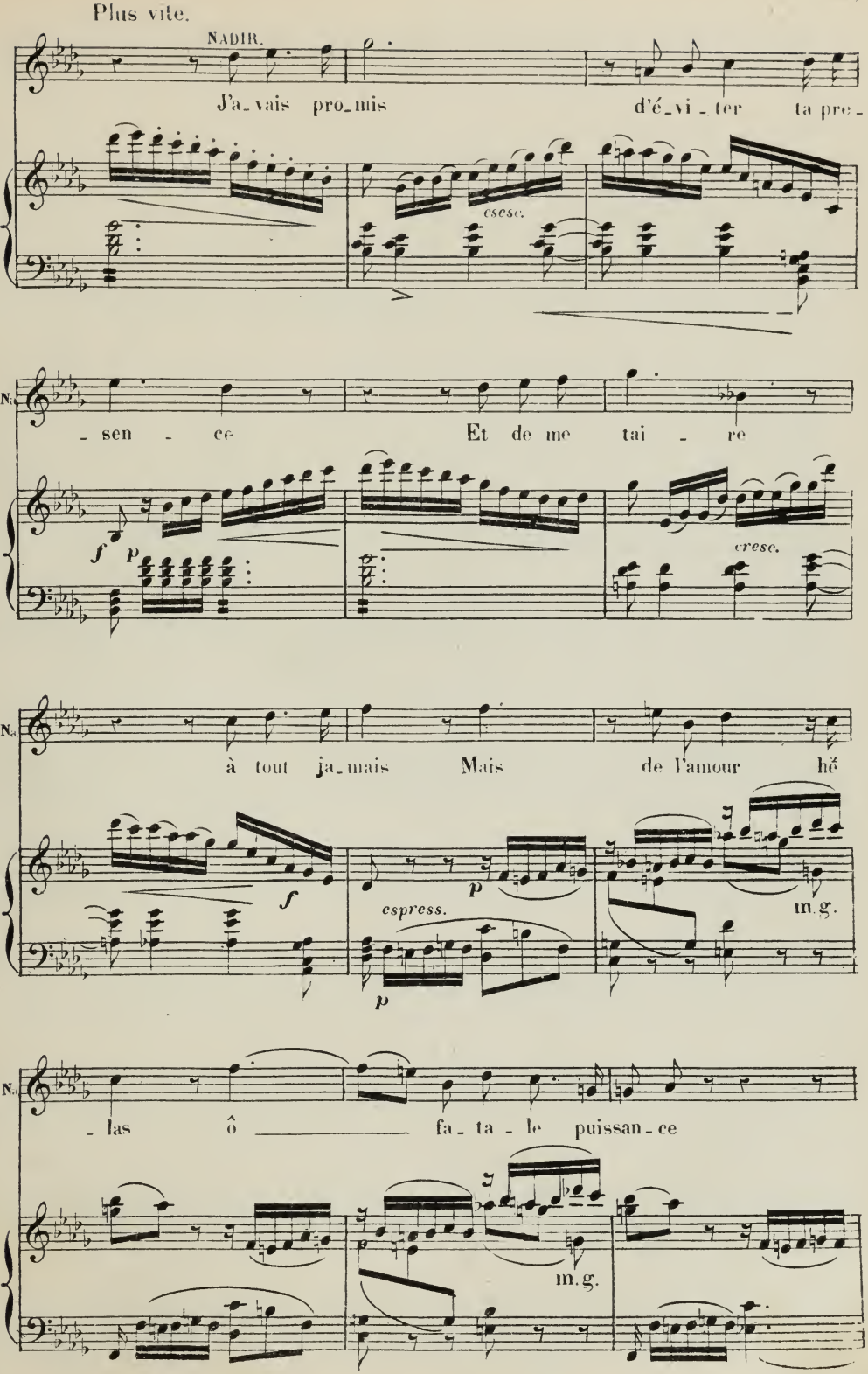

NADIR.
- na - ce A - pai - se ton ef - froi par - don - - ne.
LEÏLA.
poco cresc.
J'ai ju - ré je ne dois pas t'en - ten - dre Hé -
poco.
cresc.
dim.
- las! je ne dois pas te voir La
NADIR.
Ah! fais moi grà - ce!
dim.
mort est sur tes pas Ah! va - t'en!
cresc. molto.
dim.
Ne me repousse pas! Ah!
cresc molto.
f
dim.
espress.

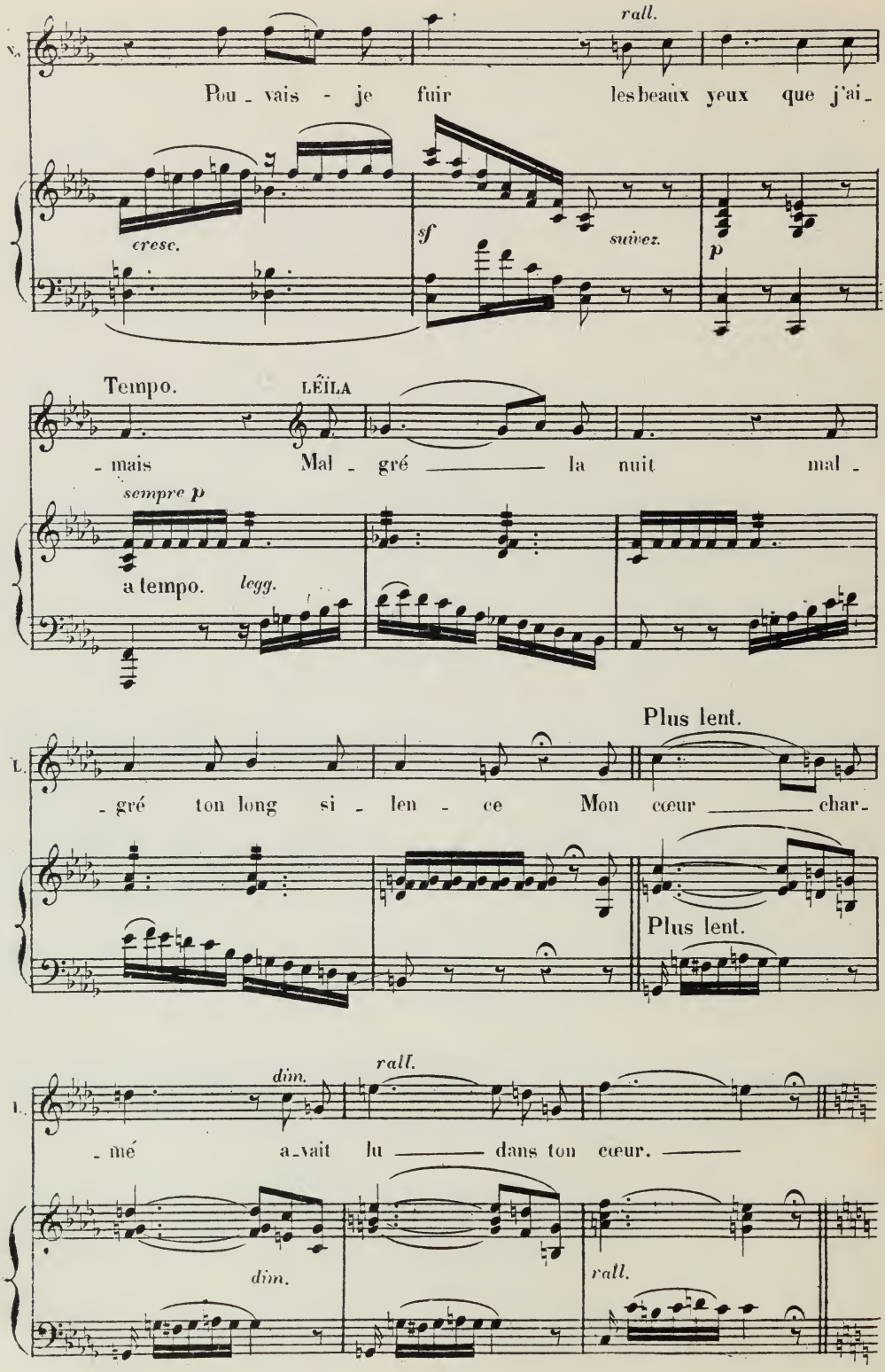

Na.
— le jour est loin en _ co _ _ re Nul
pp espress.
Na.
ne peut nous sur _ pren _ _ dre Ah! — Lei -
p mais bien espressif
cresc.
Na.
- la ah! — Lei - la — sou - ris à mon es -
cresc.
LEÏLA.
Non, sé_parons - nous — Il
Na.
- poir Ah! pour_quoi re_pous_ser
sfp
cresc.
rf
dim.
p

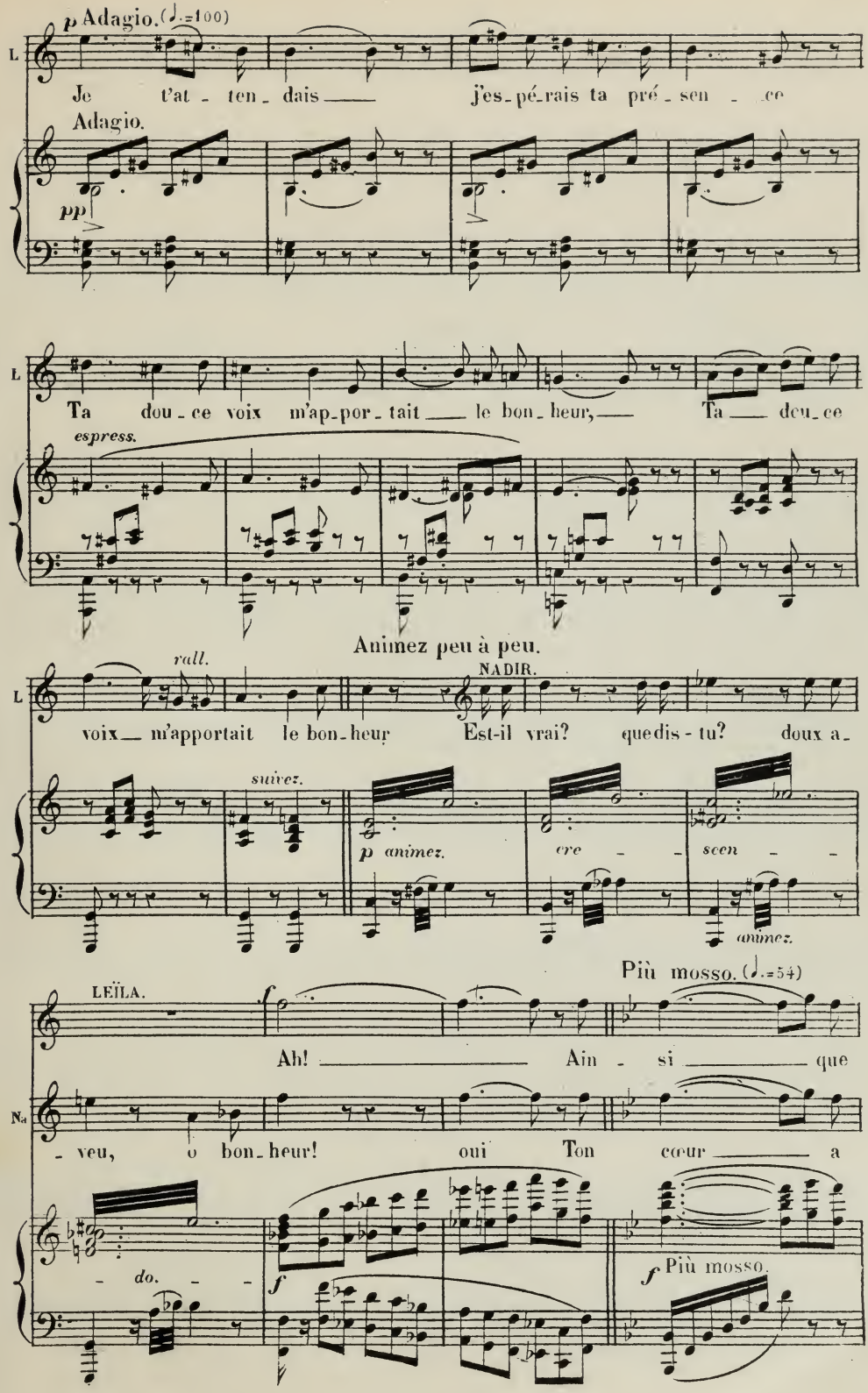

I.
en est tems en - co - re
Ah! va
S.
Un a - mi qui t'im - plo - re
cresc.
sf
dim.
p
cresc.
I.
t'en
f
Ah!
a piacere.
La mort est sur tes
S.
Lé-i - la Lé-i - la!
molto.
ff
suivez.
Tempo.
rall.
I.
pas, ah! par pi - tié é-loi - - gne toi.
S.
Hé - - las!
a tempo.
suivez.
ff
a tempo.
Ped.
dim.
Ped
dim.

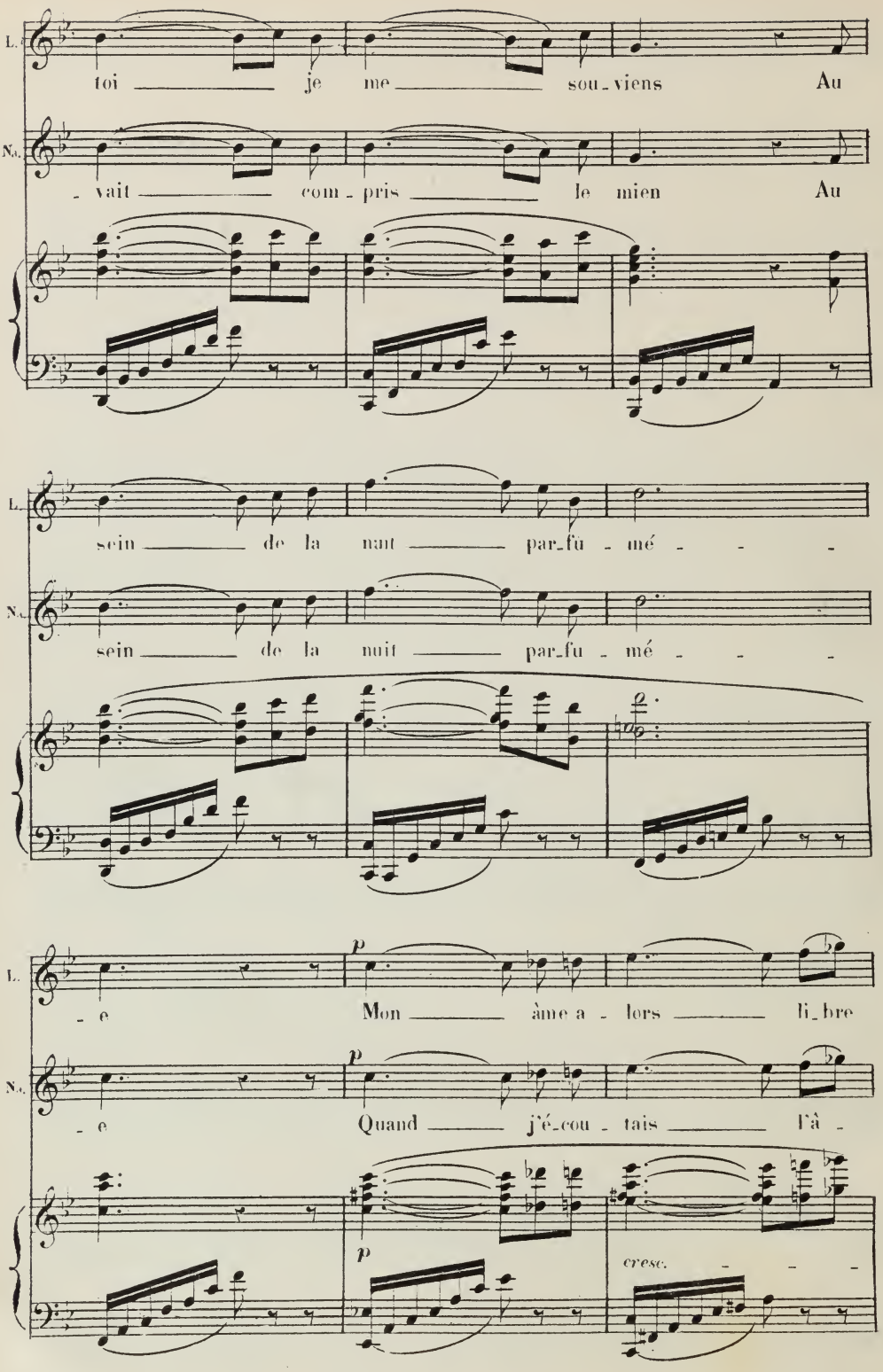

p
NADIR.
Aud.te non troppo
espress.
p
Ton
molto.
rall.
pp
sempre pp
N.
cœur — n'a pas — com-pris — le mien Au sein — de la
N.
nuit — parfu-mé - - e Quand j'écou-tais — l'à -
N.
- me — charmé - e Les accents de ta voix ai-me - -

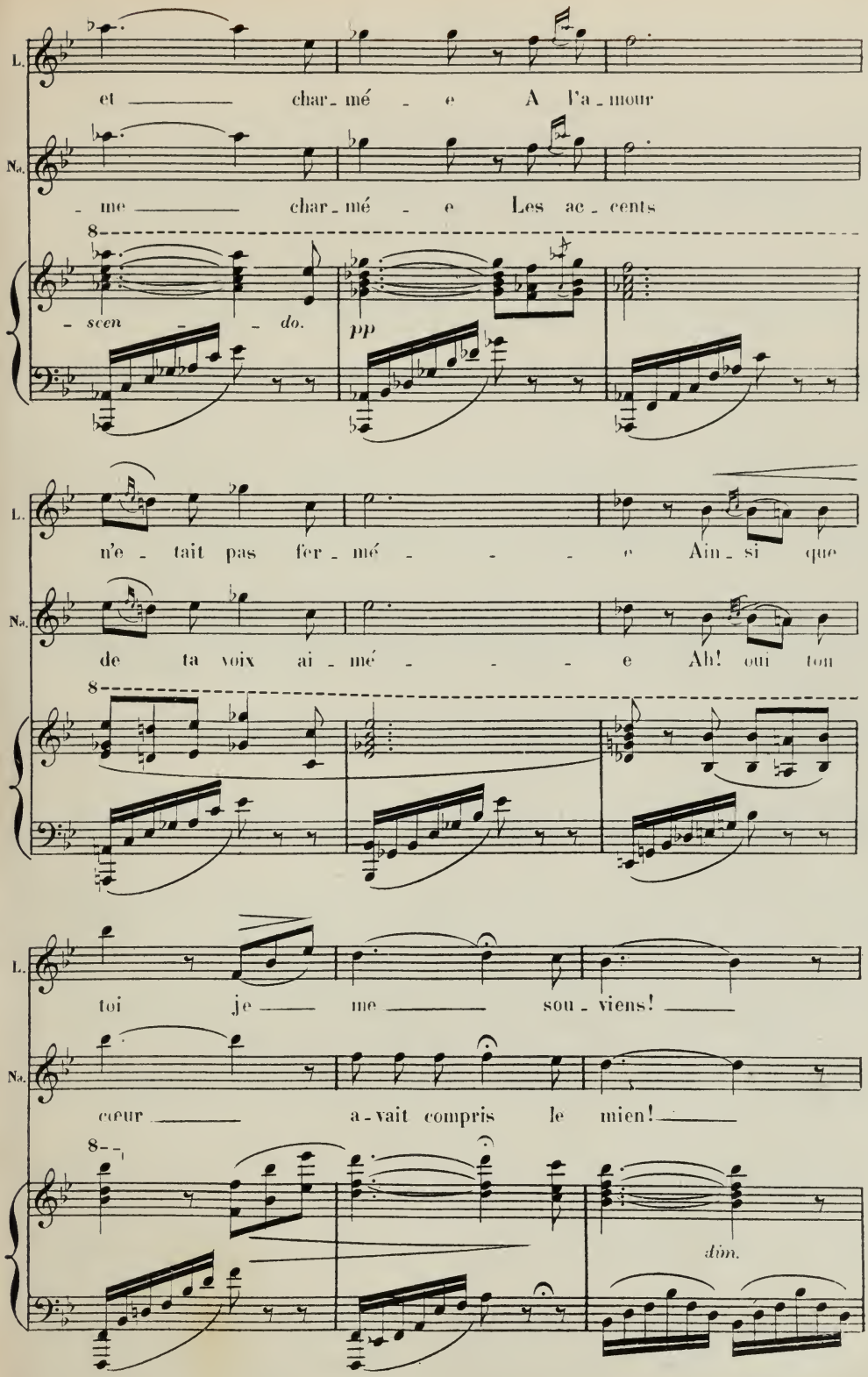

LÉÏLA.
Tempo.
express.
Ain_si, ____ que toi ____ je
rall.
N.
- e Ton cœur n'a pas com_pris ____ le mien. —
L.
me ____ souviens Au sein de la nuit __ parfumé - - - e Mon
L.
âme ____ a_lors ____ li_bre et ____ charmé_e A l'amour n'était pas fer_
L.
rall.
- mé - - e Ain_si que toi je ____ me ____ sou_viens ____
léger.
Plus vite.
fff

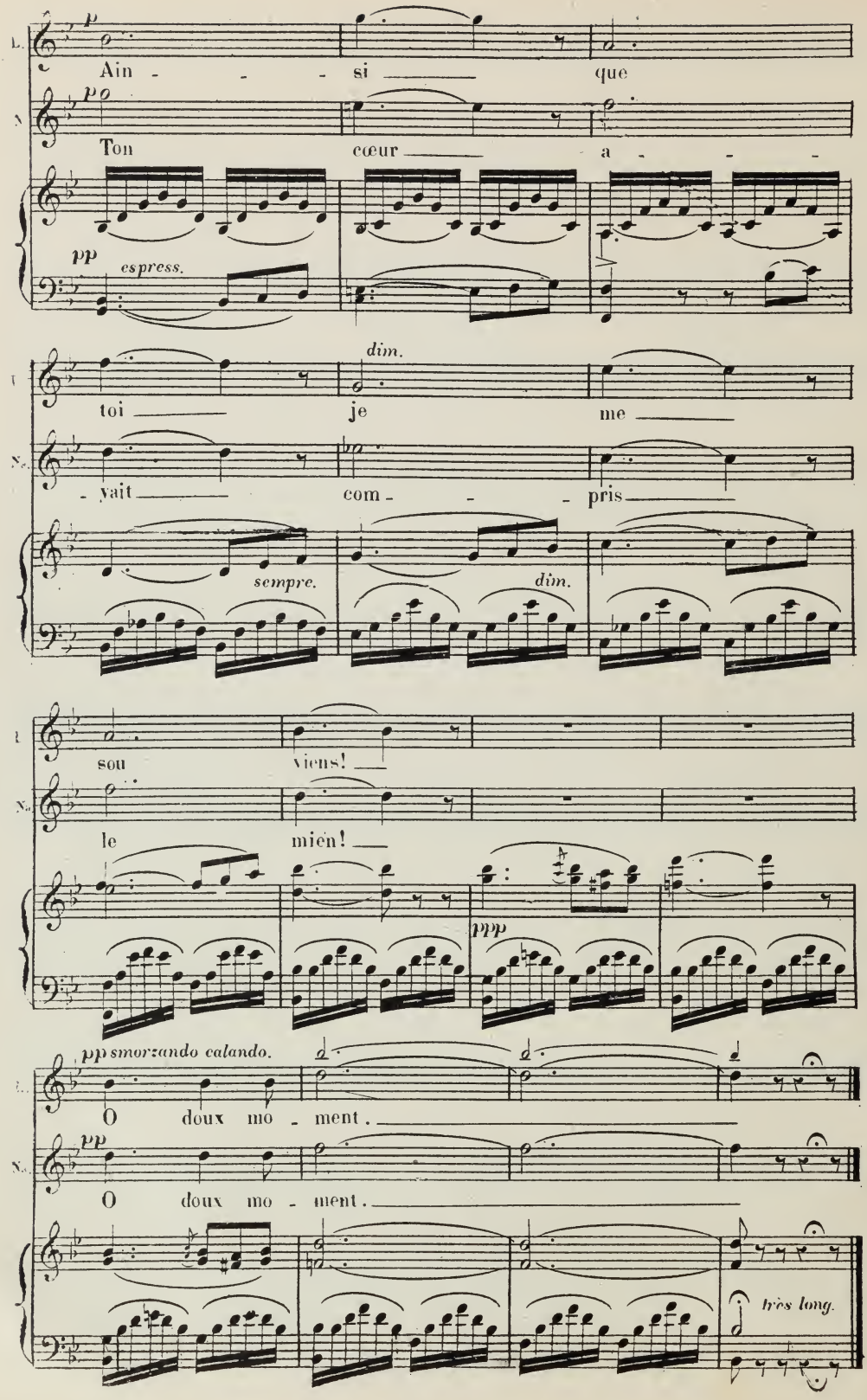

Plus vite.
NADIR.
J'a_vais pro_mis d'é_vi_ter ta pre_
cresc.
N.
_ sen _ ce Et de me tai _ re
f p
cresc.
N.
à tout ja_mais Mais de l'amour hé
f
p
espress.
p
m.g.
N.
_ las ô _____ fa_ta_le puissan_ce
m.g.


rall.
Pou - vais - je fuir les beaux yeux que j'ai -
cresc.
sf
suivez.
p
Tempo.
LÉÏLA
- mais Mal - gré ——— la nuit mal -
sempre p
a tempo.
legg.
Plus lent.
- gré ton long si - len - ce Mon cœur ——— char -
Plus lent.
dim.
rall.
- mé a - vait lu ——— dans ton cœur. ———
dim.
rall.


p Adagio. (♩.=100)
L
Je t'at - ten - dais — j'es - pé - rais ta pré - sen - ce
Adagio.
pp
L
Ta dou - ce voix m'ap - por - tait — le bon - heur, — Ta — dou - ce
espress.
Animez peu à peu.
rall.
NADIR.
L
voix — m'apportait le bon - heur Est-il vrai? que dis - tu? doux a -
suivez.
p animez.
cre - -
scen - -
animez.
Più mosso. (♩.=54)
LEÏLA.
Ah! — Ain - si — que
Na
- veu, o bon - heur! oui Ton cœur — a
- do. - -
f
f Più mosso.

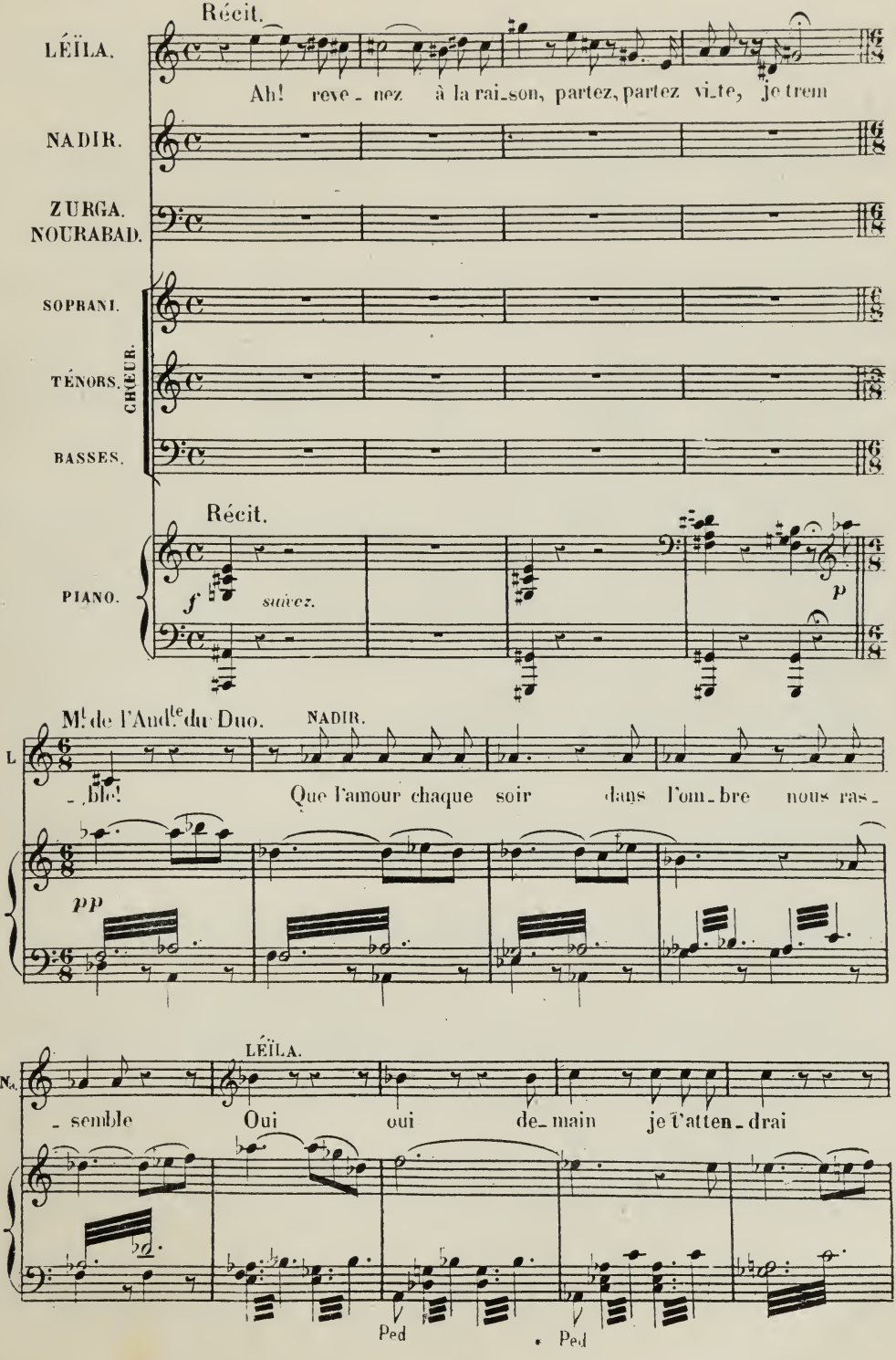

L.
toi je me sou_viens Au
N.
_ vait com_pris le mien Au
L.
sein de la nuit par_fu _ mé _ _ _
N.
sein de la nuit par_fu _ mé _ _ _
L.
p
_ e Mon âme a _ lors li_bre
N.
p
_ e Quand j'é_cou _ tais l'â _
p
cresc. _ _ _

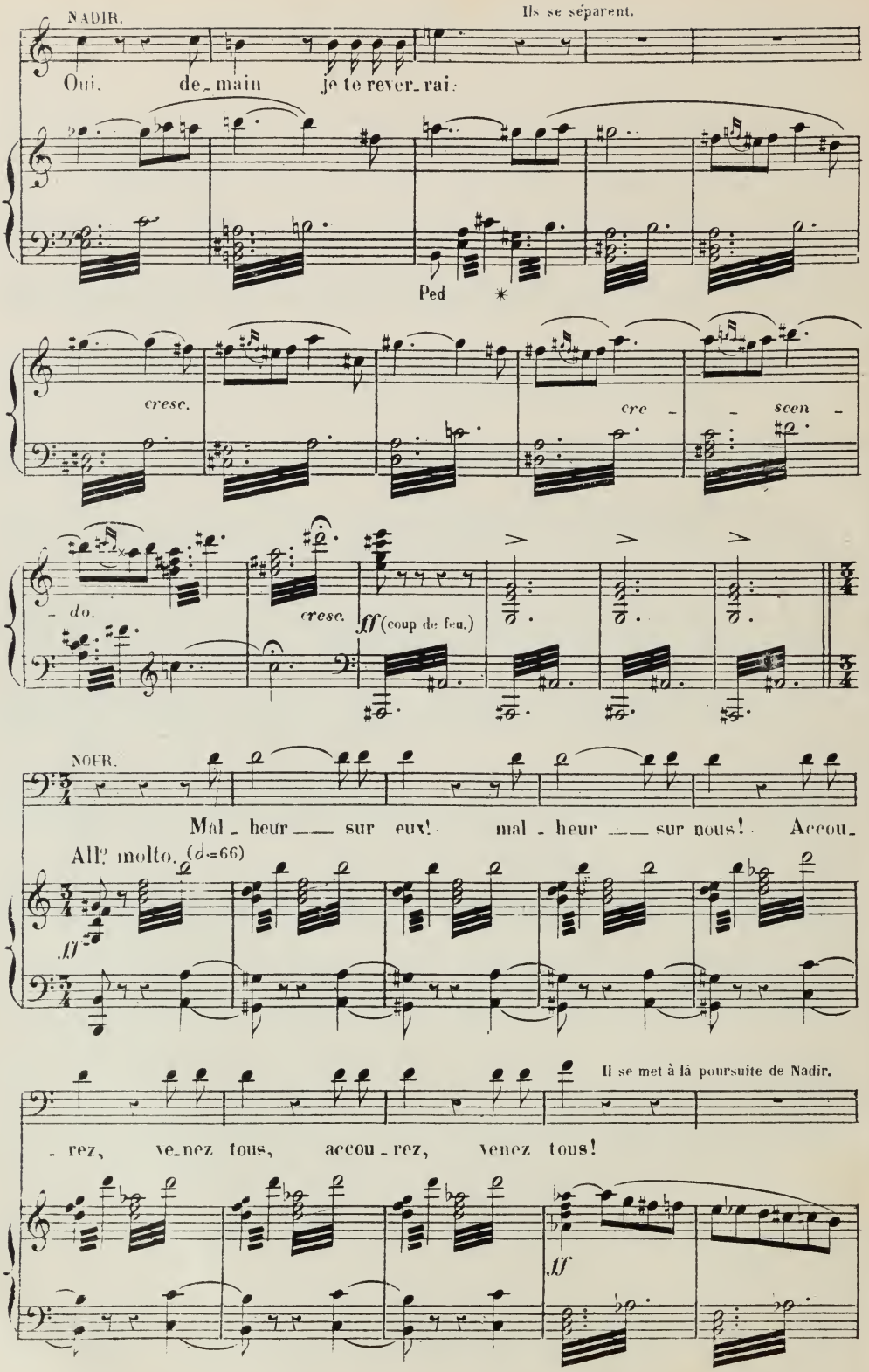

L.
et — char - mé - e A l'a - mour
Na.
- me — char - mé - e Les ac - cents
8
- scen - - do.
pp
L.
n'e - tait pas fer - mé - - - - e Ain - si que
Na.
de ta voix ai - mé - - - - e Ah! oui ton
8
L.
toi je — me — sou - viens! —
Na.
cœur — a - vait compris le mien! —
8
dim.

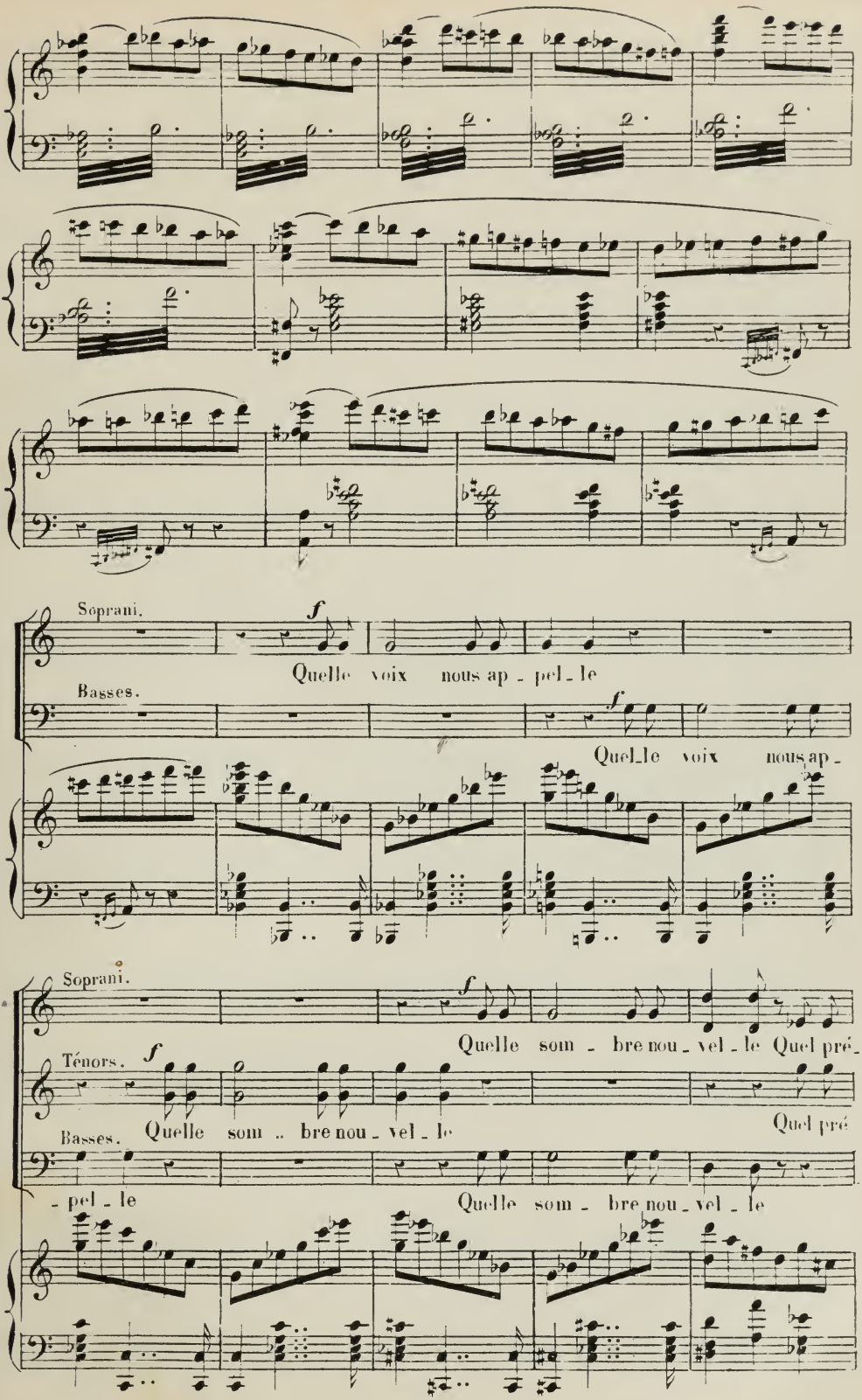

p
Ain - - - si que
p
Ton cœur a - - -
pp
espress.
dim.
toi je me
- vait com - - - pris
sempre.
dim.
sou viens!
le mien!
ppp
pp smorzando calando.
O doux mo - ment.
pp
O doux mo - ment.
très long.

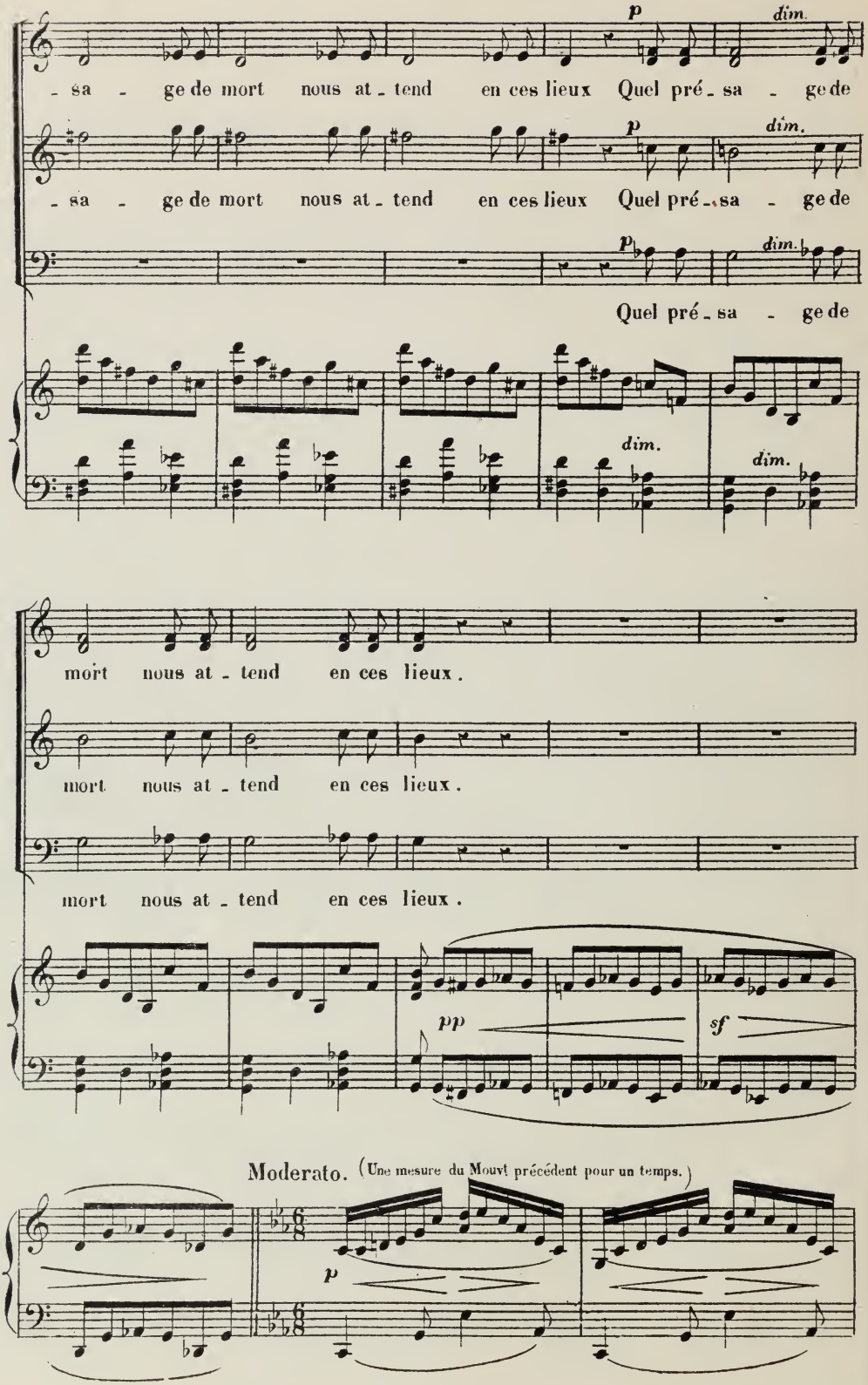
FINAL.

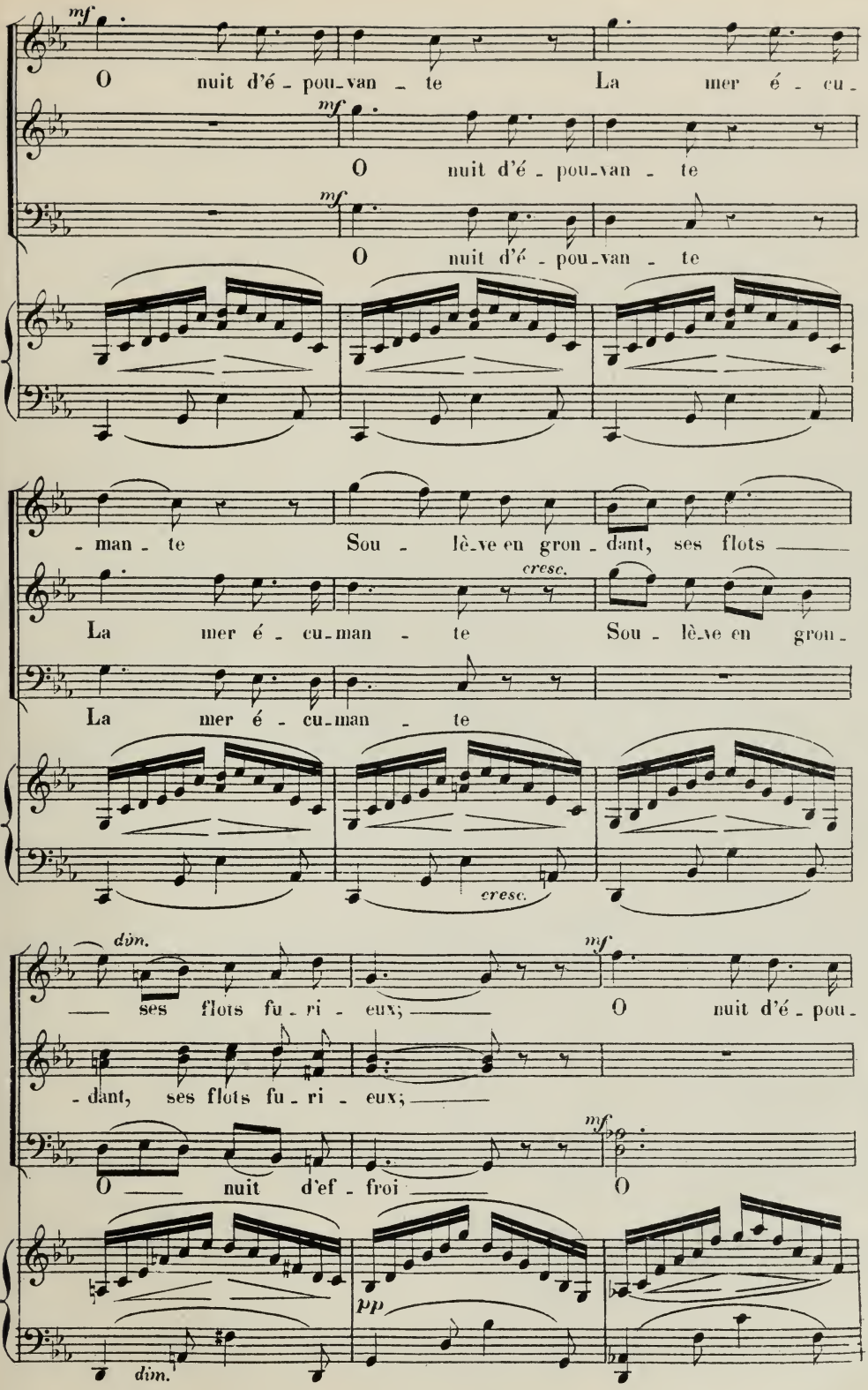
N° 10.

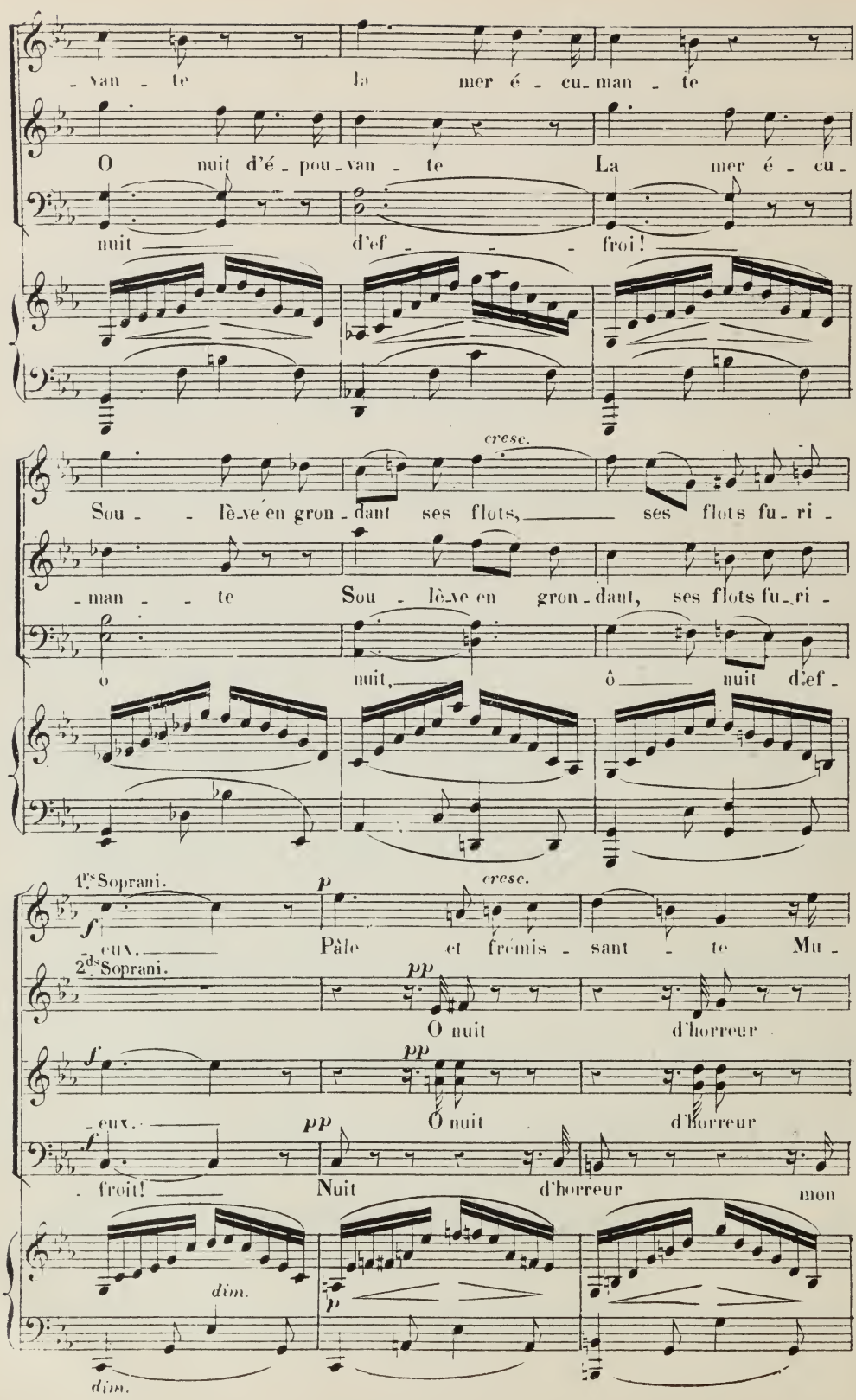

Récit.
LÉÏLA.
Ah! reve - nez à la rai-son, partez, partez vi-te, je trem
NADIR.
ZURGA.
NOURABAD.
SOPRANI.
TÉNORS.
CHŒUR.
BASSES.
Récit.
PIANO.
f
suivez.
p
Mt de l'Audte du Duo.
NADIR.
L
-ble!
Que l'amour chaque soir dans l'om-bre nous ras-
pp
LÉÏLA.
N.
- semble
Oui oui de-main je t'atten-drai
Ped
Ped

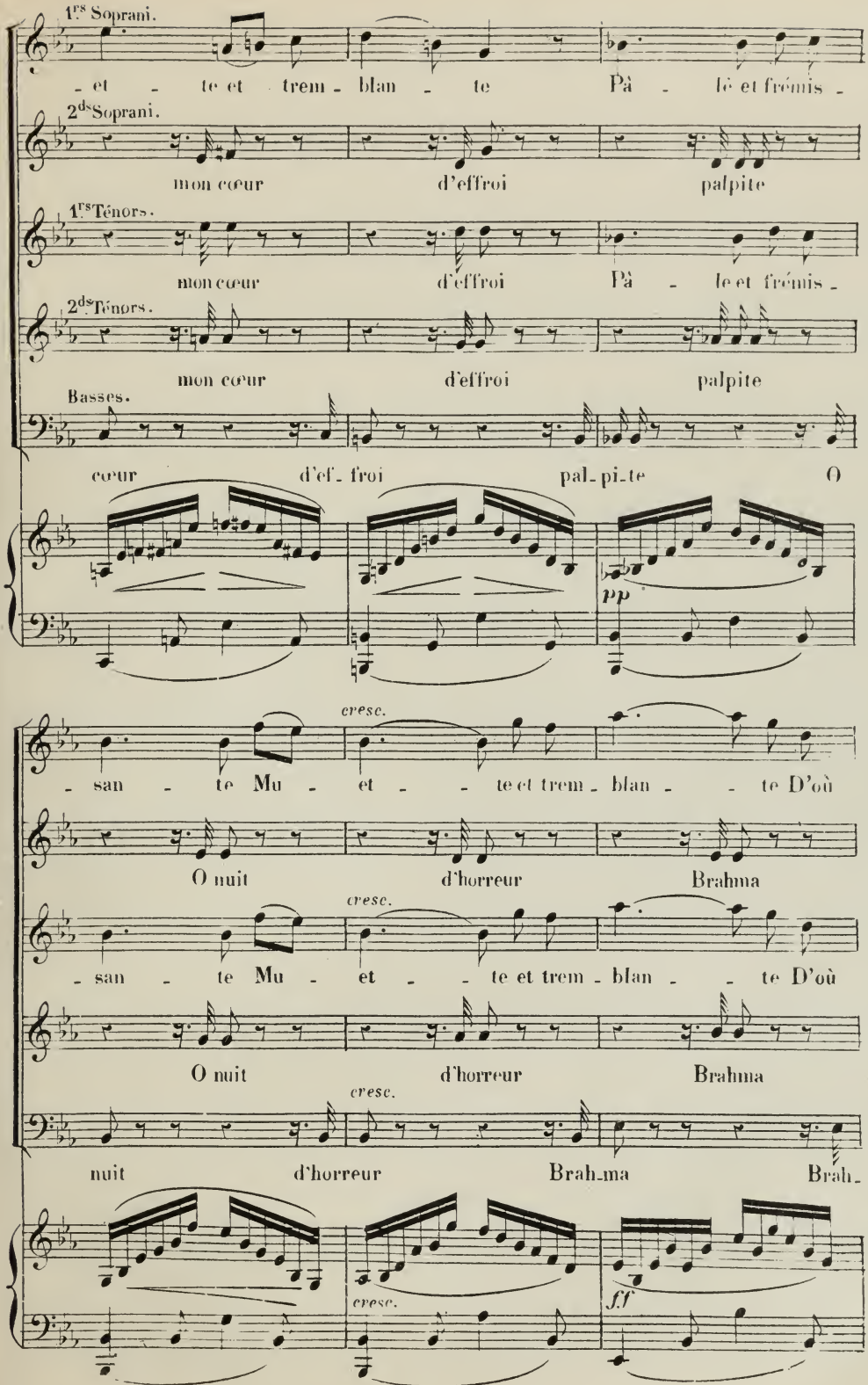

NADIR.
Ils se séparent.
Oui, de_main je te rever_rai.
Ped
cresc.
cre_scen_
do.
cresc.
ff (coup de feu.)
NOUR.
Mal_heur sur eux! mal_heur sur nous! Accou_
All? molto. (♩=66)
ff
Il se met à la poursuite de Nadir.
_rez, ve_nez tous, accou_rez, venez tous!
ff

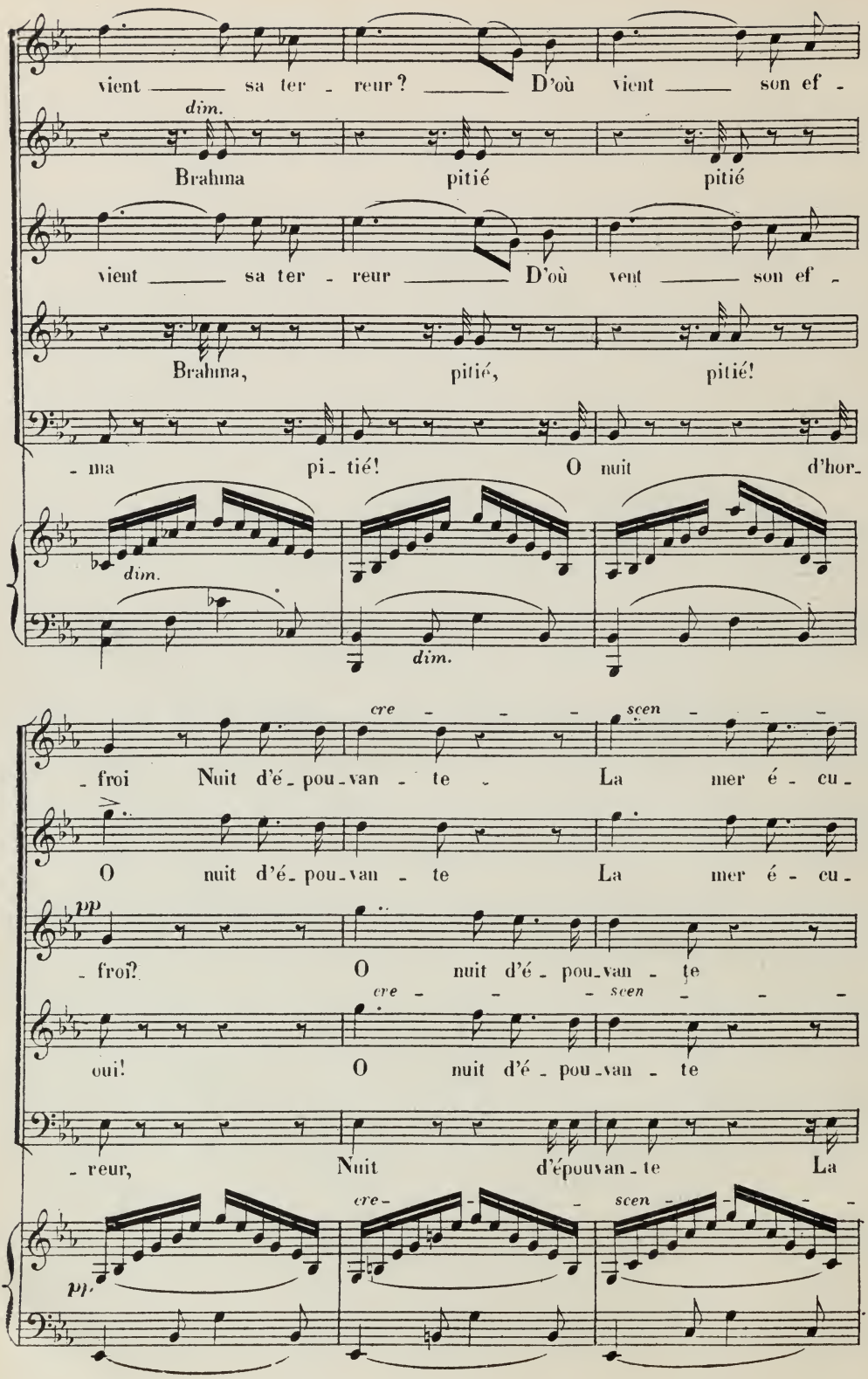

Soprani.
f
Quelle voix nous ap - pel - le
Basses.
f
Quel - le voix nous ap -
Soprani.
f
Quelle som - bre nou - vel - le Quel pré -
Ténors.
f
Basses.
Quelle som .. bre nou - vel - le
Quel pré
- pel - le
Quelle som - bre nou - vel - le

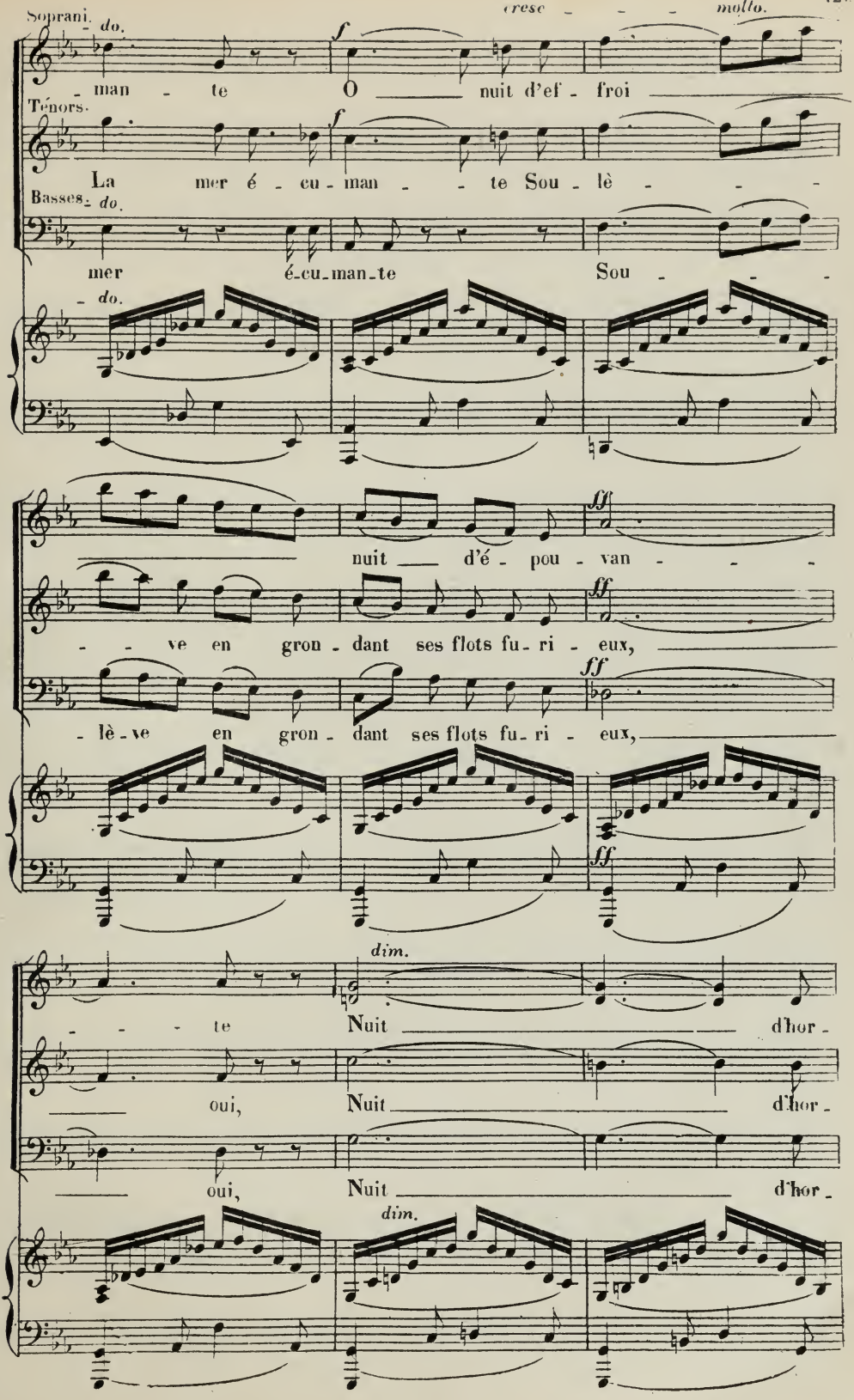

p
dim.
- sa - ge de mort nous at - tend en ces lieux Quel pré - sa - ge de
p
dim.
- sa - ge de mort nous at - tend en ces lieux Quel pré - sa - ge de
p
dim.
Quel pré - sa - ge de
dim.
dim.
mort nous at - tend en ces lieux.
mort nous at - tend en ces lieux.
mort nous at - tend en ces lieux.
pp
sf
Moderato. (Une mesure du Mouvt précédent pour un temps.)
p

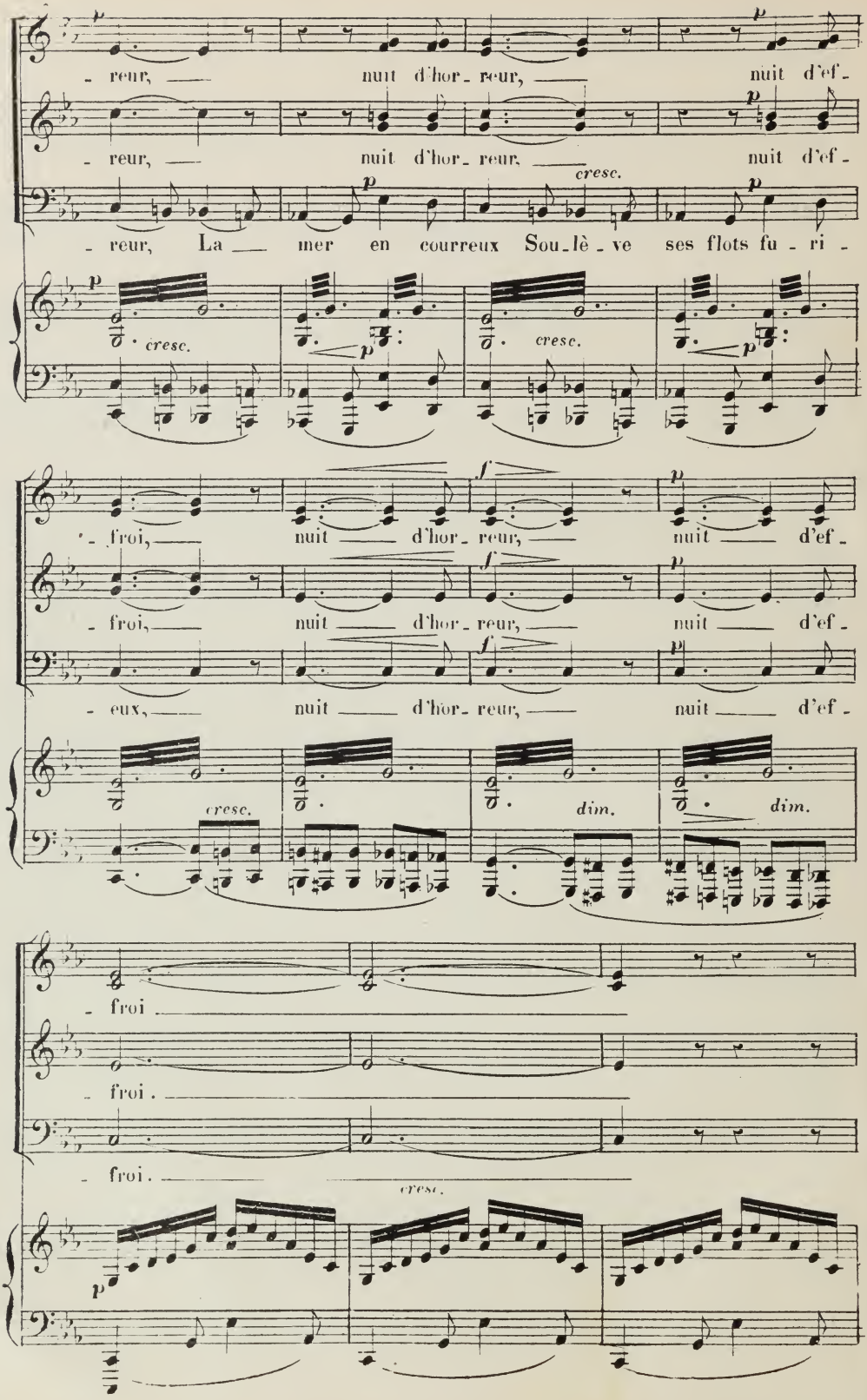

mf
O nuit d'é - pou-van - te La mer é - cu -
mf
O nuit d'é - pou-van - te
mf
O nuit d'é - pou-van - te
- man - te Sou - lè-ve en gron - dant, ses flots
cresc.
La mer é - cu-man - te Sou - lè-ve en gron -
La mer é - cu-man - te
cresc.
dim.
mf
ses flots fu - ri - eux; O nuit d'é - pou -
- dant, ses flots fu - ri - eux;
mf
O nuit d'ef - froi O
pp
dim.

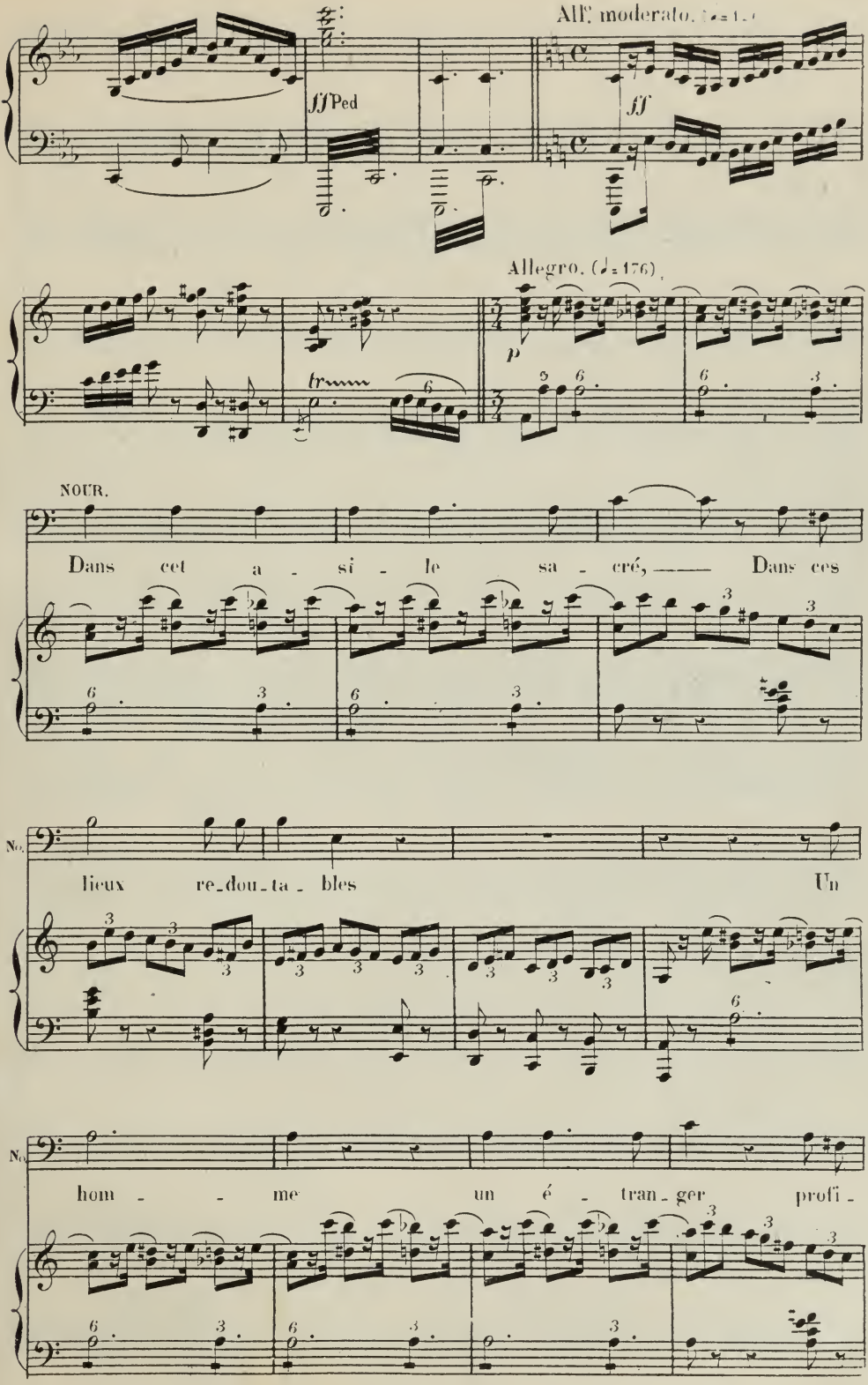

- van - te la mer é - cu - man - te
O nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
nuit d'ef - - - froi!
cresc.
Sou - - lè-ve en gron - dant ses flots, ses flots fu - ri -
- man - - te Sou - lè-ve en gron - dant, ses flots fu - ri -
o nuit, ô nuit d'ef -
1ers Soprani.
p
cresc.
f
eux. Pâle et frémis - sant - te Mu -
2ds Soprani.
pp
O nuit d'horreur
f
pp
eux. O nuit d'horreur
f
pp
- froit! Nuit d'horreur mon
dim.
p
dim.

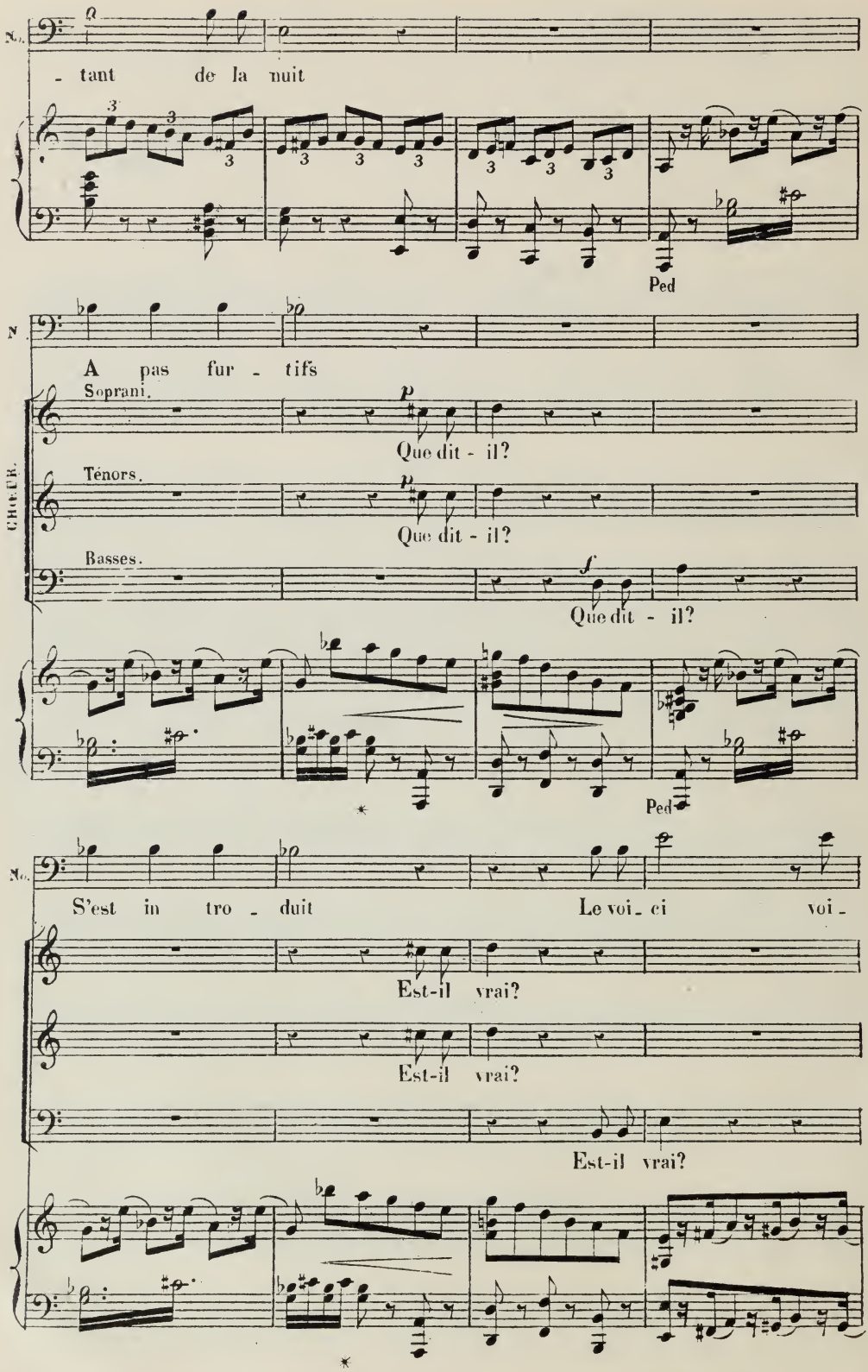

1rs Soprani.
- et - te et trem - blan - te Pà - le et frémis -
2ds Soprani.
mon cœur d'effroi palpite
1rs Ténors.
mon cœur d'effroi Pà - le et frémis -
2ds Ténors.
mon cœur d'effroi palpite
Basses.
cœur d'ef - froi pal - pi - te O
pp
cresc.
- san - te Mu - et - - te et trem - blan - - te D'où
O nuit d'horreur Brahma
cresc.
- san - te Mu - et - - te et trem - blan - - te D'où
O nuit d'horreur Brahma
cresc.
nuit d'horreur Brah - ma Brah -
cresc.
ff

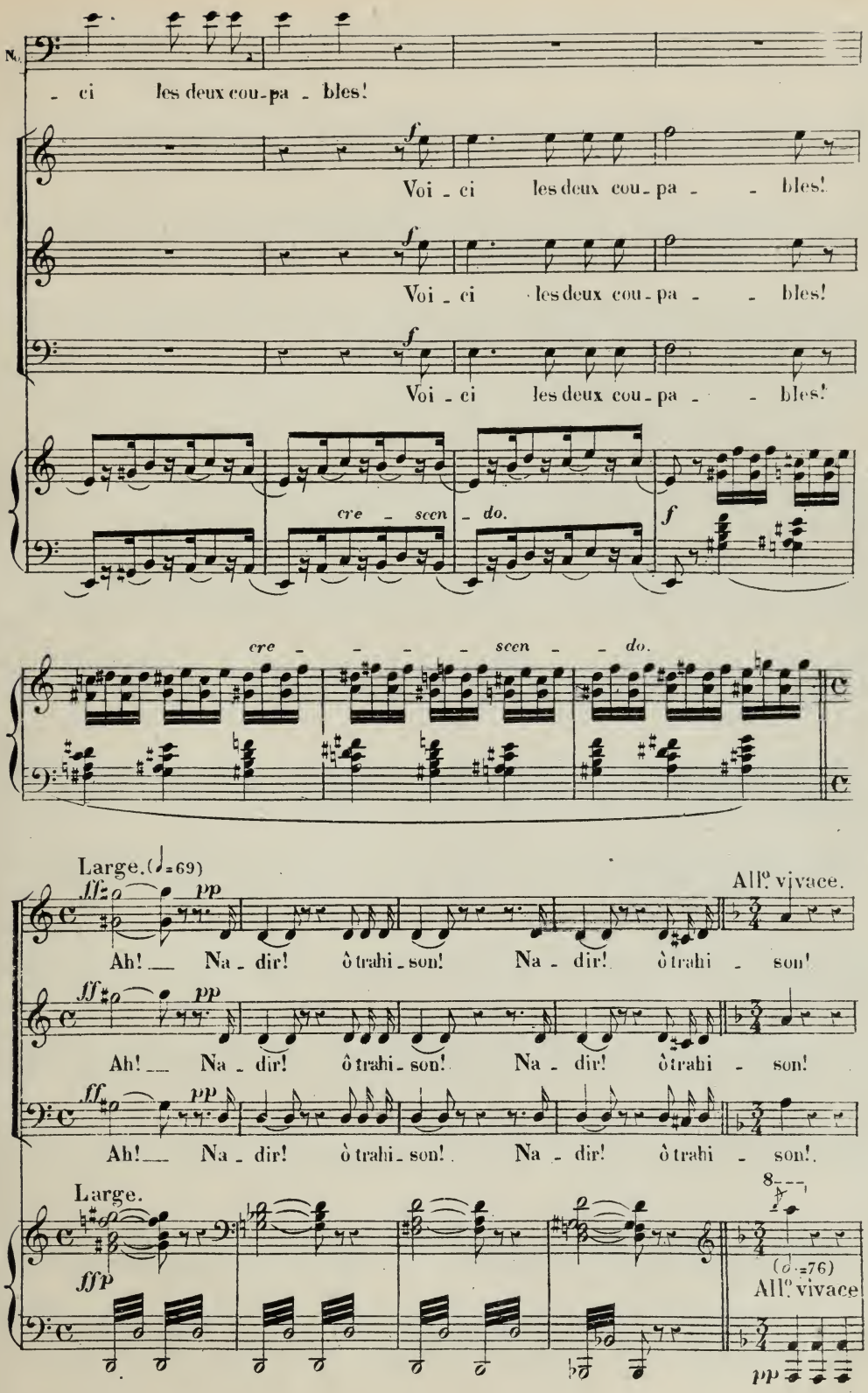

vient _____ sa ter - reur? _____ D'où vient _____ son ef -
dim.
Brahma pitié pitié
vient _____ sa ter - reur _____ D'où vent _____ son ef -
Brahma, pitié, pitié!
- ma pi - tié! O nuit d'hor -
dim.
dim.
- froi Nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
cre - - - scen - - - -
O nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
pp
- froi? O nuit d'é - pou - van - te
cre - - - scen - - -
oui! O nuit d'é - pou - van - te
- reur, Nuit d'épouvan - te La
cre - - - scen - - - -
pp

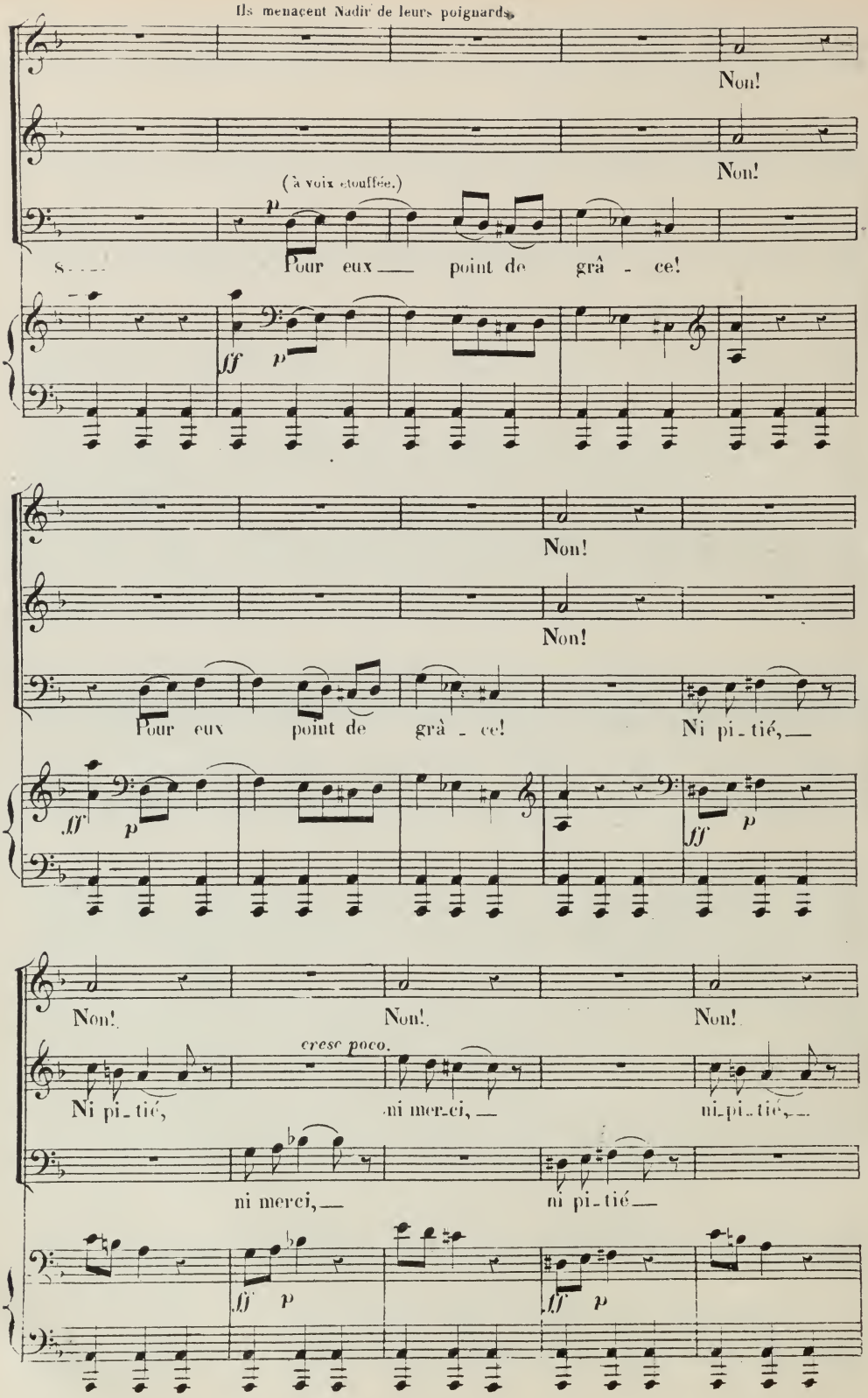

Soprani.
cresc
molto.
do.
man - te O nuit d'ef - froi
Ténors.
La mer é - cu - man - te Sou - lè -
Basses.
do.
mer é-cu-man-te Sou -
do.
nuit d'é - pou - van -
ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,
lè - ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,
dim.
te Nuit d'hor -
oui, Nuit d'hor -
oui, Nuit d'hor -
dim.

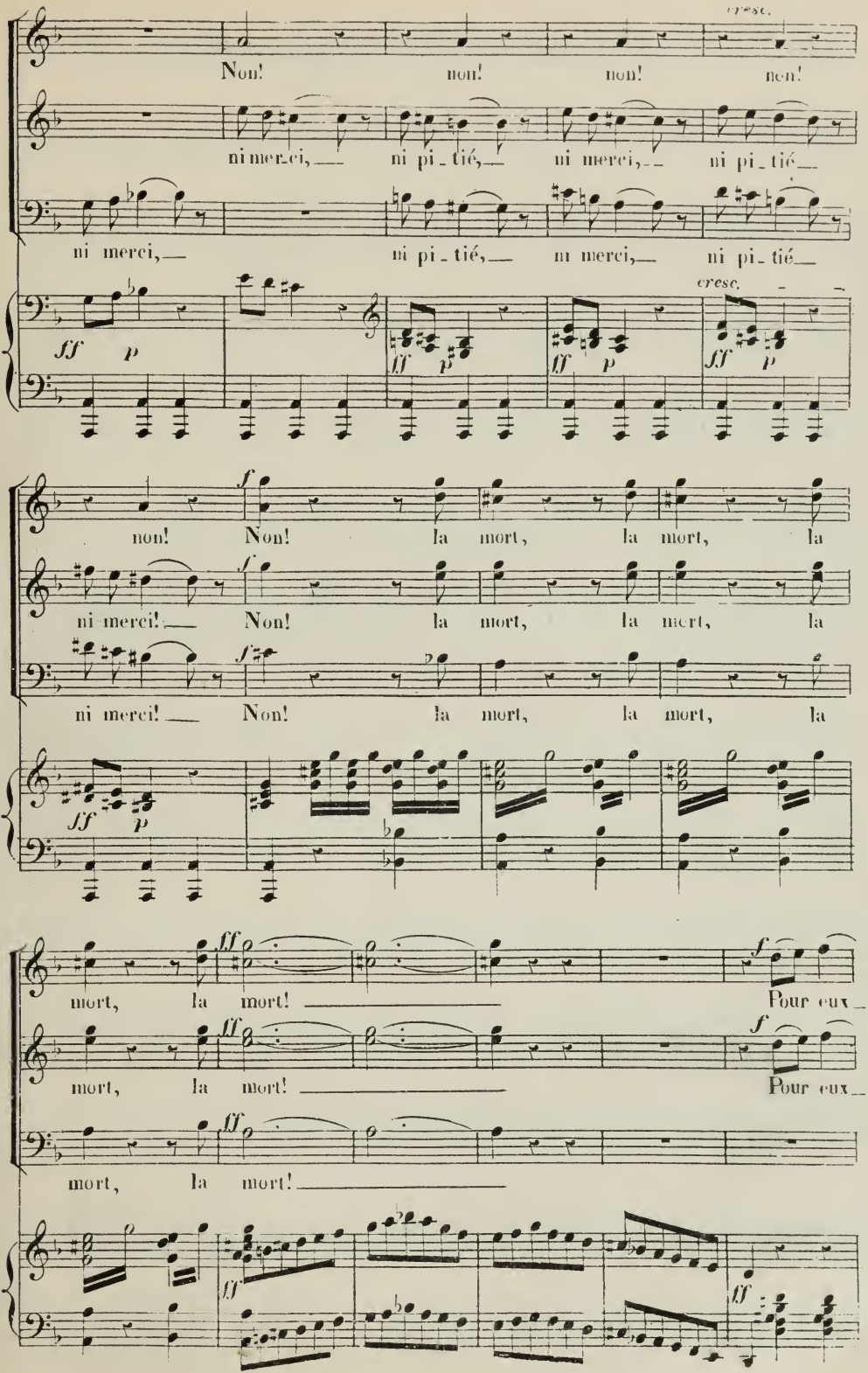

- reur, nuit d'hor- reur, nuit d'ef-
- reur, nuit d'hor- reur, nuit d'ef-
- reur, La mer en courreux Sou-lè-ve ses flots fu-ri-
cresc.
- froi, nuit d'hor- reur, nuit d'ef-
- froi, nuit d'hor- reur, nuit d'ef-
- eux, nuit d'hor- reur, nuit d'ef-
dim.
- froi
- froi.
- froi.
cresc.

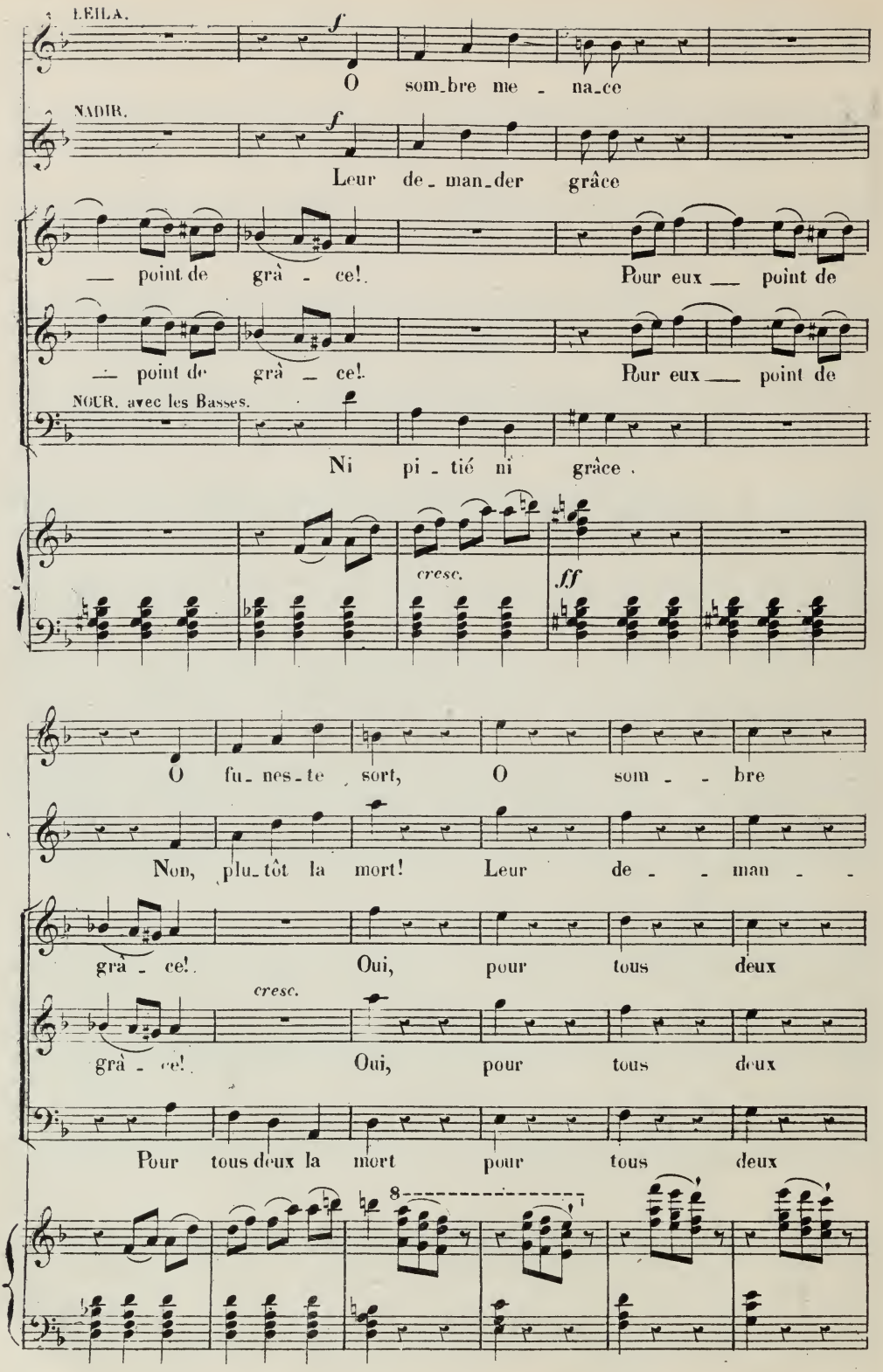

All.° moderato.
ff Ped
ff
Allegro. (♩= 176)
p
tr
NOUR.
Dans cet a - si - le sa - cré, —— Dans ces
No.
lieux re-dou-ta - bles Un
No.
hom - - me un é - tran - ger profi -

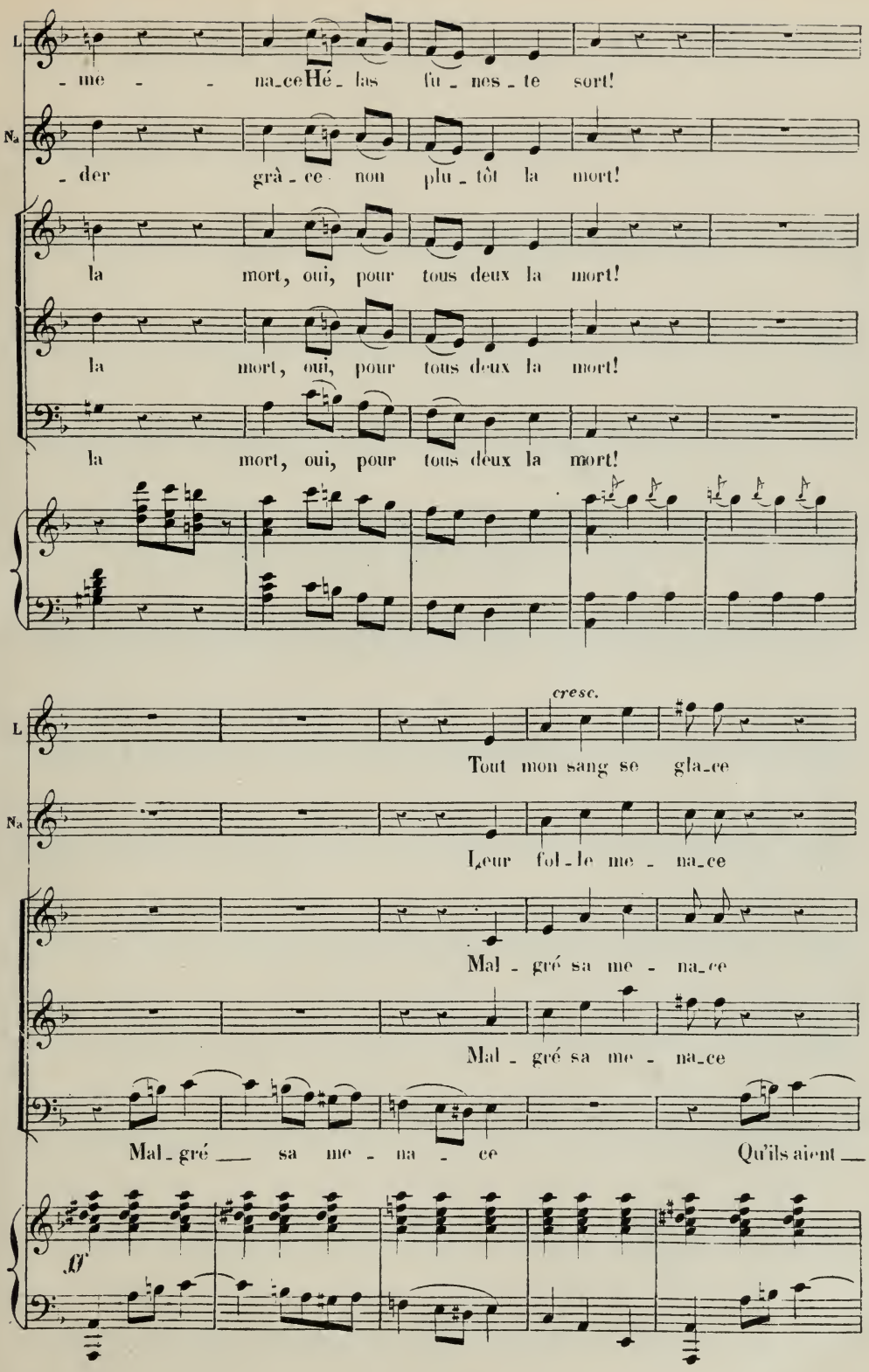

N.
- tant de la nuit
Ped
N.
A pas fur - tifs
CHOEUR.
Soprani.
p
Que dit - il?
Ténors.
p
Que dit - il?
Basses.
f
Que dit - il?
Ped
N.
S'est in tro - duit
Le voi - ci voi -
Est-il vrai?
Est-il vrai?
Est-il vrai?

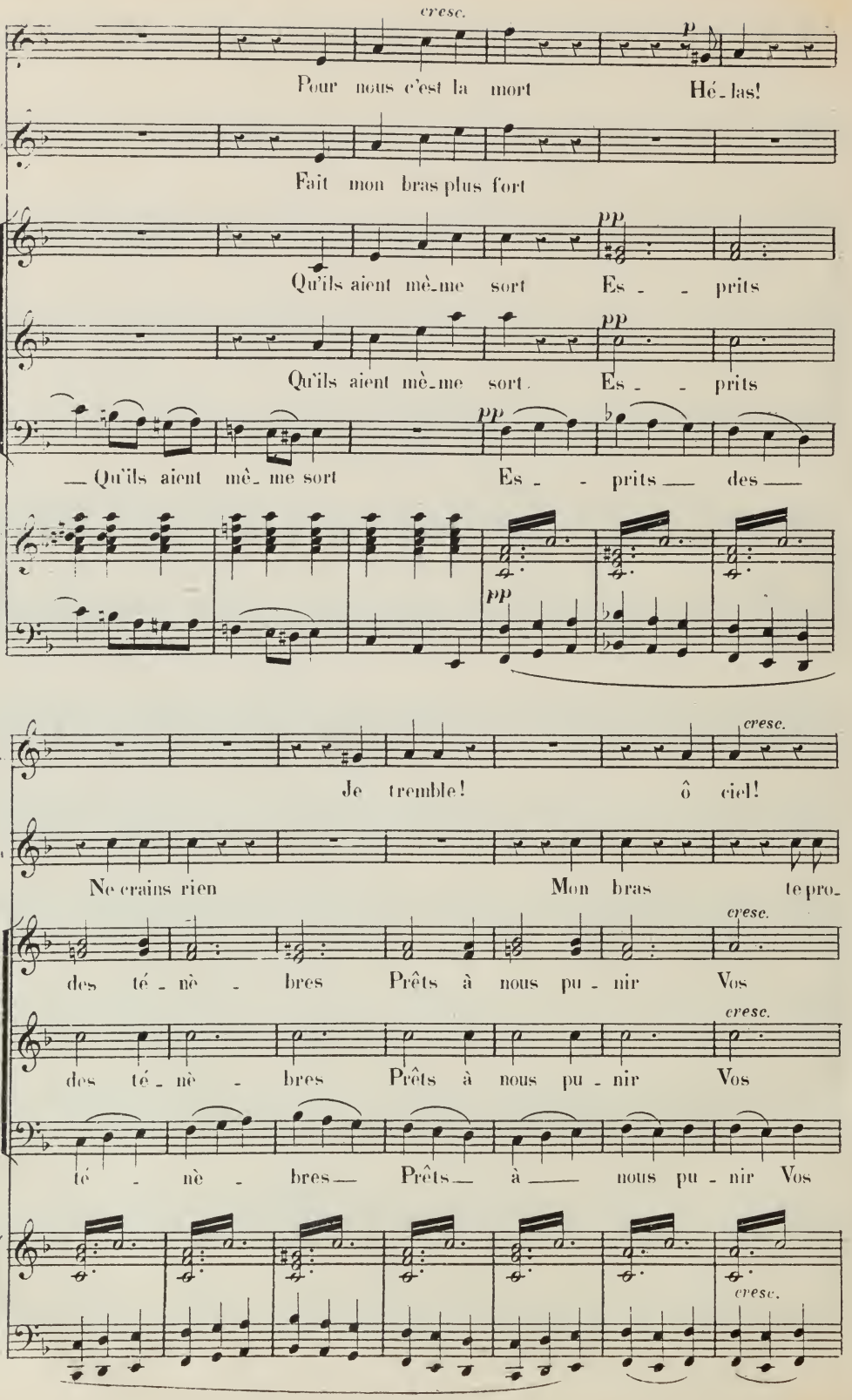

N.
- ci les deux cou-pa - bles!
Voi - ci les deux cou-pa - - bles!
Voi - ci les deux cou-pa - - bles!
Voi - ci les deux cou-pa - - bles!
cre - scen - do.
cre - - - - scen - - do.
Large.(♩=69)
All.o vivace.
Ah! Na - dir! ô trahi - son! Na - dir! ô trahi - son!
Ah! Na - dir! ô trahi - son! Na - dir! ô trahi - son!
Ah! Na - dir! ô trahi - son! Na - dir! ô trahi - son!
Large.
(♩=76)
All.o vivace

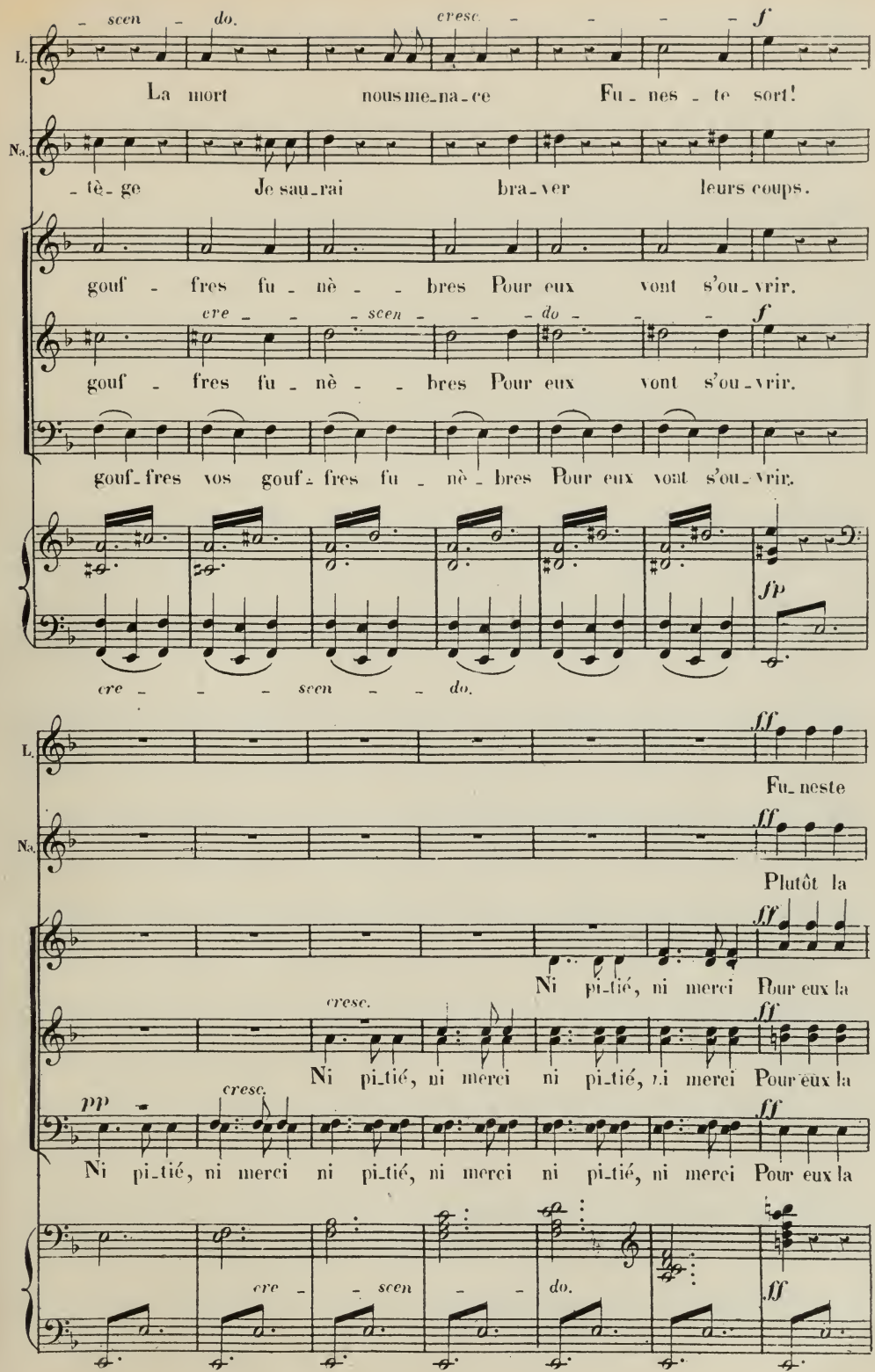

Ils menacent Nadir de leurs poignards.
Non!
Non!
(à voix étouffée.)
p
S - - -
Pour eux — point de grâ - ce!
ff
p
Non!
Non!
Pour eux point de grâ - ce!
Ni pi - tié, —
ff
p
ff
p
Non!
Non!
Non!
cresc poco.
Ni pi - tié,
ni mer - ci, —
ni pi - tié, —
ni merci, —
ni pi - tié —
ff
p
ff
p

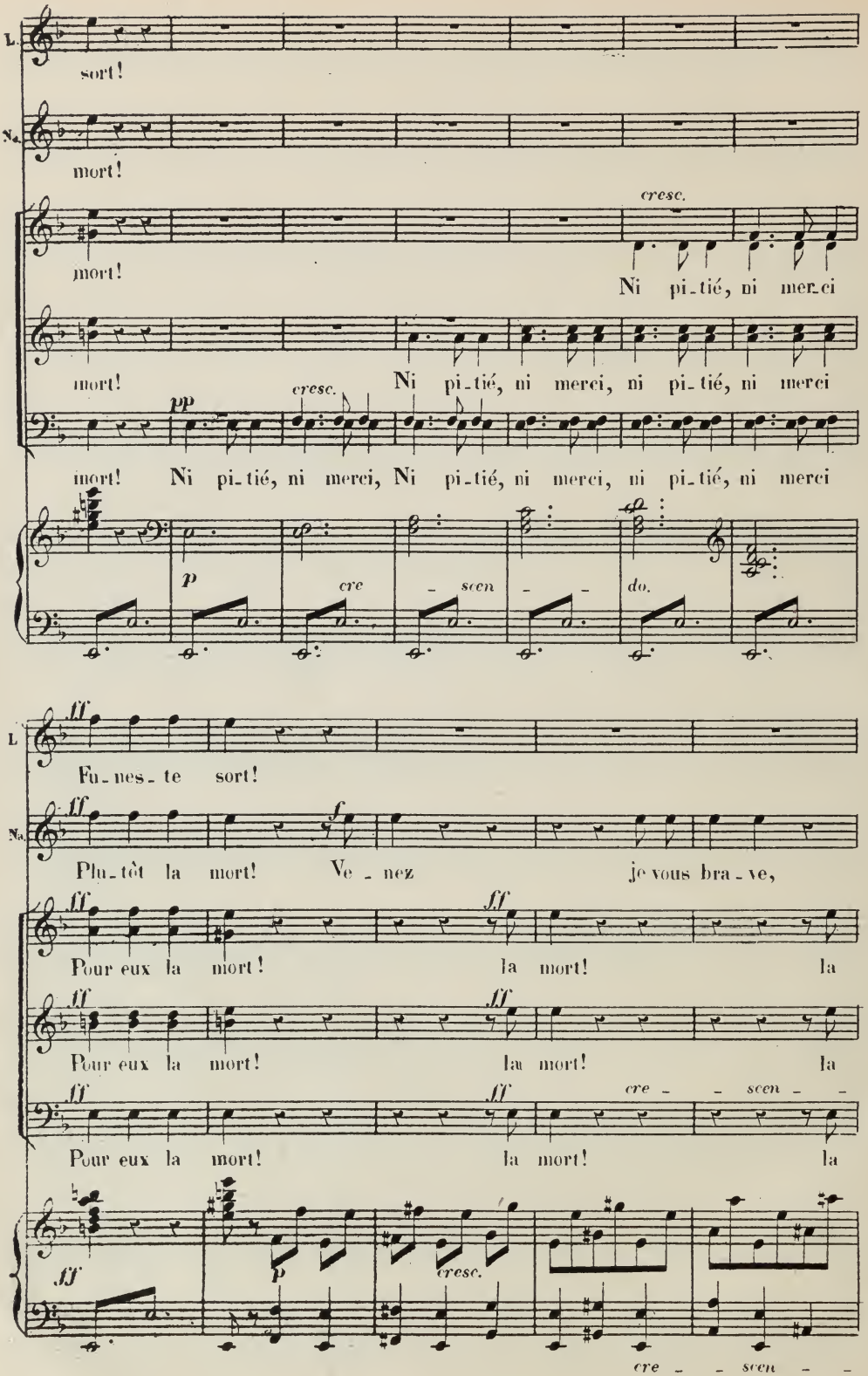

cresc.
Non! non! non! non!
ni mer_ci, ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié
ni merci, ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié
cresc.
non! Non! la mort, la mort, la
ni merci! Non! la mort, la mort, la
ni merci! Non! la mort, la mort, la
mort, la mort! Pour eux
mort, la mort! Pour eux
mort, la mort!

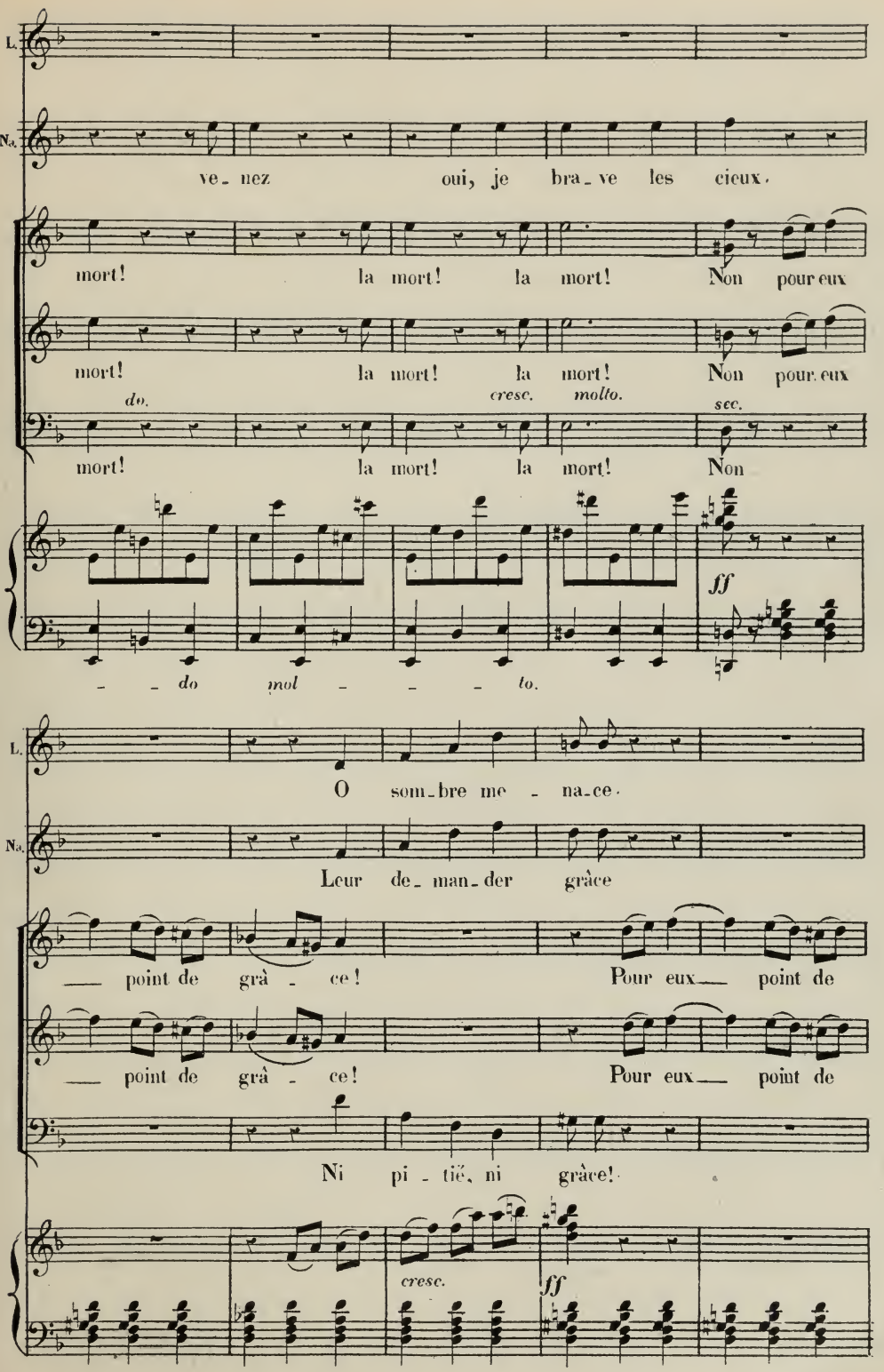

LEILA.
f
O som_bre me - na_ce
NADIR.
f
Leur de_man_der grâce
— point de grâ - ce!
Pour eux — point de
— point de grâ - ce!
Pour eux — point de
NOUR. avec les Basses.
Ni pi - tié ni grâce.
cresc.
ff
O fu_nes_te sort, O som - - bre
Non, plu_tôt la mort! Leur de - - man - -
grâ - ce! Oui, pour tous deux
cresc.
grâ - ce! Oui, pour tous deux
Pour tous deux la mort pour tous deux
8

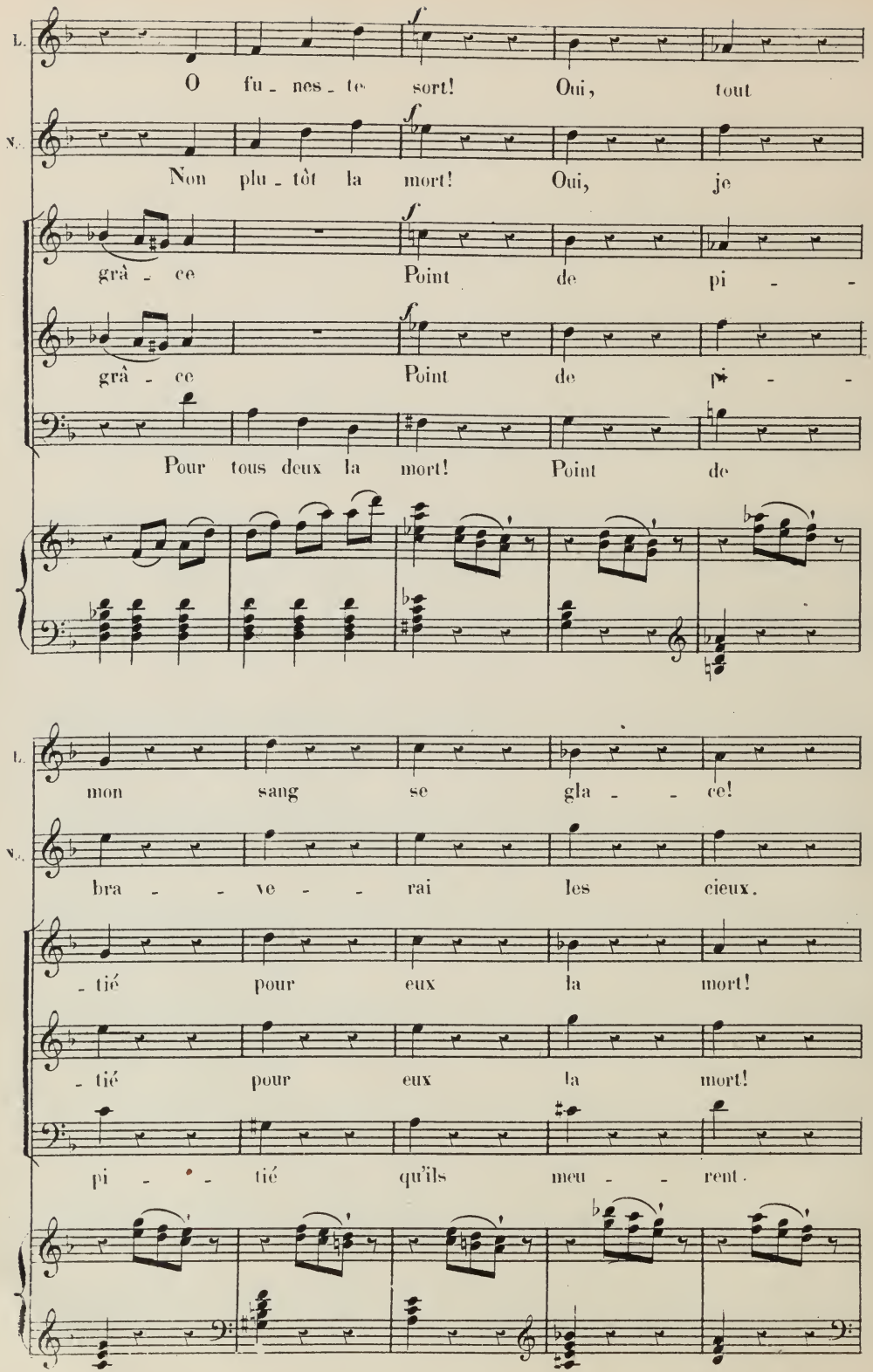

L
- me - - na_ce Hé_las fu_nes_te sort!
Na
- der grà_ce non plu_tôt la mort!
la mort, oui, pour tous deux la mort!
la mort, oui, pour tous deux la mort!
la mort, oui, pour tous deux la mort!
cresc.
L
Tout mon sang se gla_ce
Na
L'eur fol_le me_na_ce
Mal_gré sa me_na_ce
Mal_gré sa me_na_ce
Mal_gré sa me_na_ce Qu'ils aient
ff

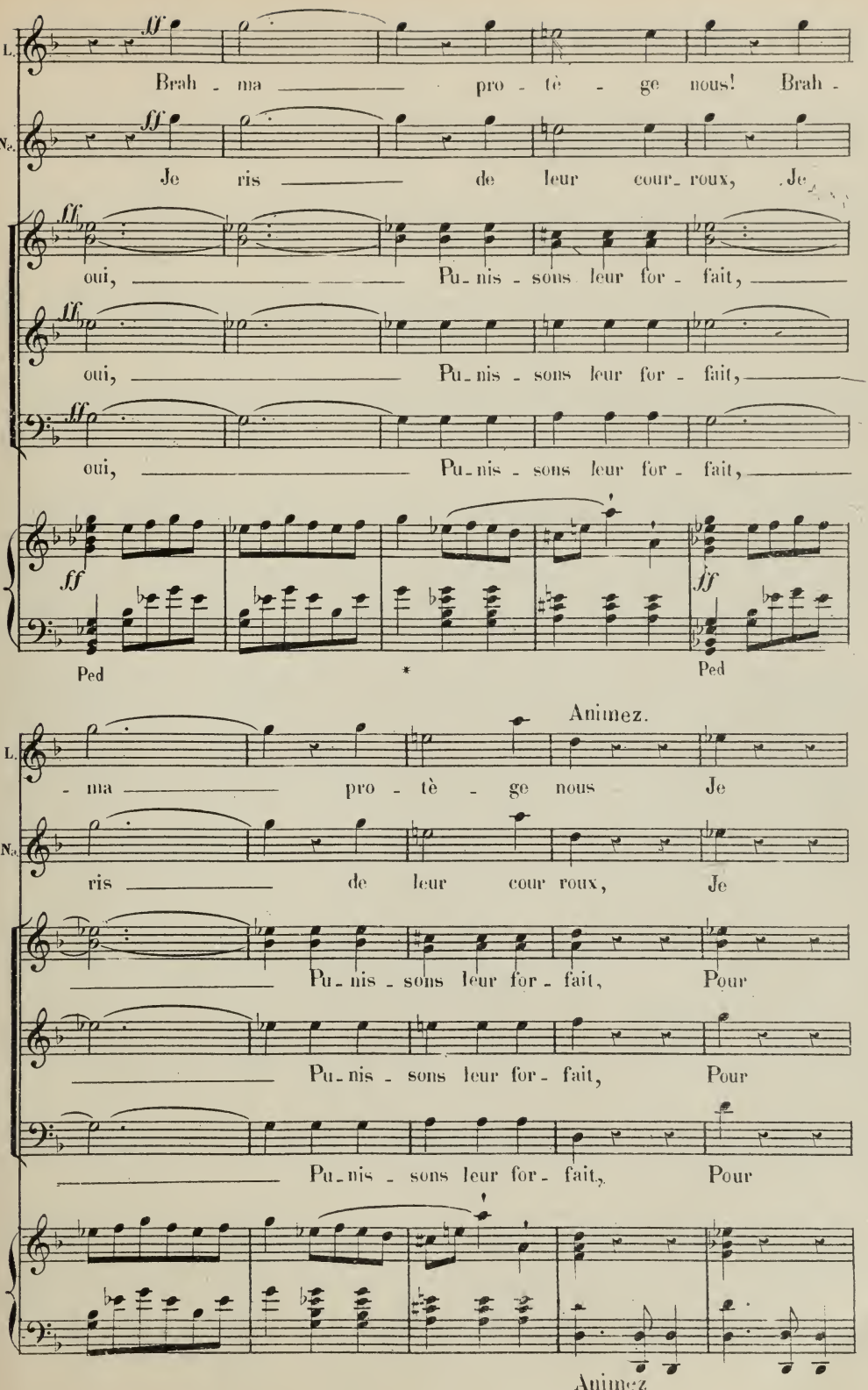

cresc.
p
Pour nous c'est la mort Hé-las!
Fait mon bras plus fort
pp
Qu'ils aient mê-me sort Es - - prits
pp
Qu'ils aient mê-me sort Es - - prits
pp
— Qu'ils aient mê-me sort Es - - prits — des —
pp
cresc.
Je tremble! ô ciel!
Ne crains rien Mon bras te pro-
cresc.
des té-nè-bres Prêts à nous pu-nir Vos
cresc.
des té-nè-bres Prêts à nous pu-nir Vos
té - nè - bres — Prêts — à — nous pu-nir Vos
cresc.

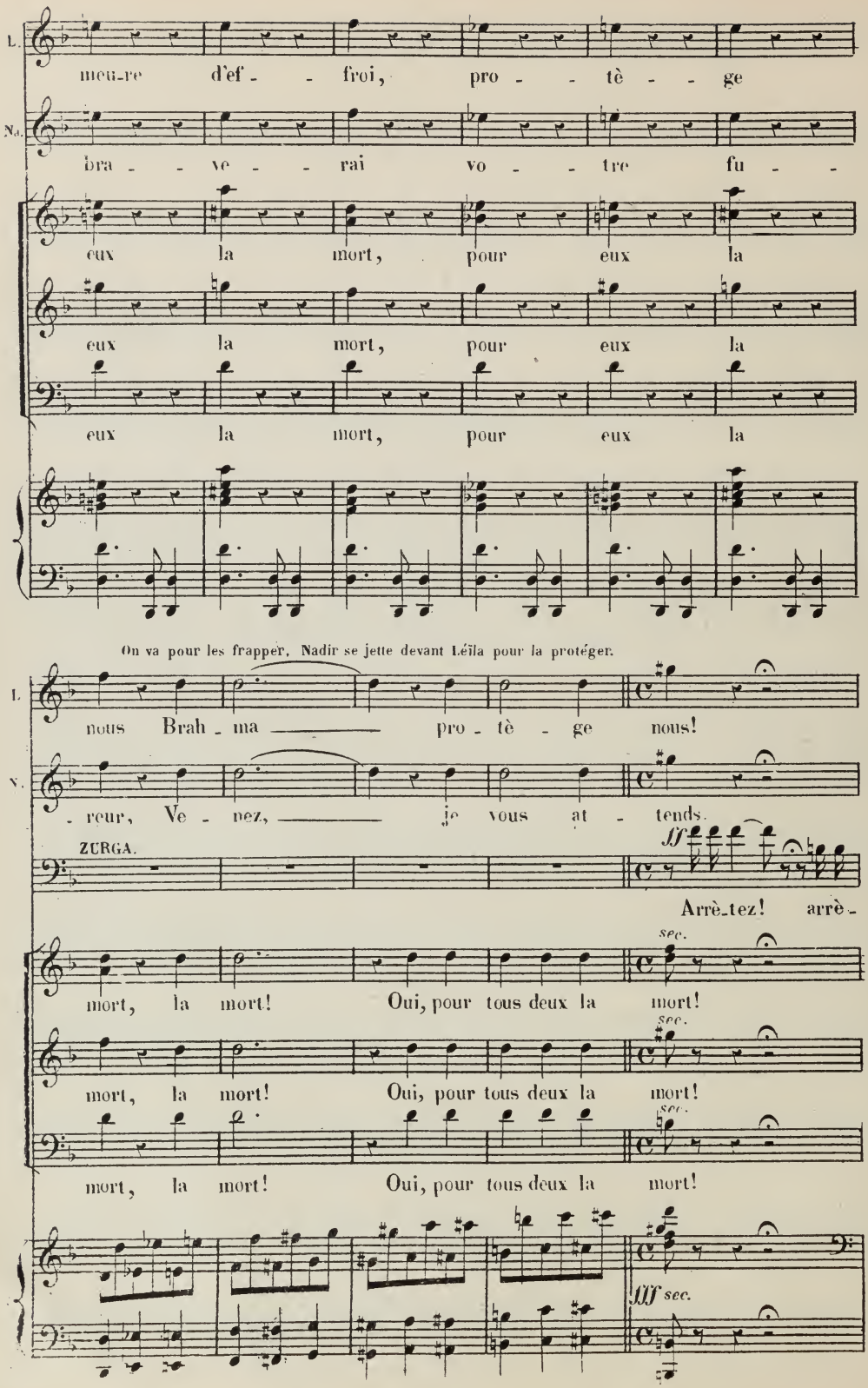

scen - do.
cresc.
f
L.
La mort nous me_na_ce Fu_nes_te sort!
Na.
_tè_ge Je sau_rai bra_ver leurs coups.
gouf_fres fu_nè_bres Pour eux vont s'ou_vrir.
cre_scen_do.
f
gouf_fres fu_nè_bres Pour eux vont s'ou_vrir.
gouf_fres vos gouf_fres fu_nè_bres Pour eux vont s'ou_vrir.
fp
cre_scen_do.
ff
L.
Fu_neste
ff
Na.
Plutôt la
ff
Ni pi_tié, ni merci Pour eux la
cresc.
ff
Ni pi_tié, ni merci ni pi_tié, ni merci Pour eux la
pp
cresc.
ff
Ni pi_tié, ni merci ni pi_tié, ni merci ni pi_tié, ni merci Pour eux la
cre_scen_do.
ff

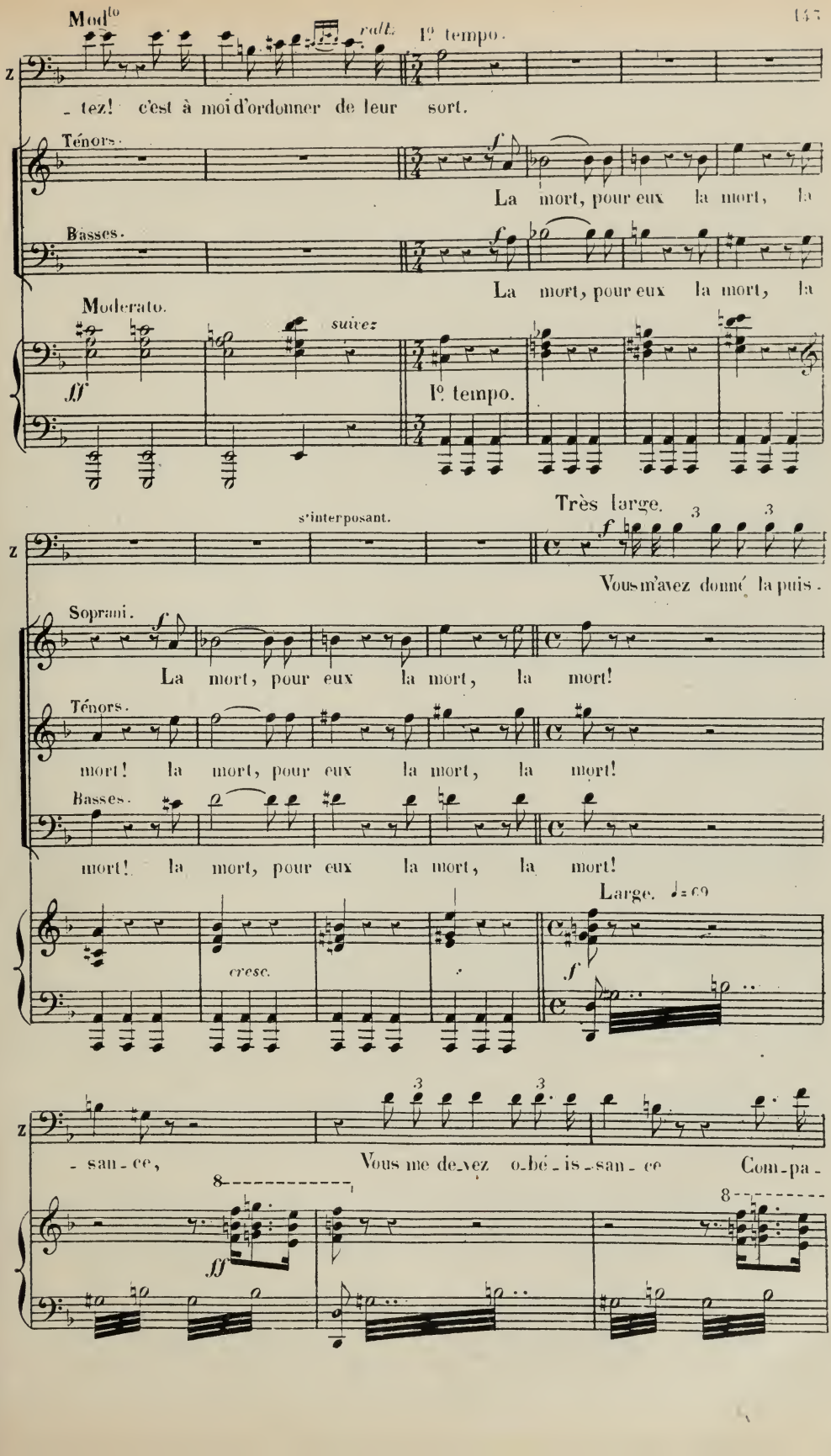

L.
sort!
No.
mort!
mort!
cresc.
Ni pi_tié, ni mer_ci
mort!
Ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié, ni merci
pp
cresc.
mort! Ni pi_tié, ni merci, Ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié, ni merci
p
cre
scen
do.
ff
L
Fu_nes_te sort!
ff
f
No.
Plu_tôt la mort! Ve_nez je vous bra_ve,
ff
ff
Pour eux la mort! la mort! la
ff
ff
Pour eux la mort! la mort! la
ff
ff
cre scen
Pour eux la mort! la mort! la
ff
p
cresc.
cre scen

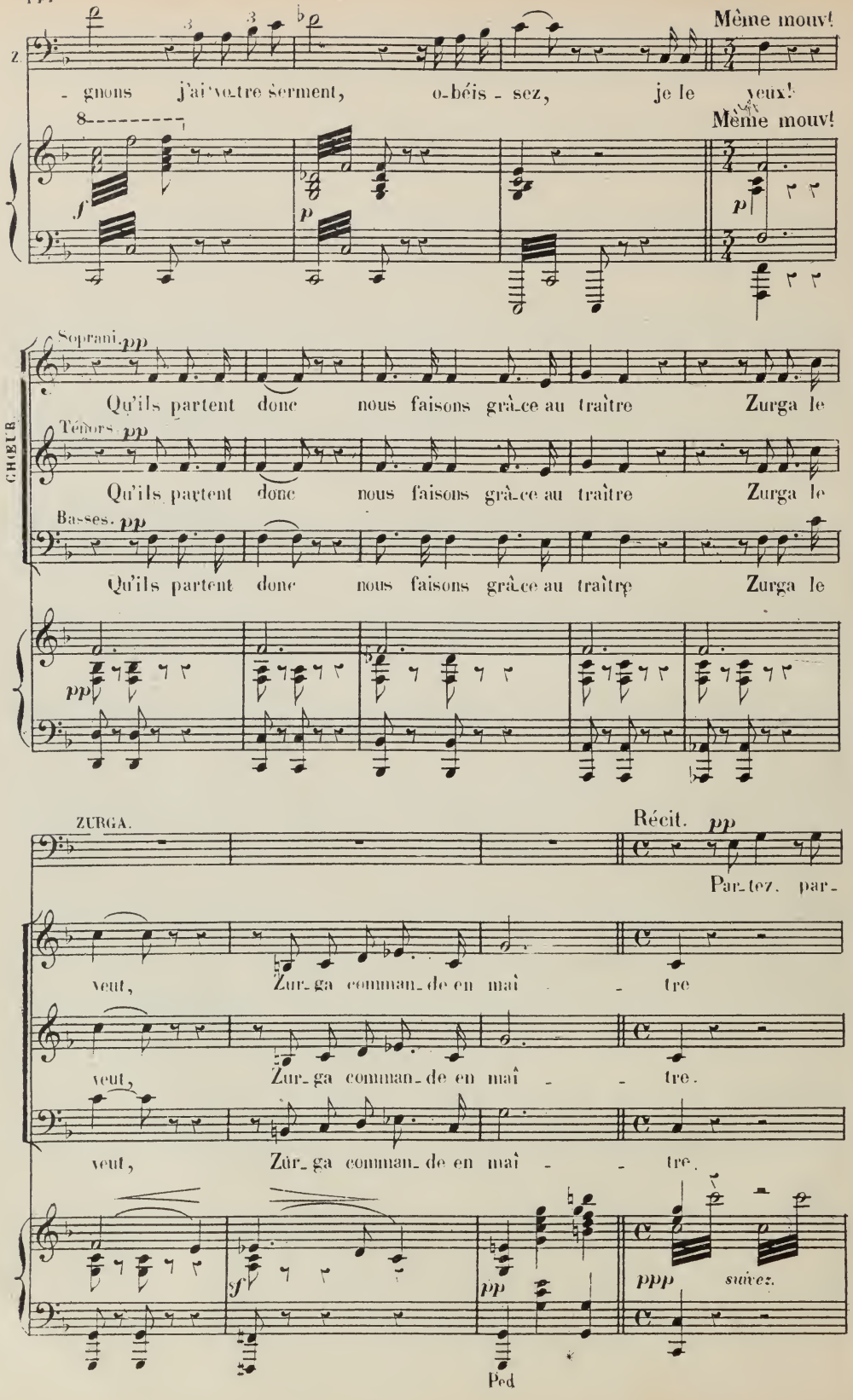

L.
Na.
ve - nez oui, je bra - ve les cieux.
mort! la mort! la mort! Non pour eux
mort! la mort! la mort! Non pour eux
do. cresc. molto. sec.
mort! la mort! la mort! Non
ff
do mol to.
L.
O som - bre me - na - ce.
Na.
Leur de - man - der grâce
point de grâ - ce! Pour eux point de
point de grâ - ce! Pour eux point de
Ni pi - tié, ni grâce!
cresc.
ff

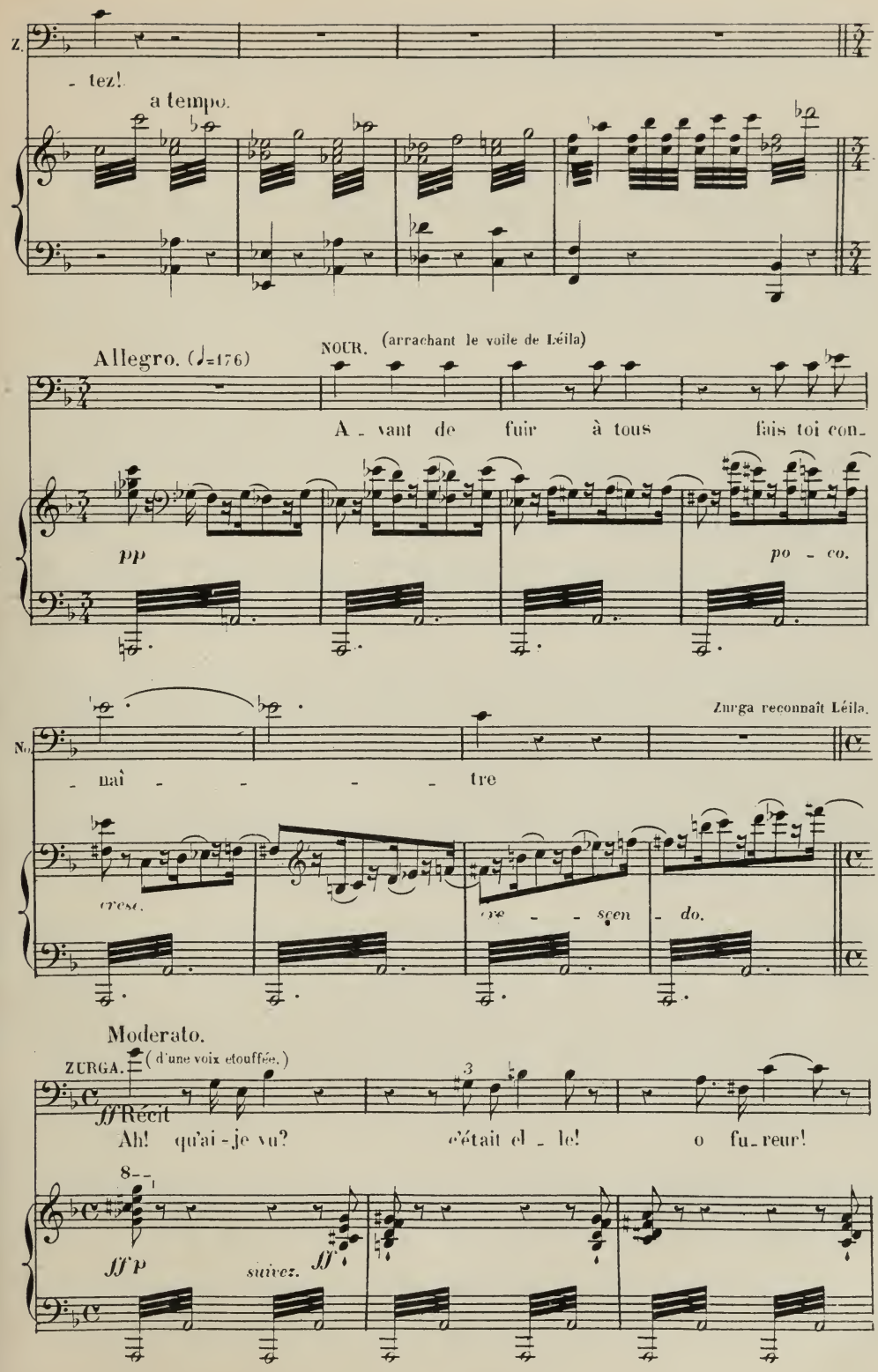

L.
O fu - nes - te sort! Oui, tout
N.
Non plu - tôt la mort! Oui, je
grâ - ce Point de pi - -
grâ - ce Point de pi - -
Pour tous deux la mort! Point de
L.
mon sang se gla - - ce!
N.
bra - - ve - - rai les cieux.
- tié pour eux la mort!
- tié pour eux la mort!
pi - - tié qu'ils meu - - rent.

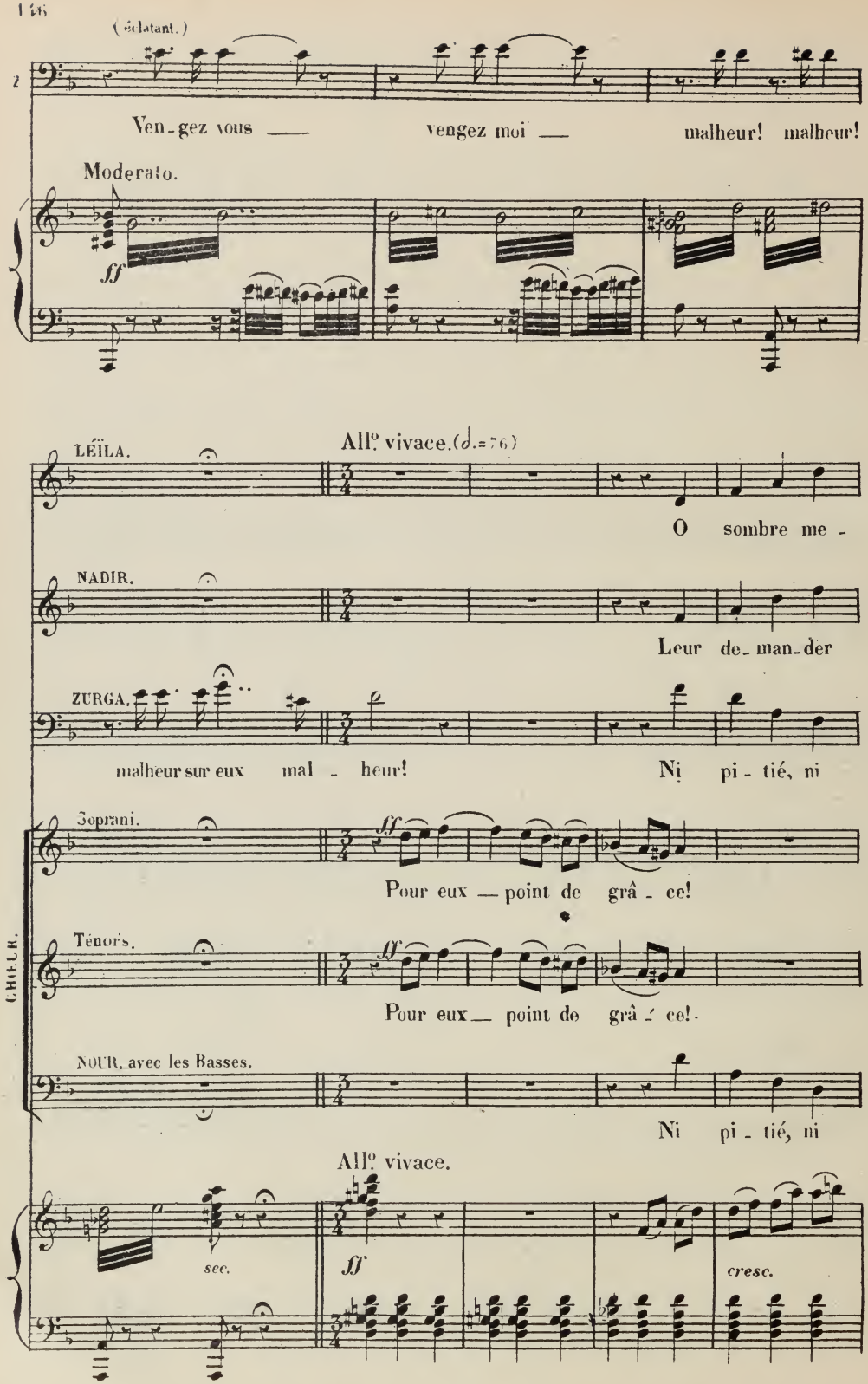

L.
ff
Brah - ma pro - tè - ge nous! Brah -
N.
ff
Je ris de leur cour- roux, Je
ff
oui, Pu- nis - sons leur for - fait,
ff
oui, Pu- nis - sons leur for - fait,
ff
oui, Pu- nis - sons leur for - fait,
ff
ff
Ped
*
Ped
Animez.
L.
- ma pro - tè - ge nous Je
N.
ris de leur cour roux, Je
Pu- nis - sons leur for - fait, Pour
Pu- nis - sons leur for - fait, Pour
Pu- nis - sons leur for - fait, Pour
Animez

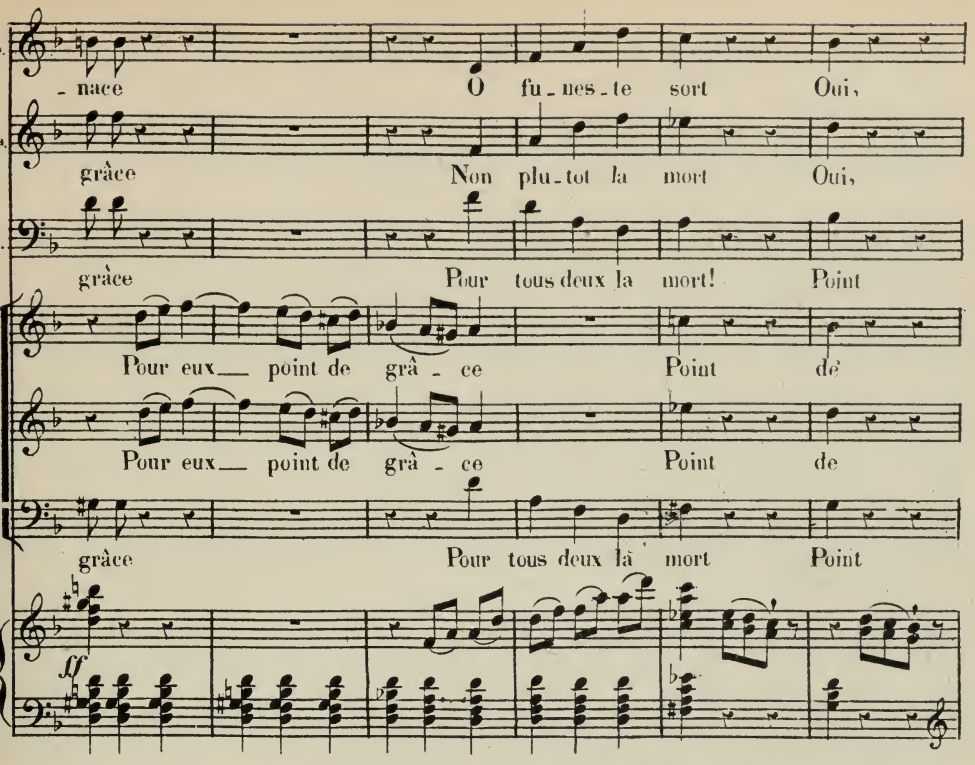

L.
meu-re d'ef - - froi, pro - - tè - - ge
N.
bra - - ve - - rai vo - - tre fu - -
eux la mort, pour eux la
eux la mort, pour eux la
eux la mort, pour eux la
On va pour les frapper. Nadir se jette devant Léïla pour la protéger.
L.
nous Brah - ma pro - tè - ge nous!
N.
- reur, Ve - nez, je vous at - tends.
ZURGA.
fff
Arrè-tez! arrè-
sec.
mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
sec.
mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
sec.
mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
fff sec.

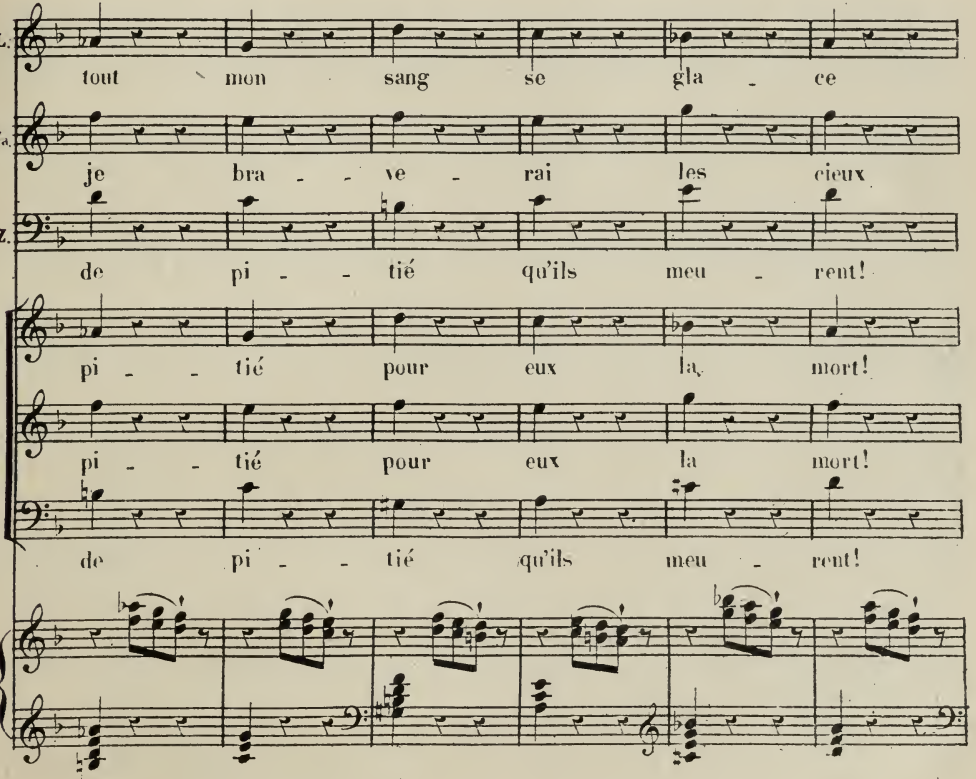

Mod^to
rall.
1º tempo.
_ tez! c'est à moi d'ordonner de leur sort.
Ténors.
La mort, pour eux la mort, la
Basses.
La mort, pour eux la mort, la
Moderato.
suivez
ff
1º tempo.
s'interposant.
Très large.
Vous m'avez donné la puis_
Soprani.
La mort, pour eux la mort, la mort!
Ténors.
mort! la mort, pour eux la mort, la mort!
Basses.
mort! la mort, pour eux la mort, la mort!
Large.
cresc.
_ san_ce, Vous me de_vez o_bé_is_san_ce Com_pa_

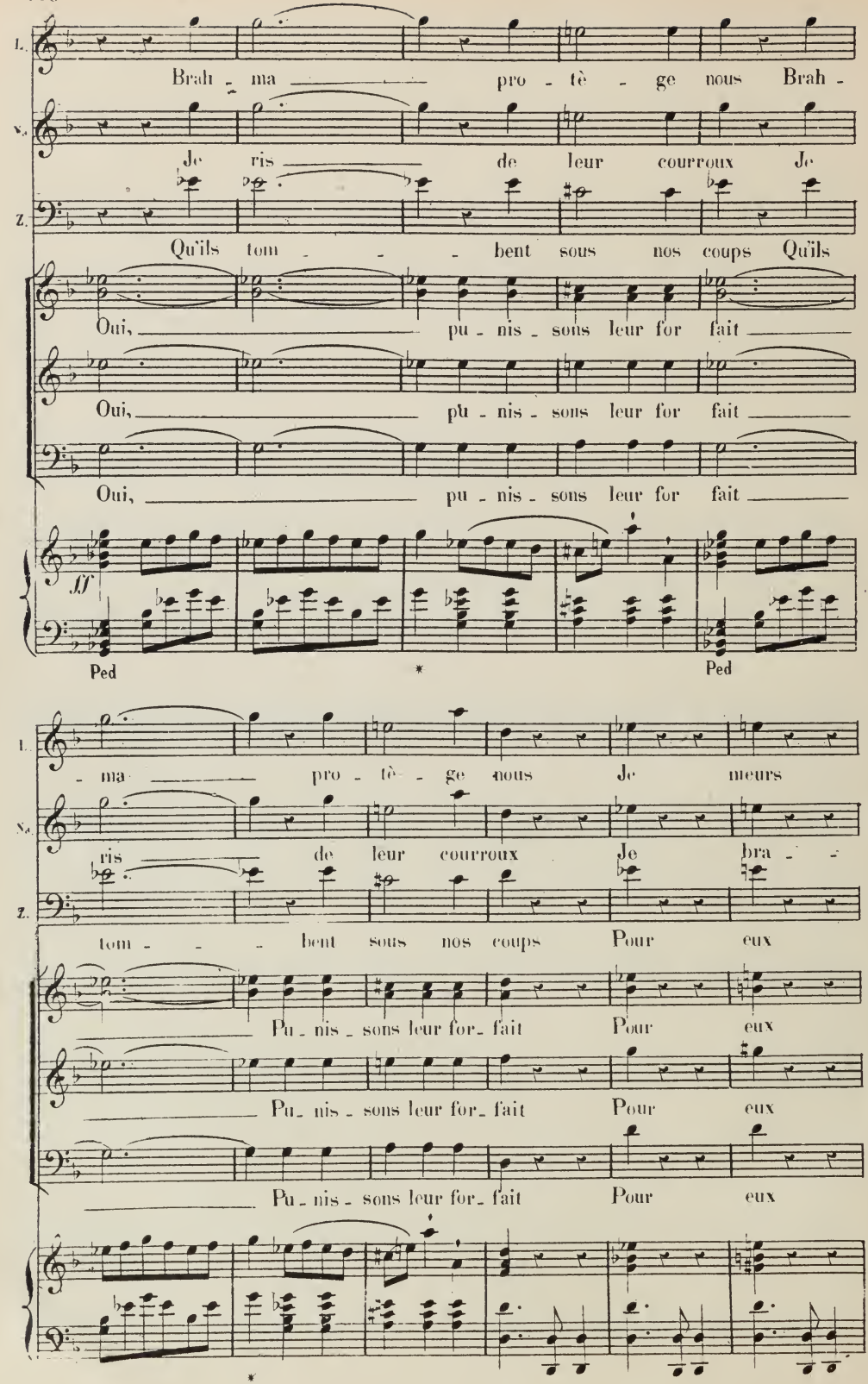

Même mouv!
- gnons j'ai vo-tre serment, o-béis - sez, je le veux!
Même mouv!
CHŒUR.
Soprani. pp
Qu'ils partent donc nous faisons grâ-ce au traître Zurga le
Ténors. pp
Qu'ils partent donc nous faisons grâ-ce au traître Zurga le
Basses. pp
Qu'ils partent donc nous faisons grâ-ce au traître Zurga le
ZURGA.
Récit. pp
Par-tez, par-
veut, Zur-ga comman-de en maî - tre
veut, Zur-ga comman-de en maî - tre.
veut, Zur-ga comman-de en maî - tre.
ppp suivez.
Ped

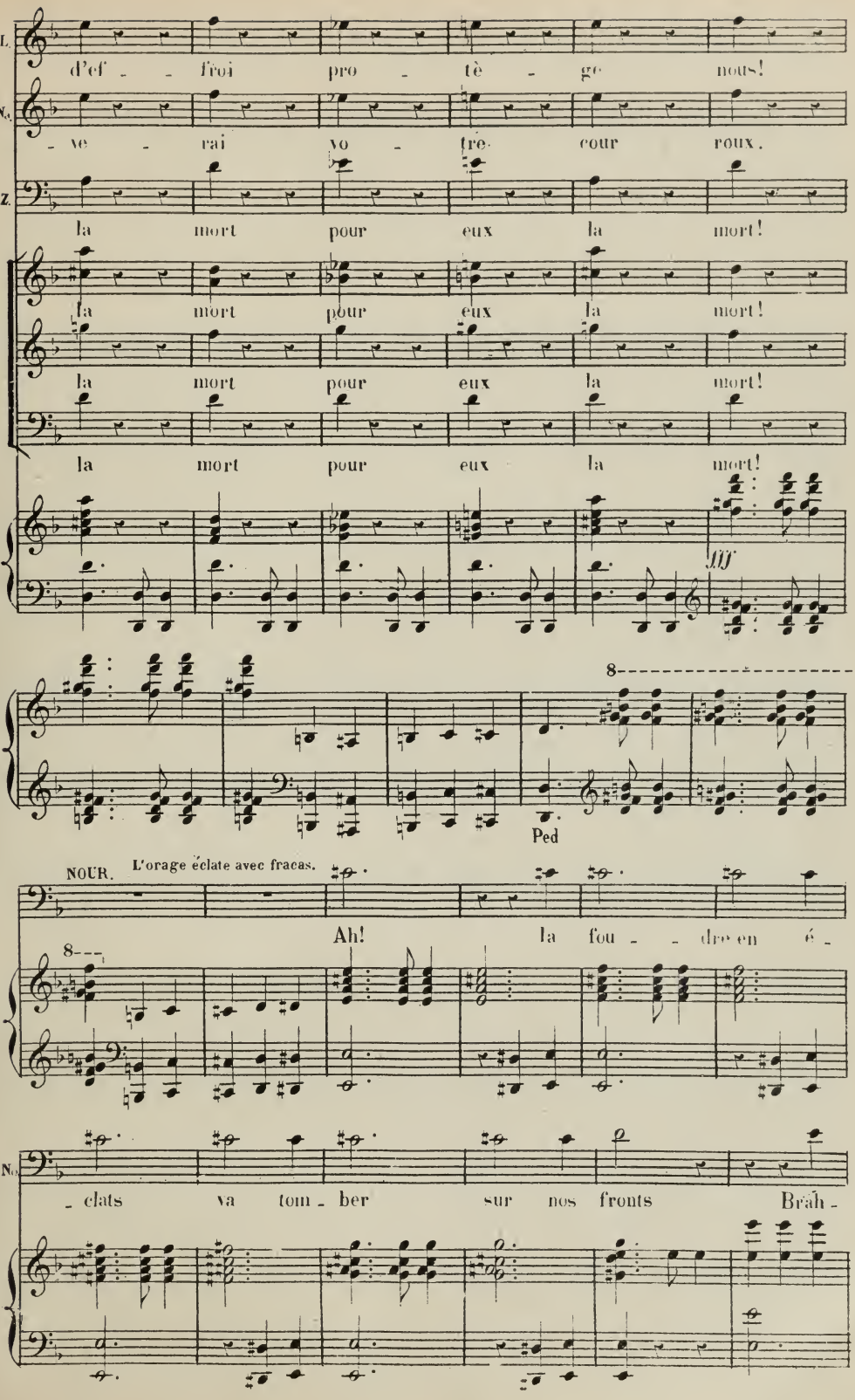

Z.
- tez!
a tempo.
Allegro. (♩=176)
NOUR. (arrachant le voile de Léila)
A - vant de fuir à tous fais toi con-
pp
po - co.
Zurga reconnaît Léila.
N.
- naî - - - - tre
cresc.
cre - - scen - do.
Moderato.
ZURGA. (d'une voix étouffée.)
ff Récit
Ah! qu'ai-je vu? c'était el - le! o fu-reur!
ff p
suivez.
ff

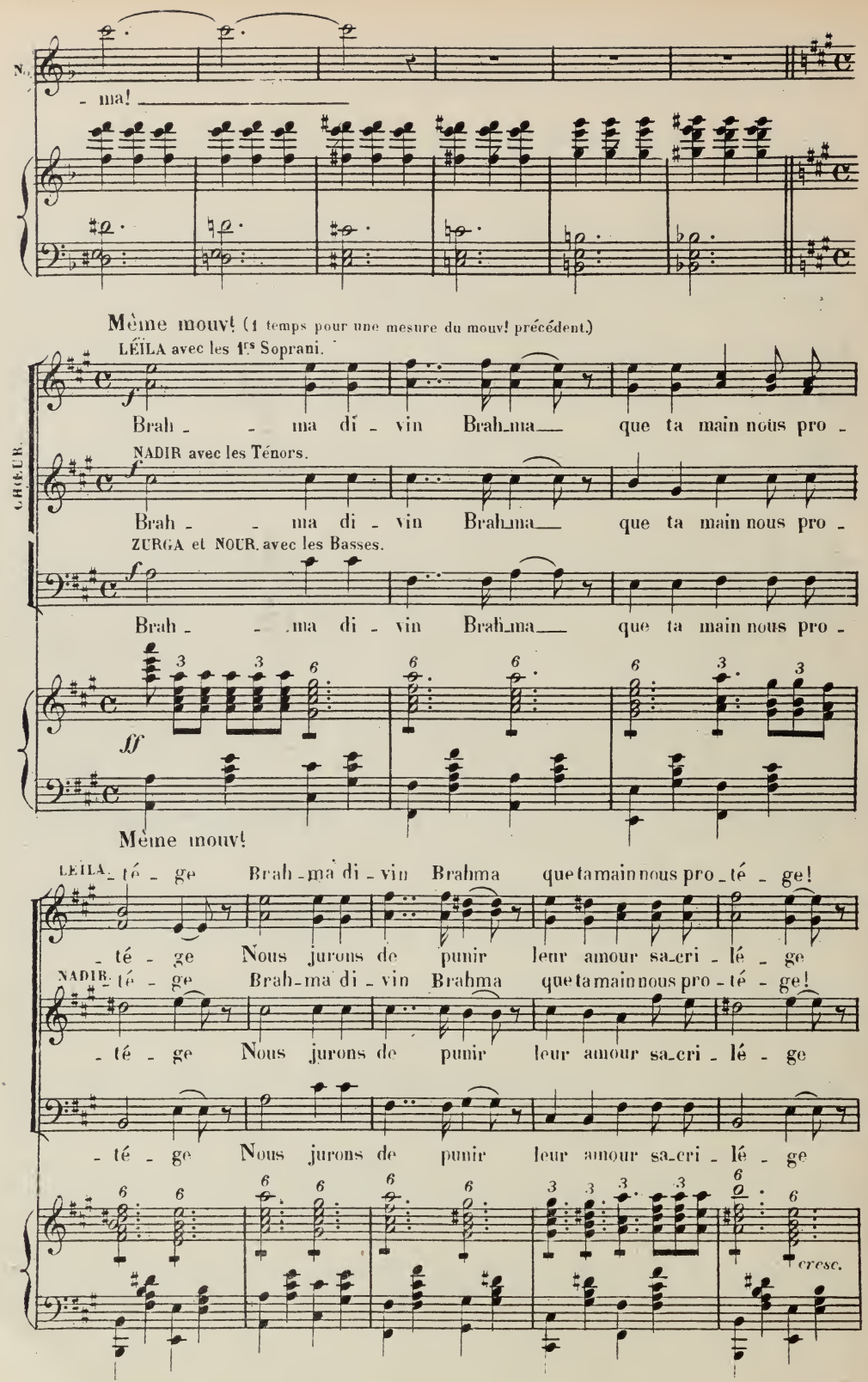

(éclatant.)
Ven-gez vous — vengez moi — malheur! malheur!
Moderato.
ff
All.o vivace.(d.=76)
LEÏLA.
O sombre me -
NADIR.
Leur de- man-der
ZURGA.
malheur sur eux mal - heur!
Ni pi - tié, ni
Soprani.
ff
Pour eux — point de grâ - ce!
Ténors.
ff
Pour eux — point de grâ - ce!
CHŒUR.
NOUR, avec les Basses.
Ni pi - tié, ni
All.o vivace.
sec.
ff
cresc.

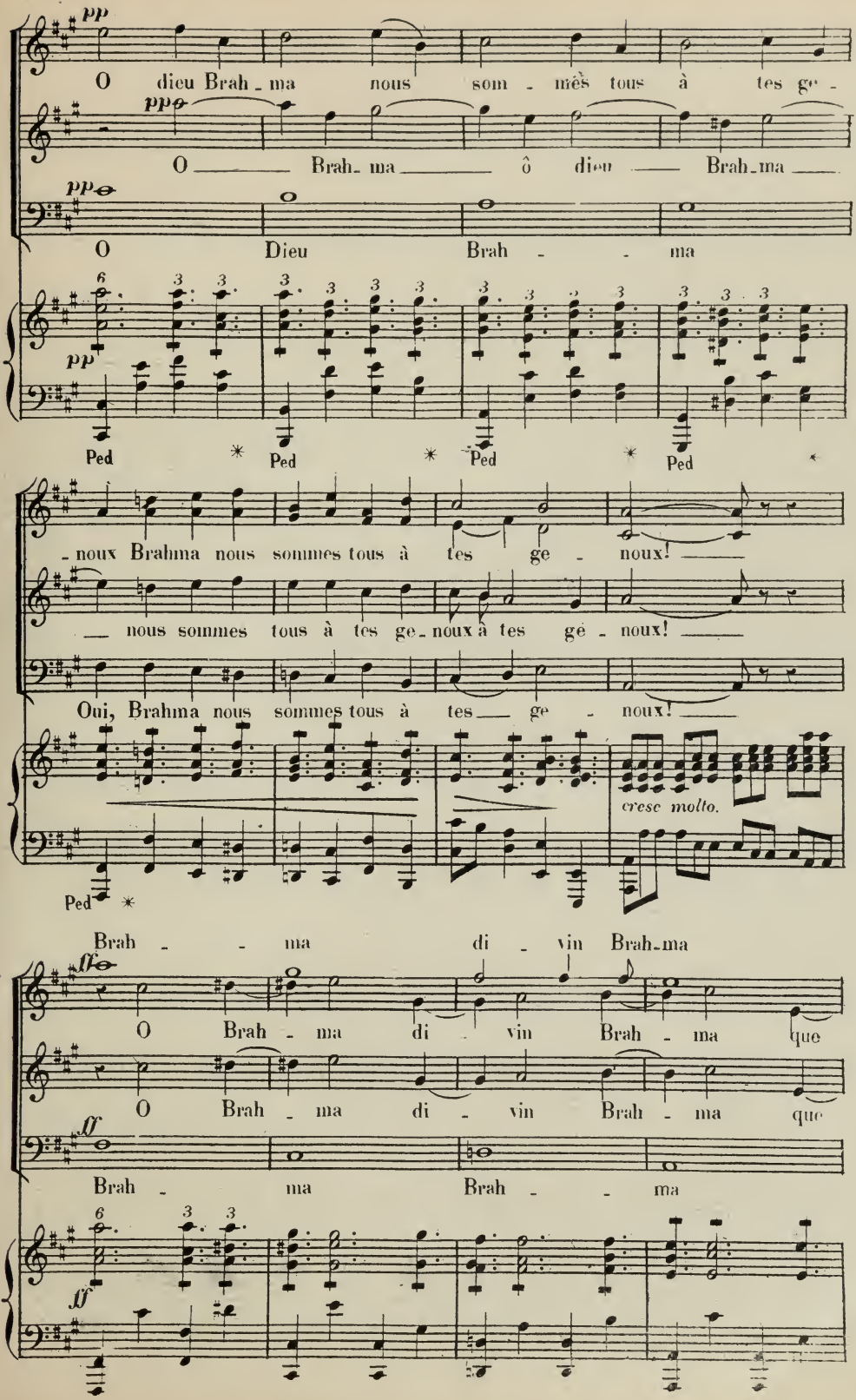

L.
- nace O fu - nes - te sort Oui,
Na.
grâce Non plu - tot la mort Oui,
Z.
grâce Pour tous deux la mort! Point
Pour eux point de grâ - ce Point de
Pour eux point de grâ - ce Point de
grâce Pour tous deux la mort Point
ff


L.
tout mon sang se gla - ce
Na.
je bra - - ve - rai les cieux
Z.
de pi - - tié qu'ils meu - rent!
pi - - tié pour eux la mort!
pi - - tié pour eux la mort!
de pi - - tié qu'ils meu - rent!


L.
Brah - ma pro - tè - ge nous Brah -
S.
Je ris de leur courroux Je
Z.
Qu'ils tom - - - bent sous nos coups Qu'ils
Oui, pu - nis - sons leur for fait
Oui, pu - nis - sons leur for fait
Oui, pu - nis - sons leur for fait
ff
Ped
*
Ped
L.
- ma pro - tè - ge nous Je meurs
S.
ris de leur courroux Je bra - -
Z.
tom - - - bent sous nos coups Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
*


L.
d'ef - froi pro - tè - ge nous!
N.
- ve - rai vo - tre cour roux.
Z.
la mort pour eux la mort!
la mort pour eux la mort!
la mort pour eux la mort!
la mort pour eux la mort!
fff
8
Ped
NOUR.
L'orage éclate avec fracas.
Ah! la fou - - dre en é -
8
N.
- clats va tom - ber sur nos fronts Brah -


- ma!
Même mouv! (1 temps pour une mesure du mouv! précédent.)
LÉÏLA avec les 1rs Soprani.
Brah - - ma di - vin Brah-ma que ta main nous pro -
CHŒUR.
NADIR avec les Ténors.
Brah - - ma di - vin Brah-ma que ta main nous pro -
ZURGA et NOUR. avec les Basses.
Brah - - ma di - vin Brah-ma que ta main nous pro -
ff
Même mouv!
LÉÏLA. té - ge Brah-ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!
té - ge Nous jurons de punir leur amour sa-cri - lé - ge
NADIR. té - ge Brah-ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!
té - ge Nous jurons de punir leur amour sa-cri - lé - ge
té - ge Nous jurons de punir leur amour sa-cri - lé - ge
cresc.


pp
O dieu Brah - ma nous som - mes tous à tes ge -
ppp
O Brah - ma ô dieu Brah - ma
pp
O Dieu Brah - ma
pp
Ped
Ped
Ped
Ped
- noux Brahma nous sommes tous à tes ge - noux!
nous sommes tous à tes ge - noux à tes ge - noux!
Oui, Brahma nous sommes tous à tes ge - noux!
cresc molto.
Ped
Brah - ma di - vin Brah - ma
ff
O Brah - ma di - vin Brah - ma que
ff
Brah - ma Brah - ma
ff

que ta main nous pro - té - - ge!

— ta main — nous pro - té - - - ge!

— ta main — nous pro - té - - - ge!

que ta main nous pro - té - - - ge!

Allegro con fuoco.

ff

Sur un geste impérieux de Zurga on entraîne Nadir; Léila est emmenée par les prêtres.

f (Rideau.)

dim.

dim.

pp

f

Fin du 2e Acte

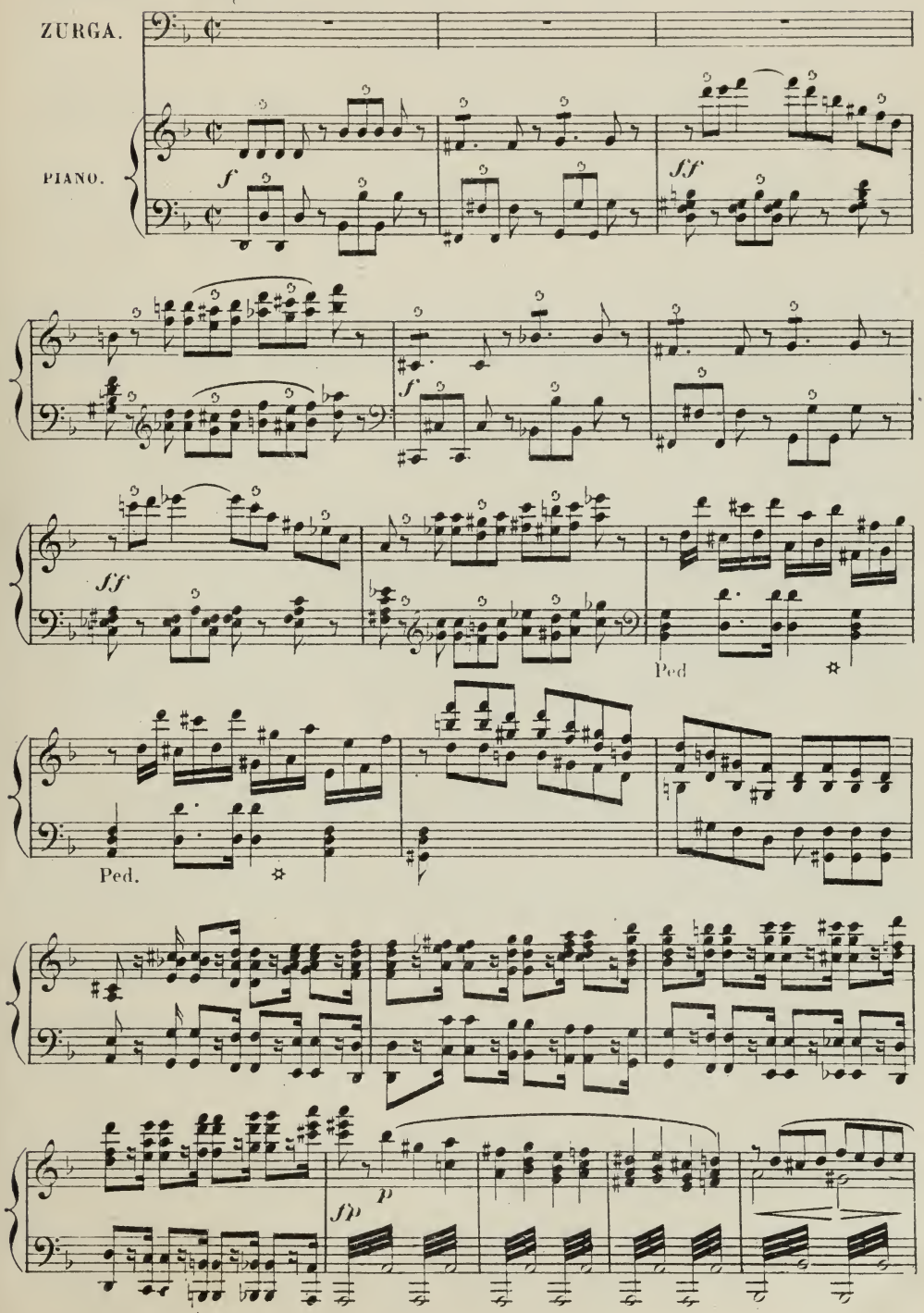
1er TABLEAU.

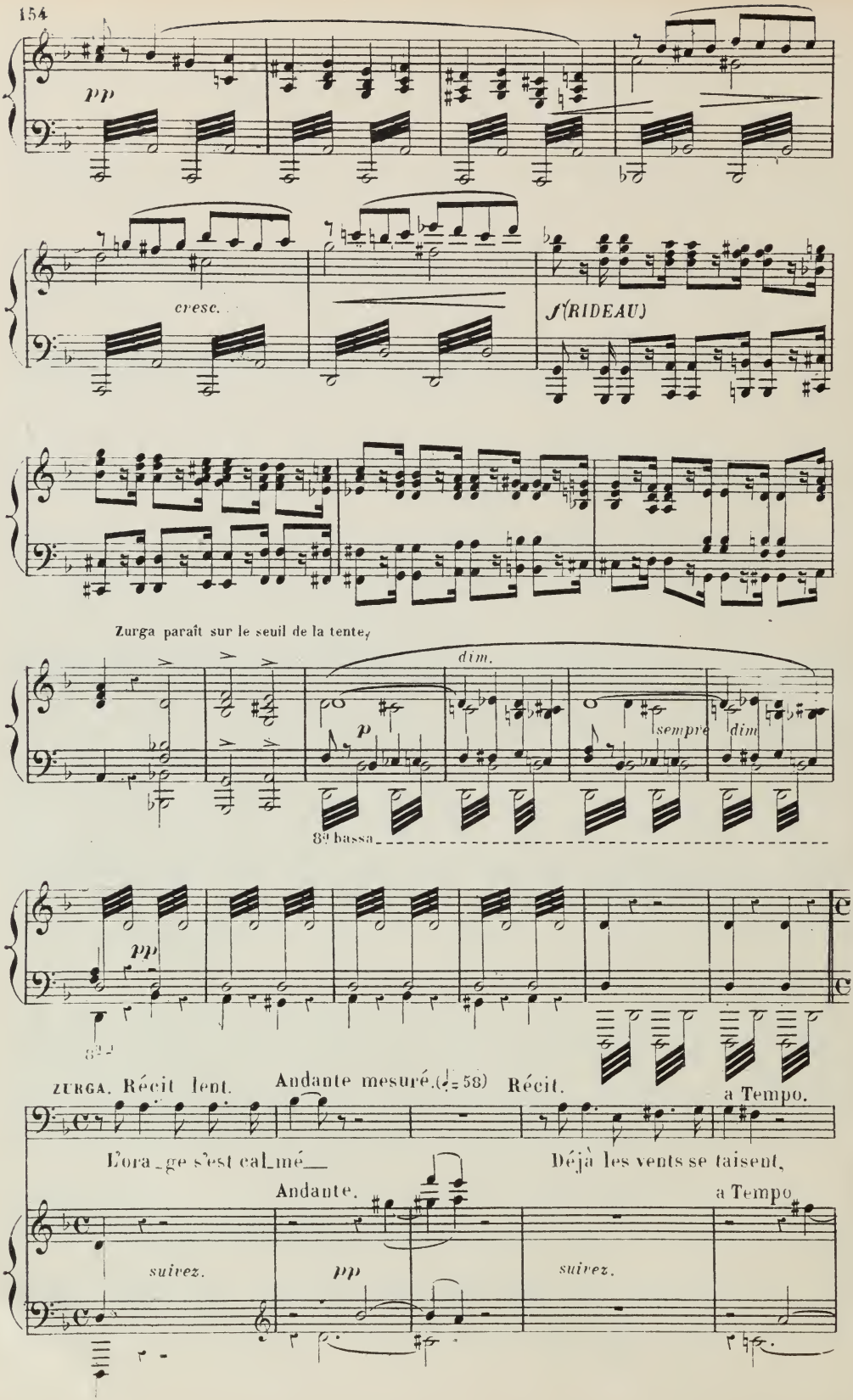
Une tente indienne fermée par une draperie.

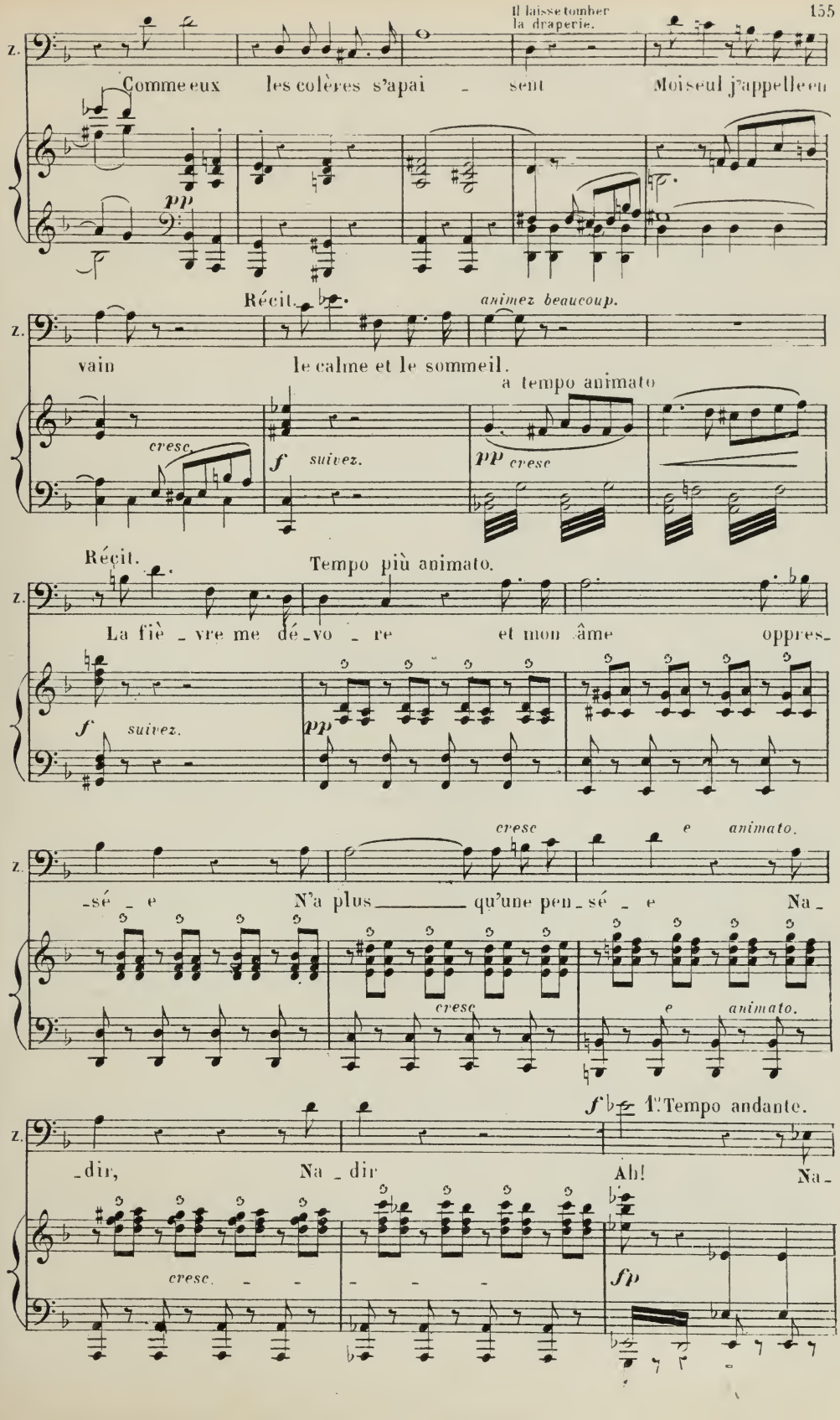
ENTR'ACTE RÉCIT ET AIR.

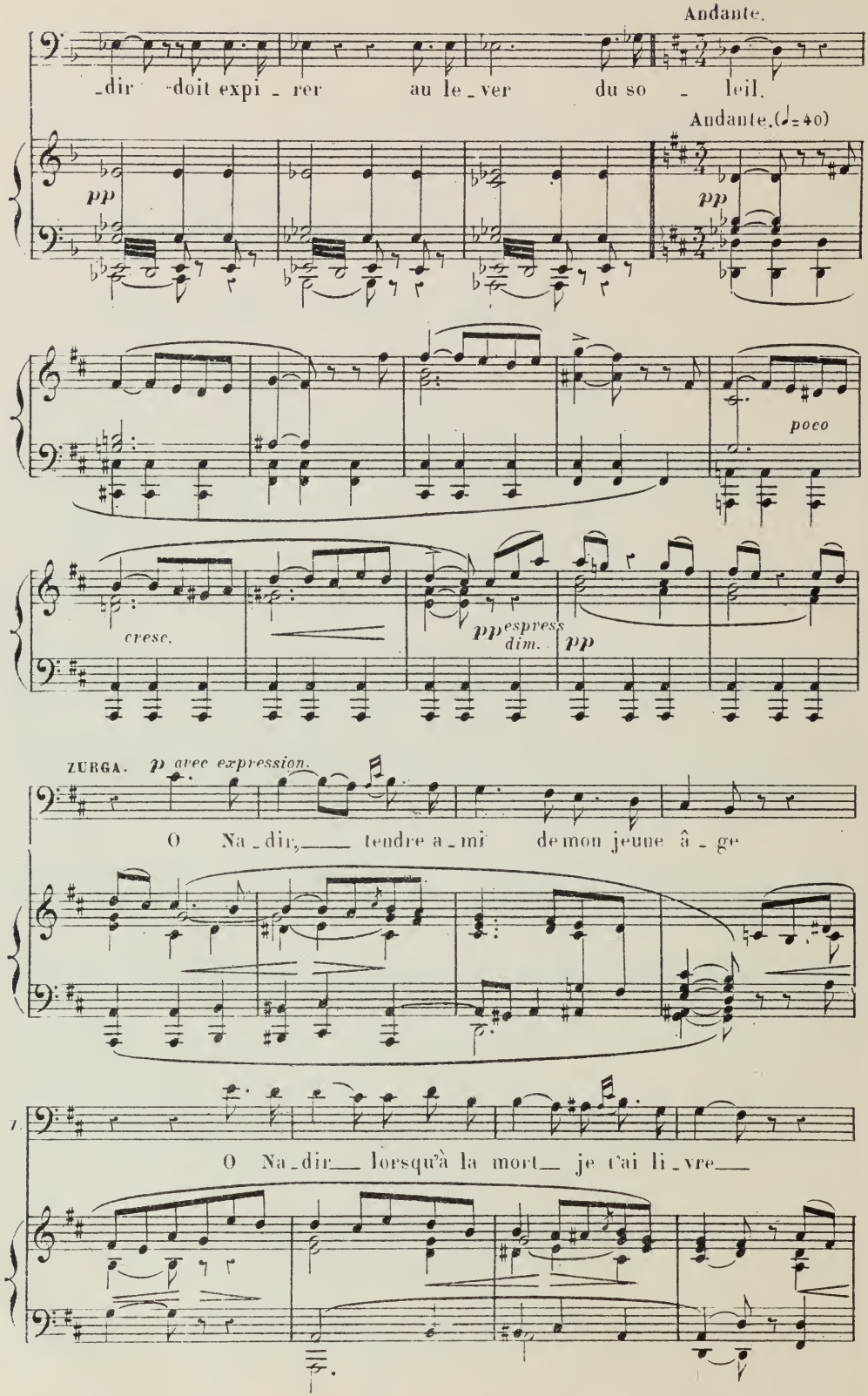
N° 11.

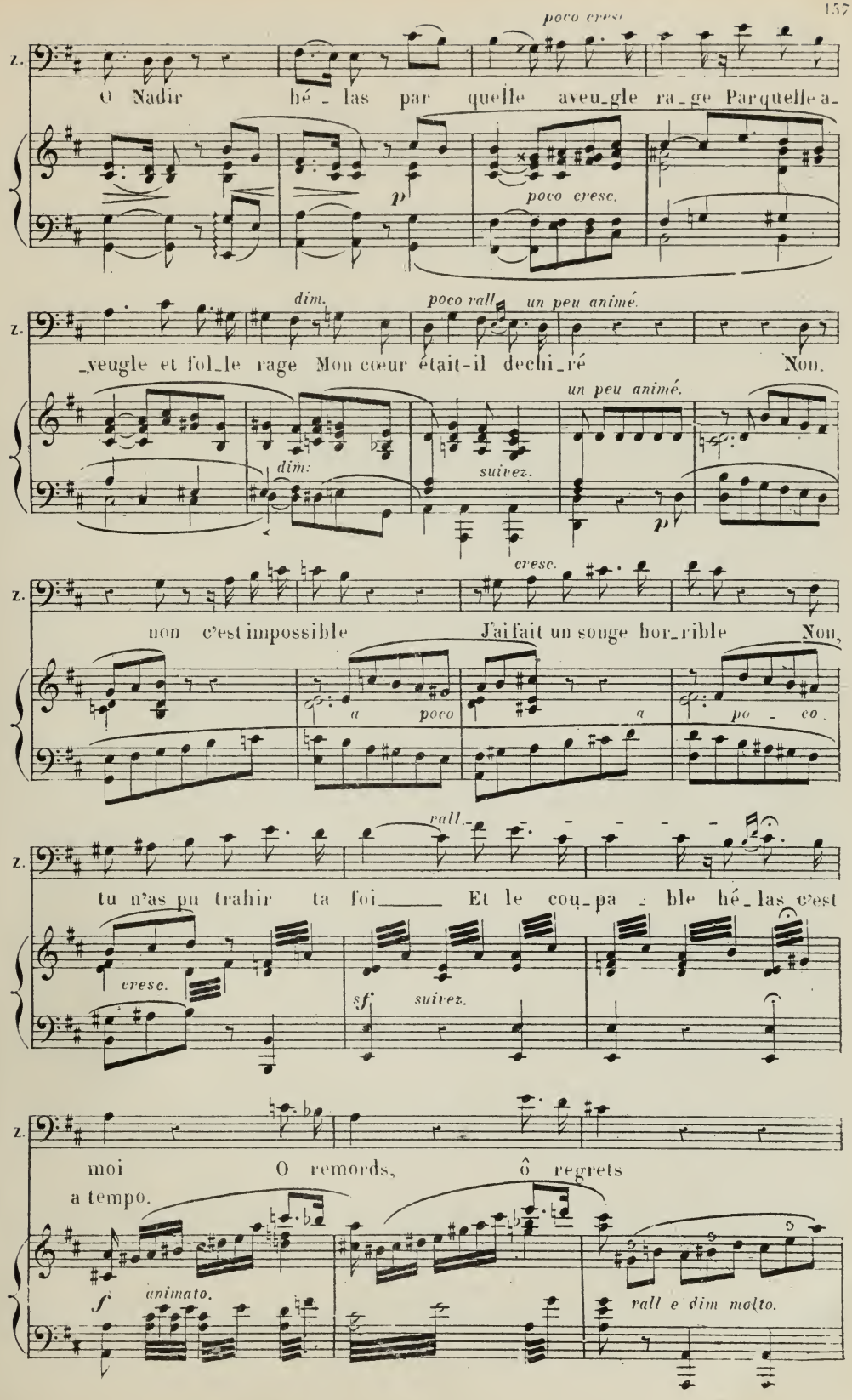
Allegro con fuoco. (♩ = 84)

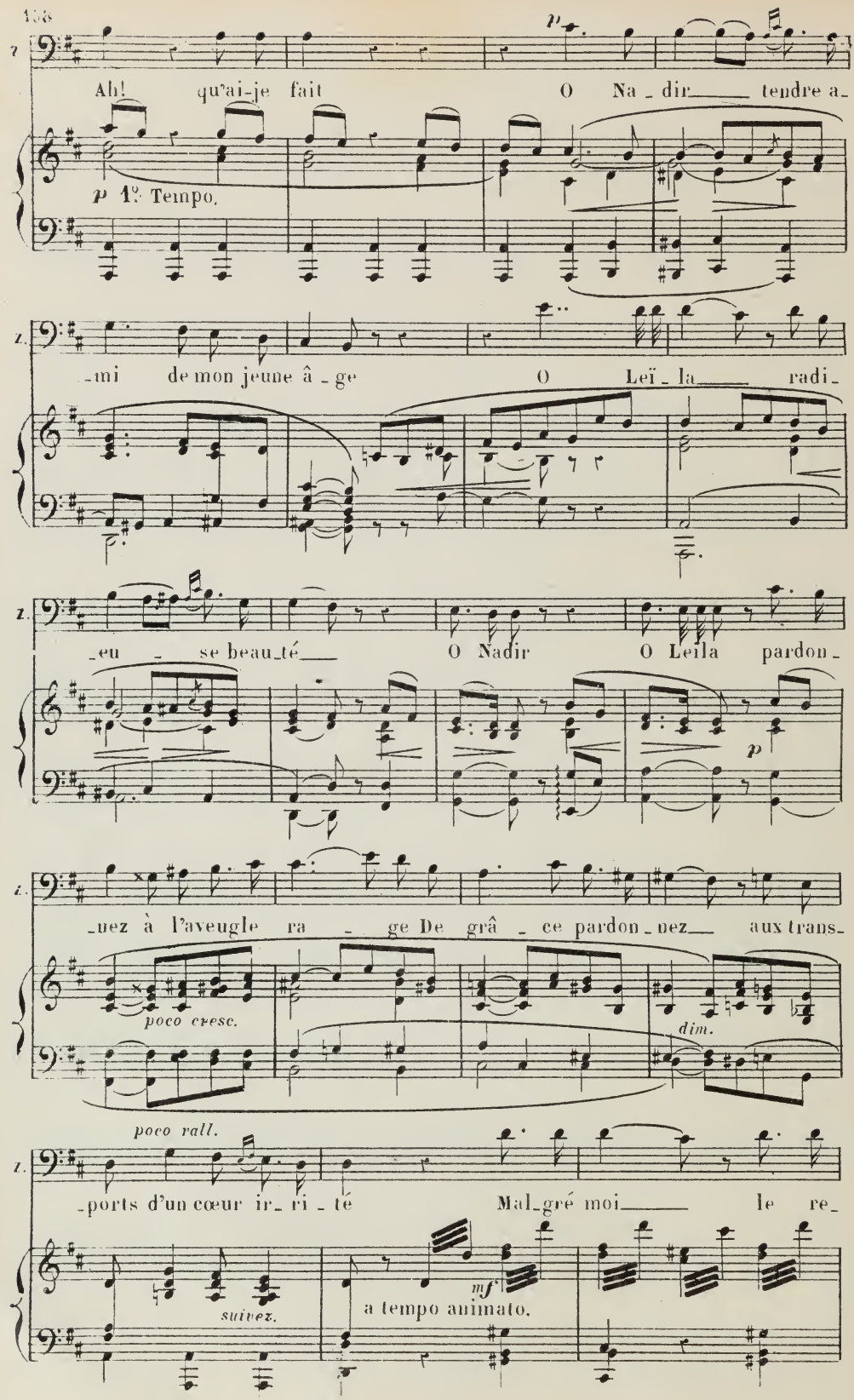


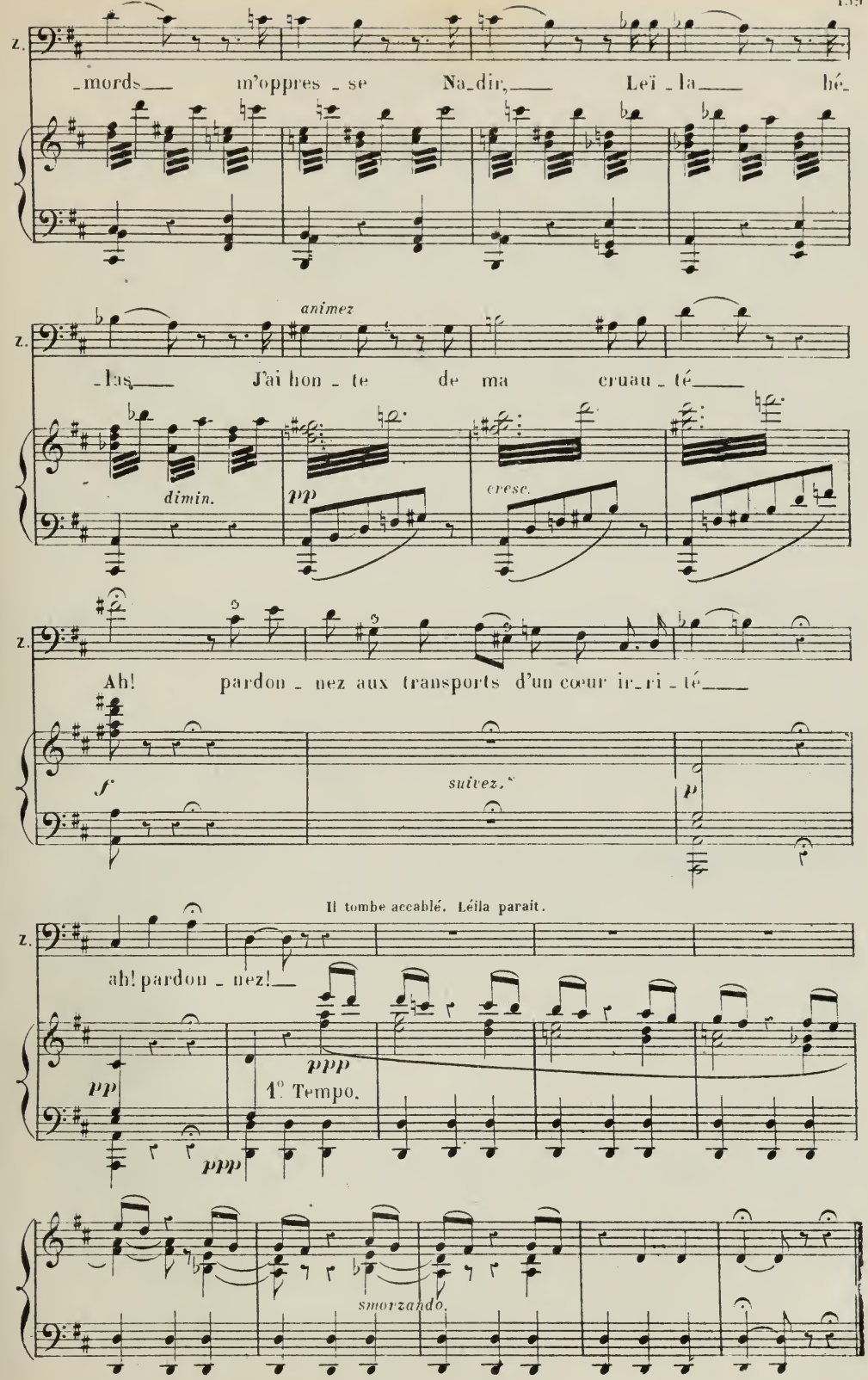

pp
cresc.
f (RIDEAU)
Zurga paraît sur le seuil de la tente.
dim.
p
sempre dim
8va bassa
pp
ZURGA. Récit lent.
Andante mesuré. (♩= 58)
Récit.
a Tempo.
L'ora_ge s'est cal_mé__
Déjà les vents se taisent,
Andante.
a Tempo
suivez.
pp
suivez.


Il laisse tomber la draperie.
Z.
Comme eux les colères s'apai - sent Moi seul j'appelle en
pp
Récit.
animez beaucoup.
vain le calme et le sommeil.
à tempo animato
cresc.
f suivez.
pp cresc
Récit.
Tempo più animato.
La fiè - vre me dé - vo - re et mon âme oppres -
f suivez.
pp
cresc e animato.
-sé - e N'a plus qu'une pen - sé - e Na -
cresc
e animato.
f 1.er Tempo andante.
-dir, Na - dir Ah! Na -
cresc.
fp
2.


Andante.
-dir doit expi - rer au le - ver du so - leil.
Andante. (♩=40)
pp
pp
poco
cresc.
pp espress
dim.
pp
ZURGA. p avec expression.
O Na - dir, tendre a - mi de mon jeune â - ge
O Na - dir lorsqu'à la mort je t'ai li - vre

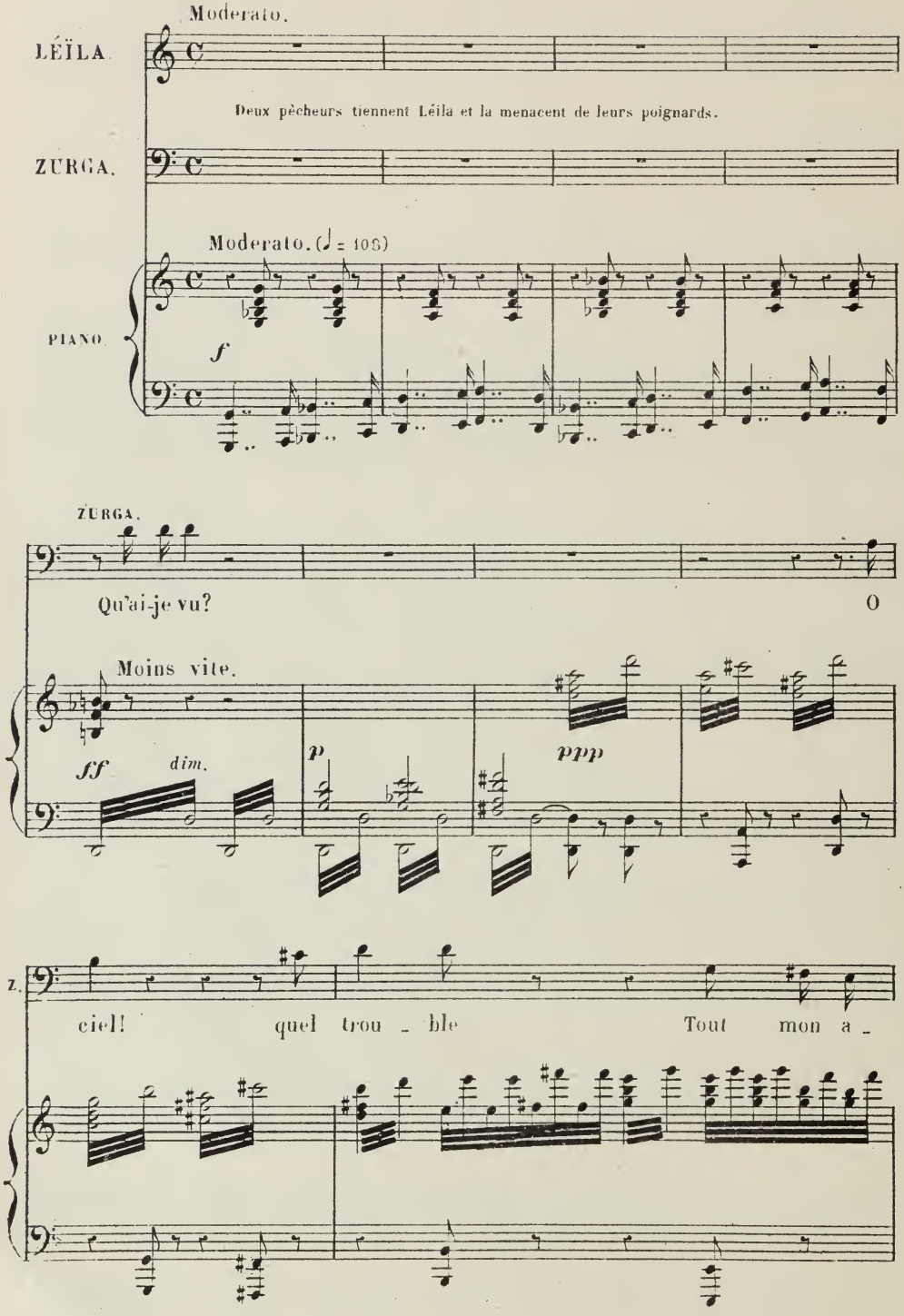

poco cresc.
Z.
O Nadir hé - las par quelle aveu_gle ra_ge Parquelle a_
p
poco cresc.
dim.
poco rall
un peu animé.
_veugle et fol_le rage Mon cœur était-il dechi_ré Non.
un peu animé.
dim:
suivez.
p
cresc.
non c'est impossible J'ai fait un songe hor_rible Non,
a poco
a
po - co
rall.
tu n'as pu trahir ta foi_____ Et le cou_pa - ble hé_las c'est
cresc.
sf
suivez.
moi O remords, ô regrets
a tempo.
f
animato.
rall e dim molto.

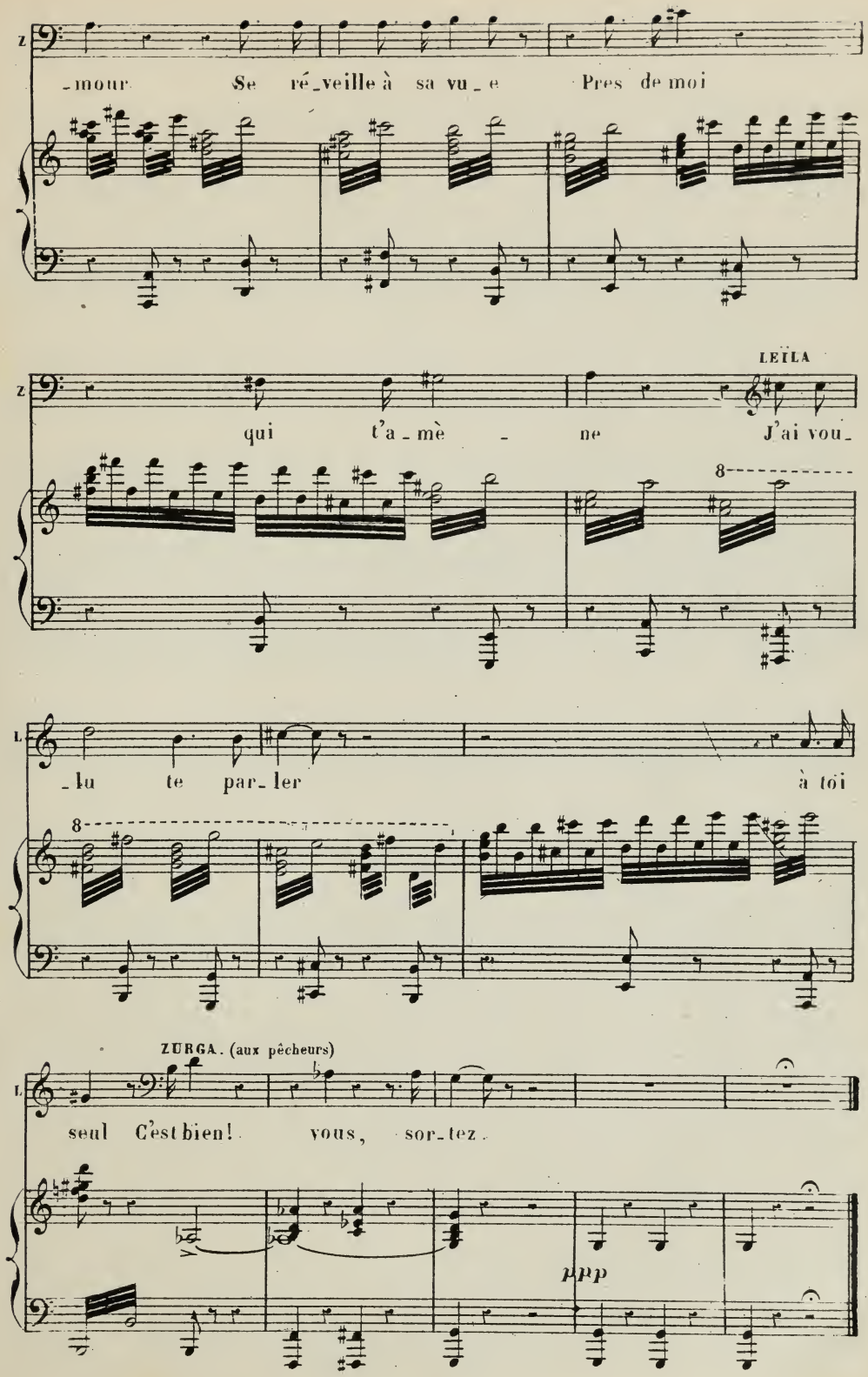

Ah! qu'ai-je fait O Na_dir tendre a_
p 1°. Tempo.
_mi de mon jeune â_ge O Leï_la radi_
_eu_se beau_té O Nadir O Leila pardon_
_nez à l'aveugle ra_ge De grâ_ce pardon_nez aux trans_
poco cresc.
dim.
poco rall.
_ports d'un cœur ir_ri_té Mal_gré moi le re_
suivez.
mf
a tempo animato.


Z.
mords m'oppres_se Na_dir,_ Leï_la_ bé_
animez
Z.
las J'ai hon_te de ma cruau_té_
dimin.
pp
cresc.
Z.
Ah! pardon_nez aux transports d'un cœur ir_ri_té_
f
suivez,
p
Il tombe accablé. Léila paraît.
Z.
ah! pardon_nez!_
pp
ppp
1° Tempo.
ddd
smorzando.

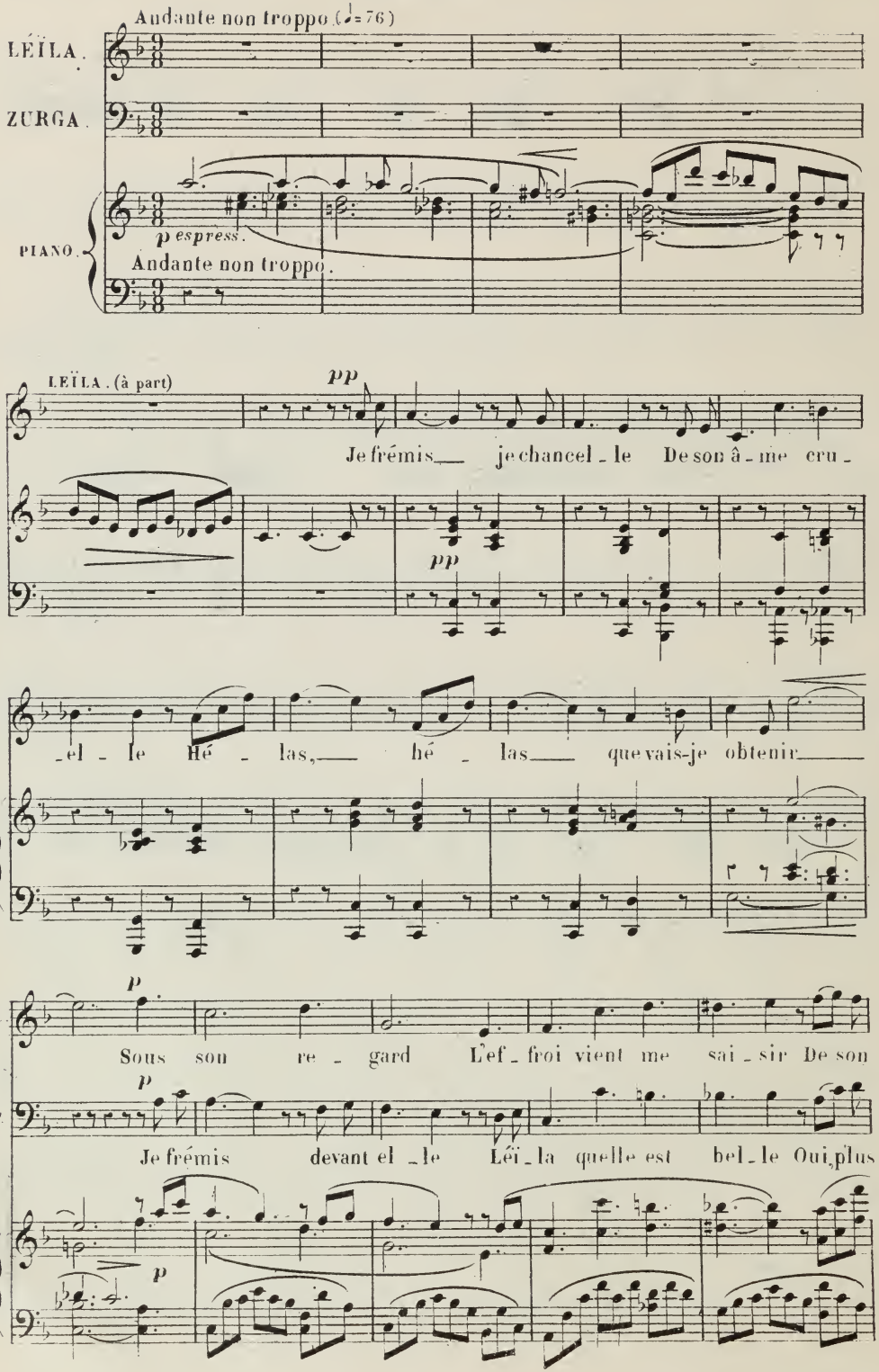
SCÈNE ET DUO.

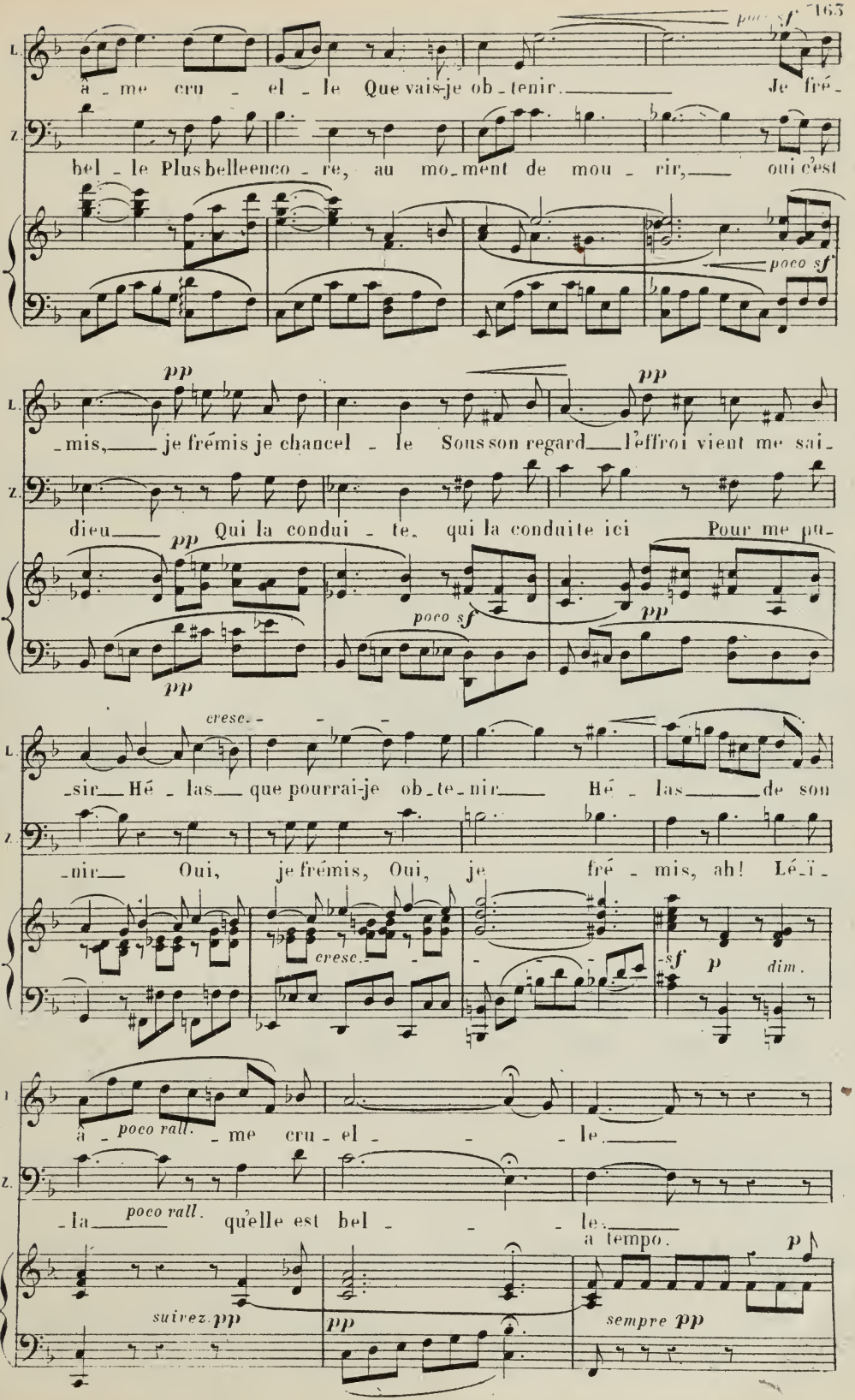
N° 12. (A) RÉCIT.

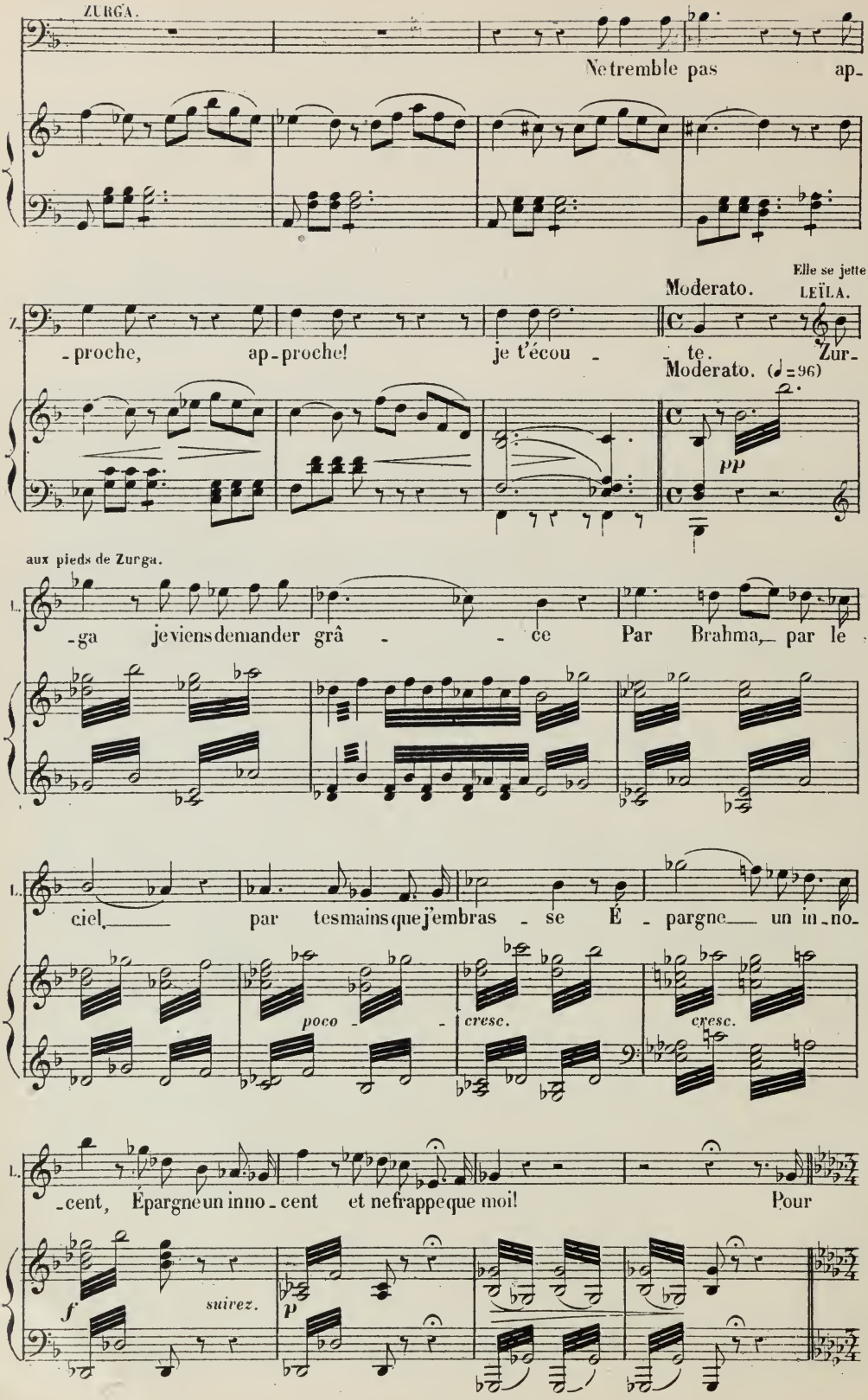


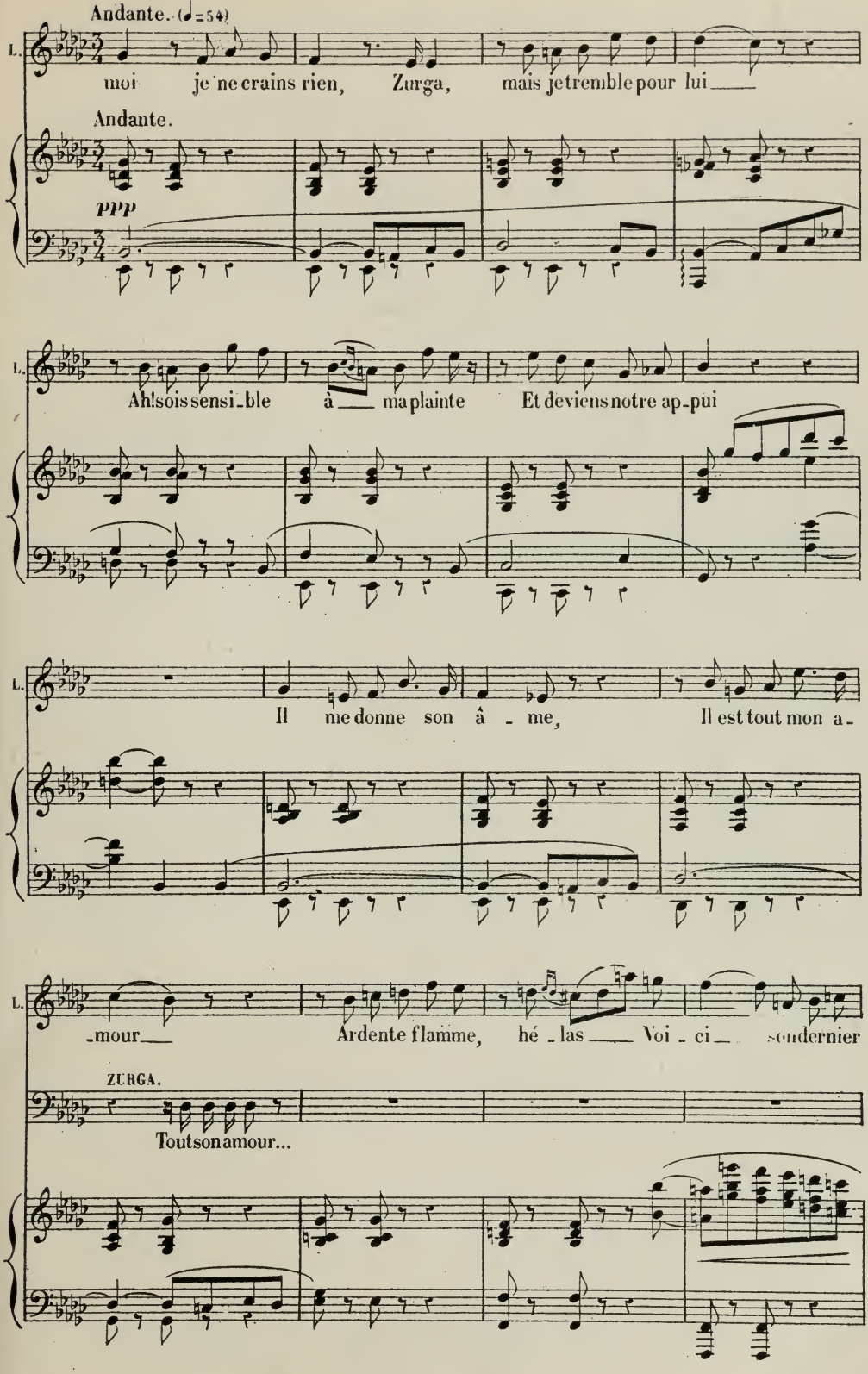

Z
-mour Se ré-veille à sa vu-e Près de moi
LEÏLA
Z
qui t'a-mè-ne J'ai vou-
8
L
-lu te par-ler à toi
8
ZURGA. (aux pêcheurs)
L
seul C'est bien! vous, sor-tez.
ppp

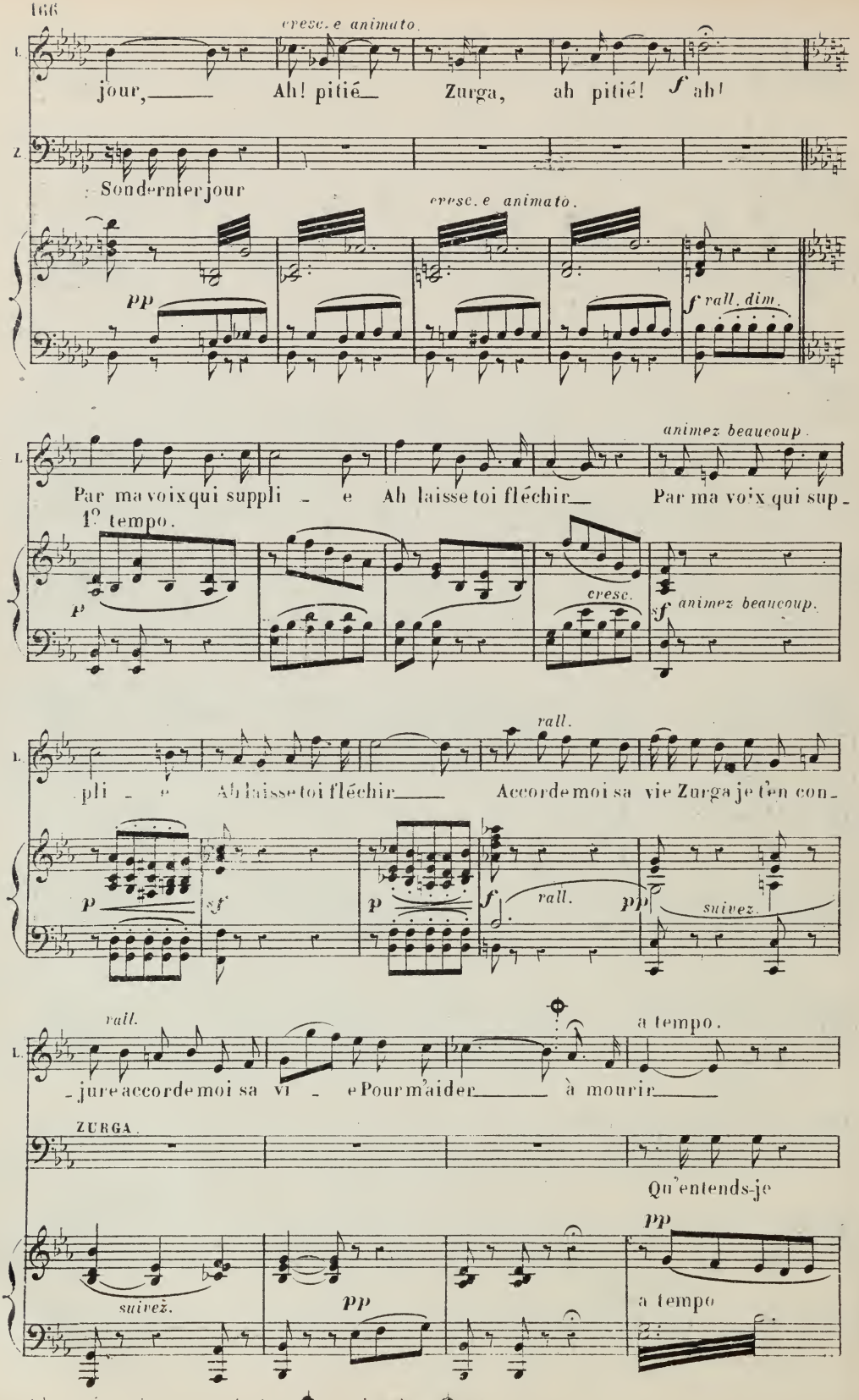
(B) DUO.


Andante non troppo (♩=76)
LÉÏLA.
ZURGA.
PIANO.
p espress.
Andante non troppo.
LEÏLA. (à part)
pp
Je frémis_ je chancel_le De son â_me cru_
pp
L.
_el_le Hé_las,_ hé_las_ que vais-je obtenir_
p
L.
Sous son re_gard L'ef_froi vient me sai_sir De son
p
Z.
Je frémis devant el_le Léï_la quelle est bel_le Oui, plus
p

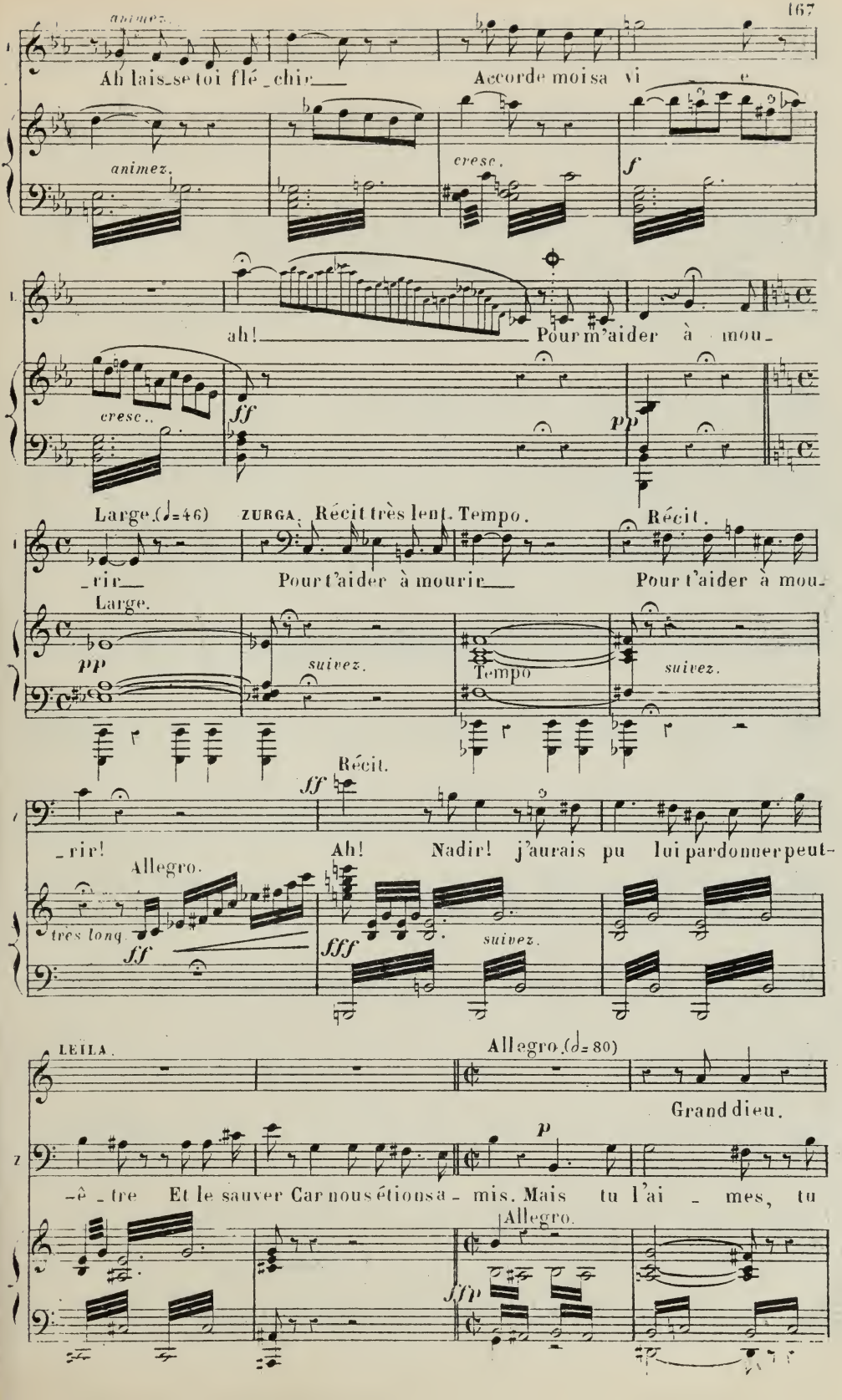

poco sf
L.
Z.
à - me cru - el - le Que vais-je ob - tenir. Je fré -
bel - le Plus belle en co - re, au mo - ment de mou - rir, oui c'est
poco sf
pp
pp
- mis, je frémis je chancel - le Sous son regard l'effroi vient me sai -
dieu Qui la condui - te, qui la conduite ici Pour me pu -
pp
poco sf
pp
pp
cresc.
- sir Hé - las que pourrai-je ob - te - nir Hé - las de son
- nir Oui, je frémis, Oui, je fré - mis, ah! Lé - ï -
cresc.
sf
p
dim.
poco rall.
à - me cru - el - le
poco rall.
- la qu'elle est bel - le
a tempo.
p
suivez pp
pp
sempre pp

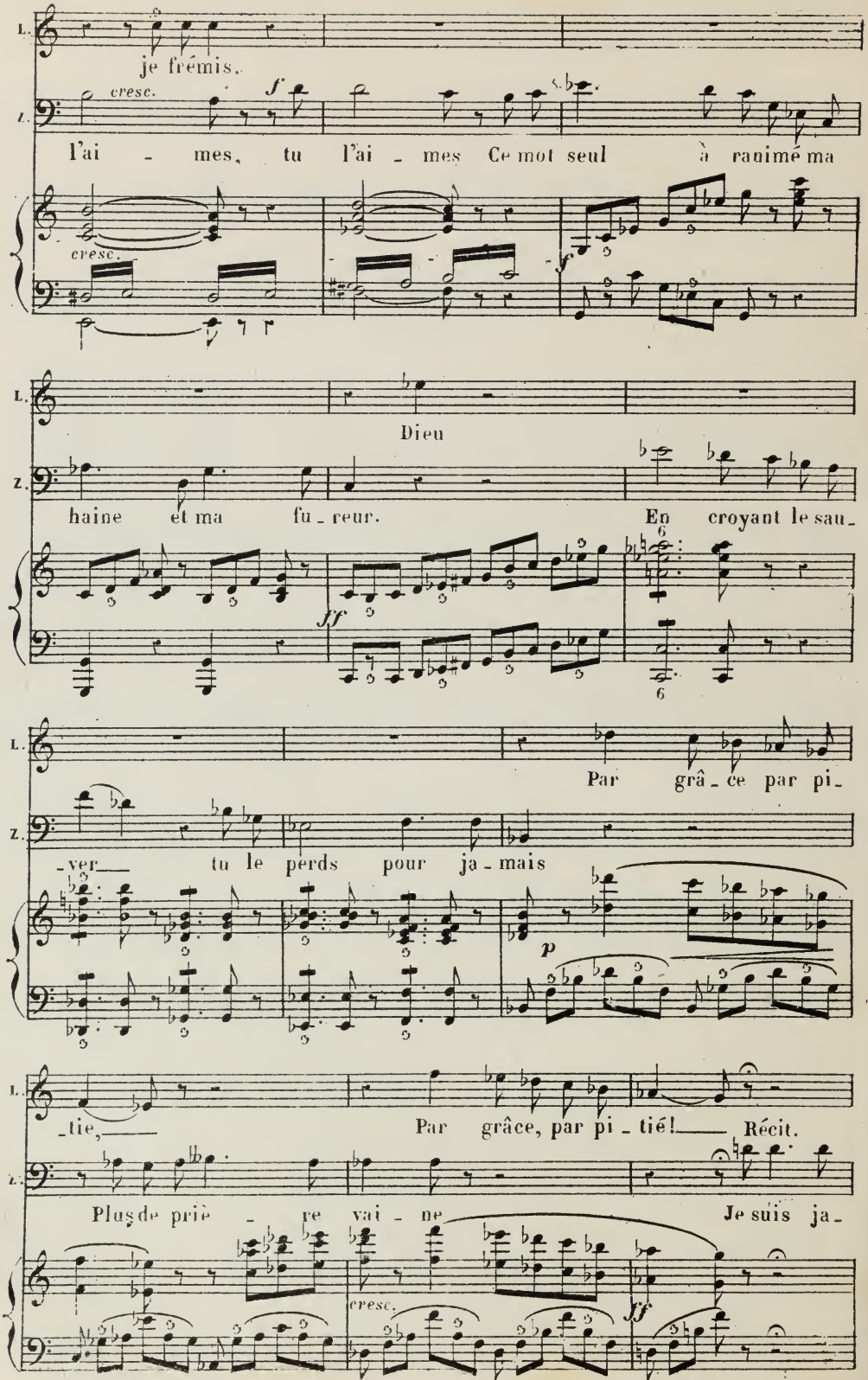

ZURGA.
Ne tremble pas ap-
Elle se jette
Moderato.
LEÏLA.
-proche, ap-proche! je t'écou - te.
Zur-
Moderato. (♩=96)
pp
aux pieds de Zurga.
L.
-ga je viens demander grâ - - ce Par Brahma, par le
ciel, par tes mains que j'embras - se É - pargne un in-no-
poco - - cresc.
cresc.
-cent, Épargne un inno-cent et ne frappe que moi! Pour
f
suivez.
p

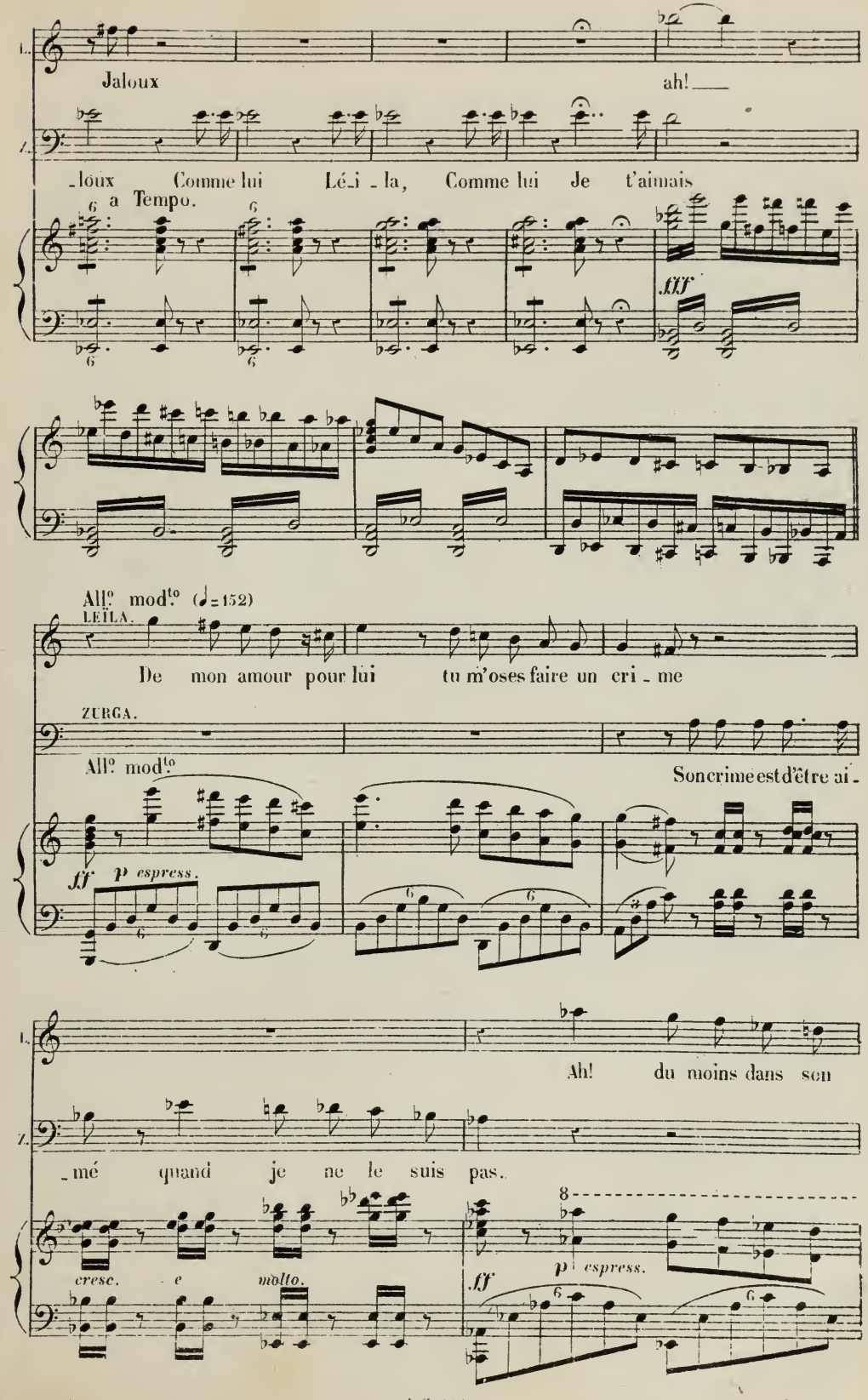

Andante. (♩=54)
L.
moi je ne crains rien, Zurga, mais je tremble pour lui
Andante.
ppp
L.
Ah! sois sensi-ble à ma plainte Et deviens notre ap-pui
L.
Il me donne son â - me, Il est tout mon a-
L.
-mour Ardente flamme, hé - las Voi - ci le dernier
ZURGA.
Tout son amour...

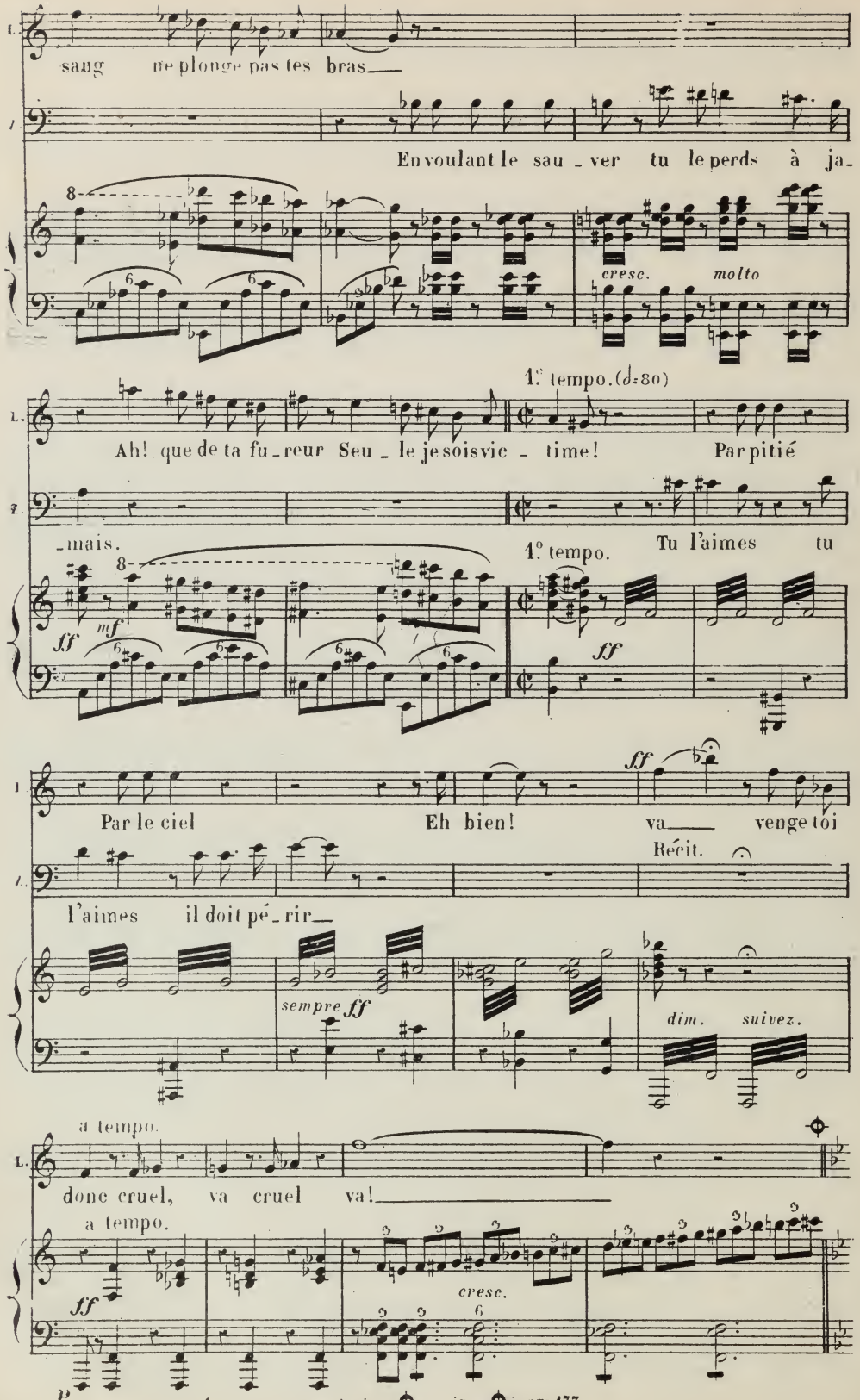


A la représentation on passe du signe 𝄋 au même signe 𝄋 sans interruption.

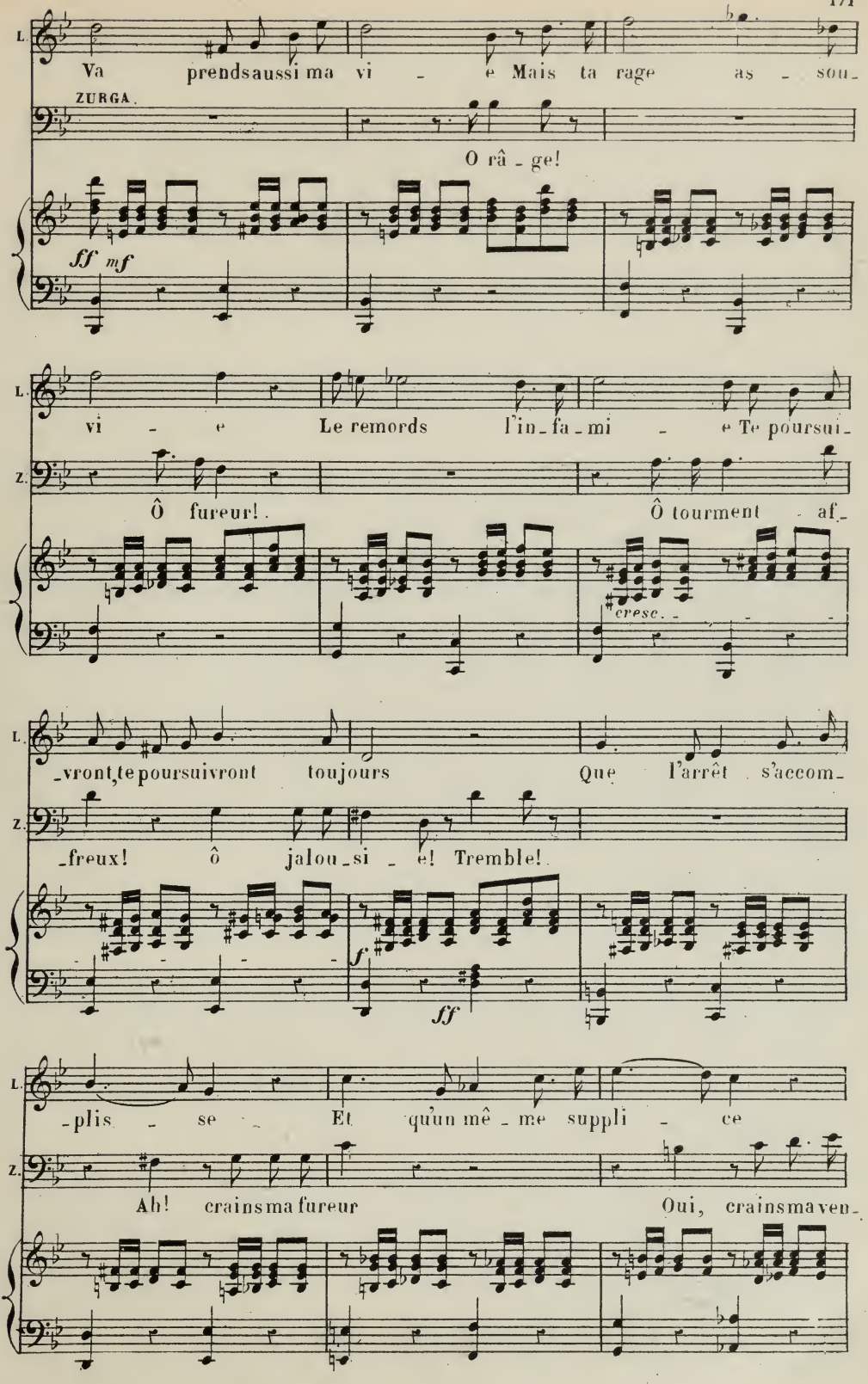

animez.
Ah laisse toi flé_chir
Accorde moi sa vi e
animez.
cresc.
f
ah!
Pour m'aider à mou_
cresc.
fff
pp
Large. (♩=46)
ZURGA. Récit très lent. Tempo.
Récit.
_rir
Pour t'aider à mourir
Pour t'aider à mou_
Large.
pp
suivez.
Tempo
suivez.
Récit.
ff
_rir!
Ah! Nadir! j'aurais pu lui pardonner peut-
Allegro.
très long
ff
fff
suivez.
LEILA.
Allegro. (♩= 80)
Grand dieu.
p
_ê_tre Et le sauver Car nous étions a_mis. Mais tu l'ai_mes, tu
Allegro.
fff

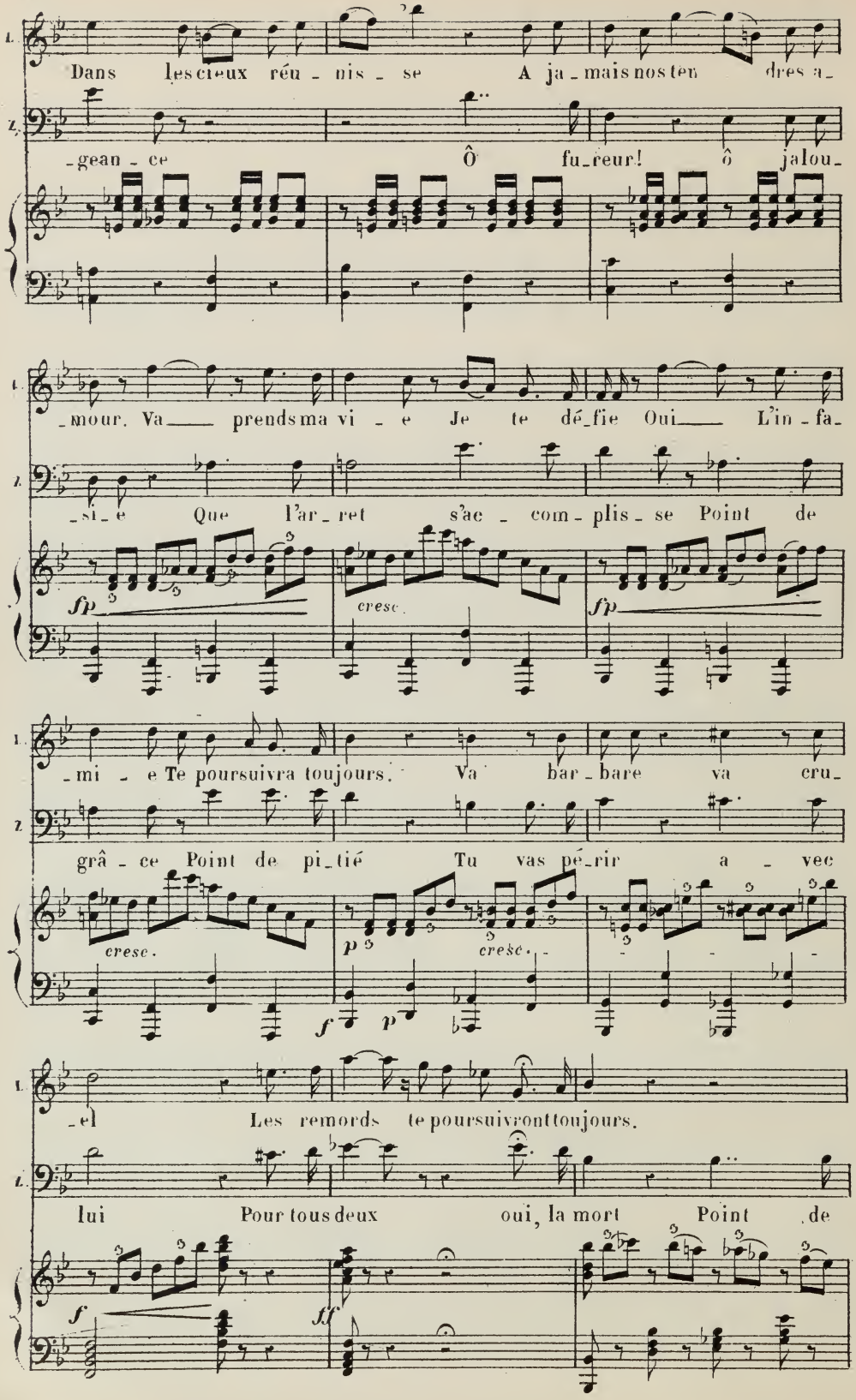

L.
je frémis.
cresc.
f
Z.
l'ai - mes, tu l'ai - mes Ce mot seul à ranimé ma
cresc.
f
L.
Dieu
Z.
haine et ma fu - reur. En croyant le sau -
ff
L.
Par grâ - ce par pi -
Z.
- ver tu le perds pour ja - mais
p
L.
- tie, Par grâce, par pi - tié! Récit.
Z.
Plus de prière vaine Je suis ja -
cresc.
ff

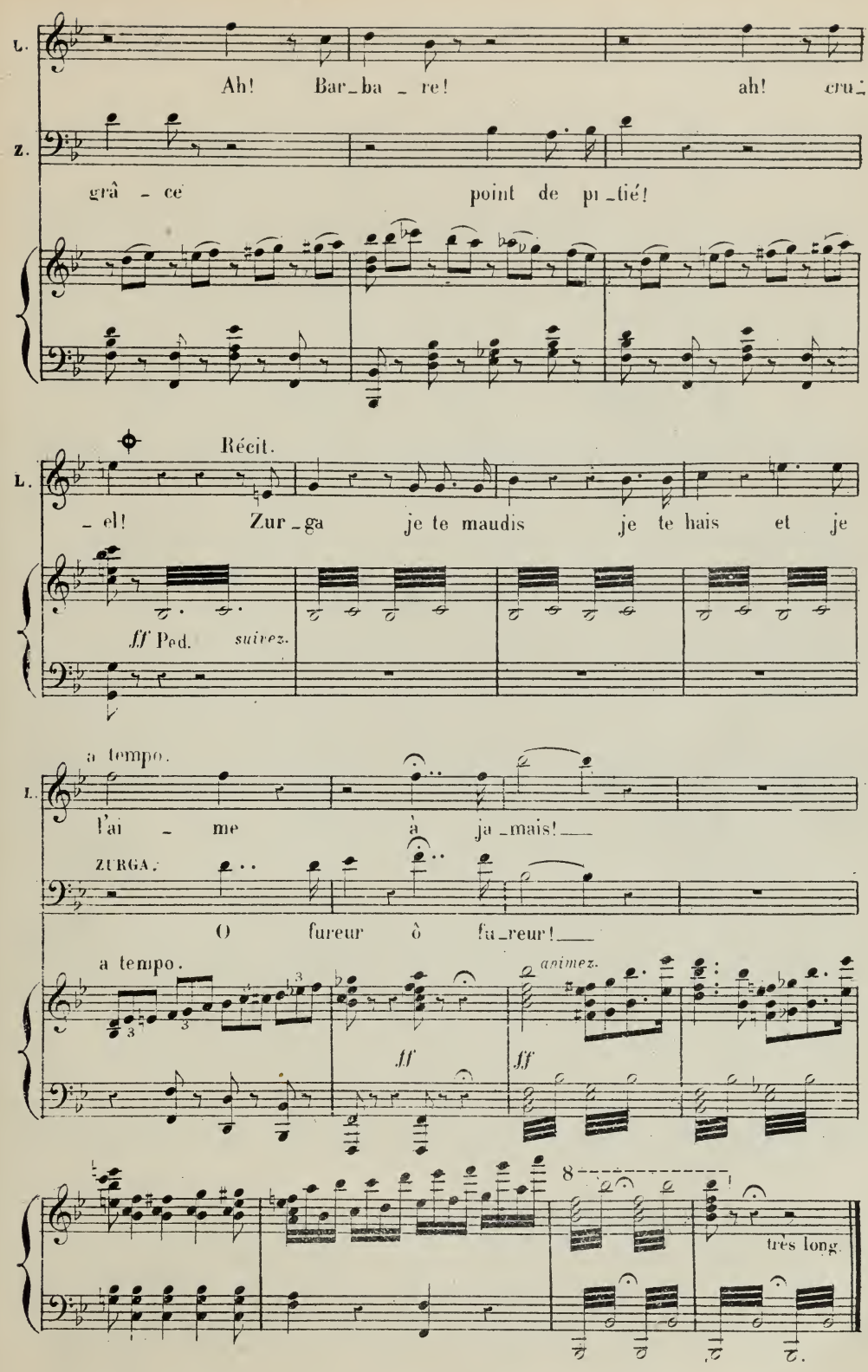

Jaloux
ah!
_loux Comme lui Lé_i _la, Comme lui Je t'aimais
a Tempo.
fff
All.o mod.to (♩=152)
LEÏLA.
De mon amour pour lui tu m'oses faire un cri _ me
ZURGA.
All.o mod.to
Son crime est d'être ai _
ff p espress.
Ah! du moins dans son
_mé quand je ne le suis pas.
cresc. e molto.
ff
p espress.



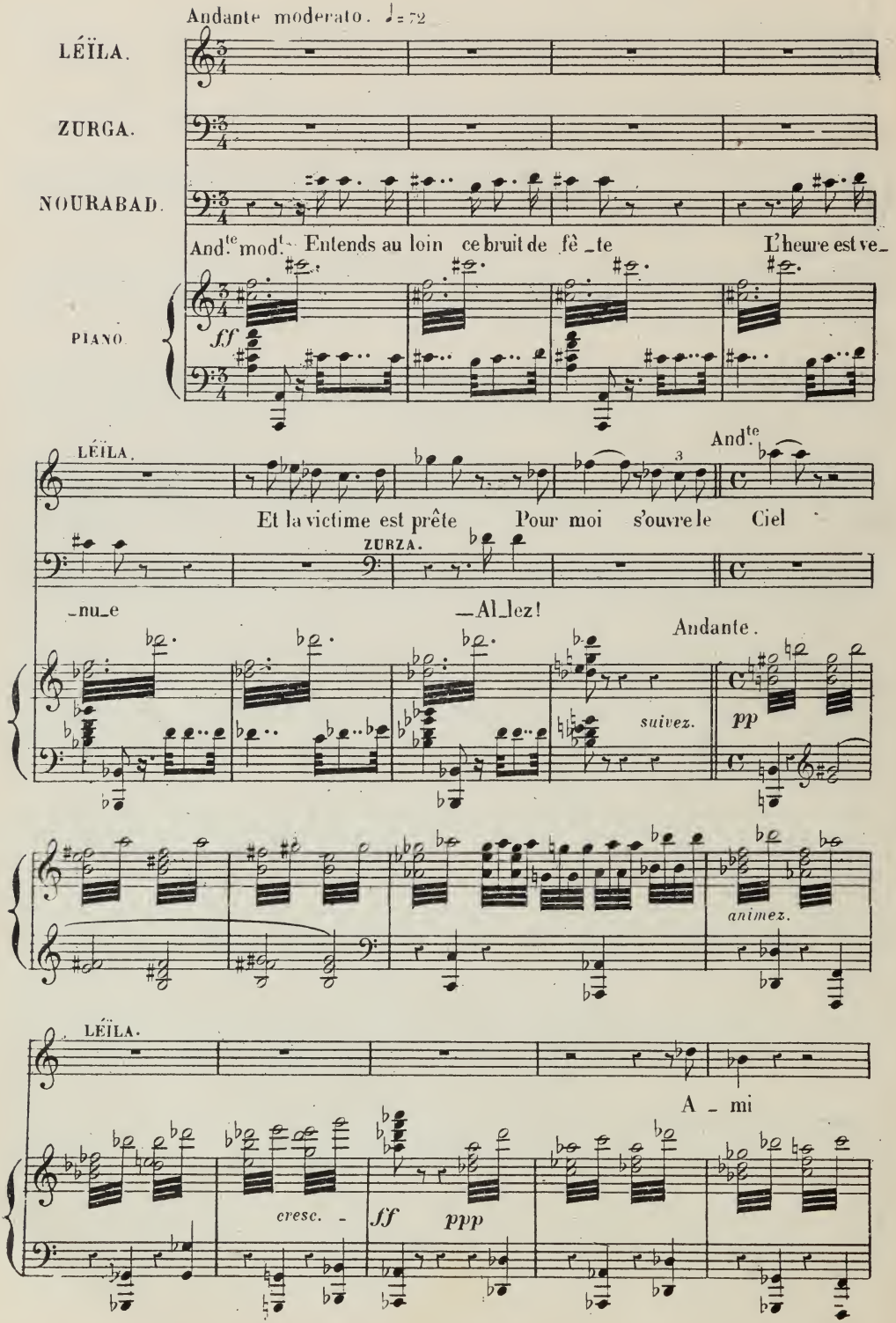
A la représentation on passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 173.

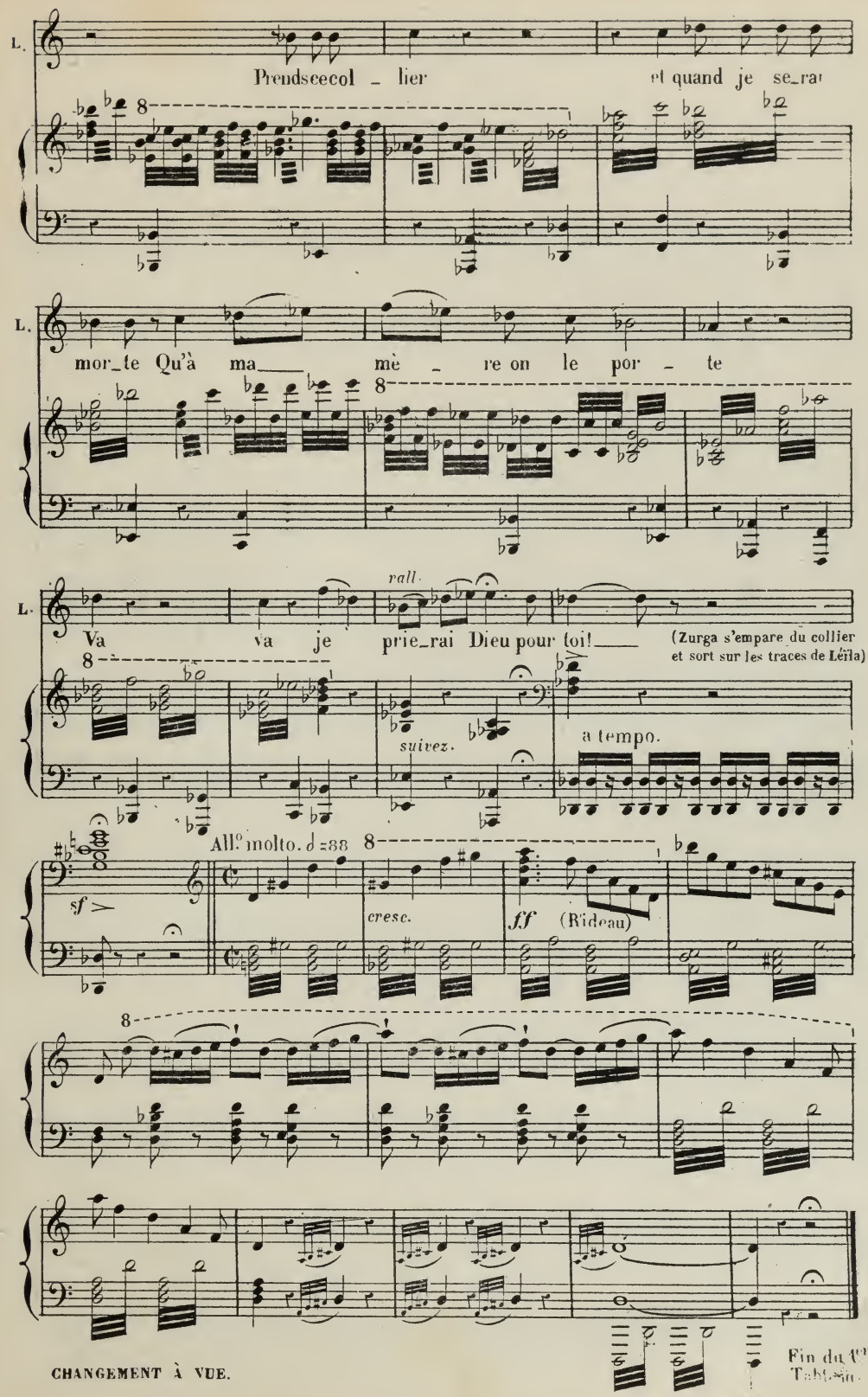

L.
Va prendsaussi ma vi - e Mais ta rage as - sou-
ZURGA.
O râ - ge!
ff mf
L.
vi - e Le remords l'in-fa-mi - e Te poursui-
Z.
Ô fureur! Ô tourment af-
cresc.
L.
-vront,te poursuivront toujours Que l'arrêt s'accom-
Z.
-freux! ô jalou-si - e! Tremble!
f
ff
L.
-plis - se Et qu'un mê - me suppli - ce
Z.
Ah! crainsmafureur Oui, crainsmaven-


I.
Dans les cieux réu - nis - se A ja - mais nos ten - dres a -
II.
- gean - ce Ô fu - reur! ô jalou -
I.
- mour. Va prends ma vi - e Je te dé - fie Oui L'in - fa -
II.
- si - e Que l'ar - ret s'ac - com - plis - se Point de
fp
cresc.
fp
I.
- mi - e Te poursuivra toujours. Va bar - bare va cru -
II.
grâ - ce Point de pi - tié Tu vas pé - rir a - vec
cresc.
p
cresc.
f
p
I.
- el Les remords te poursuivront toujours.
II.
lui Pour tous deux oui, la mort Point de
f
ff


L.
Ah! Bar_ba _ re! ah! cru_
Z.
grâ _ ce point de pi_tié!
Récit.
L.
_ el! Zur_ga je te maudis je te hais et je
ff Ped. suivez.
a tempo.
L.
l'ai _ me à ja_mais!
ZURGA.
O fureur ô fu_reur!
a tempo.
animez.
ff
ff
très long.

(C) SCENE.

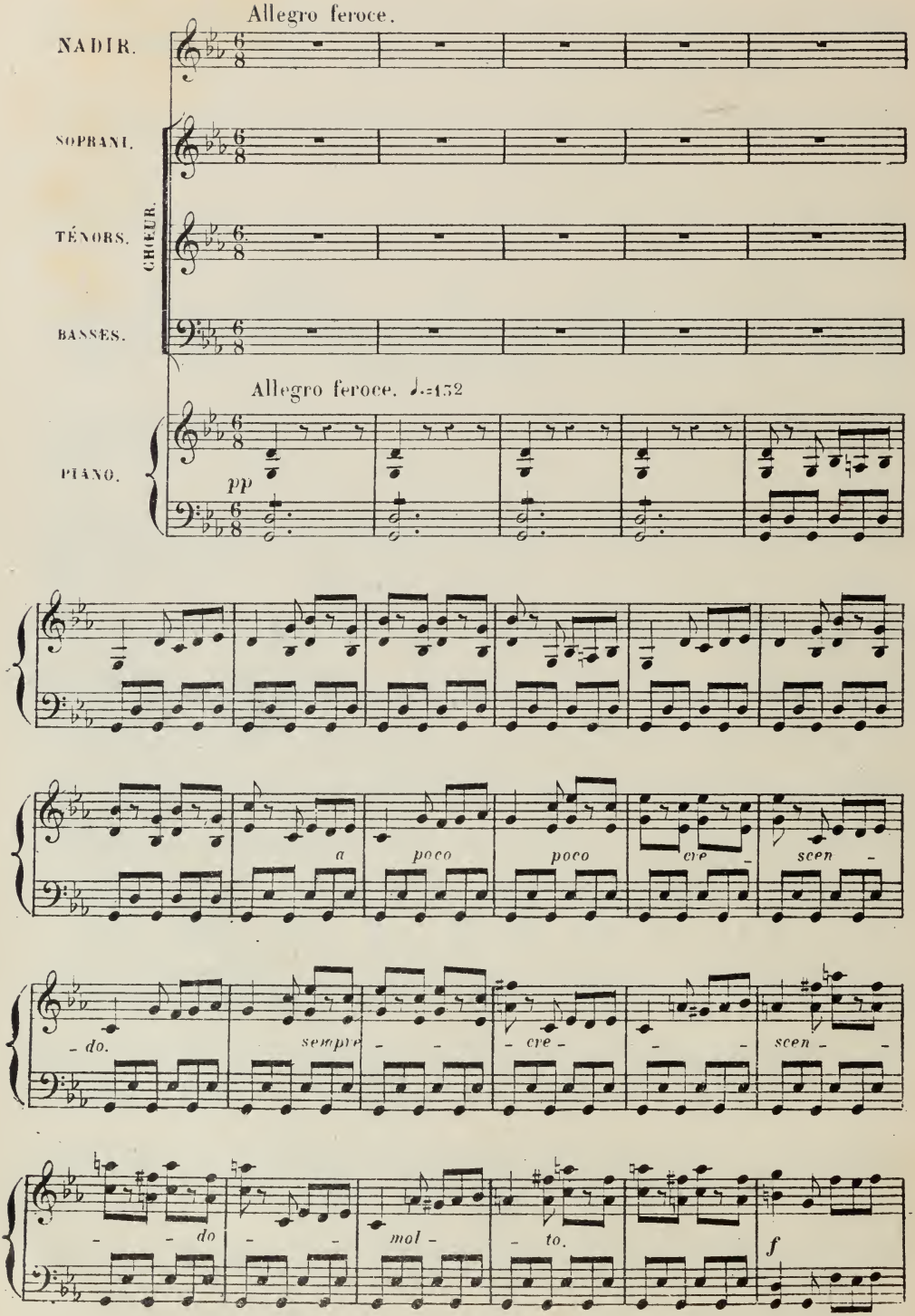

Andante moderato. ♩= 72
LÉÏLA.
ZURGA.
NOURABAD.
And.te mod.to Entends au loin ce bruit de fê_te
L'heure est ve_
PIANO.
ff
LÉÏLA.
And.te
Et la victime est prête Pour moi s'ouvre le Ciel
ZURZA.
_nu_e
_Al_lez!
Andante.
suivez.
pp
animez.
LÉÏLA.
A _ mi
cresc. _
ff
ppp

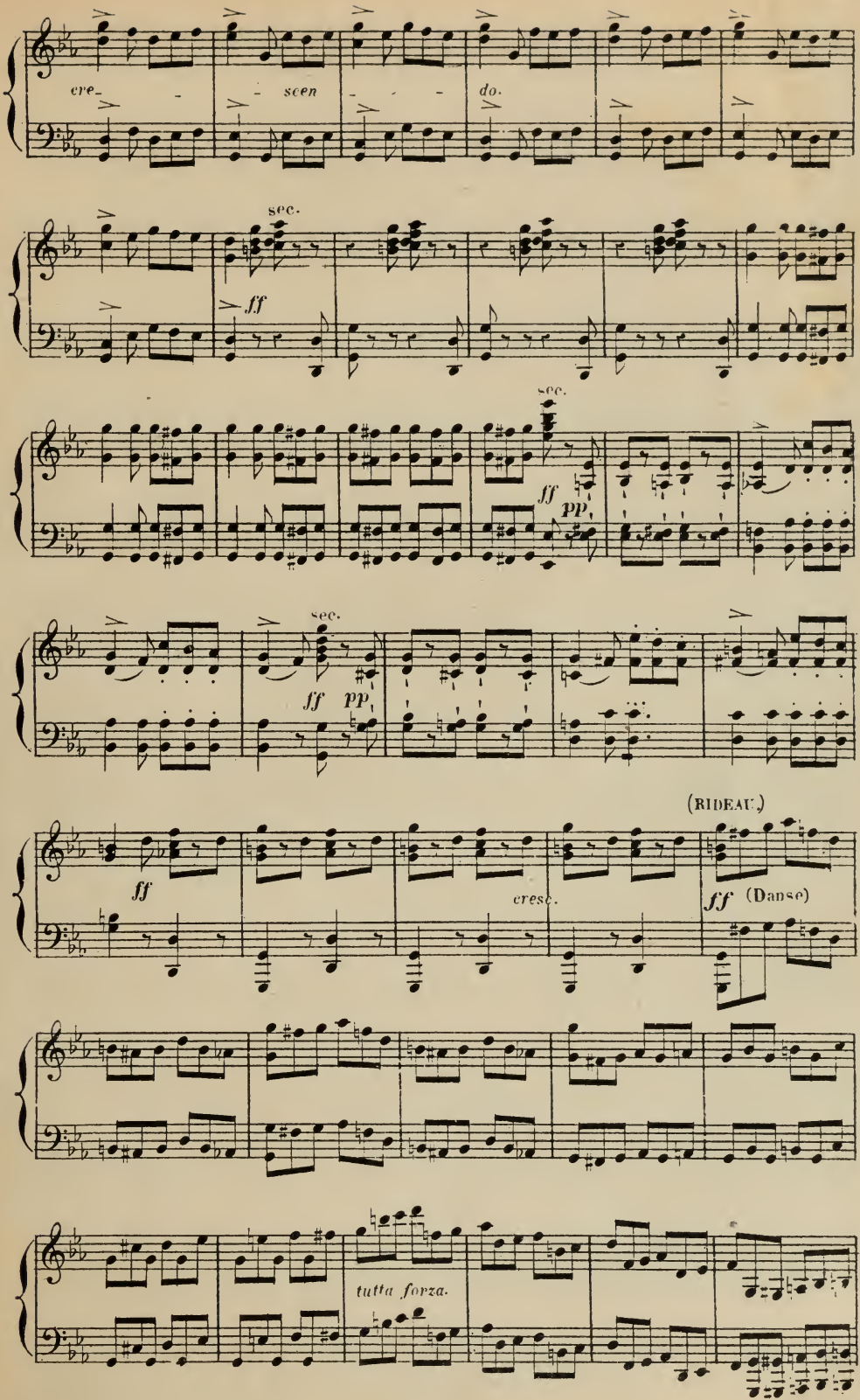

L.
Prendsce col _ lier
et quand je se_rai
L.
mor_te Qu'à ma_
mè _ re on le por _ te
L.
rall.
Va va je prie_rai Dieu pour toi!
(Zurga s'empare du collier et sort sur les traces de Léïla)
suivez.
a tempo.
All.o molto. ♩=88
sf
cresc.
ff
(Rideau)
CHANGEMENT À VUE.
Fin du 4e Tableau.

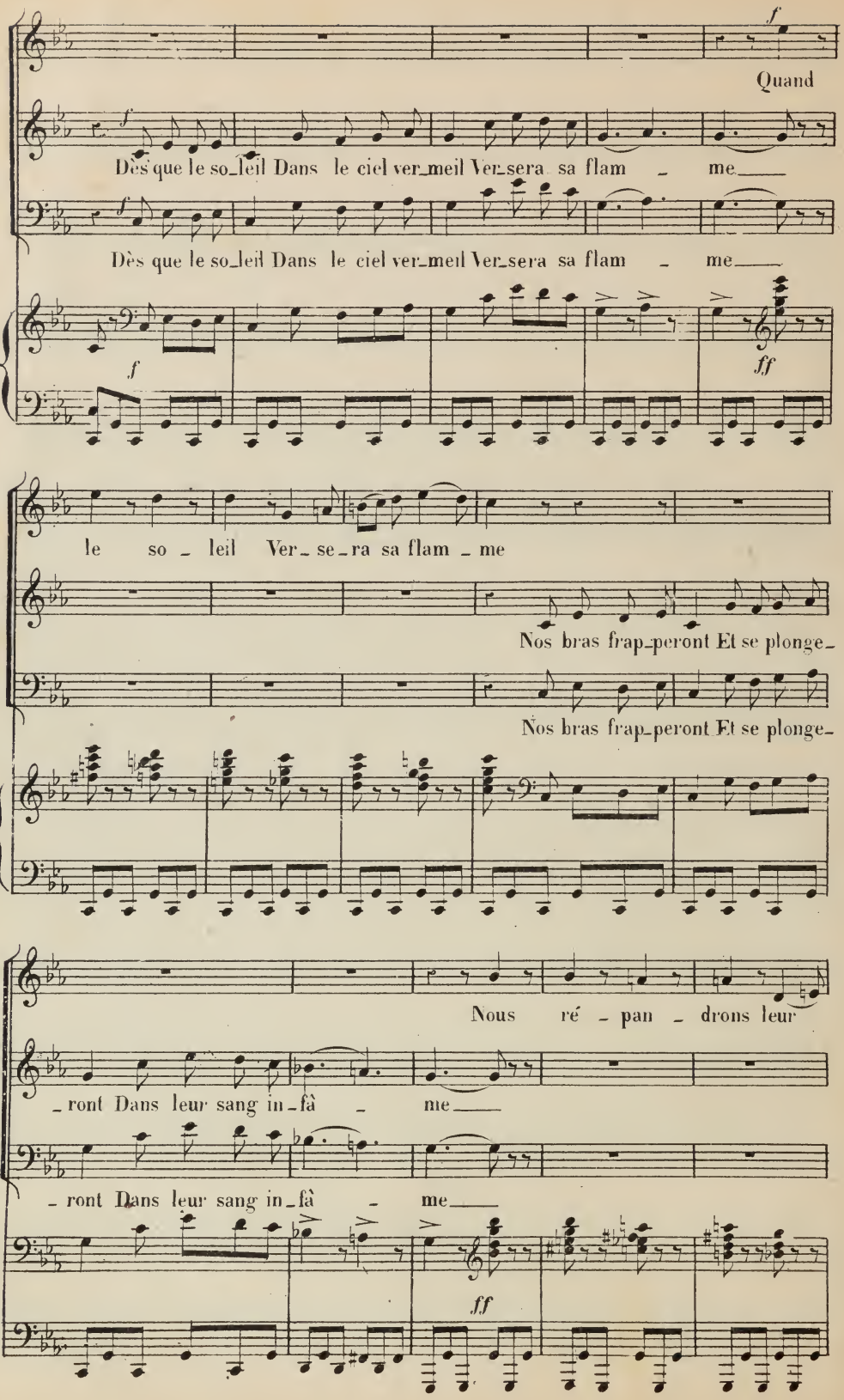
CHŒUR DANSÉ.

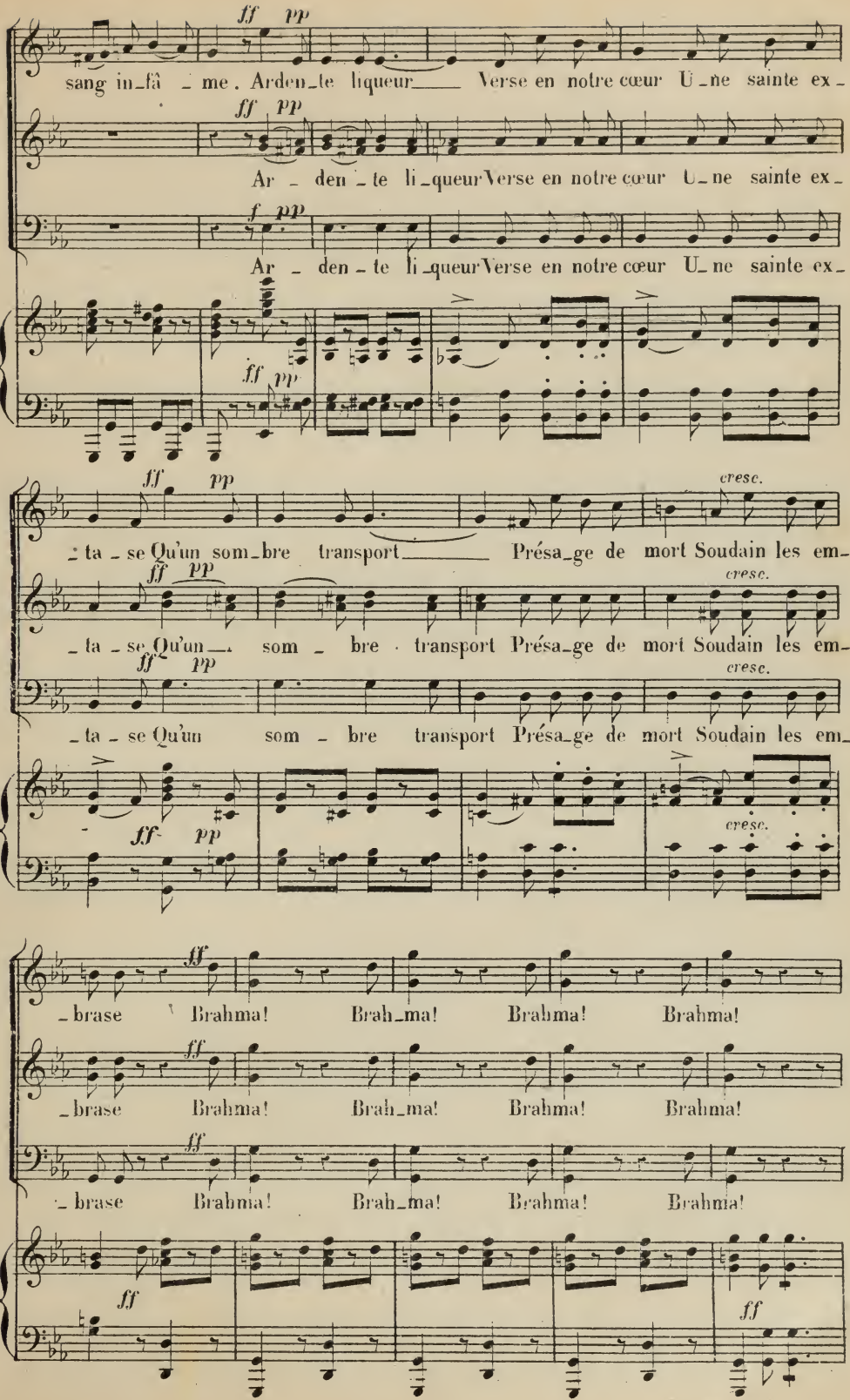
N° 13.

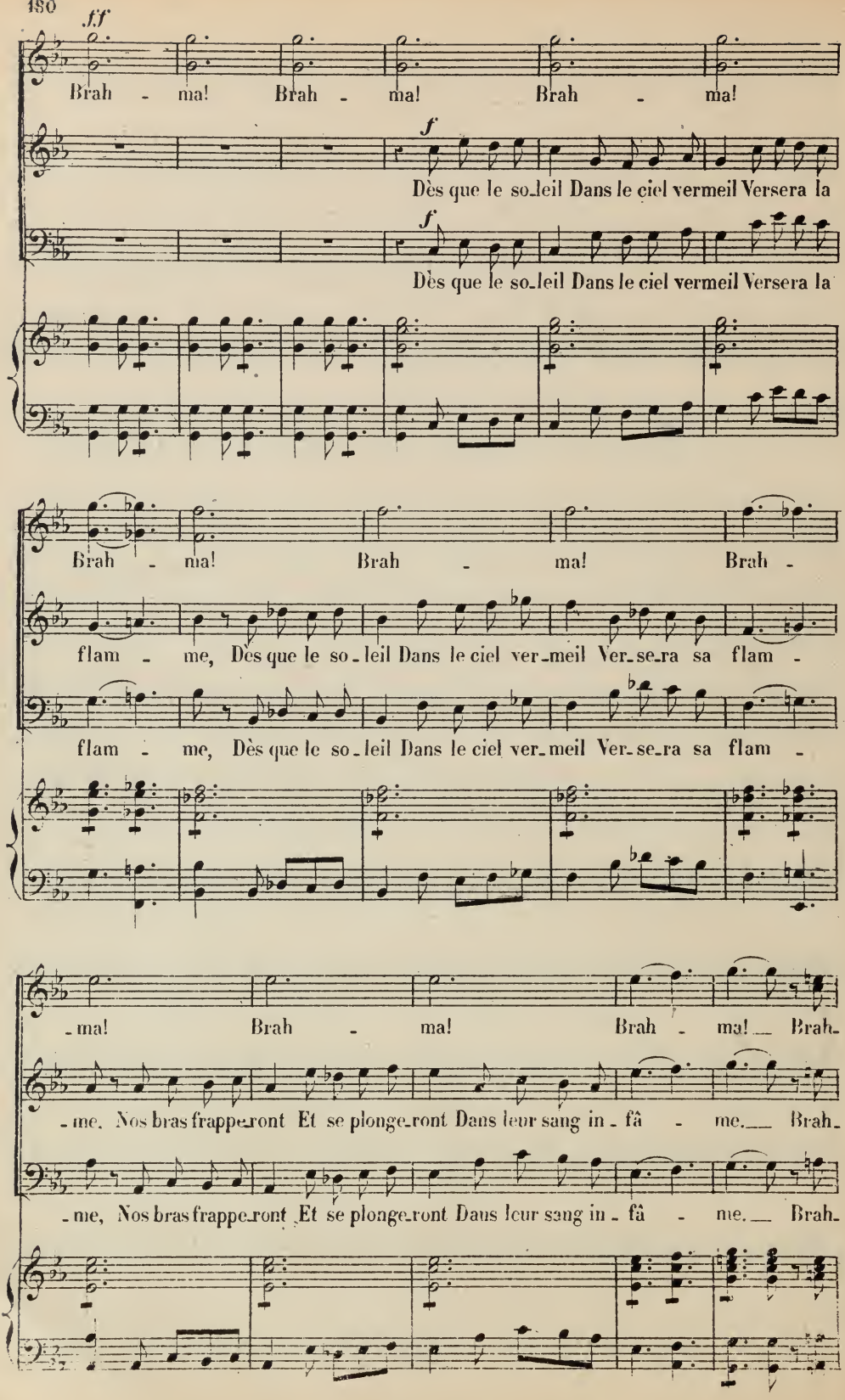
-Un site sauvage.-

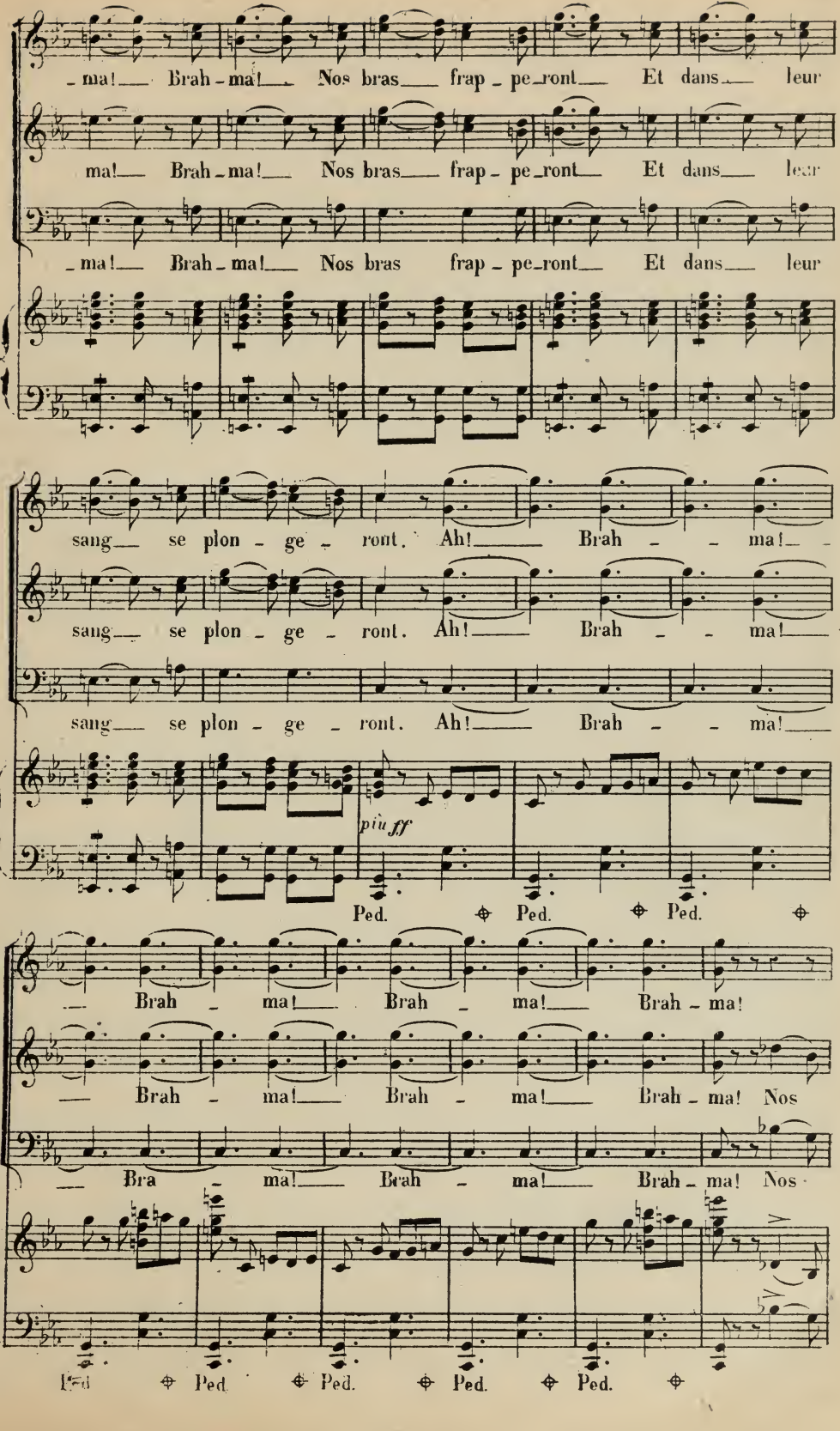


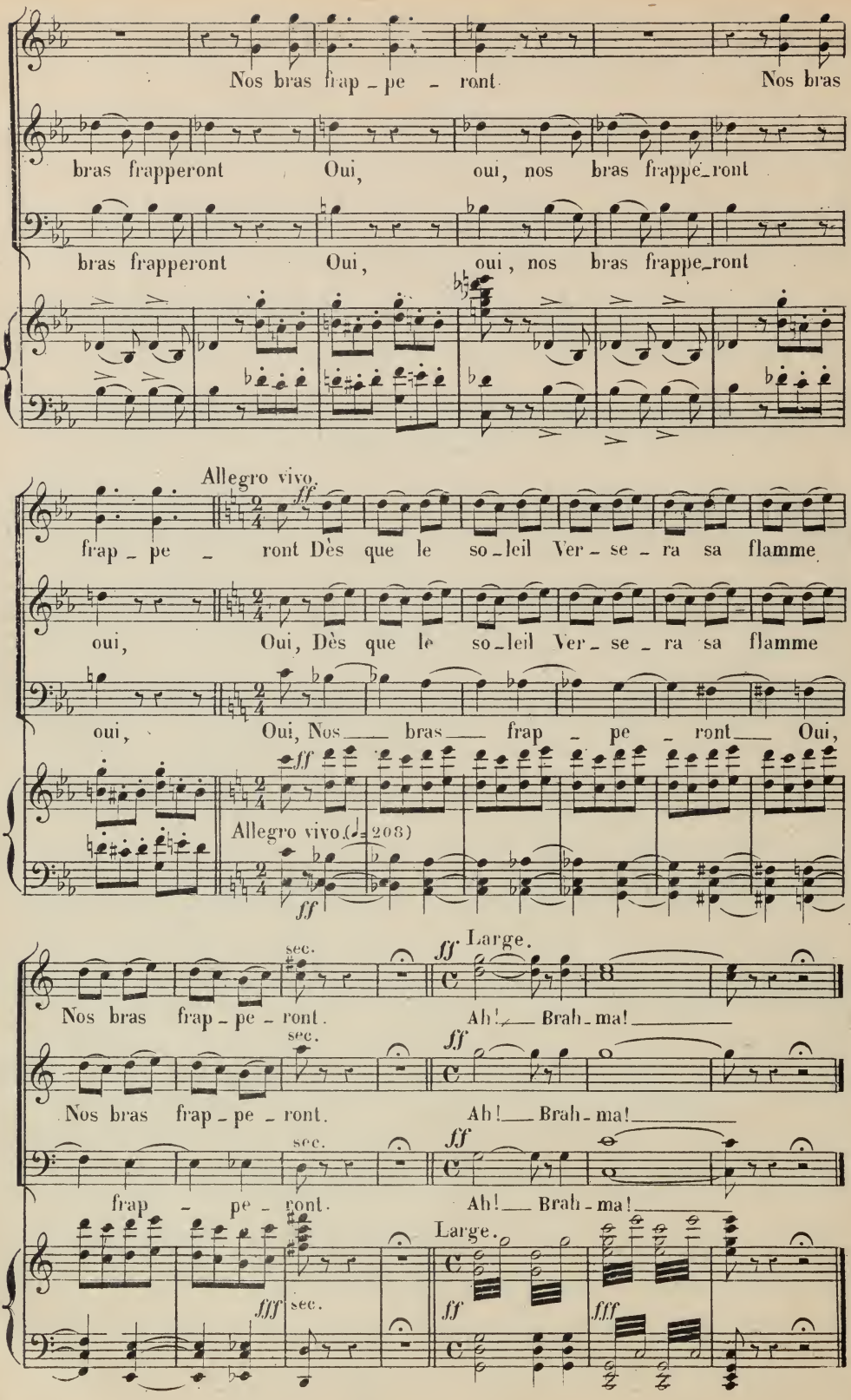

cre- scen do.
sec.
ff
sec.
ff pp
sec.
ff pp
(RIDEAU.)
ff
cresc.
ff (Danse)
tutta forza.


f
Quand
f
Dès que le so_leil Dans le ciel ver_meil Ver_sera sa flam _ me
f
Dès que le so_leil Dans le ciel ver_meil Ver_sera sa flam _ me
f
ff
le so _ leil Ver_ se_ra sa flam _ me
Nos bras frap_peront Et se plonge_
Nos bras frap_peront Et se plonge_
Nous ré _ pan _ drons leur
_ront Dans leur sang in_fâ _ me
_ront Dans leur sang in_fâ _ me
ff


ff pp
sang in_fâ _ me. Arden_te liqueur Verse en notre cœur U_ne sainte ex_
Ar _ den _ te li_queur Verse en notre cœur U_ne sainte ex_
f pp
Ar _ den _ te li_queur Verse en notre cœur U_ne sainte ex_
ff pp
_ ta _ se Qu'un som_bre transport Présa_ge de mort Soudain les em_
cresc.
_ ta _ se Qu'un _ som _ bre transport Présa_ge de mort Soudain les em_
_ ta _ se Qu'un som _ bre transport Présa_ge de mort Soudain les em_
_brase Brahma! Brah_ma! Brahma! Brahma!
_brase Brahma! Brah_ma! Brahma! Brahma!
_brase Brahma! Brah_ma! Brahma! Brahma!

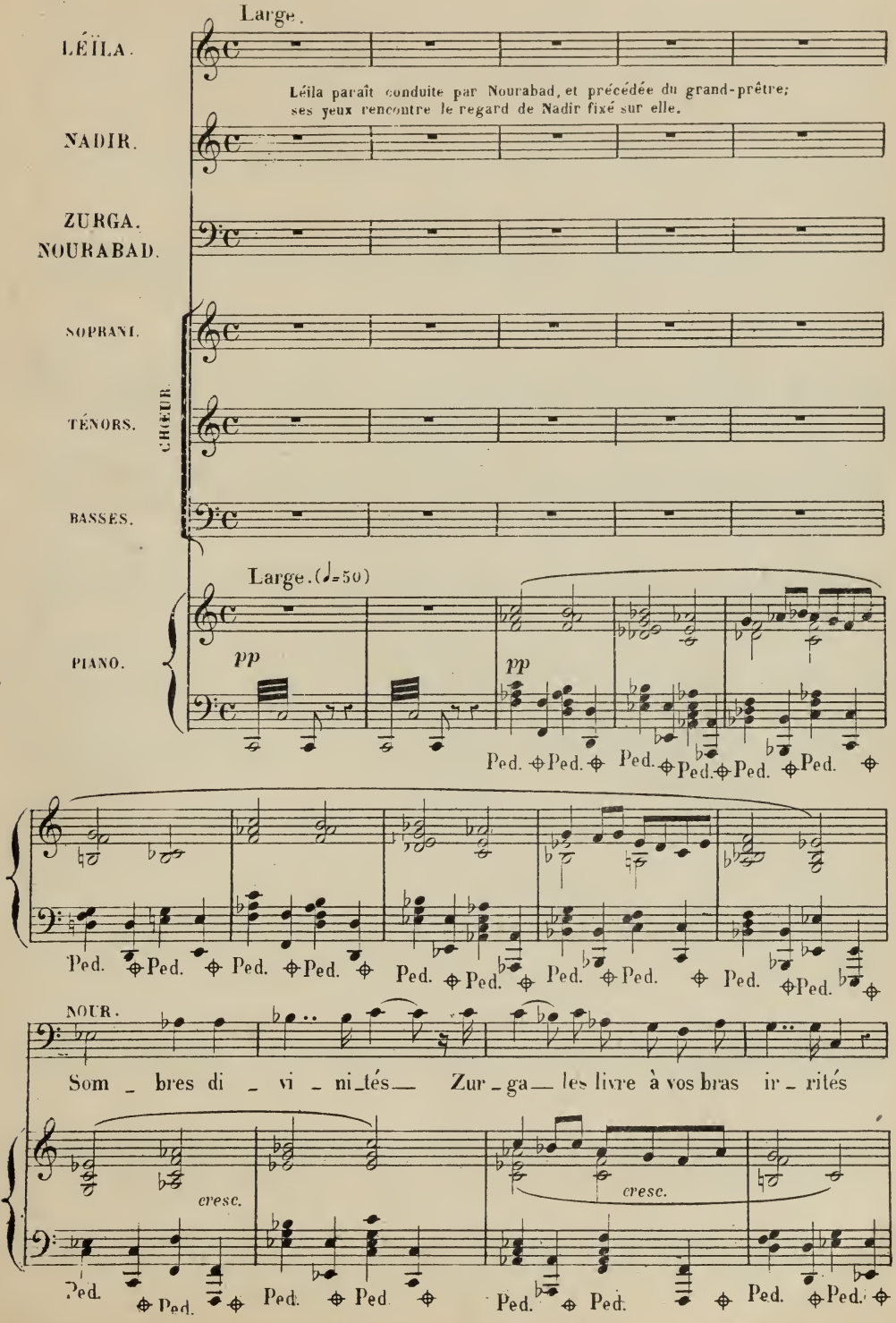

fff
Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!
f
Dès que le so-leil Dans le ciel vermeil Versera la
f
Dès que le so-leil Dans le ciel vermeil Versera la
Brah - ma! Brah - ma! Brah -
flam - me, Dès que le so-leil Dans le ciel ver-meil Ver-se-ra sa flam -
flam - me, Dès que le so-leil Dans le ciel ver-meil Ver-se-ra sa flam -
-ma! Brah - ma! Brah - ma! Brah-
-me. Nos bras frappe-ront Et se plonge-ront Dans leur sang in-fâ - me. Brah-
-me, Nos bras frappe-ront Et se plonge-ront Dans leur sang in-fâ - me. Brah-

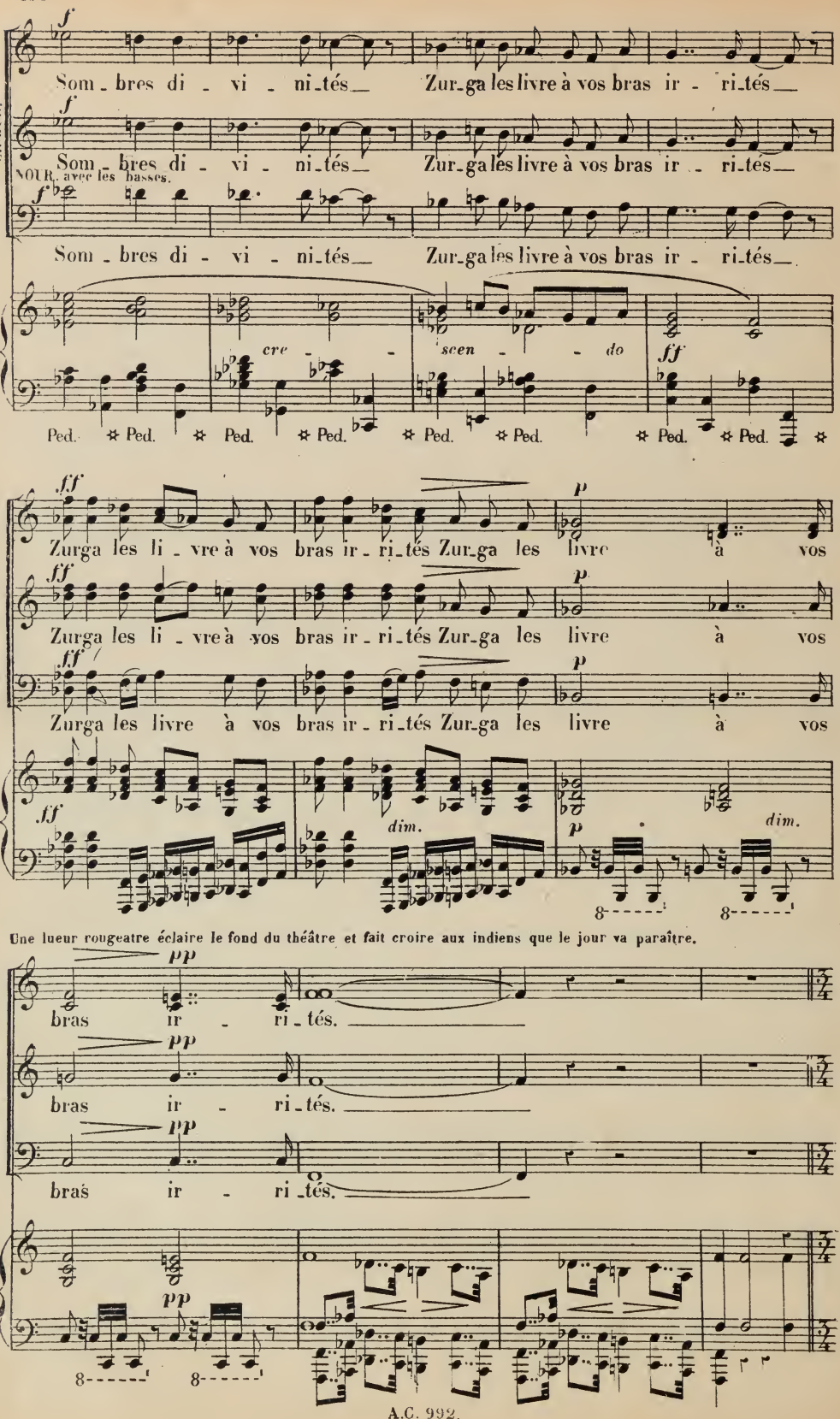

ma! Brah - ma! Nos bras frap - pe - ront Et dans leur
ma! Brah - ma! Nos bras frap - pe - ront Et dans leur
ma! Brah - ma! Nos bras frap - pe - ront Et dans leur
sang se plon - ge - ront. Ah! Brah - ma!
sang se plon - ge - ront. Ah! Brah - ma!
sang se plon - ge - ront. Ah! Brah - ma!
più ff
Ped. Ped. Ped.
Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!
Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma! Nos
Bra - ma! Brah - ma! Brah - ma! Nos
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


Nos bras frap_pe_ront Nos bras
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe_ront
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe_ront
Allegro vivo.
frap_pe_ront Dès que le so_leil Ver_se_ra sa flamme
oui, Oui, Dès que le so_leil Ver_se_ra sa flamme
oui, Oui, Nos bras frap_pe_ront Oui,
Allegro vivo. (♩= 208)
Nos bras frap_pe_ront. Ah! Brah_ma!
Nos bras frap_pe_ront. Ah! Brah_ma!
frap_pe_ront. Ah! Brah_ma!
Large.
Large.

SCÈNE ET CHŒUR.

N° 11.




CHŒUR.
POUR. avec les basses.
Som - bres di - vi - ni-tés Zur-ga les livre à vos bras ir - ri-tés
cre - scen - do
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Zurga les li - vre à vos bras ir - ri-tés Zur-ga les livre à vos
Zurga les livre à vos bras ir - ri-tés Zur-ga les livre à vos
dim.
Une lueur rougeatre éclaire le fond du théâtre et fait croire aux indiens que le jour va paraître.
bras ir - ri-tés.

And.te mod.to (♩ = 72)

NOURABAD. *f*

Le jour en - fin perce la nu - e Le so - leil luit, l'heure est ve -

ff

Oui,

ff

Oui,

f

Le jour en - fin perce la nu - e Le so - leil luit, l'heure est ve -

ff

ZURGA (entrant effaré et tenant une hache à la main) All.o (♩ = 132)

Récit.

Ils lèvent les poignards sur Nadir; Zurga les arrête.

Non! non! ce n'est pas le

N. - nu - e frappons! Oui!

sec.

oui, frappons! Oui!

sec.

oui, frappons! Oui!

sec.

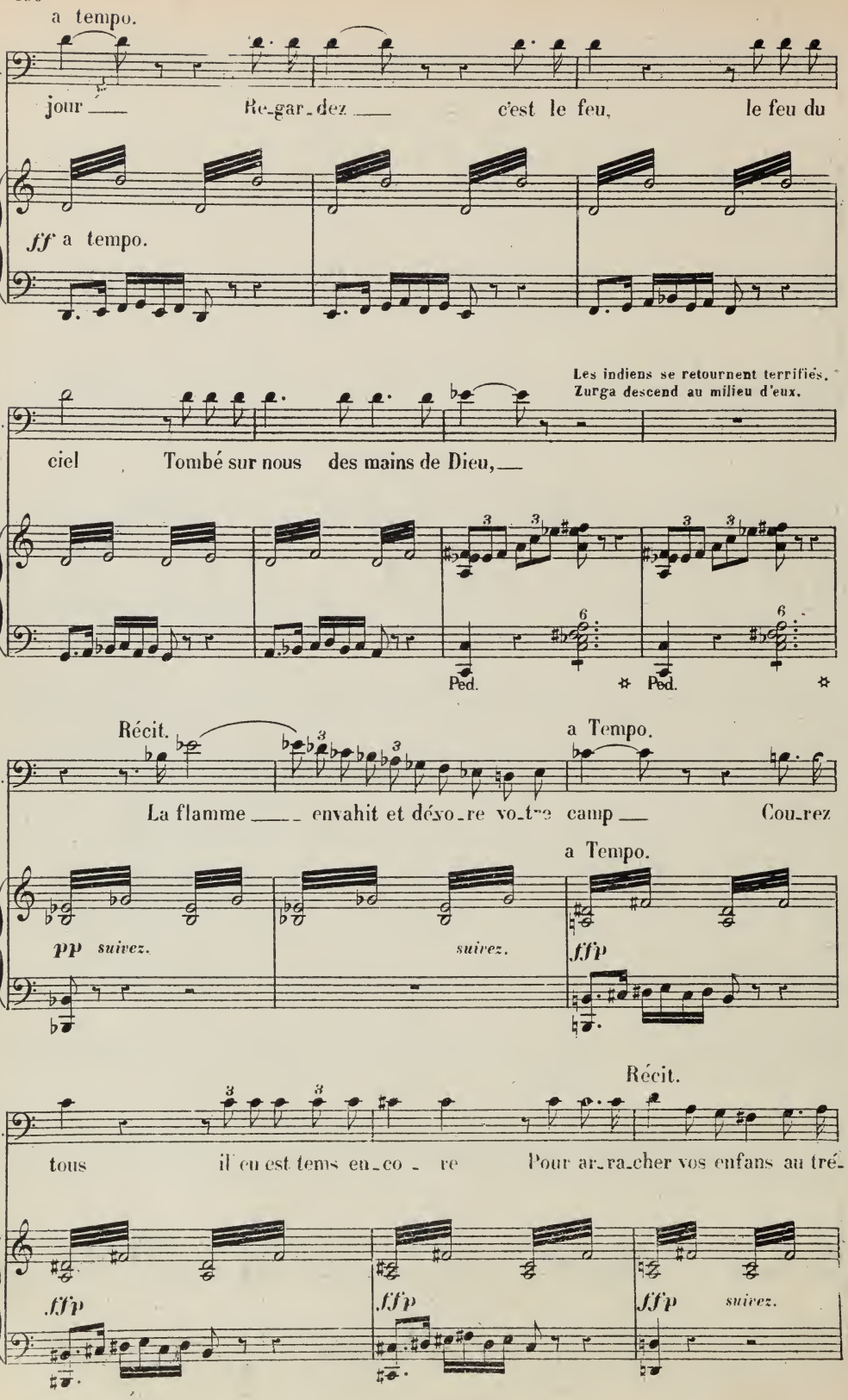
- nu - e frappons! Oui!

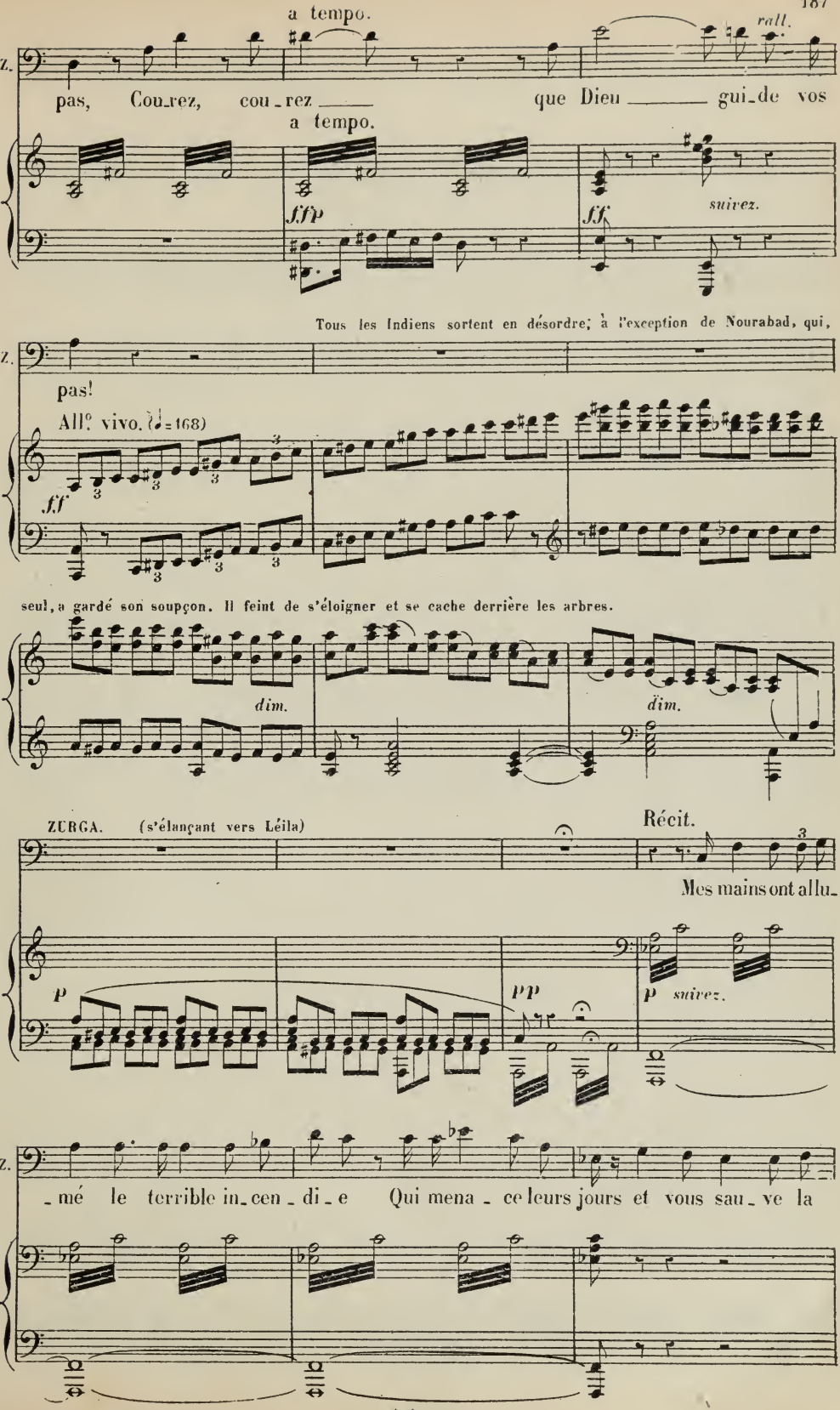
sec.

All.o

ff

suivez.


a tempo.
Z.
jour — Re-gar-dez — c'est le feu, le feu du
ff a tempo.
Les indiens se retournent terrifiés. Zurga descend au milieu d'eux.
ciel Tombé sur nous des mains de Dieu, —
Ped. ✲ Ped. ✲
Récit.
a Tempo.
La flamme — envahit et dévo-re vo-tre camp — Cou-rez
a Tempo.
pp suivez.
suivez.
fffp
Récit.
tous il en est tems en-co - re Pour ar-ra-cher vos enfans au tré-
fffp
fffp
fffp suivez.


a tempo.
rall.
Z.
pas, Cou_rez, cou_rez ___ que Dieu ___ gui_de vos
a tempo.
fffp
fff
suivez.
Tous les Indiens sortent en désordre; à l'exception de Nourabad, qui,
Z.
pas!
All° vivo. (♩=168)
fff
seul, a gardé son soupçon. Il feint de s'éloigner et se cache derrière les arbres.
dim.
dim.
ZURGA. (s'élançant vers Léila)
Récit.
Mes mains ont allu_
p
pp
p
suivez.
Z.
_mé le terrible in_cen_di_e Qui mena_ce leurs jours et vous sau_ve la

a tempo allegro. (♩= 132)

Zurga, de sa hache, brise les fers qui retenaient Nadir.

NADIR.

Dieu!

Joie de Léila.

Récit.

(lui montrant le collier)

L. vi_e. Car je bri_se vos fers Léï_la sòuviens-

a tempo allegro.

ff ff suivez. fppp

LÉÏLA.

O ciel!

Z. -toi tu_m'as sau_vé ja_dis Soy_ez sau_vés par

cre_scen_do f ff

à tempo all.º

L. Dieu!_

Nadir et Léila tombe dans les bras l'un de l'autres.

NADIR.

Dieu!_

(Nourabad qui a tout entendu court prévenir les Indiens)

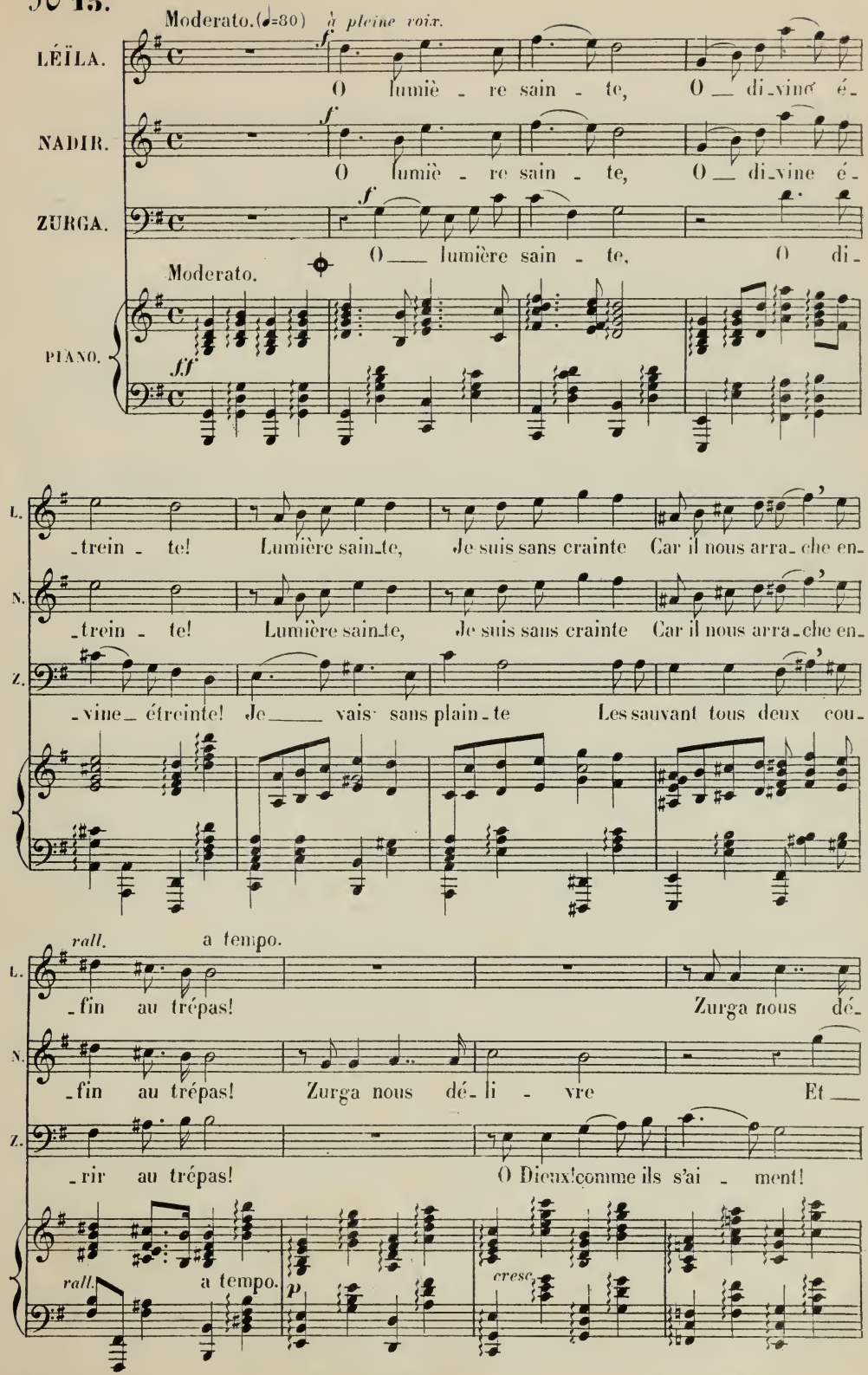
Z. moi!_

a tempo all.º

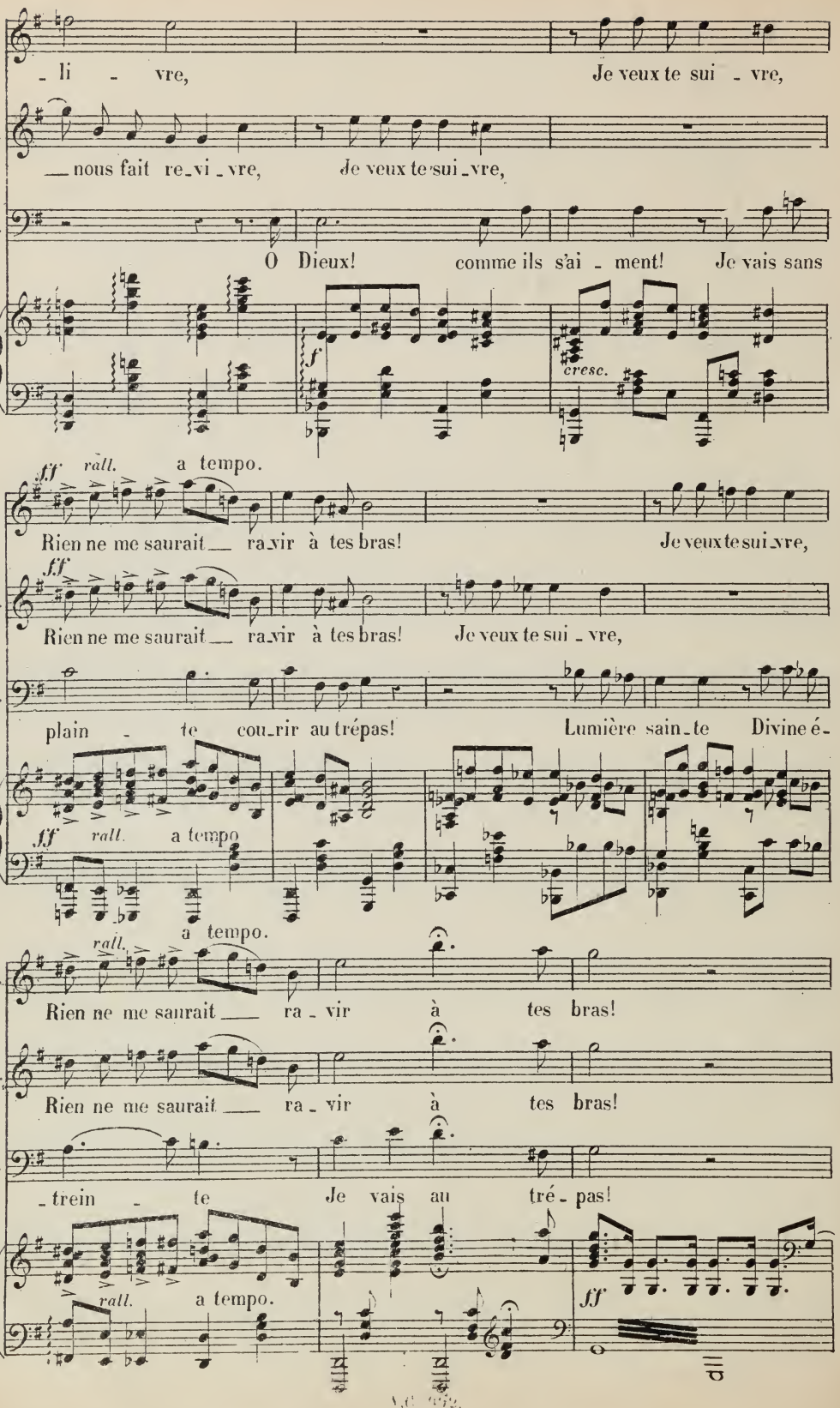
ff ff rall. molto.

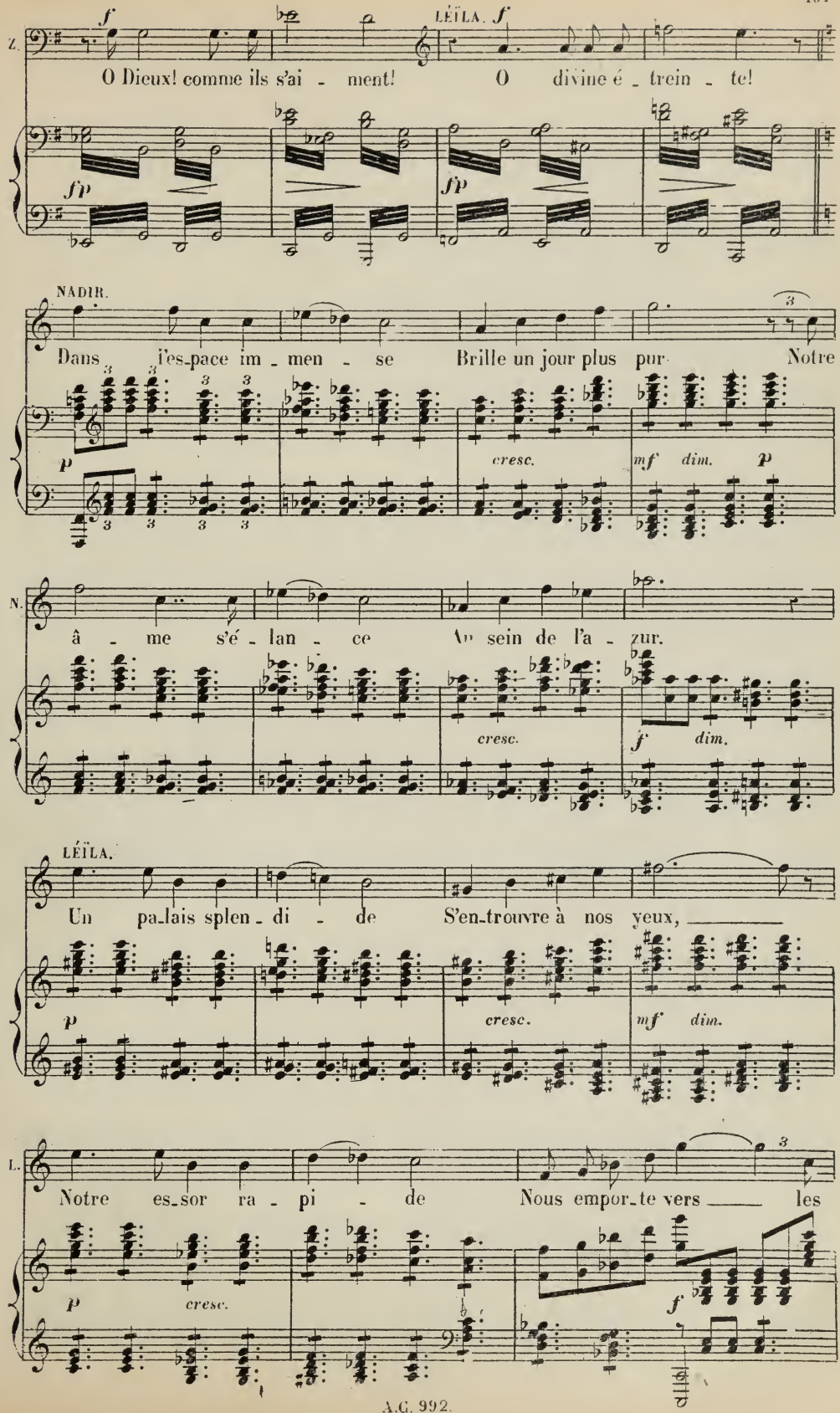
TRIO.

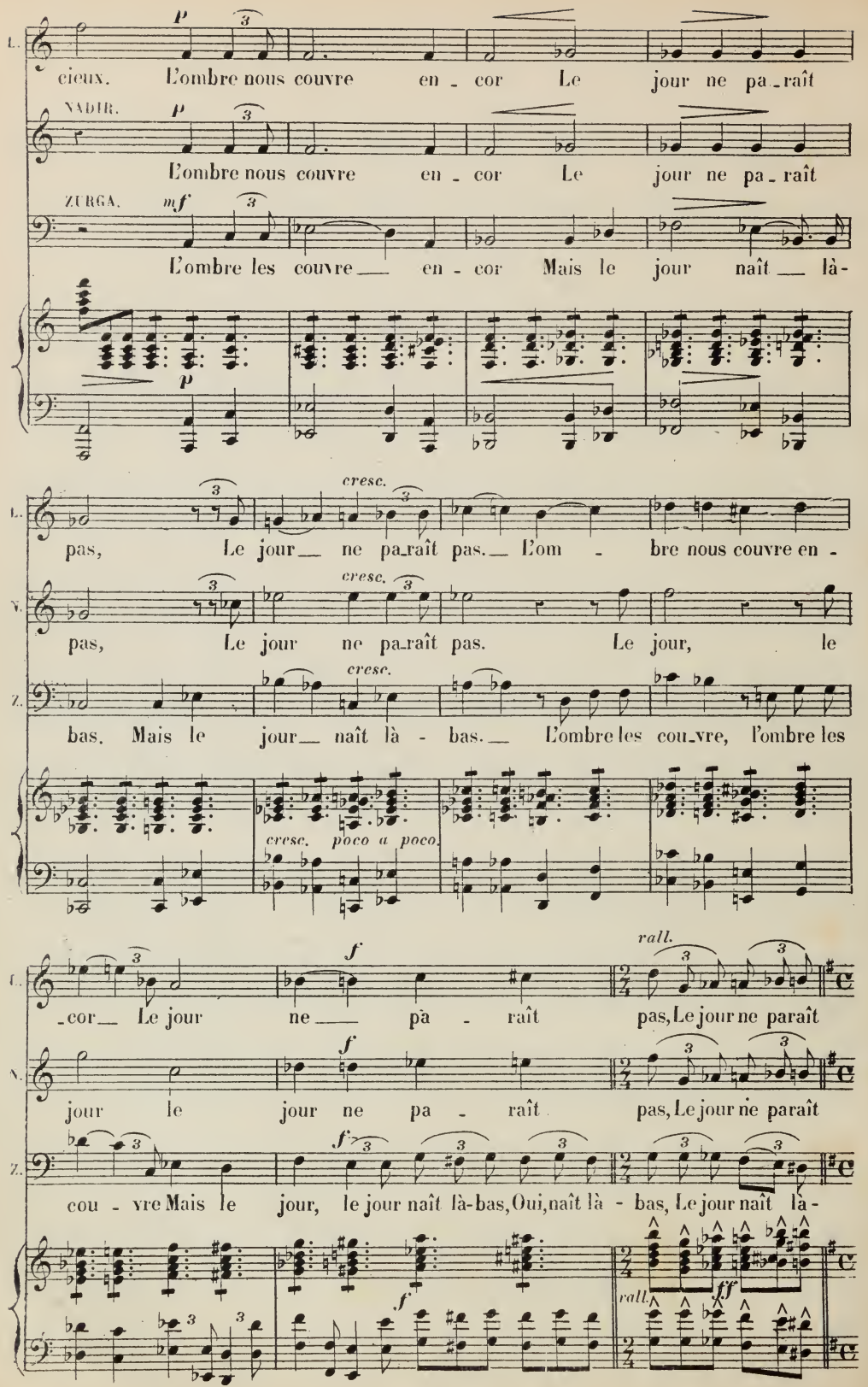
N° 15.

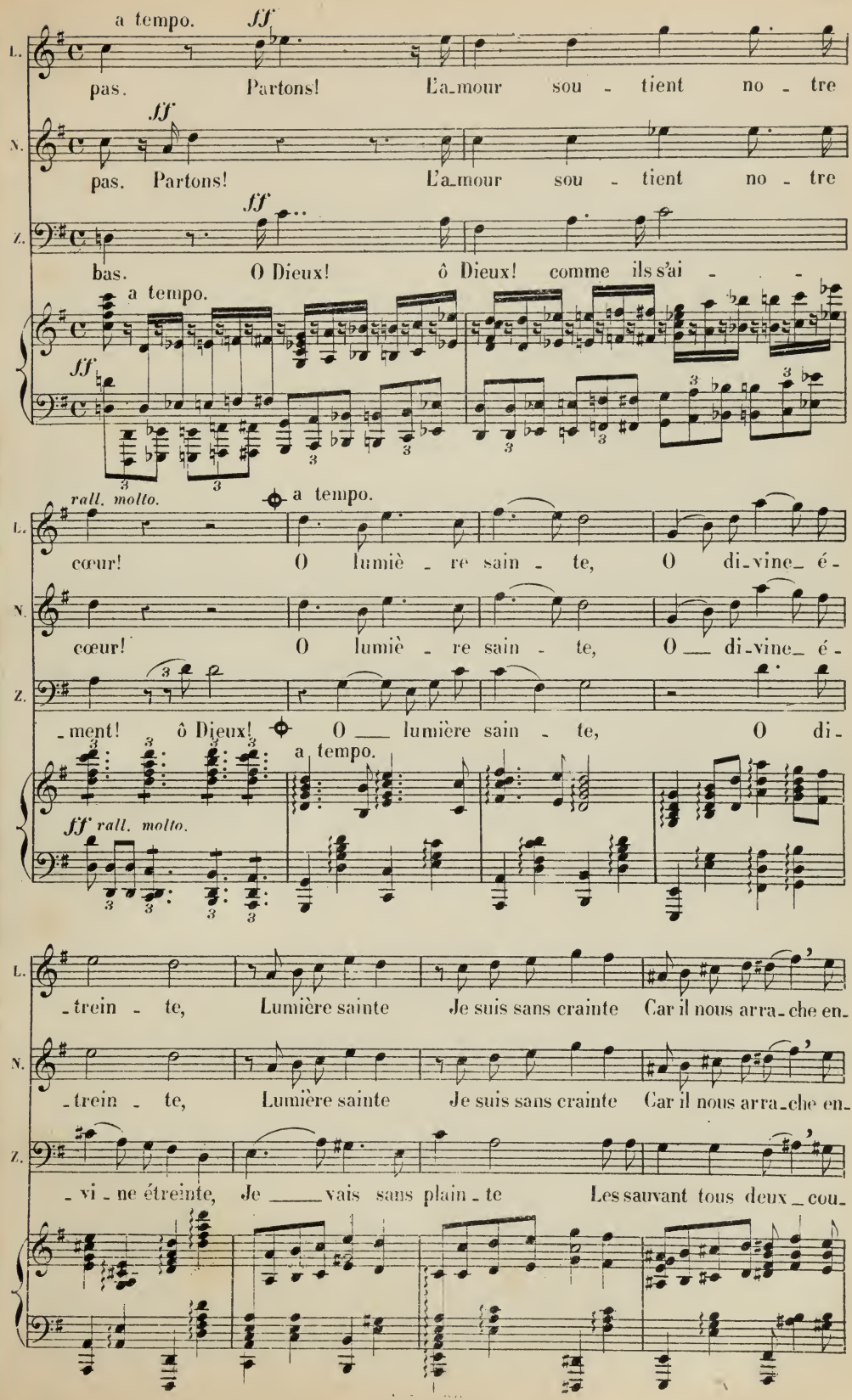


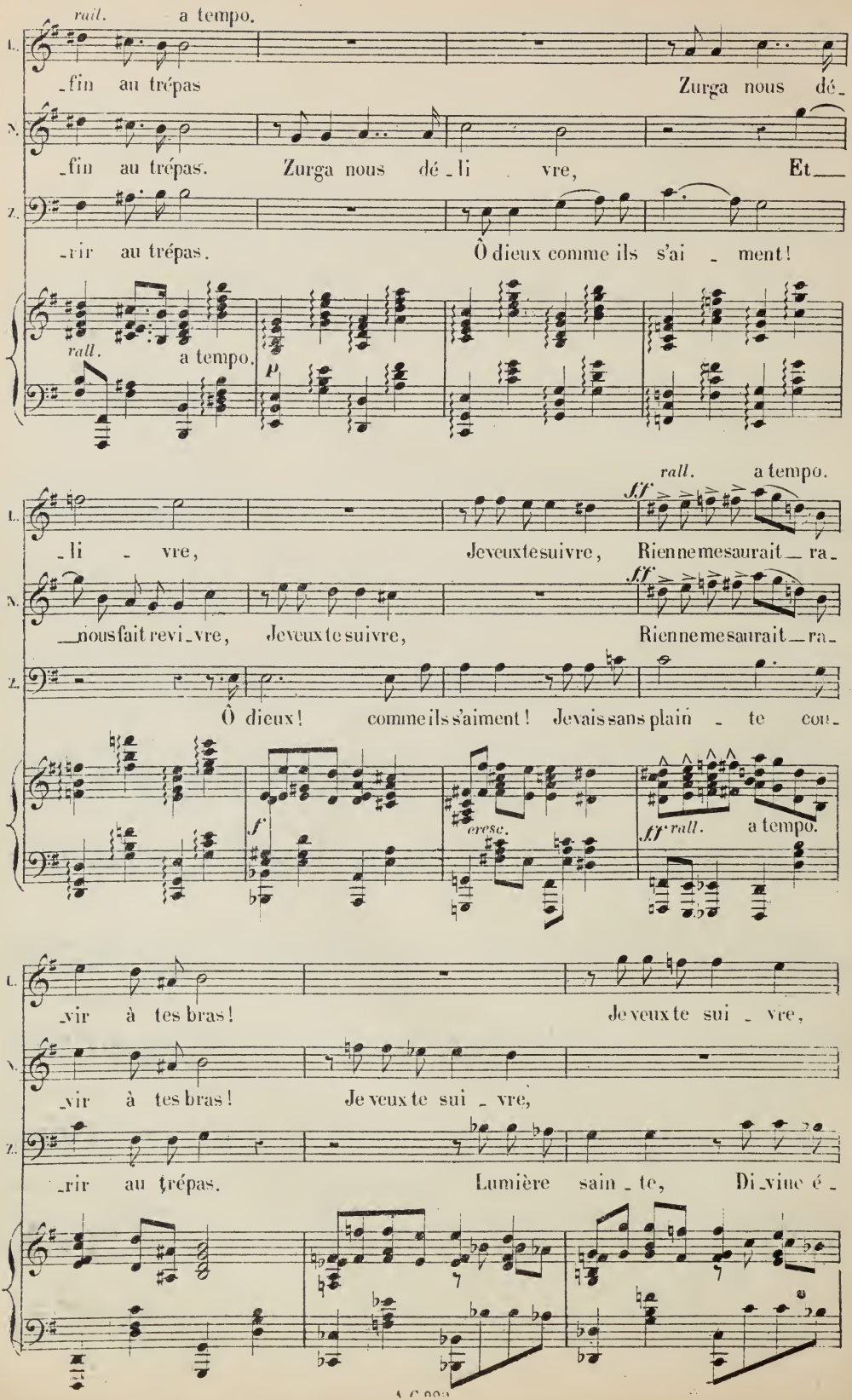
A la représentation on passe du signe au signe page 193.

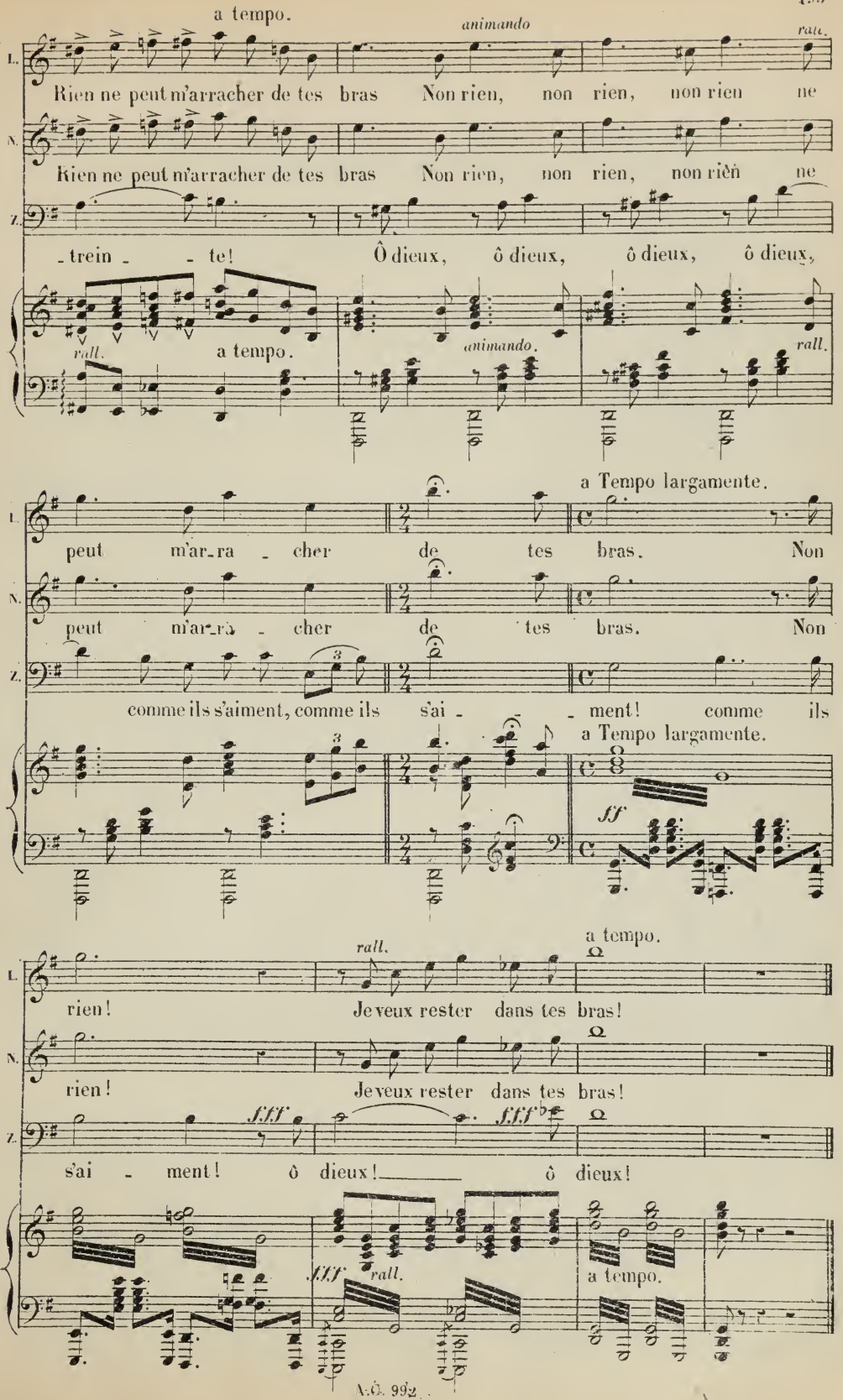

- li - vre, Je veux te sui - vre,
— nous fait re-vi - vre, Je veux te sui-vre,
O Dieux! comme ils s'ai - ment! Je vais sans
f
cresc.
fff rall. a tempo.
Rien ne me saurait — ra-vir à tes bras! Je veux te sui-vre,
fff
Rien ne me saurait — ra-vir à tes bras! Je veux te sui - vre,
plain - te cou-rir au trépas! Lumière sain-te Divine é-
fff rall. a tempo
a tempo.
rall.
Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras!
Rien ne me saurait — ra - vir à tes bras!
- trein - te Je vais au tré - pas!
rall. a tempo.
ff


Z.
f
LÉÏLA. f
O Dieux! comme ils s'ai - ment! O divine é - trein - te!
fp
fp
NADIR.
Dans l'es-pace im - men - se Brille un jour plus pur Notre
p
cresc.
mf dim. p
N.
â - me s'é - lan - ce Au sein de l'a - zur.
cresc.
f dim.
LÉÏLA.
Un pa-lais splen - di - de S'en-trouvre à nos yeux,
p
cresc.
mf dim.
L.
Notre es-sor ra - pi - de Nous empor-te vers les
p
cresc.
f


L. cieux. L'ombre nous couvre en - cor Le jour ne pa - raît
NADIR. L'ombre nous couvre en - cor Le jour ne pa - raît
ZURGA. L'ombre les couvre en - cor Mais le jour naît là-
pas, Le jour ne pa-raît pas. L'om - bre nous couvre en -
pas, Le jour ne pa-raît pas. Le jour, le
bas. Mais le jour naît là - bas. L'ombre les cou-vre, l'ombre les
cresc.
cresc. poco a poco.
-cor Le jour ne pà - raît pas, Le jour ne paraît
jour le jour ne pa - raît pas, Le jour ne paraît
cou - vre Mais le jour, le jour naît là-bas, Oui, naît là - bas, Le jour naît là -
rall.
ff

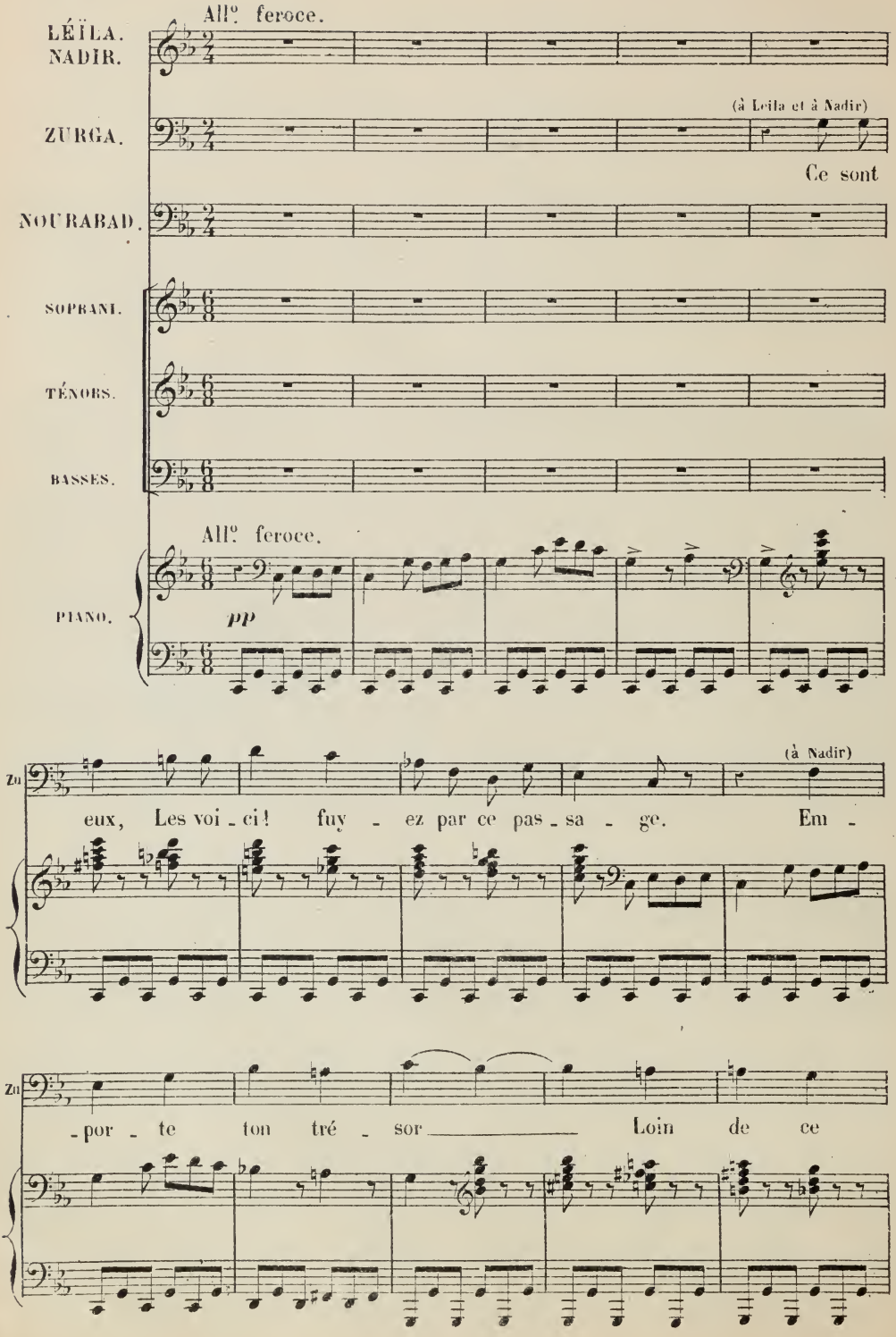

a tempo.
ff
L.
pas. Partons! L'a_mour sou - tient no - tre
N.
pas. Partons! L'a_mour sou - tient no - tre
Z.
bas. O Dieux! ô Dieux! comme ils s'ai - -
a tempo.
ff
rall. molto.
a tempo.
cœur! O lumiè - re sain - te, O di_vine_ é -
cœur! O lumiè - re sain - te, O __ di_vine_ é -
_ment! ô Dieux! O __ lumière sain - te, O di -
a tempo.
ff rall. molto.
_trein - te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arra_che en_
_trein - te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arra_che en_
_vi - ne étreinte, Je ____ vais sans plain - te Les sauvant tous deux _ cou_

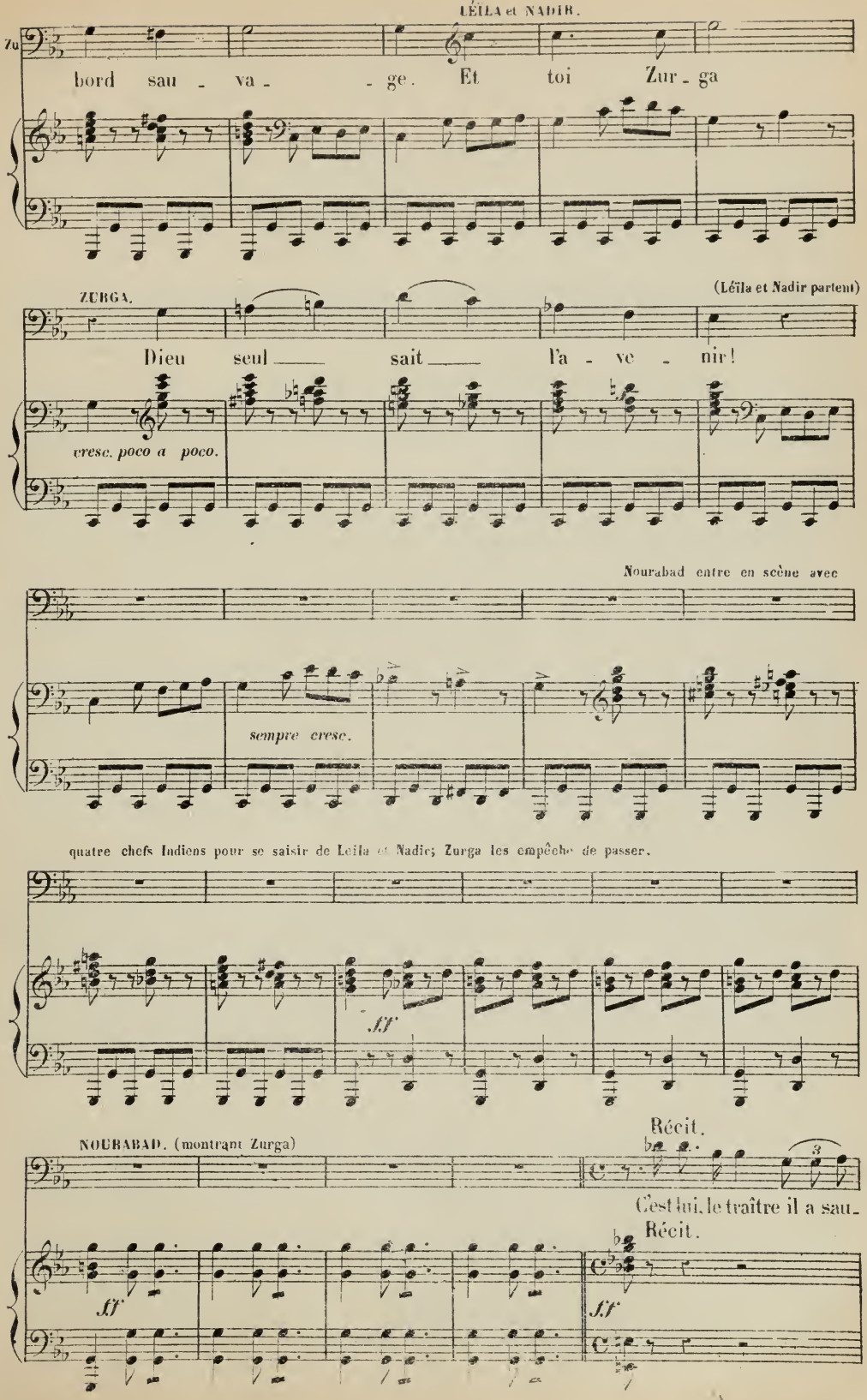

rall. a tempo.
L. fin au trépas Zurga nous dé_
N. fin au trépas. Zurga nous dé_li vre, Et_
Z. rir au trépas. Ô dieux comme ils s'ai_ment!
rall. a tempo.
p
rall. a tempo.
ff
L. li_vre, Je veux te suivre, Rien ne me saurait_ra_
N. ff
_nous fait revi_vre, Je veux te suivre, Rien ne me saurait_ra_
Z. Ô dieux! comme ils s'aiment! Je vais sans plain_te cou_
f
cresc.
ff rall. a tempo.
L. vir à tes bras! Je veux te sui_vre,
N. vir à tes bras! Je veux te sui_vre,
Z. rir au trépas. Lumière sain_te, Di_vine é_

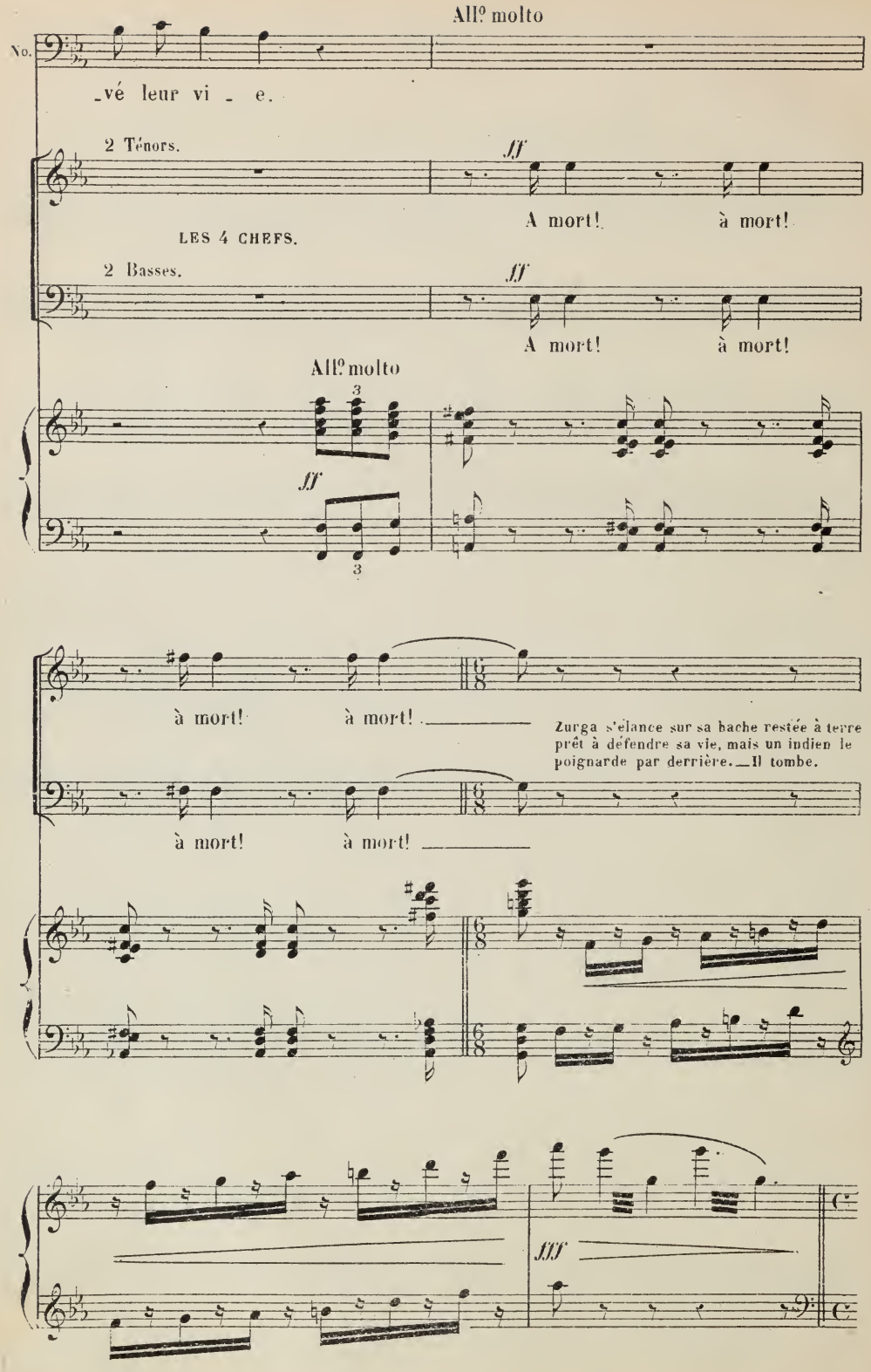

a tempo.
animando
rall.
L.
Rien ne peut m'arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne
N.
Rien ne peut m'arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne
Z.
-trein - - te! Ô dieux, ô dieux, ô dieux, ô dieux,
rall.
a tempo.
animando.
rall.
a Tempo largamente.
peut m'ar-ra - cher de tes bras. Non
peut m'ar-ra - cher de tes bras. Non
comme ils s'aiment, comme ils s'ai - - ment! comme ils
a Tempo largamente.
ff
rall.
a tempo.
rien! Je veux rester dans tes bras!
rien! Je veux rester dans tes bras!
fff
fff
s'ai - ment! ô dieux! ô dieux!
fff
rall.
a tempo.

FINAL.

N° 16.


All° feroce.
LÉÏLA.
NADIR.
ZURGA.
(à Leila et à Nadir)
Ce sont
NOURABAD.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
All° feroce.
PIANO.
pp
Zu
(à Nadir)
eux, Les voi - ci! fuy - ez par ce pas - sa - ge. Em -
Zu
- por - te ton tré - sor Loin de ce


LÉÏLA et NADIR.
bord sau - va - ge. Et toi Zur - ga
ZURGA.
(Léïla et Nadir partent)
Dieu seul sait l'a - ve - nir!
cresc. poco a poco.
Nourabad entre en scène avec
sempre cresc.
quatre chefs Indiens pour se saisir de Leïla et Nadir; Zurga les empêche de passer.
ff
NOURABAD. (montrant Zurga)
Récit.
C'est lui, le traître il a sau-
Récit.
ff
ff


All.º molto
No.
_vé leur vi _ e.
2 Ténors.
ff
A mort! à mort!
LES 4 CHEFS.
2 Basses.
ff
A mort! à mort!
All.º molto
3
ff
3
à mort! à mort!
Zurga s'élance sur sa hache restée à terre prêt à défendre sa vie, mais un indien le poignarde par derrière.—Il tombe.
à mort! à mort!
fff

Mod!

Zurga se traîne du côté où Léïla et Nadir ont fui, comme pour les protéger encore.

pp

pp

ZURGA.

(Nourabad sort suivi des 4 Chefs)

Ah! A_dieu!.

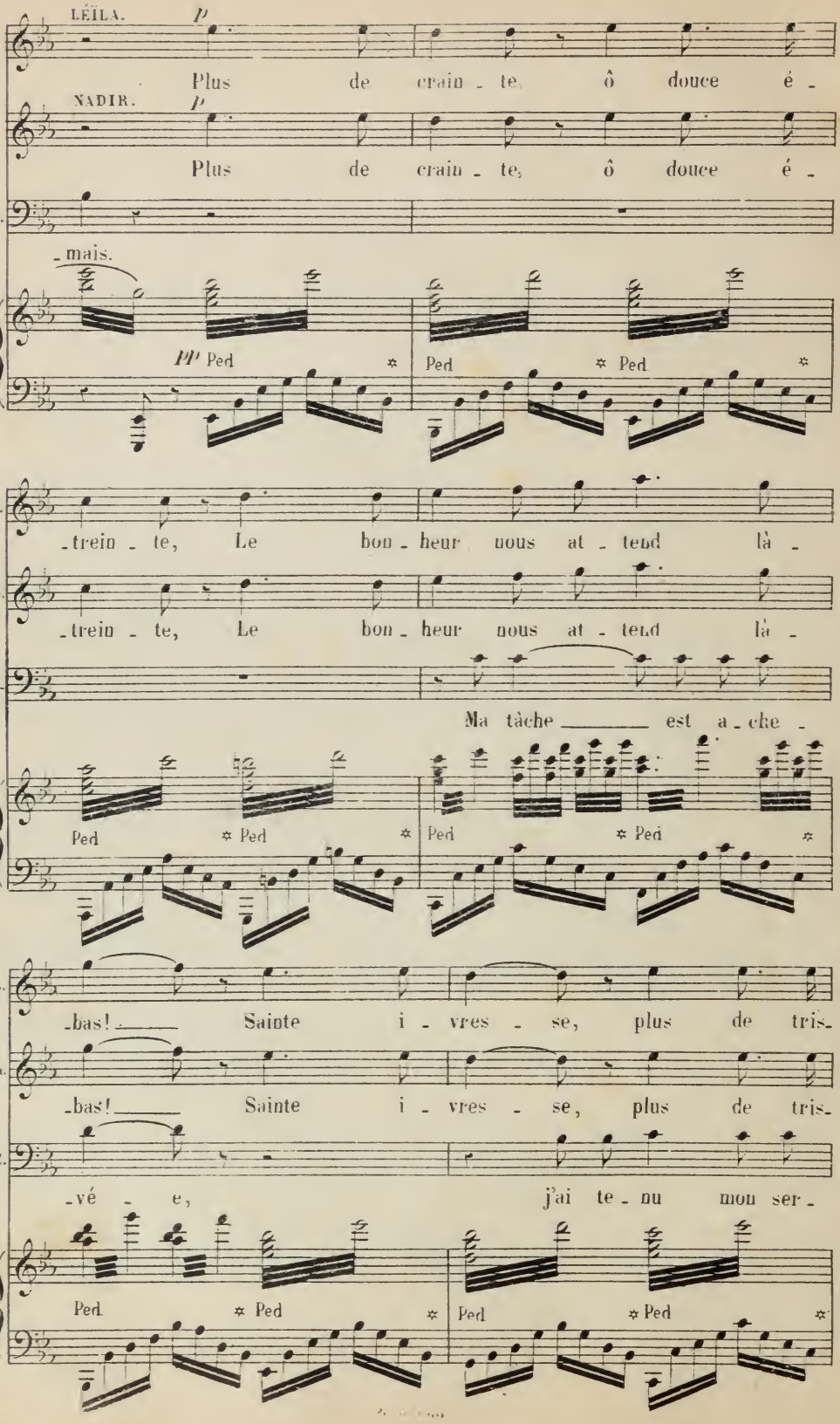
Z.

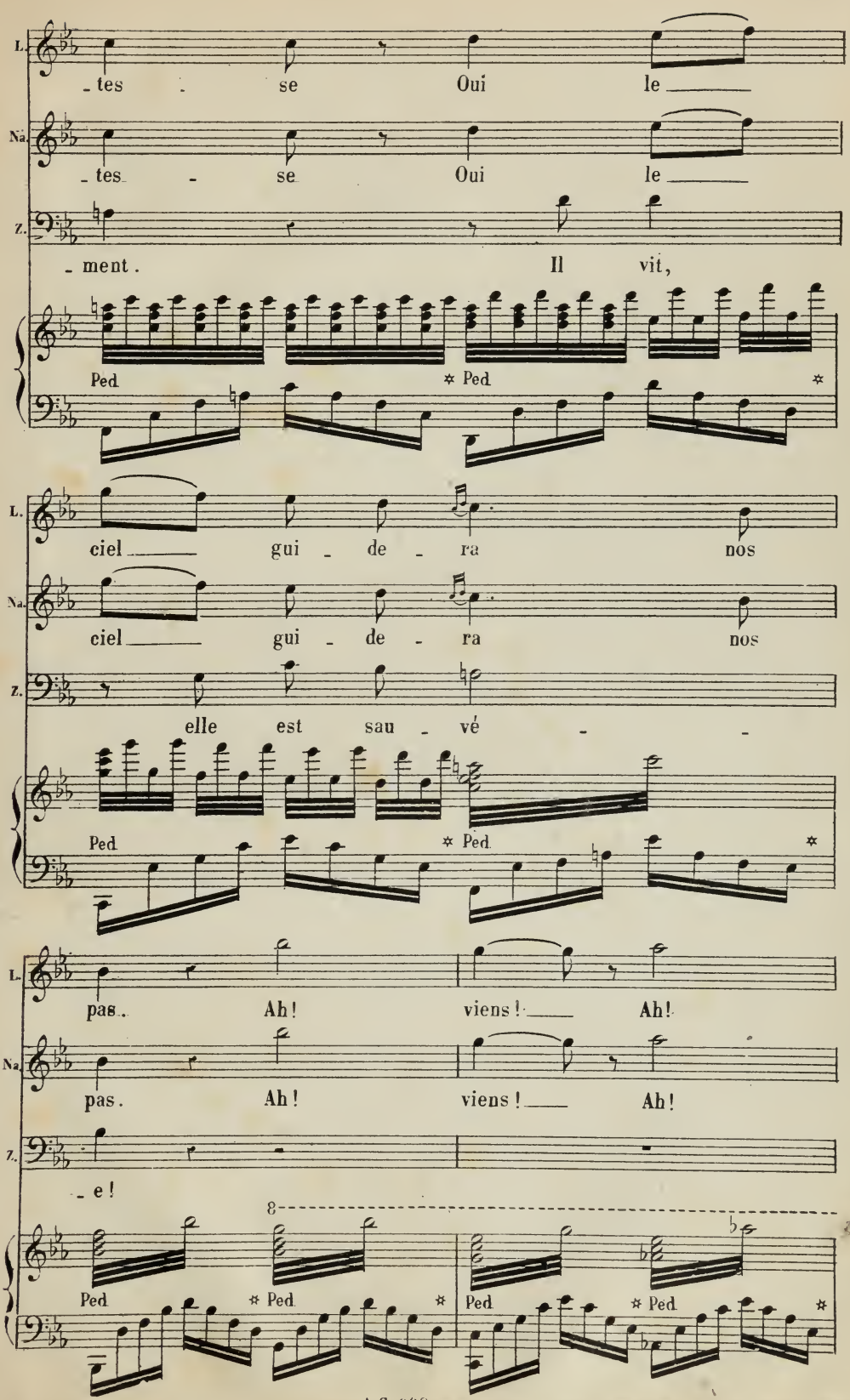
Lé_ï_la, je t'ai_

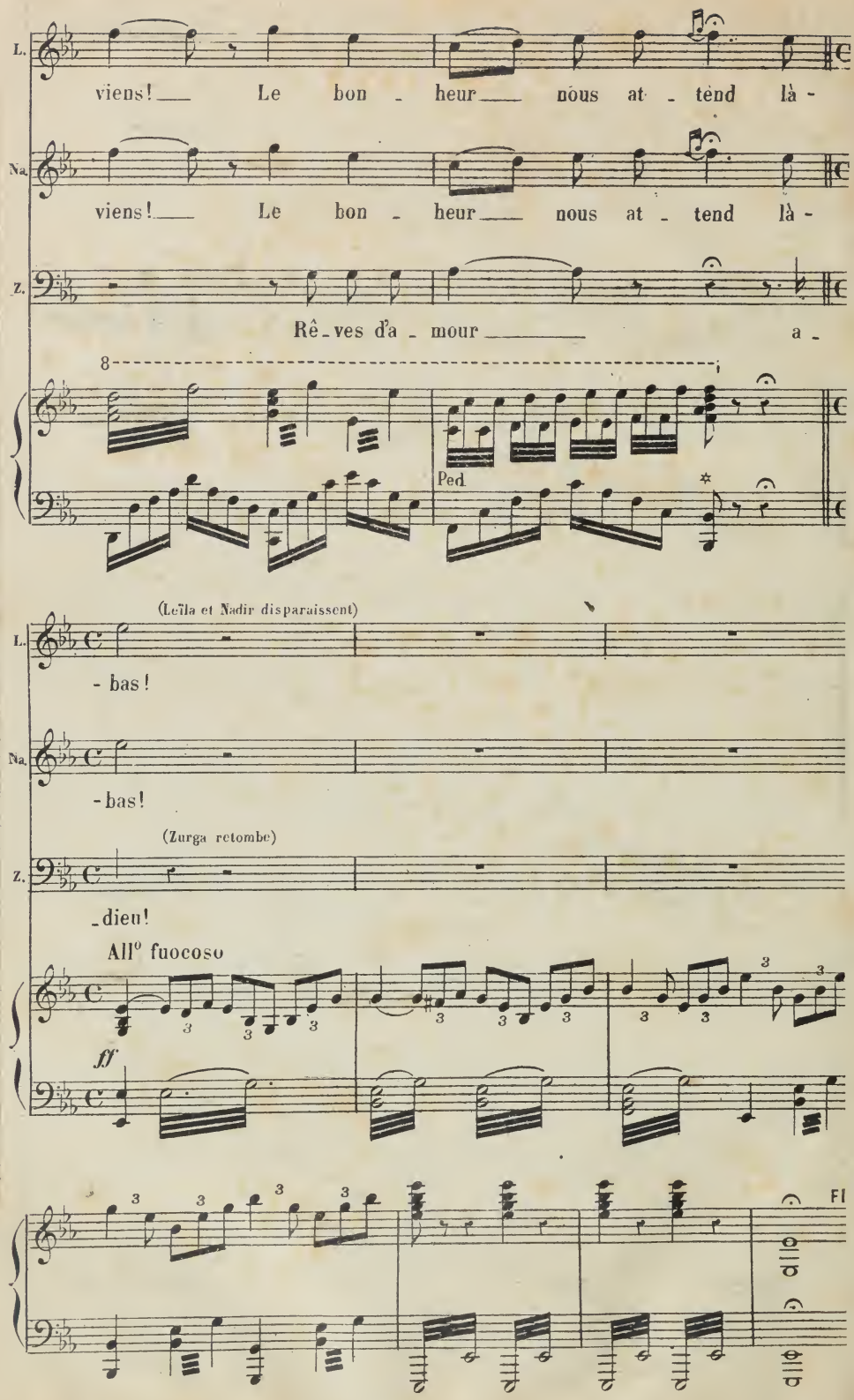
Léïla et Nadir apparaissent sur le rocher, à droite.

Z.

_mais! Lé_ï_la, Je... t'ai_


LÉÏLA.
p
Plus de crain - te, ô douce é -
NADIR.
p
Plus de crain - te, ô douce é -
L.
- mais.
pp Ped
Ped
Ped
L.
- trein - te, Le bon - heur nous at - tend là -
Na.
- trein - te, Le bon - heur nous at - tend là -
L.
Ma tâche est a - che -
Ped
Ped
Ped
Ped
L.
- bas! Sainte i - vres - se, plus de tris -
Na.
- bas! Sainte i - vres - se, plus de tris -
L.
- vé - e, j'ai te - nu mon ser -
Ped
Ped
Ped
Ped


L.
_tes se Oui le
Na.
_tes se Oui le
Z.
_ment. Il vit,
Ped ✲ Ped ✲
L.
ciel gui _ de _ ra nos
Na.
ciel gui _ de _ ra nos
Z.
elle est sau _ vé _ _
Ped ✲ Ped ✲
L.
pas. Ah! viens! Ah!
Na.
pas. Ah! viens! Ah!
Z.
_ e!
8
Ped ✲ Ped ✲ Ped ✲ Ped ✲



Paris, Imp. Dupré.

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 22419 8793